



RELEVÉ DES QUESTIONS ÉCRITES POSÉES PAR LES CONSEILLERS COMMUNAUX AU COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS EN 2020

Toutes les Questions et Réponses reprises ci-dessous ont été publiées dans le Bulletin des Questions et Réponses du Conseil communal

OVERZICHT VAN DE SCHRIFTELIJKE VRAGEN GESTELD DOOR DE GEMEENTERAADSLEDEN AAN HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN IN 2020

Alle Vragen en Antwoorden die hieronder worden hernomen werden gepubliceerd in het Bulletin van Vragen en Antwoorden van de Gemeenteraad.



VILLE DE BRUXELLES • STAD BRUSSEL

Département Organisation • Departement Organisatie

Secrétariat des Assemblées • Secretariaat van de Vergaderingen

Hôtel de Ville, Grand-Place, 1000 Bruxelles • Stadhuis, Grote Markt, 1000 Brussel

T. 02 279 23 30 – assemblees @brucity.be - www.bruxelles.be • www.brussel.be

N° Nr.	Conseiller Raadslid	Date Datum	Objet de la question Voorwerp van de vraag
2020-1	M. WEYTSMAN	08/01/2020	Question concernant l'état de nos caméras sur le territoire de notre Ville. Vraag betreffende de staat van onze camera's op het grondgebied van de Stad.
2020-2	Mevr. DEBAETS	13/01/2020	Vraag betreffende het aantal straatnamen met verwijzingen naar vrouwen en/of verzetsstrijders. Question concernant le nombre de noms de rues qui font référence à des femmes et/ou des résistants.
2020-3	Mevr. DEBAETS	20/01/2020	Vraag betreffende de subsidie die aan vzw BRIK-Student in Brussel werd toegekend voor de organisatie van taallessen Nederlands in jeugthuizen. Question concernant le subside octroyé à la vzw BRIK-Student in Brussel pour l'organisation de cours de néerlandais dans les maisons de jeunes.
2020-4	Mevr. DEBAETS	03/02/2020	Vraag betreffende de evaluatie en return van Winterpret 2019. Question concernant l'évaluation et le retour financier des Plaisirs d'Hiver 2019.
2020-5	Mevr. DEBAETS	03/02/2020	Vraag betreffende de geldstromen die vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest richting de Stad vloeien. Question concernant les flux financiers entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Ville.
2020-6	Mevr. DEBAETS	04/02/2020	Vraag betreffende het weghalen en de heraanleg van parkeerplaatsen voor mensen met een handicap. Question concernant l'enlèvement et l'aménagement de places de parking pour les personnes handicapées.
2020-7	Mevr. DEBAETS	27/02/2020	Vraag betreffende de gemiddelde wachttijd voor een adreswijziging bij de nieuwe inwoners van Stad Brussel. Question concernant le délai d'attente moyen pour un changement d'adresse pour un nouveau citoyen à la Ville de Bruxelles.

2020-8	Mevr. DEBAETS	24/03/2020	<p>Vraag betreffende de samenwerkingsafspraken tussen de Nederlandstalige scholen van de Stad Brussel en het Centrum voor Leerlingenbegeleiding van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, CLB N-Brussel.</p> <p>Question concernant les accords de coopération entre les écoles néerlandophones de la Ville de Bruxelles et le Centre d'orientation des élèves de la Commission communautaire flamande, CLB N-Bruxelles.</p>
2020-9	Mevr. DEBAETS	07/04/2020	<p>Vraag betreffende de impact van de coronacrisis op de werking van het OCMW.</p> <p>Question concernant l'impact de la crise du coronavirus sur le fonctionnement du CPAS.</p>
2020-10	Mme MOUSSAOUI	22/01/2020	<p>Question concernant les aménagements des bacs de verdurisation autour des arbres notamment à l'avenue Richard Neybergh.</p> <p>Vraag betreffende de bakken met beplanting aangelegd rond de bomen met name de Richard Neyberghlaan.</p>
2020-11	M. WEYTSMAN	15/04/2020	<p>Question concernant le projet d'aménagement du boulevard Clovis dans le Quartier Européen.</p> <p>Vraag betreffende het ontwerp voor de heraanleg van de Clovislaan in de Europese wijk.</p>
2020-12	Dhr. BAUWENS	20/04/2020	<p>Vraag betreffende nieuwe elementen die aan het licht zijn gekomen in het onderzoek naar de dood van Mehdi tijdens een aanrijding met een politievoertuig en meer in het algemeen betreffende de regels voor politievoertuigen bij interventies.</p> <p>Question concernant de nouveaux éléments apparus dans l'enquête relative à la mort de Mehdi suite à une collision avec une voiture de police et concernant les règles applicables aux véhicules de police lors d'interventions.</p>
2020-13	M. WEYTSMAN	06/05/2020	<p>Question concernant les chats errants.</p> <p>Vraag betreffende de zwerfkatten.</p>

2020-14	M. WEYTSMAN	06/05/2020	<p>Question concernant le manque d'entretien de deux terrains sur des parcelles privées situées Laskouter.</p> <p>Vraag betreffende het gebrekkig onderhoud van twee gronden op private percelen gelegen Laskouter.</p>
2020-15	M. WEYTSMAN	06/05/2020	<p>Question concernant l'aménagement d'un espace FREE DOG dans le square de l'avenue Palmerstone.</p> <p>Vraag betreffende de inrichting van een FREE DOG zone in de square aan de Palmerstonelaan.</p>
2020-16	M. WEYTSMAN	23/05/2020	<p>Question concernant la situation dangereuse le long de la rue du Keelbeek à Haren.</p> <p>Vraag betreffende de gevaarlijke situatie langs de Keelbeekstraat in Haren.</p>
2020-17	M. WEYTSMAN	20/05/2020	<p>Question concernant l'entretien de la courtine et de la Tour de Villers.</p> <p>Vraag betreffende het onderhoud van de Villerstoren en de walmuur.</p>
2020-18	M. WEYTSMAN	26/05/2020	<p>Question concernant l'état de fonctionnement des fontaines de la Ville.</p> <p>Vraag betreffende de werking van de fonteinen van de Stad.</p>
2020-19	Mevr. DEBAETS	02/06/2020	<p>Vraag betreffende de toegankelijkheid van de handelszaken in het centrum van de Stad.</p> <p>Question concernant l'accessibilité des commerces dans le centre de la Ville.</p>
2020-20	M. WEYTSMAN	02/06/2020	<p>Question concernant le stationnement de poids lourds sur l'avenue Ernest Masoin à Laeken.</p> <p>Vraag betreffende het parkeren van vrachtwagens op de Ernest Masoinlaan in Laken.</p>
2020-21	Mevr. DEBAETS	03/06/2020	<p>Vraag betreffende het illegale tentenkamp op de hoek van het Redersplein.</p> <p>Question concernant le campement de tentes illégal au coin de la place des Armateurs.</p>

2020-22	M. WEYTSMAN	03/06/2020	<p>Question concernant l'aménagement et l'entretien du boulevard de la Cambre.</p> <p>Vraag betreffende de herinrichting en het onderhoud van de Terkamerenlaan.</p>
2020-23	Dhr. VANDEN BORRE	09/06/2020	<p>Vraag betreffende het aantal PV's en/of GAS-boetes die werden uitgeschreven op zondag 7 juni 2020 (in het kader van de coronamaatregelen en in het kader van de betoging op het Poelaertplein en de rellen achteraf).</p> <p>Question concernant le nombre de PV et/ou amendes SAC établis le dimanche 7 juin 2020 (dans le cadre des mesures corona et dans le cadre de la manifestation sur la place Poelaert et les émeutes par la suite).</p>
2020-24	Dhr. VANDEN BORRE	03/06/2020	<p>Vraag betreffende het klimaatplan voor de renovatie van gebouwen van de Stad en de ondersteuning van klimaatplannen van de OVM's voor de sociale woningen.</p> <p>Question concernant le plan climat pour la rénovation des bâtiments de la Ville et le soutien aux plans climats des SISF pour les logements sociaux.</p>
2020-25	Dhr. VANDEN BORRE	03/06/2020	<p>Vraag betreffende domiciliefraude.</p> <p>Question concernant la fraude au domicile.</p>
2020-26	Mevr. DEBAETS	11/06/2020	<p>Vraag betreffende de stand van zaken omtrent de afbraak van het oude Belgacomgebouw aan de Lebeaustreet en de Zavel.</p> <p>Question relative à l'état du dossier concernant la démolition de l'ancien bâtiment Belgacom situé rue Lebeau et Sablon.</p>
2020-27	Mevr. DEBAETS	19/06/2020	<p>Vraag betreffende de heraanleg van het Bockstaelplein en van de Fransman-, Stefania- en Leopold Ier straat en de ontoegankelijkheid van de garages.</p> <p>Question concernant les travaux de réaménagement de la place Bockstael et des rues Fransman, Stefanie et Léopold Ier et l'inaccessibilité des garages.</p>

2020-28	Mevr. DEBAETS	19/06/2020	Vraag betreffende de strijd tegen huisjesmelkers in de Stad Brussel. Question concernant la lutte contre les marchands de sommeil à la Ville de Bruxelles.
2020-29	Mevr. DEBAETS	22/06/2020	Vraag betreffende de leegstand in de Stad Brussel tijdens het jaar 2019 en de daaraan gekoppelde inkomsten uit de leegstandtaks. Question concernant l'état de la situation des logements inoccupés en 2019 et les recettes de taxe sur les immeubles inoccupés.
2020-30	Mme NYANGA-LUMBALA	29/06/2020	Question concernant les dérogations accordées et les infractions constatées lors des précédentes éditions du « Dimanche sans voitures ». Vraag betreffende de afgeleverde doorgangsbewijzen en vastgestelde inbreuken tijdens de vorige edities van de "Autoloze zondag".
2020-31	Mme NYANGA-LUMBALA	29/06/2020	Question concernant les nouvelles sanctions administratives et amendes concernant le non-respect des mesures de confinement dans la lutte contre la propagation du COVID.19. Vraag betreffende de nieuw administratieve sancties en boetes betreffende de niet-naleving van de sanitaire maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van COVID.19.
2020-32	Mevr. DEBAETS	08/07/2020	Vraag betreffende de toepassing van de openbaarheid van bestuur door de administraties van Stad Brussel. Question concernant l'application de la publicité de l'administration par les services de la Ville de Bruxelles.
2020-33	Mevr. DEBAETS	13/07/2020	Vraag betreffende het onderhoud van de begraafplaatsen. Question concernant l'entretien des cimetières.
2020-34	Mevr. DEBAETS	22/07/2020	Vraag betreffende de werking van de gemeenschapswachten en de stewards van het Bruciteam. Question concernant le fonctionnement des gardiens de la paix et stewards de Bruciteam.

2020-35	Dhr. VANDEN BORRE	15/07/2020	Vraag betreffende de camera's op het grondgebied van de Stad. Question concernant les caméras sur le territoire de la Ville.
2020-36	M. WEYTSMAN	31/08/2020	Question concernant l'éclairage de la statue Phoenix 44 de l'avenue Louise. Vraag betreffende de verlichting van het standbeeld Fenix 44 van de Louizalaan.
2020-37	M. WEYTSMAN	01/09/2020	Question concernant l'évaluation des dispositifs de la Ville visant à améliorer la qualité de vie dans les rues et quartiers durant l'été 2020. Vraag betreffende de evaluatie van de voorzieningen ingericht door de Stad om de levenskwaliteit in de straten en wijken te verbeteren tijdens de zomer 2020.
2020-38	Mevr. DEBAETS	04/09/2020	Vraag betreffende de omvorming van leegstaande kantoren tot betaalbare huisvesting in de Stad Brussel en de gewestelijke subsidies die kunnen verkregen worden in het kader van het programma Alliantie Wonen. Question concernant la transformation de bureaux vides en logements abordables à la Ville de Bruxelles et les subsides régionaux qui peuvent être obtenus dans le cadre du programme Alliance Habitat.
2020-39	Mevr. DEBAETS	04/09/2020	Vraag betreffende de werking van de gemeentelijke Lokale Integrale Veiligheidscel inzake radicalisme, extremisme en terrorisme (LIVC R) in Stad Brussel. Question concernant le fonctionnement de la cellule communale de sécurité intégrale locale en matière de radicalisme, d'extrémisme et de terrorisme, dénommée CSIL R à la Ville de Bruxelles.
2020-40	Mevr. DEBAETS	06/09/2020	Vraag betreffende de sensibilisering rond duurzaamheid in het ICT-aankoop- en verwerkingsbeleid in de Stad Brussel. Question concernant la sensibilisation à l'aspect durable dans la politique d'acquisition et de traitement de matériel ICT à la Ville de Bruxelles.

2020-41	Mevr. DEBAETS	11/09/2020	Vraag betreffende het reinigen van graffiti. Question concernant le nettoyage de graffitis.
2020-42	Mevr. DEBAETS	15/09/2020	Vraag omtrent de verkeersveiligheid ter hoogte van de Grootgodshuisstraat. Question concernant la sécurité routière à hauteur de la rue du Grand Hospice.
2020-43	Mevr. DEBAETS	15/09/2020	Vraag betreffende de toename aan overlast aan de Diksmuidelaan. Question concernant la recrudescence des nuisances au boulevard de Dixmude.
2020-44	Mevr. DEBAETS	18/09/2020	Vraag betreffende de werking en rol van de taaladviseur. Question concernant le fonctionnement et les missions du « taaladviseur ».
2020-45	M. WEYTSMAN	22/09/2020	Question concernant l'éclairage et la mise en valeur de la sculpture en bronze « Lutte Equestre » de Jacques de Lalaing située au square du Bois au bout de l'avenue Louise. Vraag betreffende de verlichting en het tot zijn recht laten komen van de bronzen sculptuur "Lutte Equestre" van Jacques de Lalaing op de Bossquare aan het einde van de Louizalaan.
2020-46	M. WEYTSMAN	22/09/2020	Question concernant le Passage public-privé joignant les rues de Namur et du Pépin. Vraag betreffende de publiek-private doorgang tussen de Naamsestraat en de Kernstraat.
2020-47	M. WEYTSMAN	06/10/2020	Question concernant l'évacuation de l'eau des sentiers du square Clémentine. Vraag betreffende de afwatering van het wandelpad van de Clementinasquare.
2020-48	M. WEYTSMAN	12/10/2020	Question concernant le manque de places de stationnement pour les personnes à mobilité réduite dans les zones commerciales Vekemans et De Wand. Vraag betreffende het gebrek aan parkeerplaatsen voor personen met beperkte mobiliteit in de handelszones Vekemans en De Wand.

2020-49	Mevr. DEBAETS	13/10/2020	Vraag betreffende de vergunningen voor straatartiesten in Stad Brussel. Question concernant les autorisations pour artistes de rue dans la Ville de Bruxelles.
2020-50	M. WEYTSMAN	23/10/2020	Question concernant le dépôt illégal de déchets dans l'espace public. Vraag betreffende het sluijstorten in de openbare ruimte.
2020-51	M. WEYTSMAN	23/10/2020	Question concernant la position du Collège face à une initiative d'aménagement du Bois de la Cambre lancée par l'architecte Verdussen prévoyant une rampe en hauteur pour les cyclistes et piétons. Vraag betreffende het standpunt van het College m.b.t. een initiatief voor de aanleg van het Terkamerenbos uitgaande van architect Verdussen waarin een soort loopbrug voor voetgangers en fietsers wordt voorzien.
2020-52	M. WEYTSMAN	26/10/2020	Question concernant la mise en place d'espaces de liberté pour chiens. Vraag betreffende de inrichting van losloopweides voor honden.
2020-53	M. WEYTSMAN	26/10/2020	Question concernant les travaux d'aménagement de l'avenue Mutsaard. Vraag betreffende de inrichtingswerken aan de Mutsaardlaan.
2020-54	M. WEYTSMAN	26/10/2020	Question concernant l'état de la maison au numéro 73 de la rue de la Pacification. Vraag betreffende de toestand van de woning Pacificatiestraat nr 73.
2020-55	Mevr. DEBAETS	04/11/2020	Vraag betreffende de mogelijkheden voor contractuele en statutaire lokale ambtenaren om pleegzorg- en pleegouderverlof op te nemen. Question concernant les possibilités pour les fonctionnaires statutaires et contractuels de disposer d'un congé d'accueil ou congé parental d'accueil.

2020-56	M. WEYTSMAN	18/11/2020	<p>Question concernant le projet de barrière végétalisée pour retenir les déchets du canal.</p> <p>Vraag betreffende het project van een groene barrière om het afval in het kanaal tegen te houden.</p>
2020-57	M. OURIAGHLI	23/11/2020	<p>Question concernant l'éclairage public de la place de Ninove.</p> <p>Vraag betreffende de openbare verlichting van het Ninoofseplein.</p>
2020-58	Mevr. DEBAETS	26/11/2020	<p>Vraag betreffende de huwelijken in Brussel in 2020.</p> <p>Question concernant les mariages en Bruxelles en 2020.</p>
2020-59	M. WEYTSMAN	01/12/2020	<p>Question concernant la propreté publique dans le quartier de la chaussée de La Hulpe.</p> <p>Vraag betreffende de netheid in de wijk van de Terhulpensteenweg.</p>
2020-60	Mme VIVIER	14/12/2020	<p>Question concernant le dépôt des enfants à la crèche.</p> <p>Vraag betreffende het afzetten van kinderen aan de crèche.</p>
2020-61	Mevr. DEBAETS	24/12/2020	<p>Vraag betreffende de campagne « De Mobiliteit in het stadscentrum is ook jouw zaak » in het kader van Good Move.</p> <p>Question concernant la campagne « La Mobilité dans le centre vous concerne » dans le cadre de Good Move.</p>

**Question n° 1 de M. David WEYTSMAN
du 8 janvier 2020.**

Les caméras font partie des politiques de sécurité (prévention et intervention) de notre ville. Et sont souvent très utiles pour le Parquet.

De nombreuses caméras sont présentes dans nos quartiers. D'autres doivent être installées. Certaines doivent être rénovées.

Mes questions sont les suivantes :

- Combien de caméras sont présentes sur le territoire de la Ville de Bruxelles au 1^{er} janvier 2020 ?
- Combien de caméras fonctionnent effectivement ?
- Pour quelles raisons ces caméras ne fonctionnent plus ou ne permettent plus d'avoir accès à des images utiles ? Combien d'arbres obstruent l'oculaire de ces caméras ?
- Dans quelles rues seront installées en 2020 de nouvelles caméras ?

Réponse du Collège :

Nous pouvons compter 82 % de caméras fonctionnelles sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Cela représente 266 caméras de surveillance opérationnelles sur un total de 326.

Malheureusement, certaines autres caméras ne sont pas fonctionnelles pour plusieurs raisons :

- Des actes de vandalisme : 6 caméras sont endommagées à ce jour. Cela représente 1,50 % des caméras.
- 4 suite à des accidents. Cela représente 1,25 % des caméras.
- 14 pour des raisons de travaux publics. Cela représente 4,25 % des caméras.
- 26 pour des raisons de problème de transmission (notamment la vétusté de l'appareillage de transmission). Cela représente 8 % des caméras.
- 10 pour des raisons d'alimentation défectueuse. Cela représente 3 % des caméras.

**Vraag nr. 1 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 8 januari 2020. (Vertaling)**

De camera's maken deel uit van het veiligheidsbeleid (preventie en interventie) van onze Stad. En zijn dikwijls zeer nuttig voor het Parquet.

Talrijke camera's zijn aanwezig in onze buurten. Andere moeten geïnstalleerd worden. Sommige moeten hersteld worden.

Ik heb volgende vragen :

- Hoeveel camera's bevinden zich op het grondgebied van de Stad Brussel per 1 januari 2020 ?
- Hoeveel camera's zijn effectief in dienst ?
- Om welke reden zijn deze camera's buiten dienst of leveren zij geen bruikbare beelden meer ? Bij hoeveel camera's belemmeren bomen de lens ?
- In welke straten zullen nieuwe camera's geïnstalleerd worden in 2020 ?

Antwoord van het College :

82 % van de camera's op het grondgebied van de Stad Brussel is functioneel. Dit vertegenwoordigt 266 operationele bewakingscamera's op een totaal van 326.

Jammer genoeg zijn sommige camera's buiten dienst wegens verschillende redenen :

- vandalisme : 6 camera's zijn momenteel beschadigd. Dit vertegenwoordigt 1,50 % van de camera's.
- 4 camera's zijn buiten dienst wegens ongevallen. Dit vertegenwoordigt 1,25 % van de camera's.
- 14 camera's werken niet ingevolge openbare werken. Dit vertegenwoordigt 4,25 % van de camera's.
- 26 camera's hebben transmissieproblemen (o.a. wegens de verouderde staat van de transmissieapparatuur). Dit vertegenwoordigt 8 % van de camera's.
- 10 camera's wegens defecte elektrische voeding. Dit vertegenwoordigt 3 % van de camera's.

Plusieurs solutions pour ces caméras non-opérationnelles sont mises en place.

- Concernant les accidents ou actes de vandalisme, la zone de police se rattachera en 2020 à un nouveau contrat-cadre pour la réparation et l'entretien de caméras.
- Pour les dysfonctionnements dus aux chantiers, nous attendons qu'elles puissent être remplacées.
- Pour celles présentant un problème de transmission, il faudra procéder prochainement à un nouveau marché pour le remplacement des modules de transmission.
- Pour celles présentant un problème d'alimentation, il s'agira aussi de pouvoir prochainement procéder au remplacement par le gestionnaire réseau (lié aussi au marché « transmission »).

En plus du réseau actuellement existant, 106 nouvelles caméras seront installées dans les rues de la zone dont 87 sur le territoire de la Ville de Bruxelles.

Meerdere oplossingen voor deze niet functionele camera's worden voorzien.

- Voor wat betreft de ongevallen en het vandalisme : de politiezone zal in 2020 aansluiten bij een kaderovereenkomst voor het herstellen en het onderhouden van de camera's.
- Voor deze die niet functioneren ingevolge werken, wachten wij op het moment dat ze opnieuw geplaatst kunnen worden.
- Voor deze met een transmissieprobleem, zal er binnenkort een nieuwe opdracht moeten uitgeschreven worden voor de vervanging van de transmissiemodules.
- Voor deze met een elektriciteitsvoorzieningsprobleem, dient er overgegaan te worden tot vervanging door de netwerkbeheerder (ook in het kader van de opdracht "transmissie").

Bovenop het bestaande netwerk, zullen 106 nieuwe camera's geïnstalleerd worden in de straten van de zone, waaronder 87 op het grondgebied van de Stad Brussel.

*Question n° 2 de Mme Bianca DEBAETS
du 13 janvier 2020. (Traduction)*

Les noms de rue forment souvent un élément important de la manière dont une ville gère son histoire. Les anciens rois, bourgmestres, nobles ou autres personnes avec un mérite historique ou social important reçoivent alors aussi régulièrement l'honneur de pouvoir donner leur nom à une rue, une avenue, un boulevard, un parc ou une place.

Trop souvent cependant une vision trop étroite est appliquée par laquelle les « grands noms » qui font partie de la mémoire collective reçoivent souvent une part disproportionnée de l'attention. Les femmes et les résistants, pour ne citer que deux catégories, sont beaucoup moins bien lotis que d'autres notables.

En novembre 2016, le Collège donnait encore le bon exemple en présentant une liste de 26 noms de femmes qui devaient être distribués prioritairement à de nouvelles rues et places. De cette manière aussi les femmes politiques, les artistes féminines, les athlètes féminines, les scientifiques féminines, les écrivains féminins pouvaient marcher plus facilement sous les feux de la rampe.

L'année passée, lors du développement du nouveau quartier Tour et Taxis, il a été fait appel au grand public pour chercher 28 nouveaux noms de rue. Le citoyen bruxellois pouvait alors envoyer ses idées, à la suite desquelles finalement aussi deux femmes (Chantal Akerman et Isala Van Diest) recevaient une rue à leur nom dans le nouveau quartier.

En ce qui concerne les résistants, on place souvent à Bruxelles des pierres d'achoppement sur le trottoir pour honorer ces personnes. Ces « Stolpersteine » de l'artiste allemand Gunter Demnig sont fixées dans le trottoir devant les anciennes maisons d'habitation de personnes qui ont été expulsées, déportées ou assassinées par les nazis (des Juifs, des prisonniers politiques, des objecteurs de conscience, des homosexuels, des handicapés, etc.) – et couvrent donc une plus large charge que seulement « résistants » dans le sens pur du mot. Au n° 55 de la rue du Lombard, qui abrite maintenant le Parlement de Bruxelles-Capitale, deux pierres commémoratives semblables ont encore été récemment inaugurées. Le nombre total des pierres d'achoppement en commémoration des victimes de la deuxième Guerre mondiale serait à Bruxelles déjà au-dessus de 180, en Belgique, il y en aurait au total 600 environ.

Que ces deux catégories ne s'excluent pas, est prouvé actuellement d'ailleurs à Gand. Dans l'entité d'Oostakker, on travaille depuis septembre à un « quartier résistant » dans lequel toutes les rues d'un nouveau lotissement seront consacrées à dix femmes gantoises oubliées qui étaient actives comme résistantes pendant la deuxième Guerre mondiale.

*Vraag nr. 2 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 13 januari 2020.*

Straatnamen vormen vaak een belangrijk onderdeel van de manier waarop een stad met haar geschiedenis omgaat. Voormalige koningen, burgemeesters, edellieden of andere personen met een belangrijke historische of maatschappelijke verdienste krijgen dan ook regelmatig de eer om de naam van een straat, laan, boulevard, park of plein te mogen sieren.

Daarbij wordt echter te vaak een te nauwe visie gehanteerd, waardoor de 'grote namen' die deel uitmaken van het collectief geheugen vaak een disproportioneel deel van de aandacht krijgen. Onder meer vrouw en verzetsstrijders, om maar twee categorieën te noemen, komen al minder vaak voor dan heel wat andere heren van stand.

In november 2016 gaf het College nog het goede voorbeeld door een lijst van 26 vrouwennamen voor te stellen die bij voorrang gegeven moesten worden aan nieuwe straten en pleinen. Op die manier zouden ook vrouwelijke politici, kunstenaressen, atletes, wetenschapsters en schrijfsters makkelijker in het voetlicht kunnen treden.

Vorig jaar, bij het ontwikkelen van de nieuwe Thurn & Taxiswijk, werd het grote publiek ingeschakeld bij het zoeken naar 28 nieuwe straatnamen. De Brusselse burger mocht toen zelf ideeën insturen, waardoor finaal ook twee vrouwen (Chantal Akerman en Isala Van Diest) een straat naar zich genoemd kregen in de nieuwe wijk.

Wat betreft verzetsstrijders gebruikt men in Brussel vaak struikelstenen op het voetpad om deze personen te eren. Deze 'Stolpersteine' van de Duitse kunstenaar Gunter Demnig worden aangebracht in het trottoir voor de vroegere woonhuizen van mensen die door de nazi's verdreven, gedeporteerd of vermoord werden (Joden, politieke gevangenen, dienstweigeraars, homoseksuelen, gehandicapten etc.) – en dekken dus een bredere lading dan enkel maar 'verzetsstrijders' in de zuivere zin van het woord. Aan de Lombardstraat 55, waar nu het Brussels Hoofdstedelijk Parlement huist, werden recent nog twee dergelijke herdenkingsstenen ingehuldigd. Het totale aantal struikelstenen ter herdenking van de slachtoffers van de Tweede Wereldoorlog zou in Brussel al over de 180 liggen, in België zijn er in totaal zo'n 600.

Dat deze beide categorieën elkaar niet uitsluiten, bewijst men tegenwoordig overigens in Gent. In deelgemeente Oostakker staat immers sinds september een 'verzetswijk' in de stellingen, waarbij alle straten in een nieuwe verkaveling opgedragen worden aan tien vergeten Gentse vrouwen die als verzetsstrijdsters actief waren tijdens de Tweede Wereldoorlog.

D'une façon générale, ces résistants et résistantes – pour différentes raisons – restent inconnues du grand public, parmi lesquelles des personnes comme Michel Petit (sous-chef de gare de Bruxelles-Midi qui en septembre 1944 réussit à saboter et à ralentir un train qui se dirigeait vers le camp de concentration de Neuengamme, acte par lequel 1.500 vies ont pu être sauvées) ou Youra Livchitz (un Schaarbeekois qui avec deux amis, Robert Maistriau et Jean Franklemon, réussit à arrêter un convoi de trains qui se dirigeait vers Auschwitz et laissa s'échapper 231 Juifs) qui ne reçoivent hélas pas l'estime publique qu'ils méritent.

A ce propos, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

- 1 Sur le territoire de la ville de Bruxelles, combien de rues portent actuellement le nom de femmes ? Combien portent le nom de résistantes?
- 2 Comment ces rues (portant le nom de femmes, de résistantes ou des deux) sont-elles réparties par zone (Bruxelles-Ville, Laeken, Neder-over-Heembeek, Haren) ?
- 3 Au cours des cinq dernières années, combien de rues faisant référence aux femmes et/ou aux résistantes ont été ajoutées ? Pouvez-vous donner un aperçu par année ? Pouvez-vous distinguer les rues nouvellement créées de celles qui existent déjà et qui ont reçu un nouveau nom ?
- 4 Quels efforts la Ville de Bruxelles entreprend-elle pour réhabiliter les résistants qui ont souvent été oubliés après la guerre ? Ces personnes peuvent-elles systématiquement avoir des rues ou des places portant leur nom, ou existe-t-il une autre possibilité de réhabilitation comme les pavés de la mémoire (ou les pierres d'achoppement) ou les plaques commémoratives ?
- 5 Combien de pavés de la mémoire se trouvent actuellement sur le territoire de la Ville de Bruxelles ? Combien ont été ajoutés au cours des cinq dernières années ? Pouvez-vous donner un aperçu par année et par zone (Bruxelles-Ville, Laeken, Neder-Over-Heembeek, Haren) ?
- 6 Combien de femmes figurant sur la liste établie par le Collège en 2016 ont déjà reçu leur propre rue ou place ? À quelle date ces noms de femmes devraient tous être "distribués" ? Prévoyez-vous de dresser une nouvelle liste par la suite ?
- 7 Y a-t-il déjà de nouveaux projets d'urbanisme en cours (sur la table) pour lesquels le public pourra lui-même suggérer de nouveaux noms de rues ?

Algemeen genomen blijven deze verzetsstrijders en -strijdsters echter – omwille van verschillende redenen – onbekend bij het grote publiek, waardoor personen als Michel Petit (de onderstationschef van Brussel-Zuid die in september 1944 een trein richting het concentratiekamp Neuengamme wist te saboteren en vertragen waardoor er 1.500 levens gered konden worden) of Youra Livchitz (een Schaarbekenaar die samen met twee vrienden, Robert Maistriau en Jean Franklemon, als enige ooit een treinkonvooi richting Auschwitz wist tegen te houden en 231 Joden liet ontsnappen) helaas niet de publieke waardering krijgen die zij verdienen.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

1. Hoeveel straatnamen in Stad Brussel zijn er momenteel al vernoemd naar vrouwen ? Hoeveel naar verzetsstrijders ?
2. Hoe zijn deze straten (genoemd naar vrouwen, verzetsstrijders of beide) verdeeld per zone (Brussel-Stad, Laken, Neder-over-Heembeek, Haren) ?
3. Hoeveel straten zijn er in de afgelopen vijf jaar bijgekomen die verwijzen naar vrouwen en/of verzetsstrijders ? Kan u een overzicht per jaar geven ? Kan u dit opdelen in nieuw gecreëerde straten en reeds bestaande straten die een nieuwe naam kregen ?
4. Welke inspanningen onderneemt Stad Brussel om verzetsstrijders, die vaak ondergesneeuwd en vergeten werden na de oorlog, te kunnen rehabiliteren ? Kunnen deze personen ook stelselmatig straten of pleinen naar zich vernoemd krijgen, of is er een andere mogelijkheid tot rehabilitatie zoals de struikelstenen of commemoratieve plakkaatjes ?
5. Hoeveel struikelstenen bevinden er zich momenteel al op het grondgebied van Stad Brussel ? Hoeveel zijn er de afgelopen vijf jaar bijgekomen ? Kan u een overzicht per jaar en per zone (Brussel-Stad, Laken, Neder-Over-Heembeek, Haren) geven ?
6. Hoeveel vrouwen uit de lijst die het College in 2016 opstelde hebben inmiddels al een eigen straat of plein gekregen ? Op welke termijn zouden die allemaal 'uitgedeeld' moeten zijn ? Plant u nadien een nieuwe lijst aan te leggen ?
7. Liggen er momenteel al nieuwe stedenbouwkundige projecten op tafel waarbij het publiek zelf nieuwe straatnamen zal kunnen suggereren ?

Réponse du Collège :

- 1 Il n'est pas possible d'isoler automatiquement une catégorie précise à partir de la liste générale de tous les noms de rue, cela doit être fait manuellement.
- 2 Une division par zone est possible, mais là encore, une sélection manuelle doit être effectuée.
- 3 La plupart des noms de rue concernent de nouvelles rues ou des morceaux de rues/terrains/croisements qui n'avaient pas encore été nommés. (Remarque : le changement de nom des rues existantes implique que les habitants et les entreprises qui y sont installés doivent changer d'adresse).

Depuis 2000, 37 noms de rue ont été attribués, dont 9 se référant à une femme et 4 à un résistant.

Depuis 2017, 17 noms de rue ont été attribués, dont 5 se référant à une femme et 2 à un résistant.

- 4 Actuellement, l'accent est mis sur la féminisation de nos noms de rue et de nos espaces publics et donc sur les femmes résistantes. L'année dernière, deux noms de résistantes ont apparu dans le quartier Tivoli: Andrée de Jonghe et Yvonne Nèvejean. Une petite place du quartier a également été rebaptisée "Place des Justes", en hommage à tous ceux qui ont risqué leur vie pendant la guerre pour en sauver d'autres.

Lors des dénominations ou des inaugurations, nous avons toujours travaillé avec les organisations représentant les résistants. De cette façon, nous mettons en lumière non seulement les femmes mais aussi l'acte de résistance. Nous continuerons certainement à l'avenir à utiliser cette méthode de travail.

- 5 Une liste est disponible sur demande auprès du service des travaux de voirie.
- 6 Depuis 2016, 17 noms de rue ont été attribués, dont 5 portent le nom d'une femme et 2 proviennent de la liste établie en 2016.

Il est difficile d'estimer le nombre de rues qui pourront bénéficier d'un nouveau nom de rue. Il n'est donc pas possible de fixer une date limite pour la distribution de tous les noms de rue de la liste.

De plus, en collaborant avec des organisations et avec les habitants via des appels à idées, nous avons remarqué que la liste n'est pas du tout

Antwoord van het College:

1. Een automatische zoekfunctie voor deze categorie in de lijst van alle straatnamen is niet mogelijk, dit moet manueel gebeuren.
2. Een opsplitsing per zone is mogelijk maar opnieuw dient er dan een manuele selectie gemaakt te worden.
3. De meeste straatnamen betreffen nieuwe straten of stukken straten /pleinen/ kruispunten die nog geen benaming hadden. (bemerking : Bestaande straten een nieuwe naam geven brengt met zich mee dat de bewoners en bedrijven die er gevestigd zijn van adres dienen te wijzigen)

Sinds 2000 werden er 37 straatnamen toegekend, waaronder 9 verwijzen naar een vrouw en 4 verwijzen naar een verzetsstrijder.

Sinds 2017 werden er 17 straatnamen toegekend, waaronder 5 verwijzen naar een vrouw en 2 verwijzen naar een verzetsstrijder.

- 4 Momenteel ligt de nadruk op de vervrouwelijking van onze straatnamen en publieke ruimten en dus op vrouwelijke verzetsstrijders. Twee verzetsstrijdsters kregen vorig jaar nog een plek in de Tivoliwijk: Andrée de Jonghe en Yvonne Nèvejean. In de wijk werd ook een pleintje omgedoopt tot 'Place des Justes', een eerbetoon aan iedereen die tijdens de oorlog zijn leven op het spel zette om anderen te redden.

Bij de naamgeving of inauguraties werkten we steeds samen met organisaties die verzetsstrijders vertegenwoordigen. Op deze manier zetten we naast de vrouwen ook hen in de verf. Deze manier van werken zullen we in de toekomst zeker blijven hanteren.

- 5 Lijst is op aanvraag te verkrijgen bij de dienst Wegeniswerken.
- 6 Sinds 2016 werden er 17 straatnamen toegekend waarvan 5 straten vernoemd werden naar een vrouw en 2 uit de lijst die in 2016 werd opgesteld.

Het is moeilijk in te schatten hoeveel straten er in aanmerking zullen komen voor het toekennen van een nieuwe straatnaam. Er kan dus niet zomaar een termijn geplaatst worden op het uitdelen van alle straatnamen in de lijst.

Door samen te werken met organisaties en door oproepen aan de burger bij het geven van een naam, hebben we tevens gemerkt dat de lijst

complète. La liste est une base non exhaustive qui doit être enrichie continuellement.

En ce qui concerne la dénomination, nous essayons toujours de puiser notre inspiration dans le lieu même plutôt que dans la liste. Nous privilégions les femmes bruxelloises ou celles qui ont un lien avec la ville parce que les noms de rue reflètent le passé d'une ville et les femmes méritent une place beaucoup plus importante dans son histoire.

Enfin, dans la mesure du possible, nous essayons de donner la parole aux habitants pour le choix de dénomination d'un lieu de leur quartier.

L'élaboration d'une nouvelle liste sera faite, tout comme la liste de 2016, par la cellule Égalité des chances.

- 7 Site T & T : un nom de rue a déjà été défini uniquement pour les 3 routes principales, les autres rues et passages encore à créer recevront plus tard un nom de rue en fonction des noms de rue qui figuraient dans le projet participatif.

Haren : au printemps de cette année, un projet participatif sera lancé pour la dénomination de différents chemins à Haren.

Place Reper-Vreven : un rond-point de la rue Reper-Vreven sera transformé en une véritable place. Un projet participatif sera lancé dans le quartier pour la dénomination de la nouvelle place. Comme pour le pont Suzan-Daniël, chacun pourra d'abord faire des suggestions. Ensuite, il sera possible de voter dans une liste plus restreinte.

zeker niet compleet is. De lijst dient dan ook eerder als een inspiratie gezien te worden dan als een lijst die afgevinkt moet worden.

We proberen bij de naamgeving ook steeds te vertrekken vanuit de plek zelf in plaats dan vanuit de lijst en geven de voorkeur aan Brusselse vrouwen of vrouwen die een link hebben met de stad. Straatnamen zijn een weergave van het verleden van een stad en vrouwen verdienen een veel prominentere plek te krijgen in die weergave.

Ten slotte proberen we waar mogelijk bewoners inspraak te geven in de benaming van een plek in hun buurt.

Het opstellen van een nieuwe lijst zou, net zoals de lijst uit 2016, door de cel Gelijke Kansen gebeuren.

- 7 Site T & T : slechts voor de 3 hoofdwegen werd reeds een straatnaam vastgelegd, de andere nog te creëren straten en doorgangen zullen later een straatnaam toegekend krijgen volgens de straatnamen die naar voor kwamen bij het participatieproject.

Haren : in de lente van dit jaar zal er een participatief project opgestart worden voor de benoeming van de verschillende paden te Haren.

Reper-Vrevenplein : een rond punt in de Reper-Vrevenstraat zal omgevormd worden tot een echt plein. Er zal een participatie opgestart worden met de buurt voor de benaming van het nieuwe plein. Net zoals met de Suzan-Daniëlbrug, zal iedereen eerst suggesties kunnen doen. Vervolgens zal er gestemd kunnen worden op een gemaakte selectie.

**Question n° 3 de Mme Bianca DEBAETS
du 20 janvier 2020. (Traduction)**

Pendant la séance du Conseil communal du 16 décembre dernier, vous avez approuvé une demande de subside d'un montant de 60.000 € au profit de l'asbl 'BRIK – Student in Brussel' et cela pour l'organisation de leçons de néerlandais dans les maisons de jeunes.

De toute évidence, mon intention n'est pas de remettre en question l'importance de cours de néerlandais pour la jeunesse bruxelloise et j'apprécie l'asbl BRIK pour le soutien offert aux étudiants. Néanmoins, ce choix ne me semble pas tout à fait clair. Comme vous le savez, il existe à Bruxelles une organisation nommée 'Huis van het Nederlands', où on dispose déjà de l'expertise nécessaire dans le domaine des cours de langues.

C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous préciser sur base de quelles raisons l'asbl 'BRIK – Student in Brussel' a été désignée pour l'organisation de ces cours ? Selon quel délai et de quelle manière ces leçons seront-elles organisées ? Het Huis van het Nederlands est-elle impliquée comme partenaire dans ce projet ? Quels autres acteurs ont été impliqués ? Comment et quand ce projet sera-t-il évalué ?
- Quel est le budget exact prévu à cet effet ?
- Combien d'heures de cours de néerlandais sont-ils prévus ? Sous quelle forme seront-ils donnés ?
- Combien de jeunes auront-ils la possibilité de suivre ces leçons ? Dans quelles maisons de jeunes ces leçons seront-elles données ?
- L'asbl BRIK a-t-elle déjà organisé de telles leçons dans le passé ? Dans l'affirmative, lesquelles et quand ?
- Pouvez-vous expliquer pourquoi vous n'avez pas lancé cette initiative via une adjudication publique ? Si cela concerne un subside, la Ville de Bruxelles a-t-elle été en concertation avec d'autres potentielles organisations possibles qui auraient pu organiser ces leçons, comme par exemple 'Het Huis van het Nederlands' ? Quelles conclusions en tirez-vous ? Dans la négative, pourquoi aucune concertation avec d'autres partenaires potentiels n'a-t-elle pas eu lieu ?

**Vraag nr. 3 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 20 januari 2020.**

Tijdens de Gemeenteraadszitting van 16 december laatstleden keurde u een subsidieaanvraag ter waarde van € 60.000 goed ten behoeve van de vzw 'BRIK – Student in Brussel', en dat voor de organisatie van lessen Nederlands in jeugdhuizen.

Uiteraard is het absoluut niet mijn bedoeling om het belang van lessen Nederlands voor de Brusselse jeugd in twijfel te trekken, en ook de vzw BRIK draag ik een warm hart toe voor alle ondersteuning die zij bieden aan studenten, maar desalniettemin lijkt deze keuze mij niet helemaal duidelijk. Zoals u weet bestaat er in Brussel immers al een organisatie genaamd 'Huis van het Nederlands', waar men reeds over de nodige expertise beschikt omtrent het geven van taallessen.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u verduidelijken op basis van welke redenen de vzw 'BRIK – Student in Brussel' werd aangeduid als organisator van deze lessen ? Op welke termijn en op welke manier zullen zij deze lessen inrichten ? Werd het Huis van het Nederlands mee betrokken als partner in dit project ? Welke andere actoren werden mee betrokken ? Hoe en wanneer zal dit project geëvalueerd worden ?
- Welk exact budget werd hiertoe voorzien ?
- Hoeveel uren Nederlandse les worden er voorzien ? Onder welke vorm zullen deze gegeven worden ?
- Hoeveel jongeren zullen er in totaal de mogelijkheid krijgen om deze lessen te volgen ? In welke jeugdhuizen zullen deze lessen plaatsvinden ?
- Heeft de vzw BRIK in het verleden al soortgelijke lessen georganiseerd ? Zo ja, dewelke en wanneer ?
- Kunt u toelichten waarom u dit initiatief niet via een openbare aanbesteding hebt gelanceerd ? Indien dit een subsidie betreft, heeft Stad Brussel overleg gepleegd met mogelijke andere potentiële organisaties die deze lessen hadden kunnen inrichten, zoals bijvoorbeeld het Huis van het Nederlands ? Welke conclusies kwamen hieruit voort ? Zo neen, waarom vond er geen overleg met andere potentiële partners plaats ?

Réponse du Collège :

'Nederlands voor Brusselse ketjes' est un projet-pilote qui rend plus facile aux jeunes Bruxellois d'acquérir le néerlandais. Grâce à ce projet, des jeunes (12 – 18 ans) entreront en contact avec le néerlandais en dehors des murs de l'école, en petits groupes, dans les centres de jeunes de la Ville de Bruxelles. Ce sera guidé par des étudiants de l'enseignement supérieur de Bruxelles près desquelles BRIK fait la connection.

Il a été accordé à BRIK un subside de 60.000 € pour élaborer et réaliser ce projet-pilote. Il sera évalué après un an. Nous avons à ce sujet en effet été en concertation avec 'Het Huis van het Nederlands'.

Dans les prochaines semaines et prochains mois un feed-back pourra être donné de ce projet-pilote.

Antwoord van het College :

'Nederlands voor Brusselse ketjes' is een pilootproject dat het verwerven van Nederlands bij Brusselse jongeren gemakkelijker maakt. Hierbij zullen jongeren (12 - 18 jaar) buiten de schoolmuren, in kleine groepjes, in de jeugdcentra van de Stad Brussel in contact komen met het Nederlands. Dit zal begeleid worden door studenten uit het Hoger Onderwijs in Brussel, waarbij BRIK de connectie maakt.

Er werd aan BRIK een subsidie toegekend van 60.000 € om dit pilootproject uit te werken en te implementeren. Dit zal na een jaar geëvalueerd worden. We hebben hierover inderdaad ook overleg gehad met het Huis van het Nederlands.

In de komende weken en maanden zullen we een feedback over dit pilootproject kunnen geven.

**Question n° 4 de Mme Bianca DEBAETS
du 3 février 2020. (Traduction)**

Pendant la dernière période de fin d'année, la 19^{ème} édition des Plaisirs d'Hiver, le marché de Noël bruxellois, a eu lieu. Pour la première fois, on approchait le cap des 3 millions de visiteurs, dont un tiers était originaire de l'étranger. La patinoire couverte sur la place De Brouckère et la Xmas Party sur la Grand-Place pouvaient également compter sur un accueil favorable.

Pour pouvoir mieux évaluer ce succès, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

- Disposez-vous déjà d'un décompte final de toutes les dépenses que la Ville de Bruxelles a faites lors de la dernière édition des Plaisirs d'Hiver ? Dans l'affirmative, a-t-il été rendu public et présenté ? Dans la négative, dans quel délai pouvons-nous l'espérer ?
- Entre-temps les retombées économiques et financières de Plaisirs d'Hiver ont-elles aussi été examinées plus en détail ? Dans l'affirmative, quand seront-elles rendues publiques et présentées ? Dans la négative, dans quel délai pouvons-nous les espérer ?
- Etes-vous en concertation avec les autres communes bruxelloises pour voir comment elles peuvent obtenir une part du succès de Plaisirs d'Hiver ?
- De quelle manière est faite une évaluation de Plaisirs d'Hiver ? Quels facteurs sont-ils pris en compte ? De plus par exemple est-ce que la durabilité des produits offerts sur le marché de Noël est surveillée ? De quelle manière les autres acteurs – comme l'asbl Brussels Major Events et la Région de Bruxelles-Capitale mais aussi les commerçants, les exploitants d'un stand et les habitants du quartier – sont-ils associés à cette évaluation ?
- De quelle manière évaluez-vous les problèmes de mobilité auxquels les quartiers environnants ont été confrontés pendant les Plaisirs d'Hiver ? Comment allez-vous, dans le futur, essayer d'éviter ces problèmes ?

**Vraag nr. 4 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 3 februari 2020.**

Tijdens de afgelopen eindejaarsperiode vond de 19^{de} editie van Winterpret, de Brusselse kerstmarkt, plaats. Voor het eerst rondde die de kaap van de 3 miljoen bezoekers, waarvan een derde uit het buitenland afkomstig was. Ook de overdekte schaatsbaan op het De Brouckèreplein en de Xmas Party op de Grote Markt konden op veel bijval rekenen.

Om het succes ervan beter te kunnen kaderen, stel ik u graag volgende vragen :

- Beschikt u reeds over een eindafrekening met alle uitgaven die de Stad Brussel deed naar aanleiding van de afgelopen editie van Winterpret ? Zo ja, wanneer wordt deze publiek gemaakt en voorgesteld ? Zo neen, op welke termijn mogen we deze verwachten ?
- Werd inmiddels ook de economische en financiële return van Winterpret verder en meer in detail onderzocht ? Zo ja, wanneer wordt deze publiek gemaakt en voorgesteld ? Zo neen, op welke termijn mogen we deze verwachten ?
- Staat u in overleg met de andere Brusselse gemeenten om te zien hoe zij een graantje kunnen meepikken van het succes van Winterpret ?
- Op welke manier wordt er een evaluatie van Winterpret opgemaakt ? Welke factoren worden daarbij in rekening gebracht ? Wordt daarbij bijvoorbeeld ook de duurzaamheid van de aangeboden producten op de kerstmarkt in het oog gehouden ? Op welke manier worden andere actoren – zoals de vzw Brussels Major Events en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maar ook de handelaars, standhouders en buurtbewoners – bij die evaluatie betrokken ?
- Op welke manier evalueert u de mobiliteitsproblemen waarmee de omliggende buurten tijdens Winterpret geconfronteerd werden ? Hoe zal u die problemen in de toekomst proberen vermijden ?

Réponse du Collège :

En 2019, l'ASBL Brussels Major Events de la Ville de Bruxelles a reçu une subvention de 575 000 € pour l'organisation de Plaisirs d'Hiver avec le soutien supplémentaire des services Propreté, Petite Enfance, Travaux de Voirie, Bravo et la Police.

Ceci comprend : le montage d'une campagne de communication autour de la mobilité, le tri des déchets des commerçants du marché de Noël, ainsi qu'un babycorner et des coûts supplémentaires ou des pertes liées aux changements au niveau de l'implantation à cause des travaux de la Bourse.

Une étude a été faite pour avoir une idée de l'impact économique. Visitbrussels dispose d'un instrument qui permet de mesurer l'impact économique à plusieurs niveaux : logements, déplacements, nourriture et boissons, etc.

Depuis de multiples années, on distribue une étiquette artisanale à de vrais artisans, ce qui a résulté en quelques années, à un doublement du nombre d'artisans sur le marché.

Chaque année, on mène aussi une enquête de satisfaction parmi les commerçants du marché de Noël afin de recevoir un feedback aussi complet que possible concernant les différents aspects.

BME organise également des débriefings internes d'une part, mais aussi avec les services compétents, les prestataires de service et les fournisseurs d'autre part.

L'Echevine en charge des Grands Evénements participe personnellement aux réunions avec les riverains et commerçants du quartier. Celles-ci sont organisées régulièrement pour maintenir la communication aussi active que possible. Ces meetings ont lieu aussi bien avant l'événement qu'avant la conférence de presse, mais aussi pendant l'événement à un rythme de 3 réunions les 3 premières semaines de l'événement. Un débriefing, auquel une 50-taine de personnes étaient présentes, vient d'avoir lieu mardi 4 février. L'Echevin de la Mobilité a également pu rencontrer les riverains pendant l'événement pour trouver aussi vite que possible des solutions concernant les problèmes de mobilité.

Les premiers jours des Plaisirs d'Hiver (cumulés avec Black Friday) n'étaient pas évidents.

La présence de la police aux carrefours importants et l'introduction d'une bande de bus dans la rue du Fossé aux Loups ont considérablement facilité le trafic, sans néanmoins complètement résoudre le problème des files.

Antwoord van het College :

Voor de organisatie van het evenement Winterpret kreeg de vzw Brussels Major Events van de Stad Brussel in 2019 een subsidie van 575 000 €, met extra steun van de Diensten Netheid, het Jonge Kind en Wegeniswerken, Bravo en de Politie.

Hieronder wordt verstaan : het opzetten van een communicatiecampagne rond de mobiliteit, het sorteren van het afval van de handelaars van de kerstmarkt, alsook een babycorner en voor extra kosten of een verlies gelinkt aan de veranderingen op het niveau van de implantatie ten gevolge van de werken aan de Beurs.

Er werd een studie gedaan omtrent de economische impact. Visitbrussels heeft een tool waarmee ze de economische impact op verschillende niveaus kunnen meten : overnachtingen, verplaatsingen, eten en drinken, etc.

Sedert meerdere jaren wordt er een ambachtslabel gegeven aan echte ambachtsmensen en in een paar jaar tijd is het aantal ambachtslieden op de markt verdubbeld.

Er wordt elk jaar ook een tevredenheidsenquête gehouden onder de handelaars van de kerstmarkt om een zo volledig mogelijke feedback te krijgen omtrent de verschillende aspecten.

BME organiseert ook debriefings, enerzijds natuurlijk intern, maar ook met de bevoegde diensten, dienstverleners en leveranciers.

De Schepen bevoegd voor Grote Evenementen woont persoonlijk de vergaderingen met de buurtbewoners en handelaars uit de wijk bij. Deze worden op zeer regelmatige basis gehouden om de communicatie zo actief mogelijk te houden. Deze afspraken vinden plaats zowel voor het evenement, als voor de persconferentie, als tijdens het evenement, naar rato van 3 vergaderingen gedurende de 3 eerste weken van het evenement. Een debriefing vond net plaats op dinsdag 4 februari en er waren een 50-tal mensen aanwezig. Ook de Schepen van Mobiliteit kon de buurtbewoners ontmoeten tijdens het evenement om snel mogelijk oplossingen te vinden betreffende de problemen rond mobiliteit.

De eerste dagen van Winterpret (die samenvielen met Black Friday) waren minder evident.

De aanwezigheid van politie op belangrijke kruispunten en de invoering van een busstrook op de Wolvengracht hebben het verkeer aanzienlijk vlotter gemaakt, zonder dat de files hierdoor volledig opgelost werden.

Une campagne de communication a été mise au point, ayant comme objectif de promouvoir l'utilisation des moyens de transport alternatifs pour venir aux Plaisirs d'Hiver et de laisser la voiture.

Pour les éditions suivantes de Plaisirs d'Hiver, nous continuerons à nous engager à utiliser tous les moyens possibles pour obtenir cette évolution positive.

Er werd een communicatiecampagne opgezet, om het gebruik van alternatieve vervoersmiddelen om naar Winterpret te komen te promoten en de auto te laten staan.

Wij blijven ijveren om alle mogelijke middelen in te zetten die deze evolutie positief beïnvloeden voor de volgende edities van Winterpret.

**Question n° 5 de Mme Bianca DEBAETS
du 3 février 2020. (Traduction)**

La Région de Bruxelles-Capitale et la Ville de Bruxelles maintiennent de bons liens les uns avec les autres. Comme faisant partie de la Région, la Ville de Bruxelles peut aussi compter sur son soutien financier. Aussi grâce à ce soutien, la Ville peut exercer ses compétences correctement et aider à exécuter les mesures politiques régionales.

Pour pouvoir avoir une meilleure vue sur les flux financiers qui existent entre la Région et la Ville, je pose aux autres membres du Collège échevinal les questions suivantes :

- Pouvez-vous, par compétence, donner un aperçu des moyens financiers qui, en 2019, ont coulé de la Région vers la Ville de Bruxelles ? Pouvez-vous les diviser suivant que cela concerne les ressources structurelles de fonctionnement ou des subventions de projets. Sur quels projets concrets ou domaines politiques ces moyens ont-ils été étendus ? Quelle évolution remarquez-vous dans ces chiffres ?
- Dans quelle mesure ces moyens sont-ils réservés pour des projets ou des domaines politiques pour lesquels la Ville de Bruxelles doit s'inscrire aussi dans la politique régionale ?
- De quelle manière ces flux financiers sont évalués d'une part par vous-même et votre administration en d'autre part par la Région ? Quelle concertation a lieu pour ce faire ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 5 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 3 februari 2020.**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Stad Brussel onderhouden goede banden met elkaar. Als onderdeel van het Gewest kan de Stad Brussel ook op de nodige financiële steun uit die hoek rekenen. Mede dankzij deze steun kan de Stad haar bevoegdheden naar behoren uitoefenen en helpen om de gewestelijke beleidsmaatregelen uit te voeren.

Om een beter zicht te kunnen krijgen op de geldstromen die aldus bestaan tussen het Gewest en de Stad, stel ik aan de leden van het Schepencollege graag volgende vragen :

- Kan u, per bevoegdheid, een overzicht geven van de financiële middelen die in 2019 vanuit het Gewest naar de Stad Brussel vloeiden ? Kan u deze opdelen naargelang het structurele werkingsmiddelen betreft, dan wel projectmiddelen ? Over welke concrete projecten of beleidsdomeinen werden deze middelen gespreid ? Welke evolutie kan u duiden in deze cijfers ?
- In welke mate zijn deze middelen voorbehouden voor projecten of beleidsdomeinen waarbij de Stad Brussel zich ook in het gewestelijke beleid dient in te schrijven ?
- Op welke manier worden deze geldstromen geëvalueerd door enerzijds uzelf en uw administratie en anderzijds het Gewest ? Welk overleg vindt daartoe plaats ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 6 de Mme Bianca DEBAETS
du 4 février 2020. (Traduction)**

Récemment, j'ai été mise au courant d'une histoire poignante. Une citoyenne à mobilité réduite pouvait ces 22 dernières années faire usage d'une place de parking pour personnes handicapées dans la rue du Donjon à Haren.

Sans raison et sans communication, cette place a été enlevée l'année passée. Après plusieurs contacts avec les services de la Ville, un panneau a été placé à la fin de la rue mais sans apporter le marquage au sol nécessaire. On se doute bien du résultat ... la place qui est en principe réservée pour les personnes handicapées est toujours prise. Cela en plus du fait que pour l'intéressée c'est un grand exploit, considérant son handicap, de grimper la côte jusque chez elle à la maison.

A ce sujet, j'aimerais poser les questions suivantes :

1. Comment expliquez-vous que l'intéressée n'ait pas été informée à temps et qu'une solution appropriée n'ait pas été cherchée ensemble ?
2. Pouvez-vous me faire savoir quand une place de parking appropriée pour la personne sera installée définitivement ?
3. Quel est le délai moyen entre une demande pour une place de parking pour personnes handicapées et son aménagement à la Ville de Bruxelles ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 6 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 4 februari 2020.**

Recent werd ik op de hoogte gebracht van een schrijnend verhaal . Een inwonster met een beperking kon de voorbije 22 jaar gebruik maken van een parkeerplaats voor mensen met een handicap in de Wachttoerenstraat in Haren.

Zonder reden en zonder communicatie is deze plaats vorig jaar weggehaald. Na herhaaldelijke contactnames van betrokkene met de stadsdiensten werd er op het einde van de straat een bord geplaatst maar zonder de nodige wegmarkeringen op de grond aan te brengen. Het resultaat laat zich raden...de plaats die in principe voorbehouden is voor mensen met een handicap is steevast ingenomen. Dit naast het feit dat het voor betrokkene een huzarenstukje is, gelet op de handicap, om de helling op te klimmen tot bij haar thuis.

Hierover heb ik de volgende vragen :

1. Hoe verklaart u dat betrokkene niet tijdig werd geïnformeerd en er niet samen naar een geschikte oplossing werd gezocht ?
2. Kunt u meedelen wanneer een geschikte parkeerplaats voor de persoon definitief zal geïnstalleerd worden ?
3. Wat is de gemiddelde termijn tussen een aanvraag voor een parkeerplaats voor mensen met een handicap en de aanleg ervan in de Stad Brussel?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 7 de Mme Bianca DEBAETS
du 27 février 2020. (Traduction)**

Sur le site web de la Ville de Bruxelles, j'apprends qu'un nouveau citoyen doit rentrer sa nouvelle adresse à la commune dans les 8 jours ouvrables après son déménagement. Ainsi cette personne peut être inscrite dans le registre et l'adresse sur la puce de sa carte d'identité électronique peut être changée.

En plus, le site web mentionne qu'une demande aussi bien physique qu'électronique peut se faire et que le délai d'attente est de 4 à 6 semaines.

A ce sujet, j'aimerais apprendre ce qui suit :

- 1) Pouvez-vous m'indiquer combien de changements d'adresse ont été communiqués à l'administration en 2018 et 2019 ? Quelle évolution cela connaît-il ? L'Echevin peut-il faire une distinction par entité et en même temps par quel genre de dépôt (physique ou digital) ? De quelle manière évolue le dépôt des changements d'adresse ? Prenez-vous des initiatives pour encourager la population à introduire des demandes électroniques ?
- 2) Puis-je savoir si le délai d'attente mentionné sur le site web (4-6 semaines) comprend aussi la visite de l'agent de quartier ainsi que la modification définitive sur la puce ? Ou cette période est-elle seulement la première étape : entre la demande et la visite de la police ? Combien de semaines dure en moyenne la période entre la visite de la police et la lettre de la commune pour se présenter au guichet pour la modification dans le registre de la population ? Comment ce délai d'attente est-il contrôlé ? Est-il tenu à jour par changement d'adresse ? Prévoyez-vous des réformes ou des moyens pour aller encore plus loin dans le numérique ?
- 3) Savez-vous s'il y a un retard chez l'agent de quartier en ce qui concerne les visites ? Dans l'affirmative, combien de semaines ? Dans l'affirmative, vous êtes-vous concerté à ce sujet avec le Bourgmestre pour voir comment on peut y remédier ? Confirmez-vous que c'est votre intention dans cette législature que les nouveaux citoyens ont droit à une inscription rapide dans le registre de la population ?
- 4) Quelles mesures ou quels documents sont délivrés par vos services entre la demande et la modification définitive si un citoyen devait pouvoir démontrer cette information à des services déterminés ou à des employeurs, etc. ?

**Vraag nr. 7 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 27 februari 2020.**

Op de website van de Stad Brussel verneem ik dat een nieuwe inwoner zijn of haar nieuwe adres moet binnengeven aan de gemeente binnen de 8 werkdagen na een verhuizing. Zo kan deze persoon ingeschreven worden in het register en kan het adres op de chip van de elektronische id-kaart gewijzigd worden.

Hierbij vermeldt de website dat er zowel een fysieke of elektronische aanvraag kan gebeuren en dat de wachttijd 4 tot 6 weken is.

Hierover zou ik graag het volgende vernemen :

- 1) Kunt u meedelen hoeveel adreswijzigingen zijn meegedeeld aan het stadsbestuur in 2018 en 2019 ? Welke evolutie kent dit ? Kan de Schepen een onderscheid maken per deelgemeente en tevens per manier van indiening (fysiek en digitaal) ? Hoe evolueert de indiening van adreswijzigingen ? Neemt u initiatieven om de bevolking aan te sporen om elektronische aanvragen te maken ?
- 2) Mag ik weten of de vermelde wachttijd op de website (4-6 weken) ook het bezoek van de buurtagent behelst evenals de definitieve wijziging op de chip ? Of is deze periode slechts de eerste stap : tussen aanvraag en bezoek van de politie ? Hoeveel weken duurt het gemiddeld tussen het politiebezoek en de brief van de gemeente om zich te melden aan het loket voor de wijziging in het bevolkingsregister ? Hoe wordt deze wachttijd gemonitord ? Wordt dit per adreswijziging bijgehouden ?

Voorziet u hervormingen en middelen om hierin nog meer digitaal te gaan ?
- 3) Hebt u zicht of er bij de (buurt)politie een achterstand bestaat betreffende de bezoeken ? Zo ja, hoeveel weken ? Zo ja, hebt u hieromtrent overleg gepleegd met de Burgemeester om te kijken hoe dit kan aangepakt worden ? Bevestigt u dat het uw voornemen is in deze legislatuur dat de nieuwe inwoners recht hebben op een snelle inschrijving in het bevolkingsregister ?
- 4) Welke maatregelen of documenten worden er door uw diensten bezorgd tussen de aanvraag en de definitieve wijziging, mocht een inwoner deze informatie moeten tonen aan bepaalde diensten of werkgevers, etc. ?

5) Quelles initiatives ou quels projets prenez-vous pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux citoyens dans notre Ville ? Par exemple, un jour d'accueil a-t-il lieu ? Dans l'affirmative, quand et combien de fois ? Par entité ou par groupe linguistique ? Comment est-ce organisé ? Quel budget a-t-il été prévu à cet effet en 2020 ?

5) Welke initiatieven of projecten neemt u om de nieuwe inwoners welkom te heten in onze stad ? Vindt er bijvoorbeeld een onthaaldag plaats: zo ja, wanneer en hoeveel keer ? Gebeurt dit per deelgemeente of per taalgroep ? Hoe is dit georganiseerd ? Welk budget wordt er hiervoor voorzien in 2020 ?

Réponse du Collège :

1. En 2018, 14.898 changements d'adresse (individuel) ont été enregistrés auprès de la Ville à partir d'une autre commune belge. En 2019, cela concerne 14.972 changements d'adresse (individuel). Ces chiffres ne reflètent que les changements d'adresse qui ont été effectivement inclus dans le registre national. Il y a également des citoyens qui ont demandé un changement d'adresse mais qui n'ont pas abouti à une inscription (par exemple, parce que les personnes n'ont pas été trouvées à l'adresse). Les chiffres ne tiennent pas non plus compte des changements d'adresse internes (les «mutations» au sein de la Ville: environ 4.000 par an). La plupart des personnes se rendent toujours au guichet pour signaler leur changement d'adresse (environ 15.000 demandes au guichet; une demande peut inclure plusieurs personnes dans la famille). Une petite minorité le fait via le e-guichet (environ 2.000 demandes): 1.714 demandes via l'application «Mon dossier» (e-guichet de la Ville de Bruxelles) pour 2019, dont 1.662 ont été effectivement traitées et 473 demandes via Irisbox (dont 419 ont été traitées) (contre 423 demandes en 2018 dont 374 ont été traitées). Un dépliant est régulièrement publié pour informer les citoyens de la possibilité qu'ils ont de réaliser un certain nombre d'opérations par voie électronique. La déclaration de changement d'adresse appartient au groupe d'opérations pouvant être effectuées par voie électronique.
2. Le délai d'attente indiqué sur le site Internet est de 4 à 6 semaines comprenant le délai entre la demande de changement d'adresse et l'inscription effective de la personne à la nouvelle adresse, c'est-à-dire l'inscription définitive après le contrôle de résidence. Il s'agit d'un temps d'attente moyen. (Certaines personnes sont enregistrées après 2 semaines mais cela peut prendre plus de temps pour

Antwoord van het College :

1. Er werden 14.898 (individuele) adreswijzigingen bij de Stad geregistreerd in 2018 vanuit een andere Belgische gemeente. In 2019, gaat het om 14.972 (individuele) adreswijzigingen. Deze cijfers geven echter alleen de adreswijzigingen weer die effectief in het Rijksregister werden opgenomen. Er zijn ook burgers die een adreswijziging hebben aangevraagd maar die niet leidde tot een inschrijving (bijvoorbeeld, omdat de personen niet werden gevonden op het adres). De cijfers houden ook geen rekening met de interne adresveranderingen (de zogenaamde "mutaties" binnen de Stad: ongeveer 4.000 per jaar). De meeste personen gaan zich nog steeds aan het loket aanmelden om hun adreswijziging aan te geven (ongeveer 15.000 aanvragen aan het loket; een aanvraag kan verschillende personen van het gezin behelzen). Een kleine minderheid doet dit via het e-loket (ongeveer 2.000 aanvragen): 1.714 aanvragen via de toepassing "Mijn dossier" (e-loket van de Stad Brussel) voor 2019 waarvan 1.662 effectief behandeld werden en 473 aanvragen via Irisbox (waarvan 419 effectief behandeld werden) (tegen 423 aanvragen in 2018 waarvan 374 effectief behandeld werden). Geregeld wordt een flyer uitgegeven om de burger te wijzen op de mogelijkheid die hij heeft om een aantal verrichtingen via elektronische weg te doen. De verklaring tot adreswijziging behoort tot de groep van verrichtingen die elektronisch kunnen gebeuren.
2. De wachttijd vermeld op de website van 4-6 weken behelst de tijd tussen de aanvraag tot adreswijziging en de werkelijke inschrijving van de persoon op het nieuw adres, dus de definitieve inschrijving na de woonstcontrole. Het gaat om een gemiddelde wachttijd. (Sommige personen worden na 2 weken ingeschreven, bij anderen duurt het langer). De wijkagent beschikt volgens het reglementering

d'autres personnes). Conformément à la réglementation, l'agent de quartier dispose de 15 jours ouvrables pour effectuer le contrôle de résidence. En règle générale, l'agent de quartier procédera à cette vérification dans le délai imparti. Les rapports nous sont envoyés numériquement (par e-mail). La lettre de la commune au citoyen pour l'inviter à effectuer son changement d'adresse sur la puce de sa carte d'identité ou de séjour est envoyée lors du changement d'adresse au Registre National.

3. Notre objectif est d'avoir à l'avenir uniquement une communication en ligne avec la police et donc d'enregistrer les nouveaux résidents le plus rapidement possible. L'intention est de clore toutes les demandes de changement d'adresse dans un délai d'un mois et même plus tôt, si possible.
4. En cas de changement d'adresse, un document, appelé modèle 2 (= «Accusé de réception de la déclaration prévue à l'article 7, § 1er, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de population et au registre de l'immigration») est délivré et un modèle 2bis lorsqu'il s'agit d'un changement d'adresse au sein de la Ville. Si la demande a été faite par voie électronique (via Mon dossier ou Irisbox), un modèle 2 ou 2bis sera également envoyé au citoyen.
5. Des soirées d'accueil ont déjà été organisées pour les nouveaux résidents. La réception était destinée à tous les nouveaux résidents qui s'étaient inscrits à la Ville dans les 6 derniers mois. Il n'y avait pas de séparation par arrondissement ou selon la langue. Un budget de 30.000 euros est prévu pour l'organisation de tels événements en 2020.

over 15 werkdagen om de woonstcontrole uit te voeren. Over het algemeen, doet de wijkagent deze controle binnen de vastgestelde tijd. De verslagen worden ons digitaal (per e-mail) overgemaakt. De brief van de gemeente aan de burger om deze uit te nodigen zijn adreswijziging te doen op de chip van zijn identiteits-of verblijfskaart, wordt verstuurd wanneer de aanpassing van het adres in het Rijksregister gebeurt.

3. De bedoeling is in de toekomst uitsluitend een digitale communicatie te hebben met de politie en zo de nieuwe inwoners zo vlug mogelijk in te schrijven. De bedoeling is *alle* aanvragen tot adreswijziging af te sluiten binnen de maand en zelfs eerder, als dit mogelijk is.
4. Bij een adreswijziging, wordt een document, model 2 genaamd (= "Ontvangstbewijs van de aangifte waarin voorzien is bij artikel 7, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister") afgegeven en een model 2bis als het gaat om een adresverandering binnen de Stad. Als de aanvraag elektronisch gebeurde (via Mijn dossier of Irisbox), wordt eveneens een model 2 of 2bis naar de burger verstuurd.
5. Er werden in het verleden een onthaalavond georganiseerd voor de nieuwe inwoners. Het onthaal was bestemd voor alle nieuwe inwoners, die zich de laatste 6 maanden in de Stad hadden ingeschreven. Er was geen verdeling per deelgemeente of taal. Een budget van 30.000 EUR wordt voorzien voor de organisatie van zulke evenementen in 2020.

**Question n° 8 de Mme Bianca DEBAETS
du 24 mars 2020. (Traduction)**

La Ville de Bruxelles a rédigé, en concertation avec CLB N-Brussel, un document dans lequel les accords généraux de coopération entre l'école en question et le CLB sont fixés.

Faisant suite à ce document, je vous pose volontiers les questions suivantes :

- Pouvez-vous indiquer s'il existe en plus de ces accords de coopération généraux des accords spécifiques fixés par école ? Dans l'affirmative, sont-ils ajoutés au document existant par addendum ou un autre type de convention est-il prévu pour cela ?
- Il n'est pas spécifié dans l'article 2 § 2 comment une éventuelle résiliation de ces accords généraux de coopération devrait intervenir alors qu'ils sont conclus pour une durée indéterminée. Pouvez-vous préciser comment cette résiliation peut intervenir et pourquoi cette spécificité n'a pas été reprise dans le document concerné ?
- A l'article 8 on stipule ce qui suit : « A propos des 4 domaines (note : on en a ici sur l'encadrement de base général, l'encadrement complémentaire, l'extension d'encadrement et la transition vers une école sur mesure), le CLB déploiera sa fonction de plaque tournante ». Pouvez-vous m'expliquer pourquoi on ne fait pas ici mention explicite de KANS et de ses services ?
- A l'article 9, paragraphe 1 sont clarifiés l'organisation et la mise en œuvre de contacts systématiques. Compte tenu de l'abaissement de l'obligation scolaire à 5 ans, avez-vous examiné la pertinence d'établir ce contact également dans la troisième classe de maternelle ou dans la tranche d'âge de cinq ans. Si oui, sur quelle base ce groupe n'a finalement pas été inclus dans le document final ?
- Au chapitre 3, l'article 13 (article 6 mal numéroté dans le document lui-même) stipule ce qui suit : « Le centre et l'école évaluent la coopération chaque année. Sur la base de cette évaluation, les accords de coopération peuvent être ajustés d'un commun accord ». De quelle manière les modalités de cette évaluation ont-elles déjà été fixées ? Y a-t-il un calendrier spécifique (mai, juin ?) pour cela ? Cette évaluation se fait-elle par le biais d'un entretien ou questionnaire et comment les évaluations des acteurs concernés sont-elles mises côte à côte ? Comment va-t-on

**Vraag nr. 8 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 24 maart 2020.**

Stad Brussel heeft, samen met het CLB N-Brussel, een document opgesteld waarin de algemene samenwerkingsafspraken tussen de school in kwestie en het CLB vastgelegd worden.

Naar aanleiding van dat document stel ik u dan ook graag volgende vragen :

- Kan u bevestigen of er naast deze algemene samenwerkingsafspraken ook nog specifieke afspraken worden vastgelegd per school ? Zo ja, worden deze dan via addendum toegevoegd aan het bestaande document of wordt daar een ander type overeenkomst rond voorzien ?
- In artikel 2 paragraaf 2 wordt niet gespecificeerd hoe een eventuele opzegging van deze algemene samenwerkingsafspraken, die nochtans voor onbepaalde duur afgesloten worden, dient te gebeuren. Kan u toelichten hoe deze opzegging dient te gebeuren en waarom deze specificiteit niet werd opgenomen in het desbetreffende document ?
- In artikel 8 stelt men het volgende : 'Over de 4 domeinen (noot : men heeft het hier dus over brede basiszorg, verhoogde zorg, uitbreiding van zorg en overstap naar school op maat) heen zet het CLB haar draaischijffunctie in.' Kan u toelichten waarom men hier niet expliciet vermelding maakt van KANS en diens diensten ?
- In artikel 9 paragraaf 1 worden de organisatie en uitvoering van systematische contacten toegelicht. Hebt u, gezien de verlaging van de leerplicht naar 5 jaar, de relevantie onderzocht om ook in de derde kleuterklas of bij de leeftijdscohorten vijfjarigen een dergelijk contact in te stellen ? Zo ja, of basis waarvan werd deze groep uiteindelijk toch niet opgenomen in het uiteindelijke document ?
- In hoofdstuk 3 artikel 13 (in het document zelf verkeerdelijk artikel 6 genummerd) stelt men het volgende : 'Centrum en school evalueren de samenwerking jaarlijks. Op basis van deze evaluatie kunnen de samenwerkingsafspraken in onderling overleg worden bijgesteld.' Op welke manier zijn de modaliteiten van deze evaluatie reeds vastgelegd ? Wordt hier een specifiek tijdsblok (mei, juni ?) toe vastgelegd ? Vindt deze evaluatie plaats middels een gesprek of vragenlijst en hoe worden de evaluaties van de betrokken actoren naast elkaar gelegd ? Hoe zal

davantage formaliser les ajustements éventuels dont il est question ? Prévoira-t-on pour cela un addendum à la convention existante ?

men de eventuele bijstellingen waarvan sprake is verder formaliseren ? Wordt daartoe een addendum op de bestaande overeenkomst voorzien ?

Réponse du Collège :

- En plus des accords généraux de coopération, des accords spécifiques sont conclus avec chaque école. L'école peut fournir son propre accord ou utiliser l'accord du pôle pédagogique OVSG. Le CLB propose également un modèle lui-même. Ces accords de coopération spécifiques tiennent compte du caractère unique de l'école, une copie est conservée à l'école et une copie au CLB. Un document différent est donc prévu à cet effet, en plus des accords généraux de coopération.
- Il s'agit d'un décret qui s'applique à toutes les écoles et CLB de Bruxelles et de Flandre. Il est décrit dans le "Décret sur l'orientation des élèves dans l'enseignement primaire, secondaire et les centres d'orientation des élèves". (*)

(Voir l'article 14, paragraphe 2). Il stipule que la coopération entre un centre et une école peut être interrompue. Si la collaboration a été interrompue, le centre ou l'école informera l'école ou le centre que la collaboration prendra fin le 31 décembre au plus tard. La collaboration prendra fin à compter de l'année scolaire suivante. Si la collaboration prend fin à l'initiative du centre, celui-ci continuera à fournir les services jusqu'à ce que l'école ait établi une collaboration avec un autre centre. Les services sont garantis jusqu'à la fin de la même année scolaire et, maximum, pour l'année scolaire suivante.

Le décret sur l'orientation des élèves ne précise pas comment procéder à cette résiliation, il est seulement écrit que cela doit être communiqué avant le 31/12. Par le passé, il était prévu dans le décret que cette résiliation devait se faire par lettre recommandée. En principe, la législation ne l'indique plus. La résiliation écrite est la forme de résiliation la plus adéquate pour le CLB et les pôles pédagogiques.

Antwoord van het College :

- Naast de algemene samenwerkingsafspraken worden er specifieke afspraken vastgelegd met de individuele school. De school kan een eigen overeenkomst voorzien, ofwel de overeenkomst van de onderwijkskoepel OVSG gebruiken. Het CLB biedt zelf ook een sjabloon aan. Deze specifieke samenwerkingsafspraken houden rekening met de eigenheid van de school, er wordt een exemplaar bewaard op school en een exemplaar op het CLB. Er wordt dus een ander document voor voorzien, naast de algemene samenwerkingsafspraken.
- Dit is decretale materie die voor alle scholen en CLB's over heel Brussel en Vlaanderen geldt. Het staat beschreven in het 'Decreet betreffende de leerlingenbegeleiding in het basisonderwijs, het secundair onderwijs en de centra voor leerlingenbegeleiding'. (*)

Zie artikel 14 paragraaf 2. Hierin staat dat de samenwerking tussen een centrum en een school door het centrum of de school kan worden stopgezet. Bij stopzetting van de samenwerking deelt het centrum of de school tegen uiterlijk 31 december, aan respectievelijk de school of het centrum mee dat de samenwerking wordt beëindigd. De samenwerking wordt stopgezet met ingang van het daaropvolgende schooljaar. Bij stopzetting van de samenwerking op initiatief van het centrum zal het de dienstverlening blijven verlenen tot de school een samenwerking met een ander centrum heeft vastgelegd. De dienstverlening blijft daarbij gegarandeerd tot het einde van hetzelfde schooljaar en maximaal voor de periode van het daarop volgende volledige schooljaar.

In het decreet leerlingenbegeleiding wordt niet gespecificeerd hoe deze opzegging dient te gebeuren, er staat enkel geschreven dat dit dient meegedeeld te worden voor 31/12. In het verleden werd opgenomen in het CLB-decreet dat deze stopzetting diende te gebeuren via aangetekend schrijven. In principe geeft de wetgeving dit niet meer aan. Voor het CLB en de onderwijkskoepels is een schriftelijke opzegging de meest duidelijke wijze van opzeggen.

- 4 domaines sont en effet inclus dans le décret sur l'orientation des élèves, à savoir: l'apprentissage et les études, la carrière scolaire, les soins de santé préventifs et le fonctionnement psychologique et social.

Les soins de base étendus, l'augmentation des soins, l'extension des soins et la transition vers une école personnalisée ne sont pas les 4 domaines, mais les phases du continuum de soins. Aucune mention explicite n'est faite car cela entraînerait le CLB trop loin dans les accords généraux de coopération. Dans les accords de coopération concrets, il peut être inclus par école avec quels partenaires du réseau il existe une coopération intensive.
- Le gouvernement flamand détermine la fréquence et le contenu des moments de contact systématiques. Les CLB ne peuvent pas déterminer eux-mêmes d'inclure la cohorte d'âge des enfants de cinq ans dans ces moments de contact. Naturellement, une attention particulière est accordée à ce groupe d'âge dans le cadre d'une opération axée sur la demande.
- Il y a en effet une erreur dans la numérotation des articles.
L'évaluation annuelle de la coopération entre le centre et l'école se fait en consultation orale. Un modèle d'évaluation peut être utilisé dans lequel les accords modifiés sont inclus, ou les accords de coopération concrets peuvent être révisés chaque année pour les accords ajustés ou les accords nouvellement conclus.
- Met de 4 domeinen worden de 4 domeinen opgenomen in het decreet leerlingenbegeleiding bedoeld namelijk: leren en studeren, schoolloopbaan, preventieve gezondheidszorg en psychisch en sociaal functioneren.

Brede basiszorg, verhoogde zorg, uitbreiding van zorg en de overstap naar school op maat zijn niet de 4 domeinen maar wel de fases van het zorgcontinuüm. Er wordt geen expliciete vermelding gemaakt van netwerkpartners omdat dit het CLB te ver zou leiden in de algemene samenwerkingsafspraken. In de concrete samenwerkingsafspraken kan er per school opgenomen worden met welke netwerkpartners er intensief wordt samengewerkt.
- De Vlaamse Regering bepaalt de frequentie en de inhoud van de systematische contactmomenten. De CLB's kunnen hierin niet zelf bepalen om ook de leeftijdscategorie vijfjarigen op te nemen binnen deze contactmomenten. Uiteraard wordt er wel aandacht besteed aan deze leeftijdsgroep binnen de vraaggestuurde werking.
- Er is inderdaad een fout gebeurd in de nummering van de artikels.
De jaarlijkse evaluatie van de samenwerking tussen centrum en school gebeurt in mondeling overleg. Er kan gebruik gemaakt worden van een evaluatie-sjabloon waar gewijzigde afspraken in opgenomen worden of de concrete samenwerkingsafspraken kunnen elk jaar herwerkt worden naar de bijgestuurde afspraken of de nieuw gemaakte afspraken.

(*) <https://data-onderwijs.vlaanderen.be/edulex/document.aspx?docid=15236>

**Question n° 9 de Mme Bianca DEBAETS
du 7 avril 2020. (Traduction)**

La crise du coronavirus a, hélas, un très grand impact social et économique. D'un jour à l'autre, des milliers de Bruxellois se sont retrouvés à nouveau en chômage économique. Surtout les nombreux indépendants qui ont perdu leurs revenus ou ceux qui en temps normal vivent de petites tâches et qui soudain n'ont plus rien à faire, en prennent un sale coup. Une pareille situation conduit sans aucun doute à des drames humains pour des personnes qui ne parviennent pas à joindre les deux bouts.

De plus, pour les seniors qui ne se trouvent pas déjà dans une maison de repos, cette crise est encore plus délicate que pour les autres, étant donné la nature de ce virus.

C'est pourquoi, j'aimerais vous poser les questions suivantes :

- Avant le début de cette crise, le CPAS bruxellois comptait environ 6.000 personnes avec un salaire et donnait aussi une aide complémentaire à 27.000 autres (eau, gaz, électricité). Pouvez-vous nous dire combien de demandes supplémentaires – qui sont liées directement au coronavirus – ont été enregistrées depuis le début de la crise, aussi bien pour un salaire que pour une aide complémentaire ? A combien s'élève la hausse (exprimée en pourcentage) ? Quelle comparaison pouvez-vous faire avec la hausse 'hors temps de crise' ?
- Avez-vous prévu, en tenant compte de la situation actuelle, d'augmenter aussi l'aide complémentaire pour les personnes que vous souteniez déjà auparavant ?
- Pouvez-vous nous dire quel délai en moyenne est nécessaire pour répondre à ces nouvelles demandes et si dans ce cas les moyens nécessaires ont aussi été prévus et dégagés ?
- Pouvez-vous, en termes financiers, indiquer quel est le total des nouvelles aides et soutiens attribués ?
- Quel est le profil des nouveaux demandeurs qui sont dus au coronavirus ? Quelle répartition homme/femme pouvez-vous nous indiquer ? Comment ces personnes sont-elles réparties dans les différentes zones (Centre, Haren, Nederover-Heembeek, Laeken) ?
- Dans quelle mesure, les conséquences de cette crise peuvent-elles être reprises au niveau

**Vraag nr. 9 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 7 april 2020.**

De coronacrisis heeft helaas een erg grote sociale en economische impact. Van de ene dag op de andere vielen duizenden Brusselaars terug op economische werkloosheid. Vooral de vele zelfstandigen die hun inkomsten verliezen of diegenen die in normale tijden leven van kleinere opdrachten en die plots niets meer te doen hebben, krijgen harde klappen. Een dergelijke situatie leidt ongetwijfeld tot menselijke drama's onder personen die de eindjes niet meer aan elkaar geknoopt krijgen.

Bovendien, voor de senioren die zich al dan niet in een rusthuis bevinden, verloopt deze crisis nog delicaat dan voor anderen, gezien de aard van het virus.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Voor het begin van deze crisis telde het Brusselse OCMW ongeveer 6.000 personen met een leefloon en gaf u ook bijkomende hulp aan 27.000 anderen (water, gas, elektriciteit). Kan u duiden hoeveel extra verzoeken – die rechtstreeks verband houden met het coronavirus – sinds het begin van de crisis werden geregistreerd, zowel voor een leefloon als voor bijkomende hulp ? Hoe groot is deze stijging op procentueel niveau ? Welke vergelijking kan u maken met de stijging die 'buiten crisistijd' te zien is ?
- Hebt u, rekening houdend met de huidige situatie, voorzien om ook de bijkomende hulp te verhogen voor de personen die u voordien reeds ondersteunde ?
- Kan u duiden welke termijn er gemiddeld nodig is om te antwoorden op deze nieuwe aanvragen en of daar ook de nodige middelen toe voorzien en vrijgemaakt zijn ?
- Kan u, in financiële termen, duiden wat het totaal van nieuwe toegekende hulp en ondersteuning inhoudt ?
- Wat is het profiel van de nieuwe aanvragers die verband houden met het coronavirus ? Welke verdeling man/vrouw kan u daarbij duiden ? Hoe zijn deze personen verdeeld over de verschillende zones (Centrum, Haren, Nederover-Heembeek, Laken) ?
- In welke mate kunnen de gevolgen van deze crisis op budgettair niveau opgenomen worden in

budgétaire dans le cadre du budget 2020 du CPAS ?

- Pouvez-vous nous indiquer dans quelle mesure les différentes antennes et guichets du CPAS peuvent-ils rester opérationnels auprès de la population en fonction de la distanciation sociale ?
- Quelles solutions vos services ont-ils pu trouver concernant les sans abri en relation avec les mesures imposées par les autorités fédérales, par lesquelles les personnes ne peuvent donc pas rester dans la rue et sur la voie publique mais au contraire être reprises et aidées, et cela aussi du point de vue médical ?
- Dans quelle mesure y a-t-il spécifiquement une attention supplémentaire consacrée aux seniors, qui forment un groupe à risques ? En ce qui concerne les maisons de repos, dans quelle mesure votre travail a-t-il été atteint ou changé par ce virus ? Quels grands défis restent à cet égard aujourd'hui ?

Voir réponse orale aux questions lors du point informatif de la séance du Conseil communal du 20/04/2020 reprise dans le compte rendu intégral de cette séance.

het kader van het budget van 2020 van het OCMW ?

- Kan u duiden in welke mate de verschillende OCMW-antennes en -loketten in functie van de *social distancing* operationeel kunnen blijven naar de bevolking toe ?
- Welke oplossingen hebben uw diensten kunnen vinden met betrekking tot daklozen in relatie tot de maatregelen die door de federale overheid werden opgelegd, en waardoor personen dus niet op de straat of de openbare weg kunnen blijven maar in tegendeel opgenomen en geholpen worden, ook vanuit medisch oogpunt ?
- In welke mate is er specifiek supplementaire aandacht besteed aan senioren, die een risicogroep vormen ? Wat betreft de rusthuizen, in welke mate is hun werking aangetast of veranderd door dit virus ? Welke grote uitdagingen blijven in dat opzicht vandaag de dag nog steeds van tel ?

Zie mondeling antwoord op de vragen bij het informatief agendapunt tijdens de Gemeenteraadszitting van 20/04/2020, hernomen in het integraal verslag van die zitting.

**Question n° 10 de Mme Fatima MOUSSAOUI
du 22 janvier 2020.**

J'ai une question concernant les aménagements des bacs de verdurisation autour des arbres notamment à l'avenue Richard Neybergh.

Cet aménagement qui je le dis est intéressant, ne me semble pas très bien aménagé.
On y a planté des fleurs et légumes. Le souci c'est que les animaux de compagnie font leurs besoins dans ces bacs et les légumes ne sont du coup pas récupérés. Ces bacs servent également parfois de poubelles à certaines personnes. D'ailleurs, il y avait un grand bac à l'angle Neybergh et Léopold Ier. Il a disparu... et j'imagine que par rapport au fait que certaines personnes utilisaient ce bac comme poubelle.

N'oublions pas qu'il s'agit d'un projet solidaire. Concernant la manière dont les planches ont été fixées, là aussi il y a un problème : c'est qu'étant trop près du trottoir cela empêche la sortie de stationnement de véhicules.

Enfin pourquoi ne pas demander aux propriétaires des jardinets en façade de pouvoir les utiliser. Je pense que ce serait une piste à creuser.

Que comptez-vous faire pour améliorer ces bacs ?

Pouvez-vous me fournir les autres lieux où les bacs solidaires se trouvent sur la Ville ?

Réponse du Collège :

Lors du Conseil communal du 21 janvier 2020, vous nous avez posé une question relative aux aménagements des bacs de verdurisation autour des arbres, notamment, à l'avenue Richard Neybergh.

Afin de répondre à votre question nous nous permettons de mettre l'accent sur le fait qu'il s'agit d'un projet subsidié dans le cadre du Budget participatif 2018 de mise en place de bacs à plantes comestibles. Dans le cas présent le projet est intitulé « Bockstael comestible ».

À cet égard, le budget participatif permet de tester de nouveaux modes « innovants » de végétalisation qui nécessitent sans doute d'être évalués et améliorés, mais méritent néanmoins d'être soutenus.

**Vraag nr. 10 van mevr. Fatima MOUSSAOUI
dd. 22 januari 2020. (Vertaling)**

Ik heb een vraag betreffende de inrichting van plantenbakken rond de bomen, met name in de Richard Neyberghlaan.

Hoewel ik dit project interessant vind, lijkt het mij toch niet zo goed ingericht.
Er werden bloemen en groenten geplant. Het probleem echter is dat de huisdieren hun behoefte doen in de bakken en de groenten dus niet geoogst worden. De bakken dienen eveneens als vuilbak voor sommige personen. Er stond trouwens een grote bak op de hoek Neybergh/Leopold I. Die is verdwenen... ik neem aan door het feit dat sommigen deze bak gebruikten als vuilbak.

Laten we niet vergeten dat het om een participatieproject gaat. De manier waarop de planken werden bevestigd, vormt eveneens een probleem : ze staan te dicht bij het voetpad en hinderen bij het in- en uitstappen van de geparkeerde voertuigen.

Tenslotte, waarom wordt er de eigenaars van de voortuintjes er tegenover niet gevraagd om de bakken te gebruiken. Dit lijkt me een idee om uit te werken.

Wat gaat u ondernemen om deze bakken te verbeteren?

Kunt u mij andere plaatsen aanwijzen waar participatiebakken gebruikt worden in Brussel?

Antwoord van het College :

Tijdens de Gemeenteraadsvergadering van 21 januari 2020 stelde u ons een vraag over de inrichting van de plantenbakken rond de bomen, met name op de Richard Neyberghlaan.

Om op uw vraag te antwoorden, willen we benadrukken dat het om een project gaat dat gesubsidieerd wordt in het kader van het Participatiebudget 2018 voor de aanleg van eetbare plantenbakken. In dit geval heet het project "Eetbaar Bockstael".

Het participatiebudget maakt het mogelijk om nieuwe "innovatieve" vormen van vergroening te testen, die ongetwijfeld moeten worden geëvalueerd en verbeterd, maar die desalniettemin steun verdienen.

À la question sur la propreté des bacs, le Service de Bruxelles Participation a contacté la porteuse de projet qui habite le quartier et reste toujours ouverte à prendre en considération les problèmes pour trouver des solutions.

Dans le cas présent, la porteuse du projet nous informe qu'elle passe régulièrement dans la rue où sont placés les bacs pour retirer les papiers (principalement des paquets de cigarettes). Elle a aussi par ailleurs, déjà constaté l'un ou l'autre dégât et les a réparés avec un voisin.

Elle estime qu'il n'y a pas plus de saletés sur ces bacs qu'au pied des arbres dans d'autres rues.

De plus, comme ce projet est réalisé avec le MAD qui a conçu les bacs en question, un suivi continu est fait entre eux. Ainsi, elle a constaté que certains matériaux utilisés par le MAD n'étaient pas optimaux et a demandé certaines modifications. Il s'agit ici principalement d'un type de bâche qui compose les bacs pour lequel le MAD doit trouver une autre solution.

Concernant l'un des bacs abîmés, la porteuse de projet explique qu'elle a essayé de le réparer et elle est en contact avec le MAD afin de chercher des solutions.

Ensuite, il y a l'importance de l'accompagnement du projet par les Services de la Ville.

Voilà pourquoi pour le budget participatif de cette année nous souhaitons que les services soient impliqués dès la conception.

La porteuse de projet indique qu'il y a deux types de bacs : bas et hauts.

Aux pieds des arbres, le problème de déjection canine a été pensé, c'est pourquoi aucun légume n'y a été planté ; ils n'y ont planté que des arbustes mellifères, de la lavande ou de la sauge. Les légumes quant à eux sont plantés dans des bacs en hauteur qui ne sont pas accessibles aux animaux. Il n'y a donc pas de risque normalement que des légumes aient été salis par des excréments et laissés sur place.

En outre, elle note que bien sûr en hiver ces plantations sont moins jolies qu'à la belle saison. Elle s'interroge sur la taille des arbustes et voudrait peut-être en planter de plus hauts. Elle reste à disposition des habitants.

Concernant la sortie des véhicules, la porteuse indique aussi que lors de la mise en place des bacs, ils ont été attentifs à ne pas gêner les voitures. Selon elle, on peut ouvrir et fermer les portières de voiture sans que cela heurte les bacs, et ils ont été attentifs à ne pas risquer que ces bacs soient abîmés pour des manœuvres de

Wat uw vraag over de netheid van de bakken betreft, heeft de Dienst Brussel Participatie contact opgenomen met de initiatiefnemer voor dit project, die in de wijk woont en altijd bereid is om problemen in overweging te nemen teneinde ze te verhelpen.

In dit geval informeert de projectverantwoordelijke ons dat zij regelmatig langs de straat komt waar de bakken staan, om er het papier te verwijderen (voornamelijk pakjes sigaretten). Daarnaast heeft ze al verschillende vormen van schade vastgesteld, die ze samen met een buurman heeft hersteld.

Ze is van mening dat er op deze bakken niet méér vuiligheid aanwezig is dan aan de voet van bomen in andere straten.

Aangezien dit project wordt uitgevoerd in samenwerking met de MAD, die de bakken in kwestie heeft ontworpen, wordt er ook voortdurend toezicht gehouden op de bakken. Zo heeft zij vastgesteld dat sommige door de MAD gebruikte materialen niet optimaal waren en heeft zij om bepaalde aanpassingen verzocht. Het betreft hier hoofdzakelijk een soort dekzeil dat de bakken vormt. Daarvoor moet de MAD een andere oplossing vinden. Met betrekking tot de beschadigde bak, legt de projectverantwoordelijke uit dat ze heeft geprobeerd deze te herstellen en in contact staat met de MAD om naar oplossingen te zoeken.

Verder is de ondersteuning van het project door de Diensten van de Stad belangrijk.

Daarom willen we voor het participatiebudget van dit jaar dat de diensten vanaf het ontwerpstadium worden betrokken.

De projectverantwoordelijke geeft aan dat er twee soorten bakken zijn : lage en hoge.

Wat de voet van de bomen betreft, is gedacht aan het probleem van hondenpoep, waardoor er daar geen groenten geplant zijn; alleen drachtplanten, lavendel of salie worden er geplant. De groenten worden geplant in bakken op hoogte die niet toegankelijk zijn voor dieren. Normaal gesproken bestaat er dus geen risico dat groenten bevuild worden door ter plaatse achtergelaten uitwerpselen.

Daarnaast merkt de projectverantwoordelijke op dat deze beplantingen in de winter natuurlijk minder aantrekkelijk zijn dan in de zomer. Ze stelt zich vragen bij de afmeting van de struiken en wil misschien hogere struiken planten. Ze blijft ter beschikking staan van de bewoners.

Wat de uitgang van de voertuigen betreft, geeft de projectverantwoordelijke ook aan dat men bij het plaatsen van de bakken erop heeft gelet dat de auto's niet worden gehinderd. Volgens haar kunnen de deuren van auto's worden geopend en gesloten zonder de bakken te raken. Er is ook aandacht besteed aan het

stationnement. Du reste, un bac a été déplacé, car il posait malgré tout ce type de problème. Les bacs abîmés seraient endommagés par des piétinements et non par les voitures, de ce qui lui semble le plus probable.

N'oublions en effet pas que ce genre de projet crée aussi des liens entre voisins et que les citoyens deviennent acteurs de changements.

Enfin, concernant la mise des bacs au-devant des jardinets à front de rue, la porteuse de projet est ouverte à l'idée proposée. En effet, la démarche semble envisageable, mais cela demande un investissement. Il ressort de la discussion avec la porteuse de projet que cependant une logique d'aménagement de ces bacs pour structurer l'espace est aussi à prendre en compte et que les arbustes fleuris donnent une valeur esthétique positive au quartier.

Nous vous remercions pour votre question et espérons y avoir répondu selon vos attentes. Sachez que le Service de Bruxelles Participation peut relayer des remarques et suggestions vers la personne responsable du projet et, en cas de besoin, mettre en contact tout citoyen avec la porteuse de projet.

voorkomen van het risico dat de bakken tijdens parkeermanoeuvres worden beschadigd. Eén bak is verplaatst geweest omdat hij desondanks voor een gelijkaardig probleem zorgde. Het meest waarschijnlijke volgens haar is dat de bakken niet door auto's maar door vertrappen beschadigd geraakt zijn.

We mogen namelijk niet vergeten dat dit soort project ook banden tussen burens tot stand brengt en dat burgers zo veranderingen op gang brengen.

Ten slotte staat de projectverantwoordelijke open voor het idee om de bakken vóór de tuintjes langs de straat plaatsen. Deze aanpak dient inderdaad te worden overwogen, maar vereist wel investeringen. Uit de discussie met de projectverantwoordelijke is gebleken dat er echter ook rekening moet worden gehouden met een logica bij het inrichten van deze bakken om de ruimte te structureren en dat bloeiende struiken de wijk een esthetische meerwaarde geven.

Wij danken u voor uw vraag en hopen deze naar verwachting te hebben beantwoord. De Dienst Brussel Participatie kan opmerkingen en suggesties doorgeven aan de projectverantwoordelijke en, indien nodig, elke burger met haar in contact brengen.

*Question n° 11 de M. David WEYTSMAN du
15 avril 2020.*

Comme vous le savez déjà, le projet de réaménagement du boulevard Clovis est fortement rejeté par les personnes qui y vivent. À 2 reprises je me suis déjà exprimé sur le sujet et les habitants sont même intervenus lors d'une interpellation citoyenne, l'ensemble des réponses qui nous a été donné ne reflète pas la réalité et pour preuve.

La Ville élabore son projet depuis maintenant plus de 17 mois, ce qui était suffisant pour intégrer les riverains dès le début du processus, vous m'aviez même assuré vouloir vous coordonner avec les habitants pour définir un projet participatif commun début 2019.

Je déplore dès lors que la participation est un point central de votre accord de majorité et que pourtant, celle-ci n'est nullement prise en compte dans des projets urbains aussi importants que celui-ci.

Entre autres, la pelouse et les arbustes couvraient en moyenne 25 % de la largeur de l'ancien boulevard. Dans le projet de réaménagement, ce chiffre chute à moins de 10 %. Il y a une absence de prise en compte de l'aspect patrimonial avec une inadéquation au caractère résidentiel du boulevard, aucune solution n'est apportée aux futurs impacts dus à la fermeture du carrefour avec la rue de Gravelines et aucune alternative concernant la suppression des places de parking n'est proposée.

A la vue de l'ensemble des éléments précédemment cités et comme nous sommes dans une période d'accalmie au niveau de l'exécution des chantiers à cause de la crise sanitaire du COVID 19, Monsieur le Bourgmestre, mes questions sont les suivantes :

- Combien de différences ont été identifiées par vos services entre le projet soutenu par la Ville et les recommandations des habitants ?
- Comment allez-vous pallier les 15 % d'espaces verts qui disparaissent dans le projet ?
- Les aménagements proposés sont en inadéquation avec le caractère résidentiel, avez-vous prévu de les maintenir ou une nouvelle proposition sera faite ? si oui, laquelle ?
- Sachant qu'il existe déjà 2 plaines de jeux, une à chaque extrémité du boulevard, allez-vous maintenir une nouvelle plaine dans le projet ? Si oui, pourquoi ?
- Quelle est la décision concernant les places de parkings qui seront supprimées ? Seront-elles recrées ailleurs ? Quelle est la solution de

*Vraag nr 11 van dhr. David WEYTSMAN dd. 15 april
2020. (Vertaling)*

Zoals u reeds weet, wordt het heraanlegproject voor de Clovislaan krachtig afgewezen door diegenen die er wonen. Ik heb mij hierover reeds tweemaal uitgesproken en de buurtbewoners hebben van zich laten horen via een interpellatie, doch het globale antwoord dat gegeven werd, is geen afspiegeling van de werkelijkheid zoals blijkt.

De Stad werkt aan het plan sinds 17 maanden, hetgeen toeliet om de buurtbewoners vanaf het begin te betrekken bij deze procedure. U verzekerde mij zelfs, begin 2019, een gemeenschappelijk participatief project met de bewoners te willen coördineren.

Ik betreur het dus dat, hoewel participatie een centraal punt is van het meerderheidsakkoord, er geenszins rekening mee gehouden wordt in belangrijke stadsprojecten zoals dit hier.

Onder andere, de grasperken en heesters beslaan gemiddeld 25% van de huidige breedte van de laan. In het heraanlegplan, daalt dit naar 10%. Er wordt geen rekening gehouden met het patrimoniaal aspect en is niet afgestemd op het residentieel karakter van de laan, er wordt geen oplossing aangereikt voor de toekomstige impact van het sluiten van het kruispunt met de Grevelingenstraat, noch een alternatief geboden voor het afschaffen van de parkeerplaatsen.

Gelet op alle factoren die hier aangehaald werden, en gezien het feit dat we in een kalme periode zitten wat betreft de uitvoering van de lastenboeken ingevolge de Covid 19-crisis, heb ik volgende vragen :

- Hoeveel verschillen werden opgetekend door uw diensten tussen het project gesteund door de Stad en de aanbevelingen van de bewoners ?
- Hoe gaat u de verloren 15% groene ruimte opvangen in dit project ?
- De voorgestelde inrichting is ontoereikend voor het residentieel karakter; bent u van plan deze inrichting te behouden of zal er een nieuw voorstel gedaan worden ? Zo ja, welk ?
- Wetende dat er reeds twee speelpleinen bestaan, één op elk uiteinde van de laan, wil u toch een nieuw plein behouden in dit project ? Zo ja, waarom ?
- Welke beslissing wordt genomen betreffende de afgeschafte parkeerplaatsen ? Zullen zij elders geplaatst worden ? Voor welke parkeeroplossing

parking que vous avez décidée ?

- Un nouveau canisite remplaçant l'ancien a-t-il été décidé ? Si non, pourquoi ?
- Des vélos box sont-ils prévus et à quels endroits ? Si non, pourquoi ?
- Pouvons-nous arrêter ce projet et le revoir en profondeur en concertation avec les habitants qui sont les principaux intéressés ?

werd er gekozen ?

- Wordt er een nieuwe canisite voorzien ter vervanging van de oude ? Indien niet, waarom ?
- Worden er fietsboxen voorzien en waar ? Indien niet, waarom ?
- Kan dit project stopgezet worden en ten gronde herzien worden in samenspraak met de bewoners, toch de voornaamste belanghebbenden ?

Réponse du Collège :

- Le bord qui est actuellement recouvert d'herbe et uniquement utilisé par les promeneurs avec leur chien sera transformé en promenade; une partie de l'herbe sera destinée à accueillir des plantes et des arbustes (indigènes), des talus verts (qui peuvent être utilisés), des bancs, des éclairages et éventuellement aussi des œuvres d'art ; c'est un compromis honorable, compte tenu du sous-sol.

Deux rangées monumentales d'arbres sont prévues dans le projet, on peut dire qu'une telle rangée d'arbres offrira une considérable valeur ajoutée de « vert » à l'avenue et fournira ainsi à la fois de l'ombre et de la perspective.

Le calcul en pourcentages (ou de facteurs de comparaison similaires) n'est pas toujours le meilleur indicateur comparatif. En effet, dans ce cas-ci, deux tristes petits arbres sont remplacés par un grand arbre qualitatif. Que ce soit pour ce projet ou un autre, ne tombons pas dans le piège de la démagogie car ce dont il s'agit, c'est de qualité et non de quantité.

- Le plan proposé a précisé l'ambition de renforcer le caractère résidentiel de l'avenue en soulignant la fonction résidentielle de l'espace public (promenade, rangées d'arbres, pistes cyclables, etc.). Le patrimoine existant sera mis en valeur et les flux de circulation seront mieux canalisés et limités tandis que la pollution sonore (à cause des pavés de la chaussée) sera réduite (chaussée en asphalte).
- Aucune nouvelle aire de jeux ne sera construite ; à certains endroits, il sera possible de prévoir une intervention artistique ou d'installer une seule aire de jeux sur la berme centrale; ces

Antwoord van het College :

- De rand die momenteel bedekt is met gras en alleen wordt gebruikt door wandelaars met hun hond, wordt getransformeerd in een wandeling; een deel van het gras zal worden gebruikt voor planten en struiken (inlands), groene oevers (die kunnen worden gebruikt), banken, verlichting en mogelijk ook kunstwerken; het is een eervol compromis, gezien de ondergrond

In het project zijn twee monumentale bomenrijen gepland, we kunnen vaststellen dat een dergelijke bomenrij een aanzienlijke meerwaarde van "groen" aan de laan zal bieden en dus zowel schaduw als perspectief zal bieden .

Berekening in percentages (of vergelijkbare vergelijkingsfactoren) is niet altijd de beste vergelijkende indicator. In dit geval worden inderdaad twee kleine bomen vervangen door een grote kwalitatieve boom. Of het nu voor dit of een ander project is, val niet in de val van demagogie omdat het om kwaliteit gaat en niet om kwantiteit.

- Het voorgestelde plan heeft juist de ambitie om het residentiële karakter van de laan te versterken door de verblijfsfunctie van de openbare ruimte te onderstrepen (wandelpromenade, bomenrijen, fietspaden,.... Het aanwezige patrimonium wordt onderlijnd en de verkeersstromen worden beter gekanaliseerd en beperkt terwijl de geluidsoverlast (omwille van de kasseien in de rijweg) wordt beperkt (rijweg in asfalt).
- Er wordt geen nieuwe speeltuin gebouwd; op sommige plaatsen is het mogelijk om een artistieke interventie te plannen of alleenstaand speeltuig te plaatsen op de middenberm deze

interventions sont complémentaires au réaménagement de la berme centrale en une promenade piétonne (comme celle existant déjà au-dessus des voies ferrées de l'autre côté de la Chaussée de Louvain).

- Le réaménagement de l'avenue se fait dans le respect des règles et recommandations en matière de sécurité routière (saillies des trottoirs aux carrefours, sécurisation des passages pour piétons,...). Ce qui réduit le nombre de places de parking.

La rangée d'arbres de chaque côté de l'avenue réduit également le nombre de places de parking.

Enfin, le permis d'urbanisme d'Infrabel prévoit la construction d'issues de secours supplémentaires dans l'avenue ; cette intervention, dont Infrabel doit s'occuper, entraînera également une réduction du nombre de places.

Au total, cela implique une réduction de 35 places de parking.

Aucune place de parking supplémentaire n'est prévue ailleurs pour compenser.

- Le canisite existant ne sera pas inclus dans le projet car il n'a pas sa place sur une promenade; il existe des canisites à proximité immédiate (Ambiorix) où il peut être mieux intégré parmi les infrastructures vertes.
- Les vélos box ne sont pas inclus dans les demandes de permis d'urbanisme et sont gérés en "temps réel" sur base de demande (évolutive) ; les vélos box peuvent être installés sans problème après le réaménagement et aucun permis ne sera nécessaire.

Par ailleurs, 23 arceaux à vélo supplémentaires sont prévus dans le projet.

- Tout d'abord, nous rappelons, comme cela a déjà été fait à plusieurs reprises, que les demandes et principes sur lesquels le projet est basé sont exactement les mêmes que ceux exprimés par les habitants lors de la commission de concertation relative au permis du tunnel d'Infrabel en 2018. Les habitants se sont en effet manifestés lors de cette concertation pour demander à la Ville que leur rue ne soit pas tout simplement fermée et aménagée à l'identique à la fin des travaux d'ouverture totale. La demande de faire un projet de réaménagement ambitieux émane donc des habitants.

ingrepen zijn complementair aan de herinrichting van de middenberm tot wandelpromenade (zoals die reeds bestaat aan de andere kant van de Leuvensesteenweg boven de treinsporen).

- De herinrichting van de laan gebeurt volgens de regels en aanbevelingen voor verkeersveiligheid (voetpad uitstulpingen aan de kruispunten, veilige plaatsing van de zebrapaden,...) ; hierdoor vermindert het aantal parkeerplaatsen.

De bomenrij die voorzien langs beide kanten van de laan reduceert eveneens het aantal parkeerplaatsen.

Tenslotte voorziet de bouwvergunning van Infrabel om extra nooduitgangen te bouwen in de laan ; ook deze ingreep, waar Infrabel zich mee bezig houdt, brengt een vermindering van het aantal plaatsen met zich mee

In totaal gaat het over een vermindering van 35 parkeerplaatsen.

Er zijn geen extra parkeerplaatsen voorzien elders ter compensatie.

- De bestaande canisite wordt niet opgenomen in het project omdat die, op een wandelpromenade, niet haar plaats heeft ; er zijn canisites in de directe omgeving (Ambiorix) waar deze inrichting beter kan opgevangen worden tussen de groeninfrastructuur.
- Fietsboxen worden niet opgenomen in bouwvergunningen en worden in 'real time' beheerd op basis van de (evoluerende) vraag ; de boxen kunnen zonder probleem of vergunning geplaatst worden na heraanleg.

Er worden wel 23 extra fietsbeugels voorzien in het project.

- Allereerst willen wij erop wijzen, zoals reeds meermaals werd gedaan, dat de eisen en principes waarop het project is gebaseerd precies dezelfde zijn als die welke door de bewoners zijn geformuleerd tijdens de overlegcommissie voor de Infrabel-tunnelvergunning in 2018. De bewoners hebben zich tijdens dit overleg immers uitgesproken om de Stad te vragen ervoor te zorgen dat hun straat niet zomaar wordt afgesloten en op identieke wijze wordt aangelegd aan het einde van de totale openingswerken. Het verzoek om een ambitieus herontwikkelingsproject uit te voeren komt dan ook van de bewoners.

Ensuite, nous répondons à toutes les demandes et toutes les remarques et travaillons de manière transparente.

Nous tenons compte autant que possible des remarques et suggestions des habitants et les transmettons toutes à la cellule espace public ou à Infrabel pour qu'ils les analysent et en tiennent compte si possible.

Nous avons organisé plusieurs rencontres avec les habitants (le 1er octobre 2019 et le 27 janvier 2020). Nous avons répondu aux remarques et donné la position du Collège lors de l'interpellation publique du 2 mars 2020.

Il y a eu beaucoup d'échanges d'informations et de consultations sur ce plan. Nous sommes allés voir les habitants avec un plan déjà élaboré. Nous avons présenté ce plan à deux reprises et l'avons expliqué aux habitants du quartier. Nous avons transmis la présentation à tous ceux qui l'ont demandé, le comité de quartier l'a largement diffusé. Nous avons essayé de répondre à toutes les questions du mieux que nous pouvions. Les nombreux commentaires ont été intégrés autant que possible. Lors de l'enquête publique, les habitants auront à nouveau l'occasion de se faire entendre. Je vous encourage tous à y prendre part.

Quant au contenu et à la philosophie de ce projet, nous le soutenons à 100 %. Le plan a été élaboré sur la base de principes qui sont au cœur de l'accord majoritaire de ce Collège : moins d'espace pour la voiture, des pistes cyclables sûres, plus de verdure de qualité, des matériaux d'insonorisation, des espaces de rencontre avec des bancs, des aires de jeux pour les enfants à proximité de chaque quartier.

Dans des circonstances idéales, la Ville de Bruxelles choisira toujours d'entamer un processus participatif approfondi avec le quartier. Nous sommes convaincus que si nous avions eu la possibilité de le faire ici, si le temps l'avait permis, il y aurait eu moins de protestations maintenant. Mais appelons aussi un chat un chat : même avec la participation, il y aurait eu des résidents insatisfaits. Nous faisons de la politique par conviction (nous voulons des rues sûres pour la circulation, plus de verdure, une meilleure infrastructure pour les cyclistes, des lieux de rencontre agréables avec des bancs et des aires de jeux). Nous ne nous éloignerons pas de ces principes, même au cours d'un processus de participation. De nombreux résidents locaux sont d'accord. Nous continuerons à parler avec

Vervolgens reageren we op alle verzoeken en opmerkingen en werken we op een transparante manier.

In de mate van het mogelijke houden we rekening met de opmerkingen en suggesties van de bewoners en geven we ze allemaal door aan de cel openbare ruimte of aan Infrabel voor analyse en, indien mogelijk, om er rekening mee te houden.

We hebben verschillende ontmoetingen met de inwoners georganiseerd (op 1 oktober 2019 en 27 januari 2020). We reageerden op de opmerkingen en gaven het standpunt van het college tijdens de openbare interpellatie van 2 maart 2020.

Er is veel informatie uitgewisseld en overleg gepleegd over dit plan. We zijn de bewoners gaan opzoeken met een al uitgewerkt plan. We hebben dit plan twee keer gepresenteerd en uitgelegd aan de bewoners van de wijk. We hebben de presentatie doorgegeven aan iedereen die erom vroeg, en het buurtcomité heeft het op grote schaal verspreid. We hebben geprobeerd alle vragen zo goed mogelijk te beantwoorden. De vele opmerkingen zijn zoveel mogelijk verwerkt. Bij het openbaar onderzoek krijgen de bewoners opnieuw de kans om gehoord te worden. Ik moedig jullie allemaal aan om mee te doen.

Wat de inhoud en de filosofie van dit project betreft, steunen wij dit voor 100%. Het plan is opgesteld op basis van principes die de kern vormen van het meerderheidsakkoord van dit college: minder ruimte voor de auto, veilige fietspaden, meer kwaliteitsgroen, geluidswerende materialen, ontmoetingsplekken met bankjes, speelplekken voor kinderen in de buurt van elke wijk.

In ideale omstandigheden zal de Stad Brussel er altijd voor kiezen om een grondig participatief proces met de buurt op gang te brengen. Wij zijn ervan overtuigd dat als we de kans hadden gehad om dit hier te doen, als de tijd het had toegelaten, er nu minder protesten zouden zijn geweest. Maar laten we ook een kat een kat noemen: zelfs met deelname zouden er ontevreden bewoners zijn geweest. We doen politiek uit overtuiging (we willen veilige straten voor het verkeer, meer groen, betere infrastructuur voor fietsers, prettige ontmoetingsplekken met banken en speeltuinen). We zullen niet afwijken van deze principes, zelfs niet in een participatief proces. Veel lokale bewoners zijn het daar mee eens. We zullen blijven praten met bewoners die niet overtuigd zijn en die altijd bereid zijn om de plannen te

les habitants qui n'en sont pas convaincus et qui sont toujours prêts à améliorer les plans, mais nous resterons également fidèles à la philosophie qui sous-tend le projet.

verbeteren, maar we zullen ook trouw blijven aan de filosofie achter het project.

**Question n° 12 de M. Bruno BAUWENS du
20 avril 2020. (Traduction)**

Nous apprenons que l'enquête relative à la mort de Mehdi, écrasé par un véhicule de police à Bruxelles, a mis de nouveaux éléments en lumière. Nous apprenons que le véhicule de police qui a heurté Mehdi, n'avait pas de sirène et roulait à une vitesse de 98 km/h lorsqu'il a accroché Mehdi. C'est en contradiction avec les déclarations que la police a toujours faites : à savoir que le véhicule avait bien une sirène en marche.

Je trouve cela inquiétant.

Un jeune homme est mort. La semaine passée, il aurait eu 18 ans.

Voici ma question : quelle est la réaction du Bourgmestre ?

- Comment cela se fait que la police déclare à tort que la sirène fonctionnait bien que ce n'était pas le cas ?

Il y a aussi une grande imprécision concernant les règles lors d'interventions. Nous ne savons pas exactement dans quel cadre légal se passent les interventions policières. Voici mes questions :

- Quelles sont les règles pour les véhicules de police lors d'interventions rapides : dans quels cas (codes) la sirène doit-elle fonctionner, quelles sont les directives en usage à Bruxelles et à quelle heure (d'autres directives le soir) ? Parce que les règles ne sont pas connues, nous ne pouvons pas - Conseillers communaux, membres du Conseil de Police mais aussi citoyens - exercer un contrôle.

- Comment cela se fait qu'un véhicule qui part du centre, roule à travers la ville sans sirène à une vitesse de 98 km/h pour une intervention de l'autre côté de la ville où d'autres véhicules étaient aussi en chemin. Quelles sont les règles ?

Cela nous intéresse aussi de savoir comment la famille est impliquée et traitée après la collision. Comment cela se fait que la presse était au courant plus vite que la famille le jour de la collision ? Et surtout : est-ce que le Bourgmestre - à la tête de la police - ira maintenant vers la famille pour lui dire que la ville et la police prendront leur part de responsabilité ? Ce serait une politique humaine et juste. C'est ce que la famille demande : la réponse à ses questions et la justice.

**Vraag nr 12 van dhr. Bruno BAUWENS
dd. 20 april 2020.**

We vernemen dat het onderzoek naar de dood van Mehdi, doodgereden door een politievoertuig in Brussel, nieuwe elementen aan het licht heeft gebracht. We vernemen dat het politievoertuig dat Mehdi aanreed geen sirene had opstaan en aan een snelheid van 98 km/u reed toen het Mehdi aanreed. Dat is tegenstrijdig met de verklaringen die de politie altijd heeft gegeven: namelijk dat het voertuig wél een sirene had opstaan.

Ik vind dit verontrustend.

Er is een jongeman gestorven. Vorige week zou het zijn 18de verjaardag zijn geweest.

Mijn vraag is nu : wat is de reactie van de Burgemeester ?

- Hoe komt het dat de politie verkeerdelijk verklaart dat de sirene opstond, hoewel dat niet het geval was ?

Er heerst trouwens grote onduidelijkheid over de regels bij interventies. Wij weten niet juist binnen welk wettelijk kader de politie-interventies gebeuren. Dus ook mijn volgende vragen :

- Wat zijn de regels zijn voor politievoertuigen bij snelle interventies : in welke gevallen (codes) moet de sirene aanstaan, wat zijn de richtlijnen in voege in Brussel en om welk uur ('s avonds andere richtlijnen) ? Omdat de regels niet gekend zijn, kunnen wij - Gemeenteraadsleden, leden van Politieraad maar ook burgers - géén controle uitoefenen.

- Hoe komt het dat een voertuig dat vertrekt vanuit het centrum, zonder sirene door de stad rijdt aan 98 km/u voor een interventie aan de andere kant van de stad waar ook andere voertuigen naar onderweg waren. Wat zijn daar de regels rond ?

Onze aandacht gaat ook over hoe de familie is betrokken en behandeld na de aanrijding. Hoe komt het dat de pers sneller op de hoogte was dan de familie op de dag van de aanrijding ? En vooral : gaat de Burgemeester - als hoofd van de politie - nu naar de familie om te zeggen dat de stad en de politie haar deel van verantwoordelijkheid opneemt ? Dat zou een menselijk en rechtvaardig beleid zijn. Dat is wat de familie vraagt: het beantwoorden van haar vragen én rechtvaardigheid.

Réponse du Collège :

La police a déclaré que l'enquête devrait indiquer si dans ce cas la sirène a été utilisée ou non et si cela est pertinent dans cet accident.

La législation est connue et dit :

Article 37. Véhicules prioritaires

37.1. Les véhicules prioritaires sont munis d'un ou de plusieurs feux bleus clignotants et d'un avertisseur sonore spécial conformément aux dispositions des règlements techniques des véhicules automobiles ou des cyclomoteurs et motocyclettes.

37.2. Les feux bleus clignotants doivent être utilisés lorsque le véhicule prioritaire accomplit une mission urgente.

Ils peuvent l'être pour l'exécution de toute autre mission.

37.3. L'avertisseur sonore spécial ne peut être utilisé que lorsque le véhicule prioritaire accomplit une mission urgente.

37.4. Lorsque la circulation est réglée par des signaux lumineux de circulation, le véhicule prioritaire utilisant l'avertisseur sonore spécial peut franchir le feu rouge après avoir marqué l'arrêt et à la condition qu'il n'en résulte pas de danger pour les autres usagers.

L'enquête déterminera les circonstances précises entre autres en ce qui concerne la vitesse.

Le DPC décide en fonction du type d'intervention (attaque à main armée, arrestation d'un auteur, accident de la circulation, ...) quelles et combien d'unités il envoie.

La presse rapporte aussi vite qu'elle le souhaite. La famille a été, après l'accord du parquet, mise au courant de la manière déterminée par le parquet en tenant compte des circonstances précises.

Nous devons, comme vous le savez probablement, attendre pour le moment l'enquête judiciaire. Cette enquête fournira les réponses auxquelles la famille a droit.

Antwoord van het College :

De politie heeft verklaard dat het onderzoek zou moeten aanduiden of in dit geval de sirene al dan niet gebruikt werd en of dit in dit ongeval relevant is.

De wetgeving is gekend en zegt :

Artikel 37. Prioritaire voertuigen

37.1. Prioritaire voertuigen zijn uitgerust met één of meerdere blauwe knipperlichten en een speciaal geluidstoestel overeenkomstig de bepalingen van de technische reglementen van de auto's of van de bromfietsen en motorfietsen.

37.2. De blauwe knipperlichten moeten gebruikt worden wanneer het prioritaire voertuig een dringende opdracht uitvoert.

Ze mogen gebruikt worden bij de uitvoering van elke andere opdracht.

37.3. Het speciaal geluidstoestel mag slechts gebruikt worden wanneer het prioritaire voertuig een dringende opdracht uitvoert.

37.4. Wanneer het verkeer door verkeerslichten wordt geregeld mag het prioritaire voertuig dat het speciaal geluidstoestel gebruikt, het rood licht voorbijrijden na te hebben gestopt en op voorwaarde dat zulks geen gevaar voor de andere weggebruikers oplevert.

Het onderzoek zal de precieze omstandigheden bepalen oa. wat betreft de snelheid.

De DPC beslist in functie van het type interventie (gewapende overval, aanhouding dader, verkeersongeval, ...) welke en hoeveel eenheden zij uitstuurt.

De pers verhaalt zo snel als ze wil. De familie werd na het akkoord van het parket op de hoogte gebracht op de wijze die het parket bepaald had, rekening houdende met de precieze omstandigheden.

We moeten zoals u waarschijnlijk wel zal weten op dit moment het gerechtelijk onderzoek afwachten. Dit onderzoek zal zorgen voor de antwoorden waar de familie recht op heeft.

**Question n° 13 de M. David WEYTSMAN
du 6 mai 2020.**

Il me revient que des habitants du quartier de Neder-over-Heembeek ont contacté le service éco-conseil de la Ville de Bruxelles afin d'obtenir des cartes permis de nourrissage pour chats errants et des aménagements pour protéger ces mêmes chats.

Ces habitants font un travail de trappage des chats errants et ce, afin de les stériliser, de les déparasiter et de leur prodiguer des soins.

Dernièrement, une plainte contre des jeunes qui traumatisaient les chats errants du quartier a été déposée à la Police ainsi qu'à GAIA.

Cependant, depuis début novembre 2019, ces habitants restent sans nouvelle des services de la Ville de Bruxelles.

Monsieur le Bourgmestre, mes questions sont dès lors, les suivantes :

- Combien de permis de nourrissage pour chats errants ont été octroyés ? Si oui, quand ? Si non, pourquoi ?
- Des aménagements pour protéger les chats errants sont-ils prévus ? Si oui, quand et où ? Si non, pourquoi ?
- Combien de demandes concernant les chats ont été reçues par les services de la Ville de Bruxelles ? Combien ont reçu une réponse ?
- Pouvez-vous me dire si la demande de ces habitants du quartier de Neder-over-Heembeek a été traitée ? Si oui, quand ? Si non, pourquoi ?

Réponse du Collège :

Des habitants de Neder-over-Heembeek se plaignent de ne pas avoir de nouvelles des services de la Ville depuis novembre 2019. S'agit-il du service Eco-conseil ou celui de la Désinfection ?

Ces services ne font pas état d'une difficulté ou d'un arriéré dans le traitement des demandes. Nous vous rappelons qu'il faut privilégier le numéro du service 02.279.33.10 et l'adresse générique.

**Vraag nr 13 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 6 mei 2020. (Vertaling)**

Ik verneem dat inwoners van Neder-Over-Heembeek contact opnamen met de cel Milieuraadgeving van de Stad Brussel om toelatingspasjes te verkrijgen voor het voederen van zwerfkatten en het inrichten van beschuttingsplaatsen voor deze katten.

De betrokken inwoners vangen de zwerfkatten met het doel ze te steriliseren, ze te ontdoen van parasieten en ze te verzorgen.

Onlangs werd er een klacht ingediend bij de politie en bij GAIA, tegen jongeren die de zwerfkatten uit de buurt verwonden.

Deze inwoners kregen echter sinds november 2019 geen antwoord van de diensten van de Stad Brussel.

Mijnheer de Burgemeester, ik heb dus volgende vragen :

- Hoeveel voedertoelatingen voor zwerfkatten werden er verstrekt ? Wanneer ? Zo niet, waarom ?
- Worden er beschuttingsplaatsen voor zwerfkatten voorzien ? Zo ja, wanneer en waar ? Zo niet, waarom ?
- Hoeveel aanvragen betreffende zwerfkatten werden er ontvangen door de diensten van de Stad ? Hoeveel werden er beantwoord ?
- Kunt u mij informeren of de aanvraag van de buurtbewoners van Neder-Over-Heembeek behandeld werd ? Zo ja, wanneer ? Zo niet, waarom ?

Antwoord van het College :

Inwoners van Neder-over-Heembeek klagen omdat ze geen nieuws krijgen van de diensten van de Stad sinds november 2019. Betreft dit de dienst Milieuraadgeving of Ontsmetting ?

Deze diensten melden geen problemen of achterstand bij de behandeling van de aanvragen. Wij herinneren u eraan dat het telefoonnummer van de dienst 02.279.33.10 en het algemeen e-mailadres de voorkeur verdienen.

- L'article 35 §3. du Règlement général de police stipule que moyennant autorisation de l'autorité compétente, aux endroits déterminés par celle-ci, le nourrissage des chats errants est autorisé dans le cadre de programmes de stérilisation de ces derniers. Dès lors, l'administration a préparé des permis (cartes) de nourrissage.

Les autorisations sont prêtes mais vu la responsabilité que représente cette tâche exercée par des citoyens qui deviennent en quelque sorte auxiliaires du service public, il conviendrait de les délivrer « en mains propres », accompagnées de recommandations très précises sur les attentes respectives. Cette séance n'a pas été possible suite au déclenchement de la crise du COVID. La perspective du déconfinement permet d'espérer la tenir très prochainement, sinon nous mettrons en place une autre formule de distribution .

- Chaque fois que le service Eco-conseil reçoit une demande pour le placement d'un abri, celui-ci est installé dans les jours qui suivent.

Depuis début novembre 2019, le service Eco-conseil a fait placer plus de 20 abris répartis sur l'ensemble du territoire de la Ville. Ces abris, fabriqués par les ateliers de la Ville, sont des maisonnettes en multiplex marin résistant aux intempéries et isolées avec de la frigolite. En outre, sur demande du service Eco-conseil, des haies ont été placées par le service des Espaces verts, rue Léopold Ier, afin de soustraire aux regards l'abri qui s'y trouve et ainsi éviter des tentations de vandalisme.

- Toutes les demandes concernant les chats errants qui ont été adressées au service Eco-conseil ont reçu une réponse.

Depuis novembre dernier, le service a répondu à plus de 15 demandes différentes d'intervention. Elle a communiqué avec les référents BEA de la police pour des interventions sur le terrain, a fait des recherches de propriétés pour que les asbl aient accès à des terrains privés pour des captures. Elle a été en contact avec des trappeurs , est allée sur le terrain avec des bénévoles pour mieux comprendre leurs besoins ; elle a visité les différentes associations pour comprendre leurs manières de fonctionner, a établi des listes de nourrisseurs/ trappeurs et de personnes de contact afin d'avoir des personnes ressources en cas de problème.

- Artikel 35 §3. van het Algemeen Politierglement stipuleert dat, mits de toestemming van de bevoegde instantie, en op de door deze instantie vastgelegde locaties, het voederen van zwerfkatten toegestaan is in het kader van het sterilisatieprogramma. Daarom heeft de administratie voedingsvergunningen (-kaarten) opgesteld.

De vergunningen zijn klaar, maar gezien de verantwoordelijkheid die deze taak met zich meebrengt voor de burgers, die in zekere zin een assistent van de openbare diensten worden, is het wenselijk om deze fysiek af te leveren, vergezeld van zeer specifieke aanbevelingen over de respectievelijke verwachtingen. Zo'n aflevering was niet mogelijk vanwege het uitbreken van de COVID-crisis. Door het vooruitzicht van de versoepeling van de lockdownmaatregelen kunnen we hopen dat dit toch binnenkort mogelijk zou zijn. Anders zullen we een andere verdelingswijze opzetten.

- Telkens wanneer de dienst Milieuraadgeving een verzoek tot plaatsing van een schuilhokje ontvangt, wordt dit binnen enkele dagen geïnstalleerd.

Sinds begin november 2019 heeft de dienst Milieuraadgeving meer dan 20 schuilhokjes op het hele grondgebied van de Stad laten plaatsen. Deze schuilhokjes, vervaardigd door de werkplaatsen van de Stad, zijn hokjes in watervast multiplex, weersbestendig en geïsoleerd met geëxpandeerd polystyreen. Bovendien werden er op vraag van de dienst Milieuraadgeving hagen geplaatst door de dienst Groene Ruimten in de Leopold I-straat, om het schuilhokje daar aan het zicht te onttrekken en zo de verleiding tot vandalisme te vermijden.

- Alle verzoeken met betrekking tot de zwerfkatten die aan de dienst Milieuraadgeving werden gericht, zijn beantwoord.

Sinds afgelopen november heeft de dienst gereageerd op meer dan 15 verschillende interventieverzoeken. De medewerkers namen contact op met de aanspreekpersonen rond dierenwelzijn bij de politie voor interventies op het terrein, hebben eigendomsonderzoeken uitgevoerd zodat vzw's toegang hebben tot privéterreinen om katten te vangen. Ze hebben contact gehad met kattenvangers, zijn op het terrein gegaan met vrijwilligers om hun behoeften beter te begrijpen; ze hebben de verschillende verenigingen bezocht om te begrijpen hoe ze werken, hebben lijsten opgesteld met voederaars/vangers en contactpersonen om bij problemen de juiste mensen te kunnen contacteren.

Le service Eco-conseil joue un rôle de facilitateur et de mise en relation entre personnes actives concernant la problématique des chats errants.

- Le service Eco-conseil n'a connaissance que d'une seule demande émanant d'une habitante de Neder-over-Heembeek qui a tenté de joindre l'agent en charge du bien-être animal à plusieurs reprises sur son numéro d'appel direct, pendant son absence. L'agent a pris contact avec cette habitante dès son retour (congé de maladie) le 6 mai et effectué des recherches cadastrales de propriétés pour elle.

De dienst Milieuraadgeving speelt een faciliterende rol en brengt mensen met elkaar in contact die werken rond het probleem van zwerfkatten.

- De dienst Milieuraadgeving is slechts op de hoogte van één verzoek van een inwonster van Neder-over-Heembeek die meerdere malen de dierenwelzijnsambtenaar op zijn directe telefoonnummer probeerde te bereiken tijdens zijn afwezigheid. De medewerker in kwestie nam bij zijn terugkeer (ziekteverlof) op 6 mei contact op met deze bewoonster en deed kadastrale opzoeken naar eigendommen voor haar.

**Question n° 14 de M. David WEYTSMAN
du 6 mai 2020.**

Des habitants de la voirie Laskouter s'inquiètent du manque d'entretien de 2 parcelles.

Ci-joint les informations concernant ces parcelles :

ID Parcelle Cadastrale : 21819C0142/00C000
Contenance Patris (m²) : 327;

ID Parcelle Cadastrale : 21819C0142/00G000
Contenance Patris (m²) : 146.

Mes questions sont les suivantes :

- Ces terrains appartiennent-ils à la Ville de Bruxelles ? Si oui, des projets sont-ils prévus et pour quand ?
- Un nettoyage de ces parcelles est-il prévu ? Si oui, quand ?
- La pose de clôtures est-elle envisagée si le ou les terrains appartiennent à la Ville de Bruxelles ?

Réponse du Collège :

Il n'y a pas de gestion de la Ville sur ces deux parcelles appartenant à des propriétaires privés.

Ces deux parcelles constituent une bande de terrain peu profonde située à front du Laskouter, le long de la limite régionale avec la Flandre. Elles se situent en zone d'habitat à prédominance résidentielle au PRAS (Plan Régional d'Affectation du Sol). Physiquement, il s'agit d'un petit bois qui se prolonge en région flamande par une zone agricole.

Bien qu'il y ait un lotissement de maisons unifamiliales sur la partie ouest du Laskouter, cet îlot n'est pas fortement bâti et n'est pas soumis à l'obligation de clôture des terrains non bâtis indiquée à l'art. 14 du titre I du RRU (Règlement Régional d'Urbanisme). De plus cette clôture devrait être aménagée à cheval sur les deux régions.

Par contre le Règlement Général de Police commun aux 19 communes bruxelloises prévoit en son article 25 que les terrains non bâtis doivent être maintenus en bon état

**Vraag nr. 14 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 6 mei 2020. (Vertaling)**

Buurtbewoners van de Laskouter zijn ongerust over het gebrek aan onderhoud van 2 percelen.

Hieronder de gegevens betreffende die percelen :

ID kadastraal perceel - 21819C0142/00C000
Oppervlakte 327 m²;

ID kadastraal perceel - 21819C0142/00G000
Oppervlakte 146 m².

Ik heb volgende vragen :

- Behoren deze gronden toe aan de Stad Brussel? Zo ja, zijn hierop projecten voorzien en voor wanneer ?
- Wordt er een onderhoudsbeurt voor deze percelen voorzien ? Zo ja, wanneer ?
- Indien de percelen toebehoren aan de Stad, is de Stad voornemens om de gronden te omheinen ?

Antwoord van het College :

Stad Brussel staat niet in voor het onderhoud van deze twee percelen aangezien het privédoel is.

De twee percelen vormen een nauwe strook aan de voorkant van de Laskouter, geflankeert door de gewestgrens met Vlaanderen. Het Gewestelijk bestemmingsplan (GBP) deelt deze zone hoofdzakelijk in als woongebied. Ter plekke kan men constateren dat dit perceel momenteel deel uitmaakt van een klein bos dat doorloopt tot over de gewestgrens heen waar het overgaat in landbouwgebied.

Op het westelijke deel van de Laskouter treft men een bebouwing aan van gezinswoningen maar het huizenblok is nog niet volgebouwd. Er is geen verplichting om de onbebouwde percelen af te sluiten zoals voorzien in artikel 14 van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV). De afsluiting zou ook beide gewesten doorkruisen.

Daarentegen legt het gezamenlijk Politiereglement (artikel 25) van de 19 Brusselse gemeenten op dat onbebouwde percelen moeten in goed staat van netheid

de propreté. Le non-respect de ces dispositions peut donner lieu à des sanctions administratives communales. L'Urbanisme n'est pas habilité à infliger des SAC sur base du RGP : la Police a cette compétence, ainsi que certains départements ayant des agents constateurs comme la Propreté publique et les Travaux de voirie.

Par ailleurs, les services de la Propreté publique avaient déjà effectué le nettoyage de ces parcelles en date du 11 mars dernier bien que celles-ci soient privées. Dans un premier temps, les médiateurs passent pour une sensibilisation. Si nécessaire, des taxes pour incivilité seront enrôlées.

onderhouden worden. Het niet naleven van dit voorschrift kan aanleiding geven tot gemeentelijke administratieve boetes. De diensten van Stedenbouw zijn echter niet bevoegd om boetes uit te schrijven voor de overtreding van regels van het gezamenlijk Politierglement. Dit is een competentie van de politie alsook van sommige agenten van de dienst Netheid en Openbare werken.

We kunnen wel meedelen dat de diensten van Openbare Netheid reeds een onderhoud van de vernoemde percelen hebben uitgevoerd op 11 maart jongstleden, ook al gaat het over een privaat perceel. In eerste instantie zal er gewerkt worden met een bemiddelaar en sensibilisering. Indien nodig zullen voor toekomstige overtredingen belastingen op onburgerlijk gedrag op het vlak van netheid ingekohierd worden.

**Question n° 15 de M. David WEYTSMAN
du 6 mai 2020.**

La Ville de Bruxelles se doit d'être accueillante pour l'ensemble de ses résidents, il est dès lors normal de concevoir l'espace public de manière à répondre aux besoins de tous et toutes.

Une grande majorité des habitants de l'avenue Palmerston et du square de cette même avenue, ont signé une pétition afin d'installer une zone pour « chiens en liberté » dans ce square, plus communément connue sous l'appellation « Espace Free Dog », pétition qui vous a été remise.

Ces espaces pour chiens sont bénéfiques à de nombreux égards et permettent d'augmenter la convivialité dans un quartier tout en participant au bien-être de ses résidents.

Monsieur le Bourgmestre, mes questions sont les suivantes :

- Avez-vous bien reçu la pétition ? Si oui, quelle suite avez-vous donnée à celle-ci ?
- Comptez-vous aménager un Espace Free Dog à cet endroit ? Si oui, quand ? Si non, pourquoi et avez-vous un projet similaire à proximité ?
- Quelles sont les initiatives prévues le long de cette avenue afin d'augmenter la qualité de vie de nos amis à 4 pattes ? Si oui, quand verront-elles le jour ? Si non, pourquoi ?

Réponse du Collège :

Nous prenons pleine mesure de votre requête et du besoin de vos compagnons de pouvoir s'ébattre dans un espace vert et sécurisé. Il en va du bien-être de l'animal, mais aussi des maîtres. Comme vous le savez, l'Echevine des Espaces verts a entrepris de créer des aires de liberté pour les chiens dans les différents quartiers de la Ville de Bruxelles.

Toutefois, nous attirons votre attention sur le fait que la pelouse de l'avenue Palmerston fait partie d'un ensemble classé par arrêté du 14 juillet 1994, en particulier la pelouse, la haie qui l'entoure et le double alignement de robiniers. Il incombe à la Ville

**Vraag nr. 15 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 6 mei 2020. (Vertaling)**

De Stad Brussel is het zijn inwoners verplicht om gastvrij te zijn voor haar bevolking, daarom dient de openbare ruimte dusdanig uitgedacht te worden zodat zij beantwoordt aan de noden van iedereen.

Een overgrote meerderheid van de inwoners van de Palmerstonlaan en bijbehorend plein, heeft een petitie ondertekend voor het inrichten van een "hondenloopweide" op dit plein, beter bekend onder de naam "Espace Free Dog". Deze petitie werd u overhandigd.

Deze hondenruimtes zijn heilzaam in meerdere opzichten en dragen bij tot de gezelligheid van de buurt en aan het welzijn van de inwoners.

Mijnheer de Burgemeester, ik heb volgende vragen :

- Hebt u deze petitie ontvangen ? Zo ja, welk gevolg hebt u hieraan gegeven ?
- Bent u van plan om een hondenloopweide in te richten op deze plaats ? Zo ja, wanneer ? Zo niet, waarom en voorziet u een gelijksoortig project in de buurt ?
- Welke initiatieven zijn voorzien in deze laan voor het verbeteren van de levenskwaliteit van onze vierpotige vrienden ? Wanneer zullen zij verwezenlijkt worden ? Indien er geen zijn, waarom niet ?

Antwoord van het College :

Wij zijn ons bewust van het belang van uw verzoek en van de nood voor gezelschapsdieren om zich te kunnen uitleven in een groene en veilige omgeving. Zoals u weet, is de schepen van Groene ruimten gestart met het inrichten van losloopweiden in de verschillende wijken van Brussel.

Wij vestigen er evenwel uw aandacht op dat de Palmerstonlaan deel uitmaakt van een beschermd geheel via een Besluit van 14 juli 1994, en meer in het bijzonder het gazon, de haag errond en de dubbele rij acacia. De Stad moet de vegetatie ter plaatste in deze

d'entretenir la végétation en l'état ce qui n'est pas compatible avec l'autorisation d'une zone de liberté pour chiens. Les trous et les dégradations déjà causés nous amènent à vous orienter vers un autre endroit pour les promenades.

Pour rappel, les squares Ambiorix, Marie-Louise, Marguerite et l'avenue Palmerston font partie d'un ensemble classé, mais il existe des sites aux alentours qui pourraient probablement mieux convenir comme zone de liberté pour chiens.

Le Service des Espaces verts est chargé de chercher des sites alternatifs pour répondre à la demande des habitants.

Nous vous encourageons, Monsieur le Conseiller, de nous faire parvenir au plus vite vos suggestions éventuelles et nous remercions encore de l'intérêt que vous portez au bien-être animal.

staat onderhouden, wat niet verzoenbaar is met het afleveren van een toelating voor een losloopweide voor honden. De gaten en vernielingen die nu reeds vast te stellen zijn, brengen ons ertoe het uitlaten van honden eerder te oriënteren naar een andere plaats.

Zoals gezegd, maken de squares Ambiorix, Maria-Louiza en Margaretha en de Palmerstonlaan deel uit van een beschermd geheel, maar in de omgeving zijn er zones die waarschijnlijk beter geschikt zijn om dienst te kunnen doen als losloopweides.

De Dienst Groen Ruimten is belast met het zoeken naar alternatieve plaatsen om tegemoet te komen aan de vraag van de inwoners.

Wij moedigen u aan, Geacht raadslid, om ons eventuele suggesties over te maken en danken u voor uw interesse in het dierenwelzijn.

**Question n° 16 de M. David WEYTSMAN
du 23 mai 2020.**

Des Harenois nous informent de la situation dangereuse des terrains le long de la rue du Keelbeek. Le danger est tant environnement qu'en matière d'incendie !

Il s'agit de terrains à droite et à gauche de la rue du Keelbeek juste en dehors de la zone de construction de la prison (de l'autre côté de la ligne de chemin de fer).

En 2017, les occupants ont été définitivement expulsés des terrains qu'ils occupaient. Avec l'accord du propriétaire, les contestataires seraient ensuite venus s'installer à cet endroit.

Ensuite plusieurs personnes sont illégalement venues s'y installer (tentes/cabanes) sous le prétexte d'agir contre la prison. Ils y ont transformé le dernier petit-bois que compte encore la rue de Keelbeek en une gigantesque décharge. Voir les photos ci-dessous.

Durant les deux dernières années, on a compté trois interventions des services pour éteindre un incendie qui résultait chaque fois d'une explosion d'une ou plusieurs bouteilles de gaz : des flammes de 20 m de haut à proximité des chalets et clôtures en bois des jardins avoisinants.

Des dépôts de cendres sur les toits des habitations et sur les voitures garées dans la rue de la Seigneurie. Le dernier fait s'est produit dans la nuit du 31 avril au 1er mai. Ces trois incidents résultent de la présence illégale de ceux qui y résident.

Monsieur le Bourgmestre,

La situation devient grave. Vous êtes informé.

Quelles mesures avez-vous prises ? Quelles mesures pouvez-vous prendre pour faire stopper cette situation dangereuse et rendre ce petit bois aux Harenois ?

En ce qui concerne le reste de Haren
Etat de la situation de la décharge sauvage ? Quelles mesures allez-vous prendre ? Hausse des dépôts clandestins un peu partout ? Quels moyens supplémentaires pour contrôler ?

**Vraag nr. 16 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 23 mei 2020. (Vertaling)**

Inwoners van Haren informeren ons betreffende de gevaarlijke situatie langs de Keelbeekstraat, gevaarlijk zowel voor het milieu als voor de brandveiligheid.

Het gaat over de gronden links en rechts van de Keelbeekstraat, buiten de bouwzone voor de gevangenis (langs de andere zijde van de spoorweg).

In 2017 werden de bewoners definitief verdreven van de gronden die ze bezetten. Met toelating van de eigenaar hebben de protesteersders zich later opnieuw gevestigd op deze plek.

Vervolgens zijn verschillende personen zich illegaal komen vestigen (tenten/hokken) onder voorwendsel te handelen tegen de gevangenis. Het laatste bosje van de Keelbeekstraat werd herschapen in een enorme vuilnisbelt. Zie foto's.

Gedurende de laatste twee jaren, telde men drie interventies voor het blussen van branden die telkens voortkwamen uit explosies van gasflessen : 20 meter hoge vlammen in de nabijheid van tuinhuisjes en omheiningen van de naburige tuinen.

Een aslaag op de daken van de woningen en de geparkeerde wagens in de Heerlijkheidsstraat. Het laatste feit dateert van de nacht van 30 april/1 mei. Deze drie incidenten komen voort uit de illegale aanwezigheid van diegenen die er verblijven.

Mijnheer de Burgemeester,

De situatie is ernstig. U bent geïnformeerd.

Welke maatregelen hebt u genomen? Welke maatregelen kunt u nemen om een einde te stellen aan deze gevaarlijke toestand en om het bosje terug te geven aan de Harenaars ?

Wat betreft Haren in het algemeen :
Toestand van het sluikestort ? Welke maatregelen gaat u nemen ? Het sluikestorten is overal in opmars. Welke bijkomende maatregelen voor controle ?

Réponse du Collège :

Par situation dangereuse au Keelbeek, bien que vous n'avez pas envoyé de note explicitant cet intitulé, je suppose que vous faites référence à la ZAD (zone à défendre) du chemin du Keelbeek.

Nous sommes interpellés depuis longtemps par les habitants au sujet de ce campement érigé par ceux qui occupaient le terrain de la future prison à Haren. Les services ont été rapidement constater les problèmes sur place. C'est un petit village qui s'est installé, avec des déchets partout, y compris dans les arbres.

La situation est loin d'être simple puisque, vous le savez, nous sommes sur des terrains privés. Nous sortons donc de nos compétences de propreté publique et il ne nous est pas possible de nettoyer ce terrain ; ce qui ne veut pas dire que le problème n'est pas sérieux et préoccupant. Les services de police et le Cabinet du Bourgmestre sont également conscients de cette problématique et nous recherchons ensemble comment amener le propriétaire à respecter ses obligations.

En ce qui concerne le reste du territoire de Haren, il est exact que nous rencontrons de nombreux dépôts clandestins au niveau de la rue Arthur Maes et de la rue du Pré aux Oies, principalement. Néanmoins il semble qu'il s'agisse d'un transfert partiel de nuisances. A l'époque où la rue du Witloof était encore ouverte à la circulation, toute la problématique de dépôts clandestins à Haren y était concentrée, et la quantité de déchets que nous y collections chaque semaine était nettement plus importante que ce que nous ramassons à l'heure actuelle.

La situation reste problématique et la rue Arthur Maes reste un des points d'action prioritaire. Les services y ont déployé des caméras et ils ont déjà dressé des taxes pour dépôts clandestins à l'encontre de certains indélélicats.

Pour le reste, nous renvoyons aux réponses fournies oralement en séance du Conseil lors des questions relatives à la gestion de la crise Covid : « Les services de propreté publique de la Ville de Bruxelles n'ont pas cessé de fonctionner pendant la période de confinement. Les verbalisateurs, au nombre de 9, travaillent sur le terrain. 100 % de leur temps est dédié au travail d'enquête de quartier pour poursuivre les auteurs de dépôts clandestins. Puisqu'il n'y a plus de fouille de sacs à l'heure actuelle pour respecter les mesures d'hygiène, nous avons mis plus de moyens humains sur le renforcement des contrôles des dépôts. Les caméras fonctionnent toujours et les images sont traitées par nos services. Nos agents sont tous les jours dans les rues pour collecter les dépôts clandestins et nous les félicitons chaque jour !

Antwoord van het College :

Door gevaarlijke situatie aan de Keelbeek, hoewel u geen nota verzonden heeft die deze uitspraak verduidelijkt, veronderstel ik dat u refereert naar de beschermingszone (ZAD - zone à défendre) van de Keelbeekstraat.

We werden sinds lange tijd aangesproken door de bewoners i.v.m. het kamp opgericht door diegenen die het terrein van de toekomstige gevangenis van Haren bezet hielden. De diensten hebben snel deze problemen ter plaatse kunnen vaststellen. Het is een klein dorp dat zich daar gevestigd heeft, met overal vuilnis, zelfs tot in de bomen.

De situatie is verre van simpel omdat, u weet dat, we op privé-terreinen vertoeven. Wij gaan onze bevoegdheden van openbare reinheid en het is voor ons niet mogelijk dit terrein te reinigen ; dit wil niet zeggen dat het probleem niet ernstig en zorgwekkend is. De Politiediensten en het Kabinet van de Burgemeester zijn zich evenwel bewust van deze problematiek en wij zoeken samen hoe we de eigenaar ertoe kunne aanzetten tot het naleven van zijn verplichtingen.

Voor wat betreft de rest van het grondgebied van Haren is het juist dat we veel sluikstortingen tegen komen ter hoogte van voornamelijk de Arthur Maesstraat en de Ganzenweidestraat. Evenwel blijkt het hier te gaan over een gedeeltelijke verplaatsing van de overlast. Ten tijde dat de Witloofstraat nog open was voor het verkeer, was de hele problematiek van het sluikstorten te Haren daar verzameld, en de hoeveelheid afval die we er elke week opruimden was ronduit omvangrijker dan dat wat we nu heden ten dage oprapen.

De situatie blijft problematisch en de Arthur Maesstraat blijft één van de voornaamste actiepunten. De diensten hebben er camera's opgesteld en ze hebben al boetes uitgeschreven voor sluikstorting ten aanzien van sommige oneerlijke/respectloze mensen.

Voor het overige, verwijzen we naar de mondelinge antwoorden gegeven op de vragen betreffende de Covid-crisis in zitting van de Gemeenteraad : « de diensten van Openbare Reinheid hebben niet gestopt te functioneren tijdens de lock-down. De bekeuringsagenten, 9 in totaal, werken op het terrein. 100% van hun tijd is gewijd aan wijkonderzoek om de daders van sluikstorten op te sporen. Aangezien er op dit moment geen zakken meer gefouilleerd worden om de hygiënische maatregelen te respecteren, hebben we meer menselijke middelen ingezet voor de versterking van controle op sluikstorten. De camera's werken nog steeds en de beelden worden behandeld door onze diensten. Onze agenten zijn alle dagen in de straten om sluikstortingen op te ruimen en wij feliciteren hen elke dag !

Nous avons par ailleurs renforcé le message de sensibilisation via des informations diffusées sur les réseaux (journal 13h RTBF). Le message est clair : nous invitons les citoyens à faire appel à la collecte d'encombrants à domicile de la Région ou à attendre que les recypark réouvrent. Nous avons décidé de réaliser une nouvelle collecte d'encombrants au mois de juin afin de répondre à ce besoin.

Par ailleurs, nos médiateurs sont sur le terrain également pour relayer tout dépôts clandestins ou demande de collecte d'encombrants qui n'aurait pas été réalisée à temps. Nous invitons tous les citoyens à nous signaler tout défaut de collecte ou dépôts clandestins. Nous avons lancé un communiqué de presse pour alerter les citoyens et les inviter à faire appels à Fix My Street pour nous aider dans la gestion des collectes.

Daarbij hebben we sensibiliseringsberichten verspreid via de informatiekkanalen (nieuws van 13u op RTBF). Het bericht is duidelijk : we nodigen de burgers uit om beroep te doen op groot huisvuilophaling van het Gewest aan huis of te wachten dat het recyclagepark/containerpark heropenen. We hebben beslist een nieuwe grofvuilophaling te organiseren tijdens de maand juni om aan de nood te voldoen.

Bovendien, zijn onze bemiddelaars/tussenpersonen ook op het terrein om het sluikestorten of een aanvraag van grofvuilophaling die niet op tijd plaatsvond, over te nemen. Wij nodigen alle burgers uit om elke gebrek van ophaling of sluikestorting te melden. We hebben een persbericht gelanceerd om de burgers waakzaam te maken en hen uit te nodigen om beroep te doen op Fix My Street om ons te helpen in het beheer van ophalingen.

**Question n° 17 de M. David WEYTSMAN du
20 mai 2020.**

La tour de Villers forme, avec la courtine qui l'accompagne, un des vestiges les mieux conservés de la première enceinte de Bruxelles construite au début du 13e siècle. Elle a fait l'objet d'un classement au titre des monuments historiques depuis le 30 mars 2000.

Malgré plusieurs rénovations, cette tour vieille de 800 ans subit les dégâts du temps, mais pas seulement. Dans la nuit du 17 au 18 novembre 2018, la courtine s'effondre sur 20 mètres de long dans la cour de l'école Sint-Joris, suite à des travaux qui y étaient en cours. La Ville de Bruxelles est en effet propriétaire d'une partie du mur et de la tour de Villers, même si j'entends bien qu'elle ne serait pas propriétaire de la partie effondrée. Ne pas être propriétaire ne peut pas représenter un argument valable pour se désintéresser du sort de cette partie endommagée. Le monument représente un tout et est indivisible.

La tour de Villiers et la courtine ont besoin de travaux d'entretien, faute de quoi elles seront davantage endommagées. Faisant partie du patrimoine bruxellois, il est primordial de sauver ce qui reste encore du monument et le restaurer en respectant sa valeur historique.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quand les travaux d'entretien vont-ils être effectués ?
2. Quid de la poursuite d'un monitoring suite à l'effondrement d'une partie du mur ?
3. Quelles procédures et quelles concertations sont actuellement en cours ?

Réponse du Collège :

1. La crise du covid a ralenti les procédures engagées dans ce dossier. L'entreprise annuelle de nettoyage et entretien de façades (MRT) a promis un devis pour l'entretien de la tour d'ici la fin de la semaine. Nous avons relancé MRT plusieurs fois pour presser le pas. L'entreprise a confirmé qu'elle pourrait effectuer cet entretien après les travaux de la tour Anneessens (actuellement en cours). L'entretien de la tour de Villers comprendra un

**Vraag nr. 17 van dhr. David WEYTSMAN dd.
20 mei 2020. (Vertaling)**

De Villerstoren vormt, samen met de ommuring, één van de meest bewaarde overblijfsels van de eerste stadsomwalling van Brussel, gebouwd begin 13e eeuw. Hij is beschermd als historisch monument sinds 30 maart 2000.

Ondanks de vele renovaties, ondergaat deze 800 jaar oude toren schade doorheen de tijd, maar dat niet alleen. In de nacht van 17 op 18 november 2018 stort de omwalling in over een breedte van 20 meter op de speelplaats van de Sint-Jorisschool, t.g.v. uitgevoerde werken. De Stad Brussel is eigenaar van een deel van de muur en van de Villerstoren, maar zou geen eigenaar zijn van het ingestorte deel. Geen eigenaar zijn mag evenwel geen aanvaardbaar argument zijn om geen interesse meer te tonen over het lot van dit beschadigde deel. Het monument bestaat uit één geheel dat ondeelbaar is.

De Villerstoren en haar omwalling hebben nood aan onderhoudswerken om verdere schade te voorkomen. Het is primordiaal om de resten van dit monument, dat deel uitmaakt van het Brussels Patrimonium, te redden en te restaureren met respect voor zijn historische waarde.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Wanneer worden de onderhoudswerken uitgevoerd ?
2. Quid de opvolging van een monitoring ten gevolge van het instorten van een muurgedeelte ?
3. Welke procedures en welk overleg zijn er momenteel lopende ?

Antwoord van het College :

1. De covid-crisis heeft de ingezette procedures in dit dossier vertraagd. De jaarlijkse aannemer voor onderhouds en reinigingswerken (MRT) heeft eind deze week een offerte voor het onderhoud van de toren beloofd. We hebben MRT verschillende keren opnieuw gecontacteerd. Het bedrijf heeft bevestigd dat het dit onderhoud kan uitvoeren na de werkzaamheden aan de Anneessenstoren (momenteel in uitvoering). Het onderhoud van

nettoyage de la végétation et le placement d'un témoin dans la fissure.

2. Le Collège a validé la poursuite du monitoring par le géomètre (CISS BVBA préalablement désigné par la VGC). Ce dernier s'est rendu sur place le 1er avril 2020 et n'a pas constaté de mouvements alarmants depuis janvier 2020. Le relevé suivant a été commandé et il est planifié. Le monitoring est prévu sur une période de 18 mois avec un levé tous les 2 mois.
3. La Direction du Patrimoine Culturel (DPC) ainsi que la cellule Sécurité publique du Département de l'Urbanisme de la Ville de Bruxelles suivront avec l'Organisation Patrimoine Public les travaux d'entretien de la tour de Villers et sont informés de la situation. La DPC nous a confirmé que pour le nettoyage de la végétation un permis d'urbanisme unique n'était pas nécessaire.

de Villers-toren omvat onder meer het opruimen van de beplanting en het plaatsen van een getuige om de scheur te observeren.

2. Het College heeft de voortzetting van de monitoring door de landmeter (CISS BVBA, eerder aangewezen door de VGC) gevalideerd. Deze laatste ging op 1 april 2020 ter plaatse en heeft sinds januari 2020 geen alarmerende bewegingen meer waargenomen. De volgende opvolging werd besteld en staat gepland. De monitoring is gepland voor een periode van 18 maanden met elke 2 maanden een enquête.
3. De Directie Cultureel Erfgoed (DCE) en de cel Openbare Veiligheid van het Departement Stedenbouw van de Stad Brussel volgen samen met Openbaar Patrimonium de onderhoudswerken aan de Villers-toren op en worden op de hoogte gehouden van de situatie. De DCE heeft ons bevestigd dat voor het opruimen van de beplanting geen enkele vergunning nodig was.

**Question n° 18 de M. David WEYTSMAN
du 26 mai 2020.**

La Ville de Bruxelles compte près de 70 fontaines publiques dont une grande partie n'était pas en état de fonctionnement. Le « plan fontaine » initié par l'ancien Échevin Geoffroy Coomans de Brachène a permis de progressivement remettre en service des dizaines de fontaines sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Parmi celles-ci, les sept fontaines dites breugheliennes situées rues Haute, Marché aux Fromages, au Beurre, de Rollebeek, du Grand Hospice, du Vieux Marché aux Grains et des Renards et les fontaines Parc de Bruxelles, place de Ninove et square Marie-Louise.

Néanmoins, nous remarquons que nombreuses sont les fontaines qui ne fonctionnent toujours pas alors que nous sommes au mois de juin, notamment :

- La fontaine de la rue du Vieux Marché aux grains
- La fontaine du Parc du jardin de la Vallée du Maelbeek
- La fontaine de Neptune à Laeken, en collaboration avec la Région.
- La fontaine Bockstael
- La fontaine Charles Buls
- La fontaine Rocher du Bois de la Cambre
- La fontaine du parvis Notre-Dame de Laeken

Mes questions sont les suivantes :

1. Pourquoi ces fontaines n'ont toujours pas été réactivées alors que nous sommes au mois de juin ?
2. Pouvez-vous m'informer de la situation pour chacune des fontaines précitées ?
3. Pouvez-vous me fournir un cadastre des fontaines qui ne sont pas en état de fonctionnement ?

Réponse du Collège :

1. Nous sommes occupés à mettre en fonctionnement les dernières fontaines. La crise du covid19 a entraîné une priorisation dans la mise en fonction de celles-ci ainsi que la mise en place d'une gestion spécifique afin de garantir les mesures de sécurité adaptées. D'abord, la priorité a été mise sur la relance des fontaines abreuvoirs. Ensuite, les ouvriers plombiers ont été sollicités pour mettre en place toutes les

**Vraag nr. 18 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 26 mei 2020. (Vertaling)**

De Stad Brussel telt om en bij de 70 openbare fontein, waarvan een groot deel niet functioneerde. Het "fonteinplan", op initiatief van voormalig schepen Geoffroy Coomans de Brachène, heeft toegelaten om op progressieve wijze een tiental fontein op het grondgebied van de Stad opnieuw te laten functioneren. Hieronder zijn er de zogezegde Breughelfontein gelegen Hoogstraat, Kaasmarkt, Boterstraat, Rollebeekstraat, Grootgodshuisstraat, Oude Graanmarkt, Vossenstraat en de fontein van het Warandepark, het Ninoofseplein en de Maria-Louizasquare.

Nochtans merken we op dat vele fontein nog steeds niet werken, terwijl we al in de maand juni zijn, met name :

- De fontein van de Oude Graanmarkt
- De parkfontein in de Maalbeekdaltuin
- De Neptunus-fontein in Laken, in samenwerking met het Gewest
- De Bockstael-fontein
- De Karel Buls-fontein
- De rotsfontein in het Ter Kamerenbos
- De fontein op het Onze-Lieve-Vrouwvoorplein in Laken

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Waarom werden deze fontein nog steeds niet in werking gesteld terwijl we al juni zijn ?
2. Kan u mij informeren over de situatie van elkeen van de hierboven vermelde fontein ?
3. Kan u mij een kadaster/overzicht van de niet-werkende fontein bezorgen ?

Antwoord van het College :

1. We zijn druk bezig met het in werking stellen van de laatste fontein. Door de covid19-crisis diende bij de inwerkingstelling ervan stapsgewijs te gebeuren en was de uitwerking van een specifiek beheer nodig om passende veiligheidsmaatregelen te garanderen. Er werd allereerst voorrang gegeven aan het in werking stellen van de drinkfontein. In het kader van de opening van de scholen werd vervolgens aan de

mesures de précaution et de protection dans les écoles en vue de la reprise des cours.

2. Pour les fontaines dont vous faites mention :
 - La fontaine de la rue du Vieux Marché aux grains : elle est en fonction.
 - La fontaine du Parc du jardin de la Vallée du Maelbeek : cette fontaine fait l'objet d'un procès en justice en cours avec le maître de l'ouvrage de l'époque, le concepteur et l'entrepreneur. Pour plus d'infos au sujet de l'avancement du procès, merci de contacter le Service Juridique de la Ville. En attendant l'issue du procès, le bassin « Skoda » a été mis sous eau.
 - La fontaine de Neptune à Laeken, en collaboration avec la Région. Cette fontaine n'appartient pas à la Ville et sa remise en fonction dépend de l'Etat Fédéral.
 - La fontaine Bockstael : Place Emile Bockstael : elle est en fonction.
 - La fontaine Charles Buls : Cette fontaine Agora devrait être déplacée dans le cadre du réaménagement du site. Sa restauration complète avec modification du système d'ajutage devrait se faire dans la foulée. Les plans de restauration sont à l'étude.
 - La fontaine Rocher du Bois de la Cambre. Cette cascade ne peut fonctionner : le niveau de l'eau de l'étang du Bois de La Cambre étant bas pour l'aspiration, les pompes aspirent de la boue. Par contre, les 5 jets dans l'étang fonctionnent.
 - La fontaine du parvis Notre-Dame de Laeken : elle est en fonction.
3. Un tableau a été transmis au Conseiller.

loodgieters gevraagd om alle voorzorgs- en beschermingsmaatregelen in de scholen uit te voeren met het oog op het hernemen van de lessen.

2. Wat de fonteinen betreft die u vermeldt :
 - De fontein op de Oude Graanmarkt : in werking.
 - De parkfontein in de Maalbeekdaltuin : over deze fontein loopt een rechtszaak met de vorige eigenaar, de ontwerper en de aannemer. Voor meer informatie over ontwikkelingen in het proces, gelieve contact op te nemen met de Juridische Dienst van de Stad. In afwachting van een uitspraak werd het "Skoda" bekken onder water gezet.
 - De Neptunus-fontein in Laken in samenwerking met het Gewest. Deze fontein is niet van de Stad en de in werking stelling is afhankelijk van de federale staat.
 - De Bockstael-fontein : Emile Bockstaelplein: in werking.
 - De Karel Buls-fonteinen : deze Agora-fontein moet worden verplaatst als onderdeel van de herontwikkeling van de site. De volledige restauratie met aanpassing van het sproeisysteem moet in stappen worden gedaan. Restauratieplannen worden overwogen.
 - De rotsfontein in het Ter Kamerenbos. Deze fontein kan niet werken : het waterpeil van de vijver in het Ter Kamerenbos is te laag voor zuigkracht, de pompen zuigen modder op. De 5 jets in de vijver werken echter wel.
 - De fontein op het Onze-Lieve-Vrouwvoorplein in Laken : in werking.
3. Een tabel werd overgemaakt aan het Raadslid.

**Question n° 19 de Mme Bianca DEBAETS
du 2 juin 2020. (Traduction)**

Dans un article du journal La Libre Belgique du vendredi 29 mai dernier, vous avez exprimé vos préoccupations concernant la possible absence de clients dans le centre-ville, et cela en raison de la mobilité limitée qu'on y applique. Vous vous faites du souci à ce sujet étant donné votre rôle comme Echevin de l'Economie puisque de nombreux commerces ne peuvent reprendre que lentement et que la situation reste aussi très compliquée pour l'horeca. A ce sujet, vous dites dans le même article :

« Le débat qui a lieu en ce moment sur l'accessibilité du centre-ville est dommageable à la reprise économique car il crée une barrière psychologique pour les consommateurs. On doit démontrer que le centre est accessible à tous les modes de transport, y compris la voiture pour ceux qui n'ont pas d'autre solution.»

Un peu plus loin dans le même article, vous citez également la nouvelle limite de vitesse de 20km/h en ville comme raison sous-jacente. Ce passage est ainsi conçu :

« Si on pouvait remonter la vitesse maximale autorisée pour les véhicules aux 30 km/h prévus dans le plan de la Ville (au lieu de 20 km/h actuellement) , ça serait beaucoup plus facile. Cela permettrait de combiner l'apaisement des quartiers et l'accessibilité vers les commerces du centre-ville.»

Vos remarques se rapportent au débat global de la mobilité qui est porté dans notre ville et où vous estimez que les « espaces de rencontre » doivent être réévalués selon le modèle de la concertation qui a eu lieu autour de la réouverture du Bois de la Cambre.

Finalement, à la lumière de la multimodalité, vous avez annoncé vouloir proposer une carte mixte 'Interparking/STIB'. Ainsi on pourrait recevoir avec une carte accès au réseau Interparking de la Ville et on pourrait charger un billet pour le réseau STIB.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous préciser ce que vous voulez dire exactement par « la barrière psychologique créée pour les consommateurs par le débat actuel sur l'accessibilité du centre-ville » ?
- Dans quelle mesure le débat est-il néfaste pour la reprise de l'économie ? Disposez-vous de données concrètes qui peuvent confirmer cela ?

**Vraag nr. 19 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 2 juni 2020.**

In een artikel van de krant La Libre Belgique van vrijdag 29 mei laatstleden uitte u uw bezorgdheden omtrent het mogelijke uitblijven van klanten in het stadscentrum, en dat om reden van de beperkte mobiliteit die er geldt. U maakt zich daaromtrent zorgen vanuit uw rol als Schepen van Economie aangezien de vele handelszaken slechts langzaam opnieuw de draad kunnen oppikken en dat de situatie ook voor de horecazaken zeer gecompliceerd blijft. Daarover zegt u dit in het desbetreffende artikel :

« Le débat qui a lieu en ce moment sur l'accessibilité du centre-ville est dommageable à la reprise économique car il crée une barrière psychologique pour les consommateurs. On doit démontrer que le centre est accessible à tous les modes de transport, y compris la voiture pour ceux qui n'ont pas d'autre solution.»

Iets verderop in datzelfde artikel haalt u ook de nieuwe snelheidsbeperking van 20km/h in de stad aan als achterliggende reden. Die passage luidt als volgt :

« Si on pouvait remonter la vitesse maximale autorisée pour les véhicules aux 30 km/h prévus dans le plan de la Ville (au lieu de 20 km/h actuellement) , ça serait beaucoup plus facile. Cela permettrait de combiner l'apaisement des quartiers et l'accessibilité vers les commerces du centre-ville.»

Uw opmerkingen kaderen in het globale mobiliteitsdebat dat in onze Stad gevoerd wordt en waarbij u meent dat de zogenaamde ontmoetingsruimtes gere-evalueerd dienen te worden naar het model van het overleg dat rond de heropening van het Ter Kamerenbos plaatsvond.

Tot slot, in het licht van de multimodaliteit, kondigde u aan een gemengde 'Interparking/MIVB'-kaart te willen voorstellen. Zo zou men op één kaart toegang kunnen krijgen tot het Interparkingnetwerk van de Stad en vervoersbewijzen voor het MIVB-netwerk kunnen opladen.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u verduidelijken wat u exact bedoelt met 'de psychologische barrière die gecreëerd werd voor de consumenten in het huidige debat omtrent de bereikbaarheid van het stadscentrum' (« la barrière psychologique créée pour les consommateurs par le débat actuel sur l'accessibilité du centre-ville ») ?
- In welke mate is dit debat nefast voor de herneming van de economie ? Beschikt u over concrete gegevens die dit kunnen bevestigen ? Of

Ou est-ce plutôt une crainte qui est exprimée par les commerçants, les associations de commerçants ou des fédérations sectorielles ? Avez-vous eu des rencontres à ce sujet et/ou des concertations qui ont conduit à ce que vous ayez pris cette position ?

- En ce qui concerne les commerces, quel est le bilan concernant la distribution du kit de protection que vous aviez prévu ? Combien de commerces ont pu le recevoir à ce jour ? Quelle valeur représente-t-il ? Pouvez-vous expliquer à nouveau ce que contient ce kit par magasin ?
- Quelle est votre position finale concernant la limitation de vitesse à 20km/h ? Ne soutenez-vous pas la décision du Collège échevinal de la Ville et de la Région bruxelloise d'abaisser la vitesse maximale autorisée dans le Pentagone de 30 à 20km/h ? La Ville reconsidérera-t-elle cette mesure comme vous l'avez mentionné dans l'article de journal concerné ?
- Pouvez-vous donner une explication concernant votre idée de carte mixte Interparking/STIB ? Prévoyez-vous effectivement de concrétiser cette idée ? Entrenez-vous vous-même des démarches dans ce dossier ou cela se fait en collaboration avec l'Echevin de la Mobilité ? Avez-vous déjà eu des concertations à ce sujet avec des responsables d'Interparking et de la STIB ? Quelles modalités pratiques générales seront fixées à cet égard ?
- Avez-vous aussi déjà prévu ou planifié des concertations avec la SNCB à côté de la STIB pour pouvoir attirer aussi des non-Bruxellois vers la ville au moyen par exemple de tarifs d'été intéressants ?

is dit eerder een vrees die werd uitgesproken door handelaars, handelaarsverenigingen of sectorfederaties ? Hebt u hieromtrent ontmoetingen gehad en/of overleg gepleegd die ertoe hebben geleid dat u dit standpunt hebt ingenomen ?

- Wat betreft de handelszaken, wat is de balans omtrent de verdeling van de beschermingskits die u had voorzien ? Hoeveel handelszaken hebben deze tot op vandaag mogen ontvangen ? Welke waarde vertegenwoordigt dit ? Kan u nogmaals toelichten waaruit deze kit bestaat per winkel ?
- Wat is uw uiteindelijke positie omtrent de snelheidsbeperking tot 20km/h ? Staat u niet achter de beslissing van het Schepencollege van de Stad en het Brussels Gewest om de maximaal toegelaten snelheid binnen de Vijfhoek te verlagen van 30 naar 20km/h ? Zal de Stad deze maatregel heroverwegen zoals u aanhaalde in het desbetreffend krantenartikel ?
- Kan u duiding geven bij uw idee voor een gemengde Interparking/MIVB-kaart? Voorziet u dit idee effectief te concretiseren ? Onderneemt u zelf stappen in dit dossier of gebeurt dit in samenwerking met de Schepen van Mobiliteit ? Hebt u hieromtrent reeds overleg gepleegd met de verantwoordelijken bij Interparking en de MIVB ? Welke algemene praktische modaliteiten zullen daaromtrent worden vastgelegd ?
- Hebt u naast de MIVB ook reeds overleg voorzien of gepland met de NMBS om ook niet-Brusselaars naar de stad te kunnen lokken middels bijvoorbeeld interessante zomertarieven ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 20 de M. David WEYTSMAN
du 2 juin 2020.**

Il me revient des habitants de l'Avenue Ernest Masoin que des poids lourds se garent systématiquement sur l'avenue. Ces camions se placent là principalement le soir pour y demeurer la nuit ou durant tout le weekend. Les habitants ont le sentiment d'habiter dans un zoning industriel alors que le quartier est censé être un quartier résidentiel. Ces poids lourds créent des nuisances esthétiques, sonores et occupent les places de stationnement de plusieurs voitures.

La situation est d'autant plus paradoxale lorsque l'on sait que sur la portion jettoise de l'avenue, le stationnement est interdit aux camions.

Mes questions sont les suivantes :

1. Êtes-vous au courant de la situation ? Avez-vous rencontré les habitants ?
2. Pourquoi, ce qui est considéré comme une nuisance à Jette, ne serait pas considéré comme telle à la Ville de Bruxelles ?
3. Quelles mesures avez-vous prises afin d'interdire le stationnement des poids lourds à cet endroit ?

Réponse du Collège :

La présence des poids lourds en ville est effectivement une question interpellante et difficile à régler. Ma prédécesseuse, Marion Lemesre, en charge de ce dossier la législature passée, aura certainement pu vous éclairer sur la complexité du problème et son impossibilité d'y apporter une réponse satisfaisante. Sachant que l'interdiction de stationnement des poids lourds sur le territoire de Jette date d'il y a au moins une dizaine d'années.

En effet, l'interdiction pure et dure du stationnement de poids lourds sur le territoire de la ville semble être une décision certainement disproportionnée. Elle mettrait en tout cas à mal la santé économique d'entreprises présentes à Bruxelles utilisant des camions ou des camionnettes lourdes ou ayant besoin de livraisons en camion. Car quand on parle de poids lourds, vous n'ignorez certainement pas qu'il s'agit en fait de +3.5T.

**Vraag nr. 20 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 2 juni 2020. (Vertaling)**

Mij is ter ore gekomen van de bewoners van de Ernest Masoinlaan dat er systematisch vrachtwagens in de laan parkeren. Deze vrachtwagens worden daar voornamelijk 's avonds geplaatst om er 's nachts of gedurende het weekend te blijven staan. De bewoners hebben het gevoel dat ze in een industriegebied wonen, terwijl de buurt een woonwijk zou moeten zijn. Deze vrachtwagens zorgen niet alleen voor esthetische vermindering van het landschap en voor geluidsoverlast maar nemen ook de parkeerplaatsen van meerdere auto's in beslag.

De situatie is des te paradoxaler als we weten dat parkeren voor vrachtwagens op het in Jette gelegen deel van de laan verboden is.

Mijn vragen zijn als volgt :

1. Bent u op de hoogte van de situatie ? Hebt u de bewoners al ontmoet ?
2. Waarom zou wat in Jette als hinderlijk wordt beschouwd niet als hinderlijk worden beschouwd in de Stad Brussel ?
3. Welke maatregelen heeft u genomen om het parkeren van vrachtwagens op deze locatie te verbieden ?

Antwoord van het College :

De aanwezigheid van vrachtwagens in steden is inderdaad een uitdagende en moeilijk te regelen kwestie. Mijn voorgangster, Marion Lemesre, die in de vorige zittingsperiode belast was met dit dossier, zal u ongetwijfeld hebben kunnen inlichten over de complexiteit van het probleem en de onmogelijkheid om een bevredigend antwoord te geven. Het verbod op het parkeren van vrachtwagens op het grondgebied van Jette is immers minstens tien jaar geleden ingesteld.

Het regelrechte verbod op het parkeren van vrachtwagens op het grondgebied van de stad lijkt namelijk absoluut een buitenproportionele beslissing te zijn. Het zou in ieder geval de economische gezondheid van bedrijven in Brussel die vrachtwagens of zware bestelwagens gebruiken of die leveringen per vrachtwagen nodig hebben, in het gedrang brengen. U weet immers ongetwijfeld dat het hierbij zware bedrijfsvoertuigen van

Ce qui englobe les camionnettes lourdes de nombreux petits entrepreneurs (plombiers, couvreurs, jardiniers, ...) ou les petits camions de maraichers ou d'épiciers tous très importants pour l'économie bruxelloise. Et vous vous en doutez, en cette période difficile, il est dans les priorités du Collège d'accompagner la reprise économique et d'épauler nos entreprises bruxelloises.

Néanmoins, vous avez raison, la place d'un poids lourd n'est pas dans un quartier résidentiel. Alors qu'y faire ? Leur trouver une place adéquate. Pour y parvenir, la Ville de Bruxelles travaille à trois niveaux sur la question.

D'une part, nous sommes en discussions avec la Région bruxelloise afin de trouver des espaces sur notre territoire ou sur les territoires des autres communes afin d'offrir des parkings spécifiques aux poids lourds. Car cette solution, vous le comprendrez, ne peut être réfléchie à l'échelle de l'unique Ville de Bruxelles. D'où cette concertation avec la Région Bruxelloise.

Par ailleurs, vous aurez certainement entendu parler du Plan GoodMove. Ce plan de mobilité régional, discuté durant de nombreux mois avec les habitants mais aussi tous les acteurs socio-économiques de notre ville, va maintenant être décliné au niveau des quartiers, les fameuses « mailles ». Le processus pour le Pentagone est lancé. Il prévoit, à son niveau également, une concertation avec les habitants mais aussi avec le secteur économique et socio-culturel. Donc les sociétés propriétaires ou utilisatrices de camions auront l'occasion d'exprimer leur point de vue.

A côté de cela, pour le quartier dont vous parlez, mais qui n'est pas le seul confronté à cette question, la Commune de Jette et la Ville de Bruxelles ont introduit une demande de projet dans le cadre du plan régional de Good Move pour travailler sur la maille « Dieleghem », en concertation bien sûr avec toutes les personnes concernées.

Dans le cadre de ce projet, la question des poids lourds sera évidemment abordée et des solutions seront dégagées.

Enfin, au niveau de la Ville de Bruxelles, l'Echevin des Affaires Economiques travaille en ce moment sur l'idée d'un Centre de distribution urbain avec la Région Bruxelloise dans le cadre et en exécution du même plan Good Move. Ce serait un lieu de déchargement et de stockage pour les poids lourds d'où partiraient des livraisons dans de plus petits véhicules. Cela permettrait d'avoir moins de camions en ville et donc d'alléger aussi la problématique du stationnement poids lourd.

Vous constaterez donc qu'une réponse simple d'interdiction, si elle pouvait donner une fausse impression de résoudre le problème, serait beaucoup

+3,5 ton betreft. Dit omvat zware bestelwagens van vele kleine ondernemingen (loodgieters, dakwerkers, hoveniers enz.) of kleine vrachtwagens van fruit- en groentetelers of kruidenierswinkels die allemaal erg belangrijk zijn voor de Brusselse economie. U zult begrijpen dat het in deze moeilijke tijden een van de prioriteiten van het college is om het economisch herstel te begeleiden en onze Brusselse ondernemingen te ondersteunen.

Toch hebt u gelijk, zware bedrijfsvoertuigen horen niet in een woonwijk. Dus wat kunnen we hieraan doen ? Een geschikte plaats voor hen zoeken. Om dit te bereiken, werkt de Stad Brussel op drie niveaus aan de kwestie.

Eenzijds zijn we in gesprek met het Brussels Gewest om plaatsen te vinden op ons grondgebied of op het grondgebied van andere gemeenten om specifieke parkeerplaatsen voor vrachtwagens aan te bieden. Want zoals u zult begrijpen, kan deze oplossing niet alleen op de schaal van de Stad Brussel worden beschouwd. Vandaar dit overleg met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarnaast zult u ongetwijfeld gehoord hebben over het GoodMove-plan. Dit gewestelijk mobiliteitsplan, dat gedurende vele maanden met de inwoners maar ook met alle sociaal-economische actoren van onze stad werd besproken, zal nu op het niveau van de wijken, de befaamde 'deelsectoren', worden afgestemd. Het proces voor de Vijfhoek is van start gegaan. Het voorziet ook in overleg met de inwoners en met de economische en sociaal-culturele sector. De bedrijven die vrachtwagens bezitten of gebruiken, krijgen dus de kans om hun mening te geven.

Daarnaast hebben de gemeente Jette en de Stad Brussel voor de wijk waar u het over heeft, maar die niet de enige is die met deze kwestie wordt geconfronteerd, een projectaanvraag ingediend in het kader van het gewestelijk plan Good Move om te werken aan de deelsector Dieleghem, uiteraard in overleg met alle betrokkenen.

In het kader van dit project zal het probleem van de vrachtwagens uiteraard worden aangepakt en zullen er oplossingen worden uitgewerkt.

Tot slot werkt de Schepen van Economische Zaken momenteel op het niveau van de Stad Brussel met het Brussels Gewest aan het idee van een stadsdistributiecentrum in het kader en ter uitvoering van hetzelfde Good Move-plan. Het zou een losplaats en opslagplaats voor vrachtwagens zijn van waaruit de leveringen in kleinere voertuigen zouden vertrekken. Zo hebben we minder vrachtwagens in de stad en verlichten we ook het probleem van het parkeren van vrachtwagens.

Een eenvoudig verbod, die de valse indruk zou kunnen wekken dat het probleem daarmee is opgelost, zou veel te simplistisch en bovendien ondoeltreffend zijn. En we

trop simpliste et surtout inefficace. Et nous ne voudrions pas vous faire l'injure de ne vous offrir que cette fausse bonne idée. La réponse à la question que vous soulevez doit être globale et systémique. Et vous constaterez que nous y travaillons. Même si, comme c'est toujours le cas lorsqu'on travaille sur des solutions globales, l'arrivée de la bonne réponse peut prendre plus de temps.

willen geen schijnoplossing aanbieden, die goed lijkt maar het niet is. Het antwoord op de vraag die u stelt, moet alomvattend en systematisch zijn. En u zult merken dat we er aan werken. Zelfs als het juiste antwoord, zoals altijd het geval is wanneer aan alomvattende oplossingen wordt gewerkt, wat langer kan uitblijven.

**Question n° 21 de Mme Bianca DEBAETS
du 3 juin 2020. (Traduction)**

Au coin de la place des Armateurs, sur un terrain vague, un campement de tentes illégal est apparu il y a quelques semaines. Des gens vivent sous un abri de carton et de plastique, sans aucun sanitaire, électricité ou eau courante. Il va sans dire que les conditions sont inhumaines. De plus, la saleté et les déchets s'y accumulent, ce qui causera de graves problèmes à court terme sur le plan de l'hygiène et de la santé, aussi bien pour les intéressés que pour le voisinage.

Ce campement de tentes est naturellement illégal, après tout, il est interdit de camper dans les espaces publics. Plus tôt, Evere, Anderlecht et Schaerbeek ont déjà évacué des camps de tentes similaires.

Comme capitale du pays et de l'Europe, nous ne pouvons tolérer, à mon avis, que des favelas naissent comme celles que nous connaissons dans les villes d'Amérique du Sud. Les gens ont le droit d'avoir un toit au-dessus de leur tête. A cet effet, il existe des structures d'accueil. Dans le cadre de la crise du corona, la Région et la Ville ont également fait des efforts supplémentaires pour y parvenir.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Etes-vous au courant de l'existence de ce campement de tentes illégal ? Dans l'affirmative, comment expliquer que vous n'êtes pas intervenu avant ?
- Quand ce camp de tentes sera-t-il évacué ?
- En avez-vous déjà parlé avec les services sociaux de la Ville ? Ont-ils déjà entamé des discussions avec les occupants de ce campement de tentes de telle sorte qu'ils puissent être conduits vers les justes structures d'accueil ?

Réponse du Collège :

Les services de police ont en effet remarqué ce « camp ». Il concerne une dizaine d'abris. Ils y restent généralement le soir et la nuit. Les services de la Ville sont passés et ont réalisé un contrôle. Le CPAS a été mis au courant.

**Vraag nr. 21 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 3 juni 2020.**

Op de hoek van het Redersplein, op een braakliggend stuk grond, is enkele weken geleden een illegaal tentenkamp opgedoken. Mensen leven er onder een afdak van karton en plastic, zonder enig sanitair, elektriciteit of stromend water. Het spreekt voor zich dat de omstandigheden er mensonwaardig zijn. Bovendien stapelen het vuil en afval zich er op, wat op korte termijn voor ernstige problemen zal zorgen op het vlak van hygiëne en gezondheid, zowel voor de betrokkenen als voor de buurt.

Dit tentenkamp is uiteraard illegaal, er bestaat immers een verbod op het kamperen in de openbare ruimte. Eerder ontruimden onder meer Evere, Anderlecht en Schaerbeek al gelijkaardige tentenkampen.

Als hoofdstad van het land en van Europa kunnen we mijns inziens niet toelaten dat er favela's ontstaan zoals we die in Zuid-Amerikaanse steden kennen. Mensen hebben recht op een dak boven hun hoofd. Hiertoe bestaan er opvangstructuren. In het kader van de coronacrisis leverden het Gewest en de Stad hier bovendien extra inspanningen voor.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Bent u op de hoogte van het bestaan van dit illegaal tentenkamp ? Zo ja, hoe valt het dan te verklaren dat u nog niet eerder ingreep ?
- Wanneer zal u dit tentenkamp ontruimen ?
- Hebt u dit al besproken met de sociale diensten van de Stad ? Zijn zij reeds in gesprek getreden met de bewoners van dit tentenkamp zodat die naar de juiste opvangstructuren geleid kunnen worden ?

Antwoord van het College :

De politiediensten hebben dit "kamp" inderdaad opgemerkt. Het gaat om een tiental beschuttingen. Deze vertoeven er gewoonlijk 's avonds en 's nachts. De diensten van de Stad zijn langs geweest en voerden een controle uit. Het OCMW werd op de hoogte gesteld.

Le camp se trouve toutefois sur les terrains privés du Port de Bruxelles. Comme vous le savez, c'est le propriétaire qui doit entreprendre les démarches juridiques nécessaires pour faire évacuer ce terrain. La police en a aussi averti le Port.

Il est donc préférable de contacter le Port et/ou sa tutelle régionale à ce sujet.

Het kamp ligt echter op de privé - terreinen van de Haven van Brussel. Zoals u weet, is het de eigenaar die de nodige juridische stappen moet ondernemen om dit terrein te laten ontruimen. De politie heeft dat ook aan de Haven laten weten.

U kan u in deze dus best richten tot de Haven en/of hun gewestelijke voogdij.

**Question n° 22 de M. David WEYTSMAN
du 3 juin 2020.**

Les habitants du boulevard de la Cambre se plaignent de la vétusté de la voirie. Le plan de rénovation des trottoirs est prévu depuis longtemps, mais rien ne s'y passe. Je sais que cela nécessite une coordination avec Ixelles (en bas), la Ville de Bruxelles et la Région pour le carrefour (Legrand-Louise). Mais cela dure trop longtemps.

Les trottoirs ne représentent pas le seul problème. Les abords du boulevard sont souvent tagués. Les habitants pointent également un manque de propreté.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quand les travaux d'aménagement du boulevard vont-ils commencer ?
2. Quelles concertations avez-vous réalisées avec les différentes parties prenantes afin de procéder aux rénovations des trottoirs ? Êtes-vous en concertation avec la commune d'Ixelles, la Région et les habitants du quartier ?
3. Qu'est-ce qui est prévu afin de lutter contre les tags et la malpropreté du boulevard ?

Réponse du Collège :

La Ville de Bruxelles n'a pas, dans l'immédiat, un projet de réaménager le boulevard de la Cambre. Les trottoirs y sont constitués de matériaux différents : dalles de béton et pavés platines. Ce qui peut donner une impression désordonnée. Mais au-delà de la question esthétique, l'état général de la rue reste relativement satisfaisant et sécurisé. D'autres rues, ailleurs sur le territoire, doivent être traitées prioritairement au boulevard de la Cambre. Toutefois, la Ville de Bruxelles envoie à cet endroit comme partout ailleurs, des équipes pour des réparations ponctuelles dès que cela s'avère nécessaire. Depuis 2017, pour cette rue, nous n'avons reçu que 5 demandes Fix My Street. Elles ont toutes été traitées.

Pour ce qui concerne la propreté, le nettoyage de cette voirie est assuré par la Région Bruxelloise. Nous avons transmis à Bruxelles-Propreté vos constats lors de la dernière réunion de coordination que nous avons eu mardi dernier.

**Vraag nr. 22 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 3 juni 2020. (Vertaling)**

De bewoners van de Terkamerenlaan klagen over de bouwvallige staat van het wegdek. Het renovatieplan van de voetpaden is sinds lange tijd voorzien, maar er gebeurde niets. Ik weet dat dit coördinatie/onderling overleg vereist met (het zuiden van) Elsene, de Stad Brussel en het Gewest voor het kruispunt (Legrand-Louiza). Maar dit duurt veel te lang.

De voetpaden zijn niet het enige probleem. De omgeving van de laan is dikwijls met graffiti beklad. De bewoners stippen eveneens een gebrek aan netheid aan.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Wanneer gaan de aanpassingswerken van de laan van start ?
2. Welk overleg is er al geweest met de betrokken partijen om over te gaan tot de renovatie van de voetpaden ? Is er al overleg met de gemeente Elsene, het Gewest en de wijkbewoners ?
3. Wat is er voorzien om te strijden tegen graffiti en onnetheid van de laan ?

Antwoord van het College :

De Stad Brussel heeft geen onmiddellijke plannen voor de heraanleg van de Terkamerenlaan. De trottoirs daar zijn gemaakt van verschillende materialen: betontegels en kasseien. Dit kan een ongeordende indruk geven. Maar afgezien van de esthetische vraag is de algemene toestand van de straat redelijk behoorlijk en veilig. Andere straten, elders op het grondgebied, moeten eerder aangepakt worden op de Terkamerenlaan. De Stad Brussel stuurt echter, net als overal elders, teams ter plaatse voor punctuele reparaties zodra dat nodig blijkt. Sinds 2017 hebben we voor deze straat slechts 5 Fix My Street verzoeken ontvangen. Ze zijn allemaal verwerkt.

Wat de netheid betreft, wordt de schoonmaak van deze straat verzorgd door het Brussels Gewest. We hebben uw bevindingen doorgestuurd naar Brussel-Netheid tijdens de laatste coördinatievergadering die we afgelopen dinsdag hebben gehad.

Pour répondre aux problèmes de graffitis, la Ville de Bruxelles réagit le plus rapidement possible aux demandes des habitants ou dans le cadre d'opérations par zones. Il a été demandé au responsable de l'équipe en charge de cette question de se rendre sur place et de rédiger un état des lieux. Il pourra vous être transmis dès sa réception.

Pour ce qui concerne l'entretien des rues dans le quartier Louise, les trottoirs des rues de Livourne, Blanche, Bonté, Florence et Paul Emile Janson ont été réaménagés en 2018. En novembre 2019 l'asphaltage des rues Blanche et Bonté a été refait. Celui de la rue de Livourne est prévu et sera mené après une consultation nécessaire avec la commune d'Ixelles.

Dans le même quartier, un projet de réaménagement de la rue de l'Abbaye est également prévu et les trottoirs des rues Tenbosch et Magistrat vont aussi être rénovés en coordination, bien entendu, avec les impétrants. Ces travaux devaient commencer en mai 2020. Mais en raison de la crise du Coronavirus, ils ont été reportés.

Néanmoins, il est à noter que nous recevons peu de plaintes quant à l'état des voiries dans ce quartier.

Om de problematiek van de graffiti aan te pakken, reageert de Stad Brussel zo snel mogelijk op verzoeken van bewoners of in het kader van zonale operaties. De teamverantwoordelijke werd gevraagd naar de locatie te gaan en een inventarisatie te maken van de situatie. Deze inventaris kan later doorgestuurd worden.

Wat het straatonderhoud in de Louizawijk betreft, werden de trottoirs in de straten Livorno, Blanche, Goedheid, Florence en Paul Emile Janson in 2018 opgeknapt. In november 2019 werd de asfaltering van de straten van Blanche en Goedheid opnieuw gedaan. De bestrating van de Livornostraat is gepland en zal worden uitgevoerd na het nodige overleg met de gemeente Elsene.

In dezelfde wijk is ook een heraanleg van de Abdijstraat gepland en de voetpaden van de Tenbosstraat en de Wethoudersstraat zullen ook worden gerenoveerd. Deze werken zouden in mei 2020 van start gaan. Maar door de Coronavirus-crisis zijn ze uitgesteld.

Toch moet worden opgemerkt dat we weinig klachten ontvangen over de toestand van de wegen in deze wijk.

**Question n° 23 de M. Mathias VANDEN BORRE
du 9 juin 2020. (Traduction)**

Combien de PV et/ou d'amendes SAC ont été établis le dimanche 7 juin 2020 dans le cadre des mesures du corona ?

Combien ont été établis dans le cadre de la manifestation à la place Poelaert et des émeutes qui ont suivi ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 23 van dhr. Mathias VANDEN BORRE
dd. 9 juni 2020.**

Hoeveel PV's en/of GAS-boetes in het kader van de coronamaatregelen werden uitgeschreven op zondag 7 juni 2020 ?

Hoeveel werden er in het kader van de betoging op het Poelaertplein en de rellen achteraf uitgeschreven ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 24 de M. Mathias VANDEN BORRE
du 3 juin 2020. (Traduction)**

Le Logement bruxellois a développé son propre *plan climat* pour rénover 44 % du patrimoine en logements-Q-ZEN (quasi-zéro Energie). Le plan climat dans sa totalité exige un budget de pas moins de 74 millions d'euros. 37 millions d'euros de ce montant seront apportés par la Région de Bruxelles-Capitale, le reste peut être emprunté à des taux d'intérêt favorables auprès de la BCE.

Une petite minorité des logements se trouvent dans la bonne (verte) A, B et C catégorie. La grande majorité des logements se trouvent dans la mauvaise jusqu'à très mauvaise (rouge-orange) E, F et G catégorie.

J'aurais aimé vous poser un certain nombre de questions à ce sujet :

1. Si la région apporte 37 millions d'euros pour la réalisation du plan climat du Logement bruxellois, soit près de 50 % du budget total, c'est un peu étrange que les autres SISP, comme le Foyer laekenois, n'aient pas développé/ne développent pas de plans climat. Quelles SISP ont un plan climat et pouvez-vous fournir ces documents ?
2. La Ville de Bruxelles a-t-elle prévu un budget pour soutenir les plans climat des SISP ? Est-ce que le budget dans sa totalité est attribué au Logement bruxellois comme unique bénéficiaire ?
3. Quelle est la situation actuelle du patrimoine de a. la Ville de Bruxelles ; b. du CPAS ; c. d'autres services comme les écoles ? Veuillez fournir un aperçu par type de bâtiment.
4. Dans quel délai le plan climat sera-t-il réalisé ? Quelle est la performance énergétique prévue du patrimoine bâtiment ?

Réponse du Collège :

Le Foyer laekenois participe pleinement au plan «climat oublié». N'ayant pas la même situation financière que le Logement bruxellois, la Ville est engagée dans une recapitalisation d'un montant de 5 millions d'euros.

**Vraag nr. 24 van dhr. Mathias VANDEN BORRE
dd. 3 juni 2020.**

De Brusselse Woning heeft een eigen *klimaatplan* uitgewerkt om zo 44 % van het patrimonium te renoveren naar BEN-woningen (bijna energie-neutrale woningen). Het gehele klimaatplan vereist een budget van maar liefst 74 miljoen euro. Van dat bedrag wordt 37 miljoen euro bijgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het resterend bedrag kan geleend worden tegen gunstige rentevoeten bij de ECB.

Een kleine minderheid van woningen bevinden zich in de goede (groene) A, B en C categorie. De overgrote meerderheid van de woningen bevindt zich in de slechte tot zeer slechte (oranjerode) E, F en G categorie.

Ik had u hieromtrent graag een aantal vragen gesteld :

1. Als het gewest 37 miljoen euro bijdraagt voor het realiseren van het klimaatplan van de Brusselse Woning, hetgeen bijna 50 % is van het hele budget, is het wat vreemd dat de andere OVM's zoals de Lakense Haard geen klimaatplannen hebben ontwikkeld/ontwikkelen. Welke OVM's hebben een klimaatplan en kan u deze documenten bezorgen ?
2. Heeft de Stad Brussel een budget voorzien ter ondersteuning van de klimaatplannen van de OVM's ? Is het gehele budget toegekend aan de Brusselse Woning als enige indiener ?
3. Wat is de actuele stand van zaken van het patrimonium van a. Stad Brussel; b. het OCMW; c. andere diensten zoals scholen ? Graag een overzicht per gebouw type.
4. Binnen welke termijn zal het klimaatplan gerealiseerd worden ? Wat is de beoogde energieprestatie van het gebouwpatrimonium ?

Antwoord van het College :

De Lakense Haard neemt volledig deel aan het "vergeten klimaat" plan. Aangezien ze niet dezelfde financiële situatie heeft als Brusselse Woning, is de Stad betrokken bij een herkapitalisatie voor een bedrag van 5 miljoen euro.

Vous trouverez ci-dessous un tableau récapitulatif des différentes classes énergétiques des principales catégories de bâtiments constituant le parc du patrimoine public de la Ville de Bruxelles.

Ce classement a été établi par le service de l'Énergie de la Ville de Bruxelles selon la méthode de calcul que l'on retrouve dans l'Arrêté du Gouvernement de Bruxelles-Capitale relatif au certificat PEB Bâtiment public du 13 décembre 2018.

U vindt hieronder een samenvattende tabel met de verschillende energieklassen van de voornaamste gebouwcategorieën die samen het openbaar patrimonium van de Stad Brussel vormen.

Deze rangschikking werd opgemaakt door de dienst Energie van Stad Brussel volgens de berekeningsmethode die terug te vinden is in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het EPB-certificaat Openbaar Gebouw van 13 december 2018.

Catégorie Categorie	Consommation electrique Elektriciteits- verbruik [kWh/m²]	Consommation gaz normalisée Genormaliseerd gasverbruik [kWh/m²]	Consommation totale Totaal verbruik [kWhEP/m²] (kWhPE/m²)	Classe énergétique Energieklasse
Enseignement Onderwijs	22	106	161	C-
Piscines Zwembaden	83	375	583	A
Centres sportifs Sportcentra	73	192	375	D+
Crèches Kinderdagverblijven	36	199	289	D+
Services administratifs Administratieve diensten	23	184	242	C
Dépôts, cimetières, etc Opslagplaatsen, Begraafplaatsen, etc	20	114	164	C

Considérant que ces classes énergétiques vont du A+ (bâtiment ne consommant aucune énergie primaire) à G, les résultats présentés ci-dessus sont positifs sachant que notre parc est principalement constitué de bâtiments anciens.

Si nous réalisons un bilan global pour l'ensemble de notre parc entre 2008 et 2018, on peut constater que nous sommes passés de 115 GWh de consommation totale en 2008 à près de 82 GWh en 2018, soit une baisse de près de 30 % alors que le parc a grandi considérablement. C'est un très beau bilan.

Concernant nos objectifs futurs, il faut savoir que, possédant un grand parc immobilier, nous sommes soumis à l'obligation de réaliser un Plan Local d'Actions pour la Gestion Énergétique (PLAGE) afin d'encore réduire la consommation énergétique de nos bâtiments.

Overwegende dat deze energieklassen gaan van A+ (gebouw dat geen primaire energie verbruikt) tot G, zijn de resultaten voorgesteld in bovenstaande tabel positief temeer wetende dat ons park in hoofdzaak bestaat uit oude gebouwen.

Als we een globale bilan opmaken voor het geheel van ons park over de periode van 2008 tot 2018, kunnen we vaststellen dat het totale verbruik gedaald is van 115 GWh in 2008 naar 82 GWh in 2018. Dit is een daling van bijna 30% terwijl de totale oppervlakte van het park aanzienlijk is toegenomen. Dit is een zeer mooie bilan.

Wat onze toekomstige doelstellingen betreft, is het belangrijk aan te stippen dat, vermits wij beschikken over een uitgebreid immobiliënpark, we verplicht zijn een Plan voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (PLAGE) op te stellen teneinde het energieverbruik van onze gebouwen te reduceren.

Nous allons recevoir des objectifs contraignants personnalisés suite à l'analyse de notre parc par Bruxelles Environnement.

La démarche PLAGE est un des leviers qui va permettre à la Région de respecter ses engagements internationaux, notamment les objectifs européens pour 2030 en matière de climat et d'énergie.

Les différentes phases du PLAGE sont les suivantes :

- 1) Phase d'identification de notre parc jusqu'au 31 décembre 2020
- 2) Phase de programmation : 18 mois
- 3) Phase de mise en œuvre : 36 mois

Pour Le Logement bruxellois, le planning prévoit, dans la phase d'avancement actuelle (attribution de contrats de services aux auteurs des projets en cours), le démarrage de la construction des deux phases (442 logements au centre-ville + 628 logements à Neder) en mars 2023 et la fin des travaux au plus tard le 4ème trimestre 2025. Le Logement Bruxellois est raisonnablement convaincu que 80% des chantiers devraient être achevés au 3ème trimestre 2024.

Pour Le Foyer Laekenois la première phase prévoit des travaux d'isolation sur plusieurs sites qui concernent au total 513 logements et qui seront réalisés en 2020-2021, 2022 et 2023. Une deuxième concernerait 795 logements. Le détail de l'état d'avancement des chantiers a été communiqué au conseiller.

L'objectif de rénovation est proche de la faible consommation d'énergie, mais il s'agit de concilier performance, prix et environnement.

We zullen gepersonaliseerde objectieven opgelegd krijgen volgend op de analyse van ons park door Leefmilieu Brussel.

Het PLAGE-project is één van de hefboomen die het Gewest zal toelaten om haar internationale verbintenissen na te komen, meer bepaald de Europese doelstellingen voor 2030 inzake klimaat en energie.

De verschillende fases van PLAGE zijn de volgende :

- 1) Identificatiefase van ons park tot 31 december 2020.
- 2) Programmatiefase : 18 maanden
- 3) Verwezenlijkingfase : 36 maanden

Voor de Brusselse Woning voorziet de planning in de huidige fase van voortgang (toekenning van dienstencontracten aan de auteurs van lopende projecten), in de start van de bouw van de twee fasen (442 woningen in het stadscentrum + 628 woningen in Neder) in maart 2023 en het einde van de werkzaamheden uiterlijk in het 4e kwartaal van 2025. De Brusselse Woning is er redelijkerwijze van overtuigd dat 80% van de bouwwerven in het 3e kwartaal van 2024 zou opgeleverd moeten zijn.

Voor De Lakense Haard omvat een eerste fase diverse isolatiewerken op verschillende sites die 513 woningen betreffen en die uitgevoerd zullen worden in 2020-2021, 2022 en 2023. Een tweede fase zou nogmaals 795 woningen betreffen. Het detail over de stand van de lopende werken werd aan het raadslid meegedeeld.

De doelstelling op het gebied van renovatie ligt dicht bij een laag energieverbruik, maar het is een kwestie van prestatie, prijs en milieu met elkaar in overeenstemming brengen.

**Question n° 25 de M. Mathias VANDEN BORRE du
3 juin 2020. (Traduction)**

En cas de fraude au domicile, des personnes souhaitent tirer un bénéfice de leur domiciliation officielle. La fraude au domicile se produit lorsque deux conditions sont remplies. La première, lorsque le domicile réel de personnes ne correspond pas avec l'adresse où elles sont officiellement enregistrées dans les registres de la population. La deuxième, quand ces gens fraudent et donc veulent consciemment profiter de la falsification de leur adresse de domicile. La lutte contre la fraude au domicile peut donc commencer par constater et détecter à quelle adresse quelqu'un devrait officiellement être inscrit.

L'approche la plus préventive dans la lutte contre la fraude au domicile est de s'assurer que les inscriptions dans les registres de la population sont correctes depuis le début. C'est pourquoi il est essentiel que chaque contrôle de résidence soit effectué immédiatement et minutieusement.

A ce jour, le contrôle à Bruxelles semble dépendre fortement d'indications des riverains et la détection par les sociétés de logement elles-mêmes ne semble guère se produire. Aussi longtemps du moins que le loyer est payé, à première vue, cela n'est pas nécessaire non plus. Cette non-habitation suite à une fraude au domicile est souvent découverte dans le cas d'une cohabitation non enregistrée dans un logement social, rarement quand on cohabite ailleurs et que son propre logement demeure inhabité. Un des indicateurs les plus importants pour détecter et prouver l'absence ou la présence illégale, est le manque (en cas d'absence) ou une surconsommation (en cas de présence illégale) d'eau et d'énergie. D'après moi, les sociétés de logement, en cas de suspicion de fraude, feraient bien d'obtenir des données auprès d'entreprises de services publics et/ou d'opérateurs de réseaux de distribution.

Au vu de ce qui précède, j'aurais souhaité une réponse aux questions suivantes :

- En ce qui concerne la police locale et le contrôle de l'adresse de domicile. Combien de contrôles ont été effectués à la Ville de Bruxelles en 2017, 2018, 2019 ? Combien de contrôles ont abouti à un constat d'infraction ? Comment ces dossiers sont-ils surveillés ?
- Comment se déroule la collaboration avec l'Etat civil ? Tous les changements d'adresse sont-ils automatiquement transmis à la police locale ? Comment ces informations sont-elles renvoyées ? Combien de changements d'adresse ont eu lieu à la Ville de Bruxelles en 2017, 2018 et 2019 ?

**Vraag nr. 25 van dhr. Mathias VANDEN BORRE
dd. 3 juni 2020.**

Bij domiciliefraude willen mensen bewust voordeel halen uit hun officiële domiciliëring. Er is sprake van domiciliefraude wanneer aan twee voorwaarden wordt voldaan. Ten eerste, wanneer de feitelijke verblijfplaats van mensen niet overeenstemt met het adres waarop ze officieel ingeschreven staan in de bevolkingsregisters. Ten tweede, wanneer deze mensen frauderen en dus bewust voordeel willen halen uit gesjoemel met hun domicilieadres. De strijd tegen domiciliefraude kan dus maar beginnen door vast te stellen en op te sporen op welk adres iemand officieel zou moeten ingeschreven zijn.

De meest preventieve aanpak in de strijd tegen domiciliefraude is ervoor zorgen dat de inschrijvingen in de bevolkingsregisters van in het begin correct zijn. Daarom is het essentieel dat elke woonstcontrole meteen grondig gebeurt.

Tot op heden lijkt in Brussel de controle sterk afhankelijk van tips van omwonenden en lijkt detectie door de huisvestingsmaatschappijen zelf amper te gebeuren. Zolang de huur immers betaald wordt, is daar op het eerste gezicht ook geen noodzaak toe. Deze niet-bewoning ten gevolge van domiciliefraude wordt veelal ontdekt in het geval van niet-geregistreerde bijwoning in een sociale woning, zelden indien de bijwoning elders is en het eigen pand onbewoond blijft. Eén van de belangrijkste indicatoren om niet-bewoning of onrechtmatige bijwoning op te sporen en aan te tonen, is het gebrek aan (in het geval van niet-bewoning) dan wel overmatig (in het geval van onrechtmatige bijwoning) water- en energieverbruik. De huisvestingsmaatschappijen zouden er, bij vermoedens van fraude, volgens mij dan ook goed aan doen om deze gegevens op te vragen bij nutsbedrijven en/of distributienetbeheerders.

Gelet op voormelde, had ik graag een antwoord ontvangen op de volgende vragen.

- Wat de lokale politie betreft en controle van het domicilieadres. Hoeveel controles zijn er in stad Brussel uitgevoerd in de jaren 2017, 2018, 2019? Hoeveel controles hadden een vaststelling van inbreuk tot gevolg? Hoe worden deze dossiers opgevolgd?
- Hoe verloopt de samenwerking met de burgerlijke stand? Worden alle domiciliewijzigingen automatisch doorgegeven aan de lokale politie? Hoe wordt deze informatie teruggekoppeld? Hoeveel domiciliewijzigingen zijn er gebeurd in Stad Brussel in de jaren 2017, 2018 en 2019?

- En ce qui concerne la collaboration et/ou la coordination entre les entreprises de services publics/opérateurs de réseaux de distribution : quel est le nombre de demandes de contrôle aux entreprises de services publics/opérateurs de réseaux de distribution en 2017, 2018 et 2019 (par ex. une consommation d'eau et d'énergie excessivement élevée ou faible) ?
- Quel est le nombre de constatations de non-habitation à la suite de la fraude au domicile dans les logements sociaux en 2017, 2018 et 2019 ?
- Quel est le nombre de constatations de non-habitation à la suite de la fraude au domicile dans les logements « ordinaires » en 2017, 2018 et 2019 ?
- Wat de samenwerking en/of coördinatie met de nutsbedrijven/distributienetbeheerders betreft: wat is het aantal controleaanvragen bij de nutsbedrijven/distributienetbeheerders in de jaren 2017, 2018 en 2019 (bv. naar excessief hoog of laag water- en energieverbruik)?;
- Wat is het aantal vaststellingen van niet-bewoning ten gevolge van domiciliefraude in sociale woningen voor de jaren 2017, 2018 en 2019?
- Wat is het aantal vaststellingen van niet-bewoning ten gevolge van domiciliefraude in "gewone" woningen voor de jaren 2017, 2018 en 2019?

Réponse du Collège :

La police travaille en étroite collaboration avec les services de la Ville (démographie) afin d'assurer le suivi de toutes les nouvelles inscriptions . Chaque demande d' inscription fait systématiquement l'objet d'une enquêtes sur place par la police de proximité. Les critères sur lesquels reposent l'enquête inscription sont définis d'un commun accord avec le service démographie sur base des prescriptions définies par SPF intérieur , direction générale des institutions et de la population. Une fois l'enquête terminée (avis police) celle-ci est renvoyée vers le service démographie.

Le nombre de personnes inscrites et donc d'enquêtes s'élève :

en 2017 à 14561,

en 2018 à 14989 (+ 7134 inscriptions Schengen),

en 2019 à 14972 (+ 9026 inscriptions Schengen)

Attention il faut encore ajouter les mutations (au sein d'une même commune) ce qui peut considérablement augmenter le chiffre (entre 4000 et 5000 par an).

Il faut également tenir compte du fait qu'ici il s'agit du nombre de personnes inscrites ...et non du nombre de contrôles effectués, puisqu'un même ménage ne fait l'objet que d'un seul dossier inscription.

Antwoord van het College :

De politie werkt nauw samen met de Stadsdiensten (Demografie) om de opvolging van de nieuwe inschrijvingen te verzekeren Voor elke inschrijvingsaanvraag wordt systematisch een onderzoek ter plekke uitgevoerd door de nabijheidspolitie. De criteria waarop het inschrijvingsonderzoek is gebaseerd, zijn in onderling overleg met de dienst demografie bepaald op grond van de voorschriften vastgelegd door de FOD Binnenlandse Zaken - Algemene directie Instellingen en Bevolking. Wanneer het onderzoek eenmaal is afgerond (advies politie) wordt dit weer overgemaakt aan de dienst demografie.

Het aantal ingeschreven personen en dus ook het aantal onderzoeken bedroeg:

in 2017 : 14561,

in 2018 : 14989 (+ 7134 Schengen-inschrijvingen),

in 2019 : 14972 (+ 9026 Schengen-inschrijvingen)

Opgelet bij dit aantal moeten nog de adreswijzigingen (binnen eenzelfde gemeente) worden toegevoegd, wat het cijfer aanzienlijk kan verhogen (tussen de 4000 en 5000 op jaarbasis).

Hierbij dient men voor ogen te houden dat het gaat om het aantal ingeschreven personen ... en dus niet over het aantal uitgevoerde controles omdat leden van eenzelfde gezin slechts deel uitmaken van één enkel inschrijvingsdossier .

Concernant les fraudes au domicile, un Single Point Of contact (SPOC - personne de référence) est désigné à ce titre dans chaque zone de police. Notre zone s'est aussi doté d' un SPOC fraude sociale – domiciliation fictive.

Nous travaillons dès lors en partenariat avec plusieurs services extérieurs (iriscare, inami..) et l'Auditorat du travail.

Ces instances nous envoient des demandes d'enquêtes pour des situations qu'elles jugent suspectes sur base de leurs propres constatations, mais aussi sur base de dénonciation de tiers.

Les enquêtes sont effectuées par nos services de police et renvoyées à l'auditorat du travail qui statue sur la suite à donner. Il arrive également que la police de proximité initie, elle-même, un nouveau dossier sur base de ses constatations.

Le nombre de demande émanant des partenaires extérieurs s'élève en 2017 à 41 , en 2018 à 62 , en 2019 à 68, chaque demande ayant donné lieu à une enquête et un PV.

Concernant le nombre de radiations : en 2017 : 2699 , en 2018 : 2044 , et en 2019 : 1870.

Mais attention, une radiation ne découle pas forcément d'un dossier de fraude au domicile au sens propre du terme ; une radiation est ordonnée quand le rapport de l'agent de quartier révèle que l'individu n'a plus d'intérêts à l'adresse, qu'il est introuvable depuis au moins 6 mois, que la personne concernée s'est établie à l'étranger ou lorsqu'une personne est inscrite en adresse de référence à l'adresse du CPAS.

In elke politiezone werd er, met betrekking tot de Domiciliefraude één Single Point of Contact (SPOC - referentiepersoon) als zodanig aangewezen. Onze zone beschikt eveneens over een SPOC sociale fraude-fictieve domiciliëring.

Wij werken sindsdien nauw samen met verschillende externe diensten (Iriscare, RIZIV) en het Arbeidsauditoraat.

Deze overheden maken ons aanvragen over om een onderzoek in te stellen naar situaties die zij als verdacht bestempelen op grond van hun eigen vaststellingen, maar eveneens op basis van aangiften door derden.

Onze politiediensten voeren de onderzoeken uit en deze worden vervolgens terug overgemaakt aan het Arbeidsauditoraat dat beslist over het gevolg dat hieraan wordt gegeven. Het komt eveneens voor dat de nabijheidspolitie zelf een nieuw dossier opstart, op basis van haar eigen vaststellingen.

Het aantal aanvragen die van onze externe partners uitgingen, bedroeg 41 in 2017, 62 in 2018 en 68 in 2019; voor elke aanvraag werd een onderzoek ingesteld en een PV opgesteld.

Inzake het aantal (ambtelijke) schrappingen: in 2017: 2699, in 2018: 2044 en in 2019: 1870.

Er wordt wel op gewezen dat een ambtelijke schrapping niet noodzakelijkerwijze het gevolg is van een dossier domiciliefraude in de letterlijke betekenis van het woord ; er wordt besloten over te gaan tot schrapping wanneer het verslag van de wijkagent aan het licht brengt dat de persoon geen belangen meer heeft op het adres, dat hij onvindbaar is sinds minstens 6 maanden, dat betrokken persoon zich heeft gevestigd in het buitenland of met een referentieadres ingeschreven is op het adres van het OCMW.

**Question n° 26 de Mme Bianca DEBAETS
du 11 juin 2020. (Traduction)**

Le sort de l'ancien bâtiment Belgacom à la rue Lebeau et au Sablon inquiète depuis un certain temps les habitants du quartier et les commerçants. Depuis sa vente au géant de l'immobilier Immobel en 2014, il semble probable que l'immeuble sera démoli pour de nouveaux logements et des kots d'étudiants entre autres.

Le 11 juillet 2019, une demande a déjà été déposée pour changer la destination du bâtiment. Bien qu'il semble y avoir un soutien pour cela, il devrait de préférence être possible de le faire dans la forme actuelle du bâtiment, comme en témoignent les milliers de personnes qui ont maintenant signé une pétition dans l'espoir d'empêcher une démolition complète. Aussi du point de vue de la valeur patrimoniale du bâtiment et de la logique de développement urbain régional, il semble plus logique de ne pas procéder à la démolition.

Fin octobre 2019, M. Pascal Smet, Secrétaire d'Etat bruxellois chargé de l'urbanisme, a encore fait savoir lors de la commission de Développement Territorial que cette demande de permis a en effet été introduite, mais que certains documents (comme l'avis des pompiers) manquaient encore. M. Smet a fait apparaître qu'il n'était pas en faveur d'une démolition complète et qu'une charte allait être élaborée obligeant à l'avenir les promoteurs d'impliquer les riverains dans leur projet dès le départ.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous clarifier le point de vue de la Ville de Bruxelles concernant ce dossier ? Comment le Collège voit-il la démolition ou non de ce bâtiment ?
- Pouvez-vous donner la situation en ce qui concerne les permis qui sont actuellement demandés ou déjà attribués concernant ce projet ? Y a-t-il encore toujours certains documents qui manquent ayant pour conséquence que pour certaines demandes de permis aucune réponse définitive ne peut être donnée ?
- Une décision a-t-elle déjà été prise sur la démolition ou non du bâtiment et sa nouvelle interprétation ?
- Comment la Ville tient-elle une concertation structurelle à ce sujet avec les parties prenantes concernées comme le propriétaire des bâtiments, la Région, les habitants du quartier et les commerçants ?

**Vraag nr. 26 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 11 juni 2020.**

Het lot van het oude Belgacomgebouw aan de Lebeustraet en de Zavel zorgt al enige tijd voor zorgen onder buurtbewoners en handelaars. Sinds de verkoop ervan aan vastgoedreus Immobel in 2014 lijkt de kans groot dat het gebouw gesloopt zal worden ten behoeve van onder meer nieuwe woningen en studentenkoten.

Op 11 juli 2019 werd reeds een aanvraag ingediend om de bestemming van het gebouw te wijzigen. Hoewel daar wel een draagvlak voor lijkt te bestaan, zou dat bij voorkeur wel binnen de huidige vorm van het gebouw moeten kunnen plaatsvinden, getuige de duizenden mensen die intussen een petitie ondertekenden in de hoop een volledige sloop tegen te gaan. Ook vanuit het oogpunt van de erfgoedkundige waarde van het gebouw en de gewestelijke stadsontwikkelingslogica lijkt het logischer om niet tot een sloop over te gaan.

Eind oktober 2019 liet dhr. Pascal Smet, Brussels Staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw, in de commissie Territoriale Ontwikkeling nog weten dat die vergunningsaanvraag inderdaad ingediend werd, maar dat bepaalde documenten (zoals het advies van de brandweer) nog ontbraken. Dhr. Smet liet daarbij uitschijnen geen voorstander te zijn van een volledige sloop en dat er werk gemaakt zou worden van een handvest waarbij ontwikkelaars in de toekomst steeds verplicht zijn om omwonenden al van bij het begin bij hun project te betrekken.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u het standpunt van Stad Brussel omtrent dit dossier verduidelijken? Hoe staat het College tegenover het al dan niet afbreken van dit gebouw ?
- Kan u een stand van zaken geven wat betreft de huidige vergunningen die aangevraagd zijn of reeds toegekend werden omtrent dit project ? Zijn er inmiddels nog steeds bepaalde documenten die ontbreken waardoor over bepaalde vergunningsaanvragen geen uitsluitel gegeven kan worden ?
- Is er inmiddels reeds een beslissing gevallen omtrent het al dan niet afbreken van het gebouw en de nieuwe invulling ervan ?
- Op welke manier pleegt de Stad daaromtrent structureel overleg met de betrokken actoren zoals de eigenaar van de gebouwen, het Gewest, de buurtbewoners en de handelaars ?

- La Ville de Bruxelles est-elle déjà impliquée dans le plan du Secrétaire d'Etat Smet pour développer une telle charte ? Dans l'affirmative, quelles constatations et conclusions en ont-elles déjà émergées ?
- Werd Stad Brussel reeds betrokken bij het plan van Staatssecretaris Smet om een dergelijk handvest te ontwikkelen ? Zo ja, welke bevindingen en conclusies kwamen daar reeds uit voort ?

Réponse du Collège :

- De manière générale, la Ville tente de promouvoir la rénovation et la reconversion de bâtiments existants plutôt que leur démolition-reconstruction. Toutefois, une rénovation n'est pas toujours possible ou souhaitable pour diverses raisons. Une analyse est donc faite au cas par cas. Il est systématiquement demandé aux demandeurs de permis d'urbanisme de justifier une éventuelle démolition en démontrant que cette solution est préférable à une rénovation. Dans ce cas, une attention particulière est portée également à la circularité (récupération et réutilisation des matériaux). Le Collège portera la même attention à ce projet également.
- Pour rappel, une demande de permis d'urbanisme a été introduite par Immobilie auprès de la Région, c'est en effet le fonctionnaire délégué qui est l'autorité délivrante en application de l'art. 175 du CoBAT. Le Collège devra organiser l'enquête publique et la commission de concertation et il sera également invité à remettre un avis au fonctionnaire délégué dans le cadre de l'instruction de la demande de permis. Le dossier complet a été transmis à la Ville pour organiser l'enquête publique et la commission de concertation mais des riverains ont déposé une pétition demandant le classement de certains immeubles. Cette demande de classement a pour conséquence de suspendre l'instruction de la demande de permis. Nous n'avons pas encore connaissance de la décision prise par le gouvernement suite à cette demande de classement et n'avons pas encore reçu le feu vert de la Région pour lancer l'enquête publique.
- La demande de permis d'urbanisme sera soumise à enquête publique suivie d'une commission de concertation, les riverains auront donc l'occasion de s'exprimer. Après avoir entendu les réclamations des riverains, la

Antwoord van het College :

- In het algemeen probeert de Stad de renovatie en verbouwing van bestaande gebouwen te bevorderen in plaats van de afbraak / heropbouw ervan. Renovatie is echter niet altijd mogelijk of wenselijk om verschillende redenen. Daarom wordt er per geval een analyse gemaakt. Aan de aanvragers van een bouwvergunning wordt systematisch gevraagd om een eventuele afbraak te verantwoorden door aan te tonen dat deze oplossing de voorkeur geniet boven een renovatie. In dit geval wordt ook in het bijzonder aandacht besteed aan de circulariteit (herstel en hergebruik van materialen). Het College zal ook aan dit project dezelfde aandacht besteden.
- Ter herinnering : Immobilie heeft een aanvraag voor een bouwvergunning ingediend bij het Gewest, aangezien de gemachtigde ambtenaar de vergunning zal afleveren in toepassing van art. 175 van het BWRO. Het College zal het openbaar onderzoek en de Overlegcommissie moeten organiseren en zal ook worden uitgenodigd om een advies te geven aan de gemachtigde ambtenaar in het kader van het onderzoek van de vergunningsaanvraag. Het volledige dossier is naar de Stad verstuurd om het openbaar onderzoek en de Overlegcommissie te organiseren, maar de bewoners hebben een petitie ingediend om de bescherming van bepaalde gebouwen te vragen. Dit verzoek heeft als gevolg de schorsing van het onderzoek van de vergunningsaanvraag. We zijn nog niet op de hoogte van de beslissing die de regering heeft genomen naar aanleiding van dit verzoek tot bescherming en hebben nog geen groen licht gekregen van het Gewest om het openbaar onderzoek te starten.
- De aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning zal worden voorgelegd aan een openbaar onderzoek, gevolgd door een Overlegcommissie, zodat de bewoners de kans krijgen om hun mening te geven. Na de klachten

commission de concertation pourra émettre un avis. Le Collège pourra ensuite également émettre un avis. Le fonctionnaire délégué pourra alors soit délivrer le permis, soit demander des adaptations au projet soit refuser le permis.

- Le nouveau CoBAT a instauré le principe de la réunion de projet qui permet de mettre autour de la table, avant l'introduction de la demande de permis : le demandeur et son architecte, le BMA, les différentes administrations communales et régionales concernées ainsi qu'un représentant de l'Echevin de l'Urbanisme et un représentant du Ministre de l'Urbanisme. Par ailleurs, le demandeur a également la possibilité d'organiser des réunions avec les riverains s'il le souhaite. Le CoBAT prévoit que les riverains et commerçants sont consultés lors de l'enquête publique suivie d'une commission de concertation.
- A ma connaissance, il n'y a encore à ce stade aucun projet concret d'organiser de manière plus formelle une concertation avec les habitants et commerçants riverains avant le dépôt de la demande de permis d'urbanisme ; une telle concertation avec les riverains devrait faire l'objet d'une modification du CoBAT.

van de bewoners te hebben gehoord, kan de Overlegcommissie een advies geven. Het College zal dan ook een advies kunnen geven. De gemachtigde ambtenaar kan dan ofwel de vergunning afleveren, ofwel aanpassingen aan het project vragen of de vergunning weigeren.

- De nieuwe BWRO heeft het principe van de projectvergadering ingevoerd, waardoor het mogelijk is om vóór de indiening van de vergunningsaanvraag rond de tafel te gaan zitten : de aanvrager en zijn architect, de BMA, de verschillende betrokken gemeentelijke en gewestelijke besturen, alsook een vertegenwoordiger van de Schepen van Stedenbouw en een vertegenwoordiger van de Minister van Stedenbouw. Daarnaast heeft de aanvrager ook de mogelijkheid om met de bewoners bijeenkomsten te organiseren als hij dat wenst. Het BWRO bepaalt dat de bewoners en handelaars worden geraadpleegd tijdens het openbaar onderzoek, gevolgd door een Overlegcommissie.
- Bij mijn weten zijn er in dit stadium geen concrete plannen om een meer formeel overleg met de bewoners en handelaren te organiseren voordat de aanvraag voor een bouwvergunning wordt ingediend ; een dergelijk overleg met de bewoners zou het onderwerp moeten zijn van een wijziging van het BWRO.

**Question n° 27 de Mme Bianca DEBAETS
du 19 juin 2020. (Traduction)**

La situation du trafic changera profondément autour de la place Bockstael pendant l'été. La Ville et la Région investissent dans le quartier Bockstael pour l'embellissement de la place, la verdurisation et le développement d'une esplanade. La STIB renouvellera également les rails du tram en juillet et en août. La rue Stéphanie sera également démantelée entre Bockstael et le n° 155 pour le remplacement des rails du tram. Le trafic est détourné et l'accès aux garages interrompu en fonction de l'avancement des travaux.

Les habitants du quartier ont reçu dernièrement une lettre dans leur boîte les prévenant quand c'est le tour de leur rue. Pour les habitants de la rue Stéphanie, il est stipulé dans la lettre qu'à partir de fin juillet jusque fin août, les habitants qui possèdent un garage privé ne pourront pas l'utiliser. Pendant cette période, les garages ne seront pas accessibles. Hélas, il n'y a pas beaucoup d'autres informations pratiques dans la lettre et pas de coordonnées spécifiques sauf le site web général et le numéro de téléphone général de la STIB.

- Y a-t-il eu concertation entre la Ville et la STIB concernant cette correspondance ? La Ville est-elle d'accord avec cette lettre ?
- Quelles initiatives la Ville elle-même a-t-elle prises à ce sujet ? Est-ce qu'une lettre est encore prévue avec des détails pratiques et des solutions pour les habitants du quartier ou avec des coordonnées ciblées ?
- Les habitants qui sont propriétaires d'un garage privé mais qui n'ont pas de carte de parking peuvent-ils introduire une demande auprès de la Ville pour une carte de parking temporaire pendant la durée des travaux ? Comment cela leur est-il communiqué ?
- Pouvez-vous me dire comment la coordination de ces informations pratiques vers les habitants se déroule normalement entre différents partenaires sur des grands chantiers similaires ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 27 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 19 juni 2020.**

De verkeerssituatie zal tijdens de zomerperiode grondig veranderen rond het Bockstaelplein. De Stad en het Gewest investeren in de Bockstaelwijk voor de verfraaiing van het plein, de vergroening en de ontwikkeling van een esplanade. Ook de MIVB vernieuwt er de tramsporen in juli en augustus. Ook zal de Stefaniastraat opgebroken worden tussen Bockstael en nr 155, voor de vervanging van de tramsporen. Het verkeer wordt omgeleid en de toegang naar de garages onderbroken volgens de voortgang van de werken.

Buurtbewoners kregen onlangs een brief in de bus met de melding wanneer hun straat aan de beurt is. Voor de bewoners van de Stefaniastraat staat er in de brief te lezen dat vanaf einde juli tot einde augustus de bewoners die een privégarage bezitten deze niet zullen kunnen gebruiken. Garages zijn tijdens deze periode niet toegankelijk. Helaas staat er niet veel andere praktische informatie in de brief en geen specifieke contactgegevens buiten de algemene website en het algemene telefoonnummer van de MIVB.

- Is er overleg geweest tussen de Stad en de MIVB over deze briefwisseling ? Is de Stad akkoord gegaan met deze brief ?
- Welke initiatieven heeft de Stad zelf hierover genomen ? Komt er nog een brief voorzien met praktische details en oplossingen voor de buurtbewoners of met gerichte contactgegevens ?
- Kunnen bewoners die eigenaar zijn van een privégarage maar geen parkeerkaart hebben een aanvraag indienen bij de Stad voor een tijdelijke parkeerkaart tijdens de duur van de werken ? Hoe wordt dit naar hen gecommuniceerd ?
- Kan u mij zeggen hoe de afstemming over deze praktische informatie naar bewoners toe tussen verschillende partners normaal gezien gebeurt tijdens gelijkaardige grote werken ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 28 de Mme Bianca DEBAETS
du 19 juin 2020. (Traduction)**

Les tensions sur le marché immobilier bruxellois sont connues depuis un certain temps. Les tensions couvrent différents domaines et aspects à la fois de la politique régionale globale du logement et des différentes approches communales à cet égard.

L'un de ces aspects est de lutter contre les marchands de sommeil. Après tout, ils veillent à ce que le marché locatif bruxellois reste anormalement gonflé au moyen de prix exorbitants et d'immeubles négligés. Il y a plusieurs mois, la commune d'Anderlecht a déjà annoncé qu'elle ferait de la lutte contre les marchands de sommeil une priorité. Dès que la commune reçoit une plainte concernant un marchand de sommeil, elle envoie des contrôleurs sur place. Ils peuvent rédiger un procès-verbal et le soumettre au parquet, qui à son tour peut poursuivre le marchand de sommeil. Dans la pratique, cela ne se produit que dans le cas d'infractions graves, mais alors Anderlecht peut toujours imposer une amende administrative.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Disposez-vous d'indicateurs permettant d'estimer l'ampleur de ce problème dans la Ville de Bruxelles et ses différentes zones (Centre, Haren, Laeken, Neder-over-Heembeek) ?
- Combien de fois l'Inspection du logement a-t-elle reçu une plainte et effectué un contrôle ? Dans combien de cas la plainte était effectivement justifiée ? Combien de plaintes ont été reçues à ce titre en 2018 et 2019 (à la fois globalement et ventilées par zone) ?
- Pouvez-vous expliquer quelles mesures concrètes ou initiatives vous avez déjà entreprises dans la lutte contre les marchands de sommeil depuis la nouvelle législature ?
- Existe-t-il une consultation à ce sujet avec le niveau régional pour discuter de cette problématique et pour échanger les meilleures pratiques avec d'autres communes ? La commune d'Anderlecht en particulier a-t-elle contacté votre administration concernant sa nouvelle politique en la matière ?
- Pouvez-vous expliquer quelles mesures concrètes ou initiatives vous avez déjà entreprises dans la lutte contre les marchands de sommeil depuis le début de cette législature dans le cadre de vos compétences ?
- Quelle concertation y a-t-il entre le service logements insalubres et la Direction Inspection Régionale du Logement (DIRL) ? Quelles sont les mesures prises pour renforcer la coopération ?

**Vraag nr. 28 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 19 juni 2020.**

De spanningen op de Brusselse huisvestingsmarkt zijn al sinds langer gekend. Die spanningen beslaan verschillende domeinen en aspecten van zowel het globale gewestelijke huisvestingsbeleid als van de verschillende gemeentelijke aanpakken hieromtrent.

Een van deze aspecten bestaat erin om de strijd tegen huisjesmelkers aan te binden. Zij zorgen er immers middels woekerprijzen en onverzorgde panden voor dat de Brusselse huurmarkt onnatuurlijk opgeblazen blijft. Enkele maanden terug liet de gemeente Anderlecht daaromtrent reeds weten dat het een prioriteit zal maken van de strijd tegen huisjesmelkers. Zodra de gemeente een klacht krijgt over een huisjesmelker stuurt ze controleurs ter plaatse. Zij kunnen een proces-verbaal opstellen en overmaken aan het parket, dat op zijn beurt de huisjesmelker kan vervolgen. In de praktijk gebeurt dat enkel bij ernstige inbreuken, maar dan nog kan Anderlecht een administratieve boete opleggen.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Beschikt u over indicatoren die de grootte van deze problematiek in Stad Brussel en diens verschillende zones (Centrum, Haren, Laken, Neder-over-Heembeek) kunnen inschatten ?
- Hoeveel keer heeft de Huisvestingsinspectie een klacht ontvangen en effectief een controle uitgevoerd ? In hoeveel gevallen was de klacht terecht bevonden ? Hoeveel klachten liepen er daaromtrent binnen in 2018 en 2019 (zowel globaal als opgesplitst per zone) ?
- Kan u toelichten welke concrete maatregelen of initiatieven u reeds ondernomen heeft in de strijd tegen huisjesmelkers sedert de nieuwe legislatuur ?
- Bestaat er hieromtrent overleg met het gewestelijk niveau om deze problematiek te bespreken en best practices uit te wisselen met andere gemeenten ? Heeft in het bijzonder de gemeente Anderlecht contact opgenomen met uw administratie omtrent hun nieuwe beleid ter zake ?
- Kan u toelichten welke concrete maatregelen of initiatieven u reeds gezet heeft in de strijd tegen huisjesmelkers sinds de start van deze legislatuur in het kader van uw bevoegdheden ?
- Welk overleg bestaat er tussen de dienst ongezonde woningen en de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie (DGHI) ? Welke stappen neemt u om de samenwerking te versterken ?

Réponse du Collège :

La qualification pénale de marchand de sommeil cumule 3 critères : la mise à disposition d'un logement avec un profit anormal, à des personnes vulnérables, et dans des conditions incompatibles avec la dignité humaine. La qualification de marchand de sommeil est très difficile à établir pénalement et les procédures judiciaires sont longues et incertaines. L'objectif de la Ville est de mettre fin le plus rapidement possible aux situations problématiques constatées avec les outils dont elle dispose : PV d'infraction urbanistique transmis au parquet, arrêtés d'inhabitabilité pris par le Bourgmestre et éventuellement plainte à la direction de l'inspection régionale du logement.

Les missions de l'Urbanisme visent la sécurité, la salubrité et la conformité urbanistique des logements. Ces missions sont en rapport avec le critère de compatibilité du logement avec la dignité humaine. Le Guichet logement a pour mission de développer et de renforcer la qualité et l'accessibilité du logement sur le territoire de la Ville. C'est pour cette raison que le GL coordonne le comité technique de la Ville de Bruxelles, dont l'objectif est de coordonner les actions entreprises en matière de lutte contre les logements occupés insalubres, (...) ainsi qu'en matière de lutte contre les marchands de sommeil.

Une part importante des insalubrités et des infractions urbanistiques en matière de logement ne relèvent pas spécifiquement des marchands de sommeil et il n'y a pas d'indicateurs spécifiques. 3 acteurs principaux entrent en ligne de compte dans la lutte contre les marchands de sommeil : le département de l'urbanisme de la Ville (contrôle), la zone de police qui a la faculté d'établir des PV « marchands de sommeil » et de les transmettre au Parquet, et la direction de l'inspection régionale du logement.

L'urbanisme traite environ 200 plaintes /an concernant l'insalubrité des logements. Après vérification, plus de la moitié portent sur des problèmes qui ne sont pas de nos compétences (litiges locatifs, conflits entre tiers) et 70 à 80 dossiers d'insalubrité sont ouverts après inspection. En ce qui concerne les infractions urbanistiques, sur environ 400 plaintes annuelles, environ 150 infractions réelles sont retenues dont environ 50 concernent des divisions de logement. Les indicateurs actuels concernent l'ensemble du territoire de la commune sans distinction.

La Cellule sécurité et salubrité de l'Urbanisme travaille surtout sur base des plaintes du public. La mise en place d'initiatives contre les marchands de sommeil dépend d'une coordination entre différents services pour laquelle un comité technique a été créé.

Antwoord van het College :

De strafrechtelijke kwalificatie 'huisjesmelker' omvat 3 criteria: het ter beschikking stellen van een woning om een abnormale winst te behalen, aan kwetsbare personen, en in omstandigheden die onverenigbaar zijn met de menselijke waardigheid. Het is zeer moeilijk om iemand strafrechtelijk als huisjesmelker aan te merken en de gerechtelijke procedures duren lang en zijn onzeker. De Stad Brussel wil met de instrumenten waarover zij beschikt zo snel mogelijk een einde maken aan probleemsituaties: een pv van de inbreuk op de stedenbouwkundige voorschriften wordt naar het parket gestuurd, de burgemeester vaardigt besluiten tot onbewoonbaarheidsverklaring uit en eventueel een klacht bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie.

De missies van het departement Stedenbouw richten zich op de veiligheid, hygiëne en stedenbouwkundige conformiteit van woningen. Deze missies houden verband met het criterium dat de huisvesting verenigbaar moet zijn met de menselijke waardigheid. De missie van het Huisvestingsloket is het ontwikkelen en versterken van de kwaliteit en toegankelijkheid van huisvesting in de stad. Daarom coördineert het HL het technisch comité van de Stad Brussel, dat tot doel heeft de acties te coördineren die worden ondernomen in de strijd tegen onbewoonbare woningen die worden bewoond, (...) en in het bestrijden van huisjesmelkers.

Een belangrijk deel van de onbewoonbaarheden en stedenbouwkundige overtredingen op het gebied van huisvesting houdt niet specifiek verband met huisjesmelkers en er zijn geen specifieke indicatoren. Drie belangrijke actoren zijn betrokken bij de strijd tegen de huisjesmelkers: het departement Stedenbouw van de Stad Brussel (controle), de politiezone die bevoegd is om pv's op te stellen tegen huisjesmelkers en deze door te sturen naar het parket, en de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie.

Het departement Stedenbouw behandelt ongeveer 200 klachten per jaar over de onbewoonbaarheid van woningen. Na verificatie blijkt meer dan de helft betrekking te hebben op problemen die niet onder onze bevoegdheid vallen (huurgeschillen, conflicten tussen derden) en worden na inspectie 70 tot 80 dossiers over onbewoonbaarheid geopend. Wat betreft de stedenbouwkundige overtredingen, worden op een totaal van ongeveer 400 klachten per jaar ongeveer 150 daadwerkelijke overtredingen vastgesteld, waarvan er ongeveer 50 betrekking hebben op de opdeling van woningen. De huidige indicatoren hebben betrekking op het gehele grondgebied van de gemeente, zonder onderscheid.

De cel Veiligheid en Bewoonbaarheid van het departement Stedenbouw werkt hoofdzakelijk op basis van klachten van het publiek. De uitvoering van initiatieven tegen huisjesmelkers hangt af van de coördinatie tussen verschillende diensten, waarvoor een technisch comité is opgericht.

Le comité technique de la Ville de Bruxelles regroupe les acteurs de la Ville (Urbanisme, Guichet logement, CPAS, police), régionaux (DIRL) et des associations actives en matière de logement sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Le comité technique cible les situations problématiques en matière de logement qui nécessitent une coordination importante des acteurs tant communaux que régionaux en vue de leur résolution. Dans ce cadre, le comité technique cible plusieurs gros bailleurs qui mettent en location des logements qui ne sont pas corrects, ou n'étaient pas corrects dans le passé. Le comité technique s'assure de la conformité de ces logements par le biais de visites d'initiative ou de contrôle réalisées par la DIRL et/ou le département de l'Urbanisme de la Ville. Le cas échéant, des sanctions régionales (interdictions de mise en location ou mises en demeure) et/ou communales (arrêtés d'inhabitabilité, PV d'infraction urbanistiques) sont prises. Le comité technique s'assure du respect de ces sanctions (absence de remise en location des logements frappés d'une interdiction régionale de mise en location ou d'un arrêté d'inhabitabilité). Les situations de non-respect des interdictions régionales de mise en location sont transmises à la DIRL afin qu'une amende soit infligée au bailleur concerné. La lutte contre les marchands de sommeil est un travail de longue haleine qui implique une coordination et un suivi importants de la part des services concernés.

Dans le cadre du comité technique, la DIRL nous informe des bonnes pratiques des autres communes. Une rencontre a été organisée avec la cellule ILHO et la responsable du service de la démographie de la commune de Schaerbeek en vue de connaître leur méthode de travail et de voir comment la Ville de Bruxelles pourrait s'en inspirer. Nous n'avons pas encore eu de contact avec la commune d'Anderlecht à propos de leur nouvelle politique.

La coordination entre ces deux services intervient dans le cadre du comité technique de la Ville de Bruxelles. Cette coordination porte essentiellement sur la résolution de situations concrètes, mais le comité technique réfléchit également à l'amélioration des outils et actions à mettre en œuvre dans la lutte contre les logements insalubres et des marchands de sommeil, notamment en systématisant le dépôt de plainte à la DIRL par la Ville à la place des locataires lorsque l'état du logement le justifie (certains locataires n'osent pas entreprendre une action contre leur bailleur par crainte des représailles), ou en déterminant les modalités pour une transmission régulière des nouveaux arrêtés et interdictions de mise en location au service de la population et à la zone de police.

Het technisch comité van de Stad Brussel groepeerde de actoren op stedelijk niveau (Stedenbouw, Huisvestingsloket, OCMW, politie), op gewestelijk niveau (Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie) en verenigingen die werken rond huisvesting op het grondgebied van de Stad Brussel. Het technisch comité richt zich op problematische huisvestingssituaties die een aanzienlijke coördinatie van zowel gemeentelijke als gewestelijke actoren vereisen om te worden opgelost. In het kader hiervan richt het technisch comité zich op verschillende grote verhuurders die woningen verhuren die niet adequaat zijn of die in het verleden niet adequaat waren. Het technisch comité ziet toe op de conformiteit van deze woningen door middel van initiatief- of controlebezoeken die worden uitgevoerd door de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie en/of het departement Stedenbouw van de stad. Zo nodig worden gewestelijke sancties (verhuurverboden of ingebrekestellingen) en/of gemeentelijke sancties (onbewoonbaarverklaring, stedenbouwkundige aanmaningen) getroffen. Het technisch comité ziet toe op de naleving van deze sancties (geen verhuring van woningen waarvoor een gewestelijk verhuurverbod of een onbewoonbaarverklaring is uitgevaardigd). Situaties waarin de gewestelijke verhuurverboden niet worden nageleefd, worden doorgegeven aan de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie zodat de betrokken verhuurder een boete kan worden opgelegd. De strijd tegen de huisjesmelkers is een werk van lange adem dat veel coördinatie en toezicht van de betrokken diensten vergt.

In het kader van het technisch comité informeert de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie ons over de goede praktijken van andere gemeenten. Er werd een ontmoeting georganiseerd met de cel ILHO en het hoofd van de dienst Bevolking van de gemeente Schaarbeek om hun werkwijze te leren kennen en te bekijken wat de Stad Brussel hiervan zou kunnen leren. We hebben nog geen contact gehad met de gemeente Anderlecht over hun nieuwe beleid.

De coördinatie tussen deze twee diensten vindt plaats in het kader van het technisch comité van de Stad Brussel. Deze coördinatie is hoofdzakelijk gericht op het oplossen van concrete situaties, maar het technisch comité denkt ook na over het verbeteren van de instrumenten en de acties die moeten worden ondernomen in de strijd tegen onbewoonbare woningen en huisjesmelkers, met name door het systematisch indienen van klachten bij de Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie door de Stad Brussel in de plaats van de huurders als de toestand van de woning dit rechtvaardigt (sommige huurders durven geen actie te ondernemen tegen hun verhuurder uit vrees voor represailles), of door het bepalen van de modaliteiten voor het regelmatig doorsturen van de nieuwe besluiten en verhuurverboden aan de dienst Bevolking en de politiezone.

**Question n° 29 de Mme Bianca DEBAETS
du 22 juin 2020. (Traduction)**

Il y a quelques mois, je vous questionnais déjà sur l'inoccupation dans la Ville de Bruxelles. Cela montrait, entre autres, que pour 2018 il y avait un total de 415 propriétés privées considérées comme 'inoccupées', donnant lieu à 340 cas de taxe d'inoccupation et un montant de presque 1,32 million d'euros.

La situation en ce qui concerne l'inoccupation dans les agences immobilières sociales, le Logement bruxellois et le Foyer laekenois était également abordée. Il en résultait que le premier avait 424 logements vacants au moment de votre réponse dont la majorité à la suite de travaux de rénovation prévus ou en cours.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Disposez-vous entre-temps de données en ce qui concerne l'inoccupation à la Ville de Bruxelles en 2019 ? Combien de propriétés privées sont considérées comme 'inoccupées' ? Combien de cas de taxe d'inoccupation ont été enrôlés ? Quel montant cela représente-t-il ? Pouvez-vous diviser ces chiffres selon les différentes zones (Centre, Haren, Laeken, Neder-over-Heembeek) ?
- Comment évaluez-vous ces chiffres en comparaison avec la situation de 2018 ? Quelles mesures avez-vous prises depuis le début de la législature pour résoudre ce problème ?
- Pouvez-vous donner un état de la situation en ce qui concerne l'inoccupation dans les logements du Logement bruxellois et du Foyer laekenois ? Pouvez-vous expliquer en particulier les progrès déjà réalisés concernant les logements à rénover ?
- Pouvez-vous expliquer comment vous consultez structurellement le niveau régional et le Secrétaire d'Etat bruxellois au Logement sur cette question ? Comment la Ville et la Région travaillent-elles sur une politique complémentaire ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 29 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 22 juni 2020.**

Enkele maanden terug mocht ik u reeds ondervragen omtrent de leegstand in Stad Brussel. Daaruit bleek onder meer dat er voor 2018 in totaal 415 privé-eigendommen als 'leegstaand' beschouwd, goed voor 340 gevallen van leegstandsbelasting en een bedrag van bijna 1,32 miljoen euro.

Ook de situatie wat betreft de leegstand bij de sociale verhuurkantoren de Brusselse Woning en de Lakense Haard kwam daarbij aan bod. Daaruit bleek nog dat die eerste over 424 leegstaande woningen beschikte ten tijde van uw antwoord, waarvan het grootste deel ten gevolge van geplande of lopende renovatiewerken.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Beschikt u inmiddels over gegevens wat betreft de leegstand in Stad Brussel tijdens het jaar 2019 ? Hoeveel privé-eigendommen werden als 'leegstaand' beschouwd ? Hoeveel gevallen van leegstandsbelasting werden hierbij geïnd ? Welk bedrag vertegenwoordigt dit ? Kan u deze cijfers opsplitsen naargelang de verschillende zones (Centrum, Haren, Laken, Neder-over-Heembeek) ?
- Hoe evalueert u deze cijfers in vergelijking met de situatie uit 2018 ? Welke maatregelen heeft u sinds het begin van de legislatuur ondernomen om deze problematiek aan te pakken ?
- Kan u een stand van zaken geven wat betreft de leegstand in de woningen van de Brusselse Woning en de Lakense Haard ? Kan u in het bijzonder toelichten welke vorderingen er reeds gemaakt werden inzake de woningen die gerenoveerd dienden te worden ?
- Kan u toelichten op welke manier u structureel overleg pleegt met het gewestelijke niveau en de Brusselse Staatssecretaris van Huisvesting omtrent deze problematiek ? Op welke manier werken de Stad en het Gewest daarbij aan een complementair beleid ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 30 de Mme Mie-Jeanne
NYANGA-LUMBALA du 29 juin 2020.**

La Ville de Bruxelles participe chaque année à la journée « Dimanche sans voiture » dans le courant du mois de septembre.

1. Pouvez-vous me faire savoir, comment se gèrent les dérogations accordées dans le cadre de cette opération ?
 2. Quels étaient les critères qui permettaient d'obtenir ces cartes ?
 3. Combien de cartes ont-elles été délivrées en 2017-2018-2019 ?
 4. Combien de P.V. ont-ils été dressés par la police pour non-respect de l'interdiction de rouler au sein de la zone et en particulier sur le territoire de la Ville ?
 5. Peut-on savoir quels ont été les motifs pour lesquels les récalcitrants n'ont pas obtempéré à l'interdiction ?
- Pensez-vous que c'est par manque d'information ? Si oui quel type ?

Réponse du Collège :

1. Les dérogations pour la journée sans voiture sont gérées de manière électronique. Chaque année, un formulaire est mis en ligne afin que particuliers et professionnels puissent introduire une demande de laisser-passer dans le cadre de la journée sans voiture.

Pour les entreprises dont le siège se trouve dans la Région : demande de dérogation à la commune où se situe le siège de l'entreprise.

Pour les entreprises dont le siège n'est pas situé sur le territoire régional : la demande de dérogation doit être introduite auprès de la commune où les employés doivent se rendre. Si les employés sont amenés à se rendre successivement dans plusieurs communes, l'entreprise choisira une commune de la Région pour faire sa demande.

Tout déplacement doit être justifié (voir question 2).

Ces demandes sont directement réceptionnées sur une adresse e-mail créée à cet effet (derog-pasje@brucity.be) afin de traiter la recevabilité de la demande.

**Vraag nr. 30 van mevr. Mie-Jeanne
NYANGA-LUMBALA dd. 29 juni 2020. (Vertaling)**

De Stad Brussel neemt elk jaar deel aan het evenement "Autoloze Zondag" dat doorgaat in de maand september.

1. Op welke wijze worden de derogaties toegekend in het kader van deze actie ?
 2. Op basis van welke criteria kon men deze kaarten bekomen ?
 3. Hoeveel kaarten werden uitgereikt voor 2017-2018-2019 ?
 4. Hoeveel bekeuringen werden door de politie uitgeschreven voor het niet naleven van het rijverbod in de zone en in het bijzonder op het grondgebied van de Stad ?
 5. Om welke redenen gaven de overtreeders geen gevolg aan het verbod ?
- Denkt u dat het voortkwam uit gebrek aan informatie ? Zo ja, van welk type ?

Antwoord van het College :

1. De derogaties voor de "Autoloze Zondag" worden op elektronische wijze beheerd. Elk jaar is er een online formulier zodat particulieren en professionele beroepen een aanvraag voor een doorgangspasje in het kader van de "Autoloze Zondag" kunnen indienen.

Voor de bedrijven waarvan de zetel zich bevindt in het Gewest : derogatieaanvraag aan de gemeente waar de bedrijfszetel gevestigd is.

Voor de bedrijven waarvan de hoofdzetel zich niet bevindt op gewestelijk grondgebied : derogatieaanvraag in te dienen bij de gemeente waarheen de werknemers zich moeten begeven. Als de bedienden/werknemers verschillende gemeenten moeten doorkruisen, zal het bedrijf een gemeente van het Gewest kiezen om zijn aanvraag te doen.

Elke verplaatsing moet gerechtvaardigd worden (zie vraag 2).

Deze aanvragen worden onmiddellijk ontvangen op een e-mailadres dat hiervoor gecreëerd werd (derog-pasje@brucity.be) om de ontvankelijkheid van de aanvraag te behandelen.

Particularités pour les demandes
« professionnelles » :

Demande groupée

Plusieurs semaines avant la journée sans voiture, la cellule Circulation prend contact avec les grosses entreprises situées sur leur territoire pour les informer de la tenue de la journée sans voiture et les inviter à développer des politiques de déplacement adaptées ou à entamer, si besoin est, les démarches visant à obtenir d'éventuelles dérogations rapidement.

Le lien du formulaire en ligne est mis à disposition pour que le gestionnaire des demandes puisse introduire une demande groupée pour les employés amenés à se déplacer en voiture.

Celui-ci doit inscrire chaque demande sur un tableau Excell fourni par Brulocalis (en charge de l'organisation de la journée sans voiture) et téléchargeable sur le formulaire où seront indiqués les noms, prénoms, plaque d'immatriculation, motif de la demande... de chaque personne qui sera amené à se déplacer en véhicule lors de la journée sans voiture.

Les dérogations seront ensuite à récupérer au guichet par la personne qui en a fait la demande ou une tierce personne sur présentation d'une procuration.

2. Toutes les catégories suivantes sont dans le droit d'obtenir une dérogation pour pouvoir circuler lors de la journée sans voiture :
 - Personnel callable en urgence (joindre une attestation de l'employeur) ;
 - Professions nécessitant des déplacements multiples (dépannage, profession libérale médicale,...) (motiver le déplacement) ;
 - Livraisons qui ne peuvent être effectuées un autre jour (médicaments, boulangerie, Horeca, ...) (motiver le déplacement) ;
 - Marchands ambulants, brocanteurs, ... (motiver le déplacement) ;
 - Travailleur dont les horaires sont incompatibles avec ceux des transports publics (début de service avant 7 heures et fin après 22 heures) (joindre une attestation de l'employeur);
 - Retour ou départ de vacances nécessitant impérativement de se déplacer en voiture (joindre une copie du billet d'avion ou une preuve de réservation du voyage) ;
 - Les transferts de l'hôtel vers l'aéroport ou de l'aéroport vers l'hôtel (copie de la réservation de l'hôtel ou du billet d'avion);
 - Organisation d'événements dans le cadre du Dimanche sans voiture ou des Journées du Patrimoine, nécessitant l'utilisation d'une voiture (motiver le déplacement : type

Bijzonderheden voor de aanvragen « professionele beroepen » :

Groepsaanvraag

Meerdere weken voor de "Autoloze Zondag" neemt de Cel Verkeer contact met de grote bedrijven gesitueerd op het grondgebied om hun te informeren over het doorgaan van de "Autoloze Zondag" en om hun uit te nodigen hun verplaatsingenbeleid aan te passen of te ontwikkelen en indien nodig, stappen te ondernemen met als doel eventuele derogaties snel te bekomen.

De link naar het online formulier is ter beschikking gesteld opdat elke beheerder van de aanvragen een groepsaanvraag kan indienen voor de werknemers die zich met de wagen verplaatsen.

Deze moet elke aanvraag inschrijven op een tabel Excell geleverd door Brulocalis (belast met de organisatie van de "Autoloze Zondag") en te downloaden op het formulier waarop de namen, voornamen, kentekenplaten, motief van de aanvraag... van elke persoon die ertoe gebracht wordt zich met de wagen te verplaatsen tijdens de "Autoloze Zondag".

De derogatie-pasjes zullen vervolgens kunnen afgehaald worden aan het loket door de persoon die de aanvraag ingediend heeft of door derde mits voorlegging van een volmacht.

2. De volgende categoriën hebben allen het recht om een derogatie te bekomen om tijdens de "Autoloze Zondag" te mogen circuleren :
 - Personeel dat dringend kan opgeroepen worden (attest van de werkgever toevoegen) ;
 - Beroepen met veelvuldige verplaatsingen (takelwagens/pechverhelping, vrije medische beroepen,...) (verplaatsing motiveren) ;
 - Leveringen die niet op andere dagen kunnen uitgevoerd worden (medicatie, bakkerij, Horeca, ...) (verplaatsing motiveren) ;
 - Ambulante marktkramers, rommelmarktkramers, ... (verplaatsing motiveren) ;
 - Werknemers waarvan het uurrooster niet overeenkomt met deze van het openbaar vervoer (begin van de dienst vóór 7 uur en einde na 22 uur) (attest van de werkgever toevoegen);
 - Terugkomst uit of vertrek op vakantie waarbij de verplaatsing met de wagen noodzakelijk is (kopij van het vliegticket of een bewijs van reisreservatie toevoegen) ;
 - Transfers van het hotel naar luchthaven of van luchthaven naar het hotel (kopij van de hotelreservatie of vliegticket toevoegen);
 - Organisatie van evenementen in het kader van de "Autoloze Zondag" of Openmonumentendag waarbij het gebruik van een wagen noodzakelijk is (verplaatsing motiveren : type activiteiten,

d'activités, type de matériel ou de personnes transportées...);

- Événement exceptionnel (mariage, enterrement, baptême,...) (joindre une copie du faire-part);
- Déplacements pour raisons médicales (joindre une copie du certificat médical);

Sont autorisés à circuler sans dérogation le 20 septembre 2020 :

- les personnes handicapées : la carte handicapée aura valeur de dérogation pour peu que la personne titulaire de la carte soit dans le véhicule c-à-d pour peu que la carte soit utilisée dans les conditions d'utilisation prévue par la loi.
- les véhicules de sociétés de transport en commun;
- les taxis équipés, sur leur toit, d'un voyant lumineux (spoutnik) inamovible avec l'inscription TAXI;
- les véhicules des services de secours;
- les autocars (et les minibus (8+1p) à condition d'être clairement siglés Horeca ou Hôtellerie);
- les véhicules d'utilité publique;
- les véhicules de médias siglés;
- les véhicules munis d'une place immatriculée CD (corps diplomatique) pour autant qu'il transporte effectivement un diplomate ou que le chauffeur dispose d'une feuille de route ou d'un ordre de mission.

Petite particularité pour les véhicules immatriculés T-L :

- Les véhicules immatriculés T-L ne peuvent pas circuler sans dérogation car leur véhicule immatriculé T-L leur sert également de véhicule pour leurs déplacements privés;
- Les demandes de dérogation de propriétaires de véhicules immatriculés T-L sont traitées comme des demandes de citoyens devant se déplacer pour une raison bien justifiée
 - o La demande doit donc faire apparaître clairement le motif de déplacement (un déplacement justifié et indispensable qui ne pourrait se faire autrement qu'en voiture – traitement donc de la demande comme pour n'importe quel autre citoyen).
 - o La demande doit mentionner un créneau horaire bien précis pour le déplacement prévu comme n'importe quelle autre demande.

3.

- o En 2017 :
Particulier : 342
Société : 5.843
- o En 2018 :
Particulier : 220
Société : 5.984

type materiaal of personenvervoer...);

- Uitzonderlijke evenementen (huwelijk, begrafenis, doopsel,...) (kopij van de kennisgeving/uitnodiging toevoegen);
- Verplaatsingen om medische redenen (kopij van het medisch attest toevoegen);

Zijn toegelaten om te circuleren zonder doorgangspasje op 20 september 2020 :

- gehandicapte personen : de gehandicaptenkaart zal de waarde hebben van een derogatiepasje op voorwaarde dat de houder van de kaart in de wagen zit m.a.w. dat de kaart gebruikt wordt volgens de gebruiksvoorwaarden voorzien bij wet.
- de voertuigen van openbare vervoerbedrijven;
- de taxi's, uitgerust met een onafzetbaar lichtsein met opschrift TAXI (spoutnik) op het dak;
- de voertuigen van de hulpdiensten;
- de autobussen (en de minibussen (8+1p) op voorwaarde dat deze duidelijk beletterd zijn voor Horeca of hotelwezen);
- de voertuigen van openbaar nut;
- de beletterde mediavoertuigen;
- de voertuigen voorzien van een kentekenplaat CD (corps diplomatique) als zij effectief een diplomaat vervoeren of dat de chauffeur over een marsorder beschikt of een missieopdracht uitvoert.

Kleine bijzonderheid voor de voertuigen met kenteken T-L:

- De voertuigen met kenteken T-L mogen niet circuleren zonder derogatie want hun voertuig met kenteken T-L dient ook als voertuig voor privé-verplaatsingen;
- De pasjesaanvragen van eigenaars van voertuigen met kenteken T-L worden behandeld als aanvragen van burgers die zich voor een gerechtvaardigde reden moeten verplaatsen
 - o De aanvraag dient duidelijk het motief van de verplaatsing te vermelden (een onontbeerlijke en gerechtvaardigde verplaatsing en die op geen enkele manier kan gebeuren dan met de wagen – dus een behandeling van de aanvraag zoals voor elk andere burger).
 - o De aanvraag moet ook een preciese tijdsspanne vermelden voor de verplaatsing, zoals voor elke andere aanvraag.

3.

- o In 2017 :
Particulier : 342
Bedrijf : 5.843
- o In 2018 :
Particulier : 220
Bedrijf : 5.984

- En 2019 :
Particulier : 142
Société : 4.823

- In 2019 :
Particulier : 142
Bedrijf : 4.823

4. Depuis l'édition de 2019 le Règlement Général de Police prévoit une sanction pour les usagers qui ne respecteraient pas l'interdiction de circuler. En septembre 2019 une trentaine de PV SAC ont été dressés par la zone de police Bruxelles CAPITALE Ixelles. Une comptabilité spécifique n'a pas été tenue à ce sujet. Précédemment, les sanctions relevaient d'un autre système basé sur le refus d'obtempérer.

5. Les policiers constatent juste une infraction. Au fil des années, les patrouilles de police sur le terrain constatent néanmoins une diminution du nombre d'usagers sans autorisation.

6. Chaque année il y a une grosse communication au tour de la journée sans voiture. Elle a lieu chaque année à la même période : le dimanche de la semaine de la mobilité (3ème semaine du mois de septembre).

Chaque année, une conférence de presse est organisée par Bruxelles mobilité afin d'annoncer la date de la semaine de la mobilité et donc, de la journée sans voiture.

Au niveau de la Ville de Bruxelles, les informations relatives à la journée sans voiture sont mises à jour sur le site plusieurs semaines à l'avance. Une bannière « Dimanche sans voiture » dans l'onglet « Actualités » est également prévue afin que cette information soit reprise sur la page d'accueil

4. Sinds de uitgave 2019 voorziet het Algemeen Politierglement in een sanctie voor de gebruikers die het circulatieverbod niet respecteren. In september 2019 werd een 30-tal administratieve sancties (SAC) opgesteld door de Politiezone Brussel HOOFDSTAD Elsene. Een specifieke boekhouding hieromtrent werd niet bijgehouden. Voorheen vielen de sancties onder een ander systeem gebaseerd op het weigeren om gevolg te geven/te gehoorzamen.

5. De politieagenten stellen gewoon de inbreuk vast. Door de jaren heen, stellen politiepatrouilles evenwel een vermindering van het aantal gebruikers zonder toelating vast.

6. Elk jaar is er een grote communicatie omtrent de « Autoloze Zondag ». Deze vindt elk jaar plaats op hetzelfde moment : de zondag van de week van de mobiliteit (3^{de} week van de maand september).

Elk jaar is er een persconferentie georganiseerd door Brussel Mobiliteit om de datum van de week van de Mobiliteit af te kondigen, zodus ook de « Autoloze Zondag ».

Op niveau van de Stad Brussel wordt de informatie met betrekking tot de « Autoloze Zondag » verschillende weken op voorhand op de website geüpdatet. Een vaandel « Autoloze Zondag » op de tab « Nieuws » is eveneens voorzien opdat deze informatie hernomen wordt op de voorpagina.

**Question n° 31 de Mme Mie-Jeanne
NYANGA-LUMBALA du 29 juin 2020.**

En avril dernier, vous avez pris une ordonnance de police du Bourgmestre pour la fermeture de certains établissements sur le territoire de la Ville de Bruxelles pour non-respect de l'ordre de fermeture en période de confinement décrété par les autorités fédérales le 18 mars 2020 dans la lutte contre la propagation du Covid.19.

Les forces de police avaient désormais comme priorité de verbaliser ceux qui ne respectaient pas les mesures de confinement. Depuis le 19 mars, ils ont dressé 2.243 procès-verbaux de nouvelles sanctions administratives communales Covid.19 à l'encontre des commerces, des exploitants, des particuliers sur les espaces publics, des véhicules saisis, etc.

5 % de dossiers ont fait l'objet d'une contestation et 47 % de dossiers ont débouché sur une levée de l'amende, un peu moins de la moitié de ces contestations.

- a) Combien de véhicules saisis ont-ils fait l'objet de la suspension administrative d'une autorisation et/ou permission ?
- b) Combien de commerces ont-ils fait l'objet de la fermeture administrative à titre temporaire ? Et combien à titre définitif ?
- c) Combien d'exploitants ont-ils fait l'objet de fermeture à titre temporaire ? Et combien à titre définitif ?
- d) Combien de temps prend la procédure des nouvelles sanctions administratives Covid.19 ?
- e) Combien de particuliers ont-ils fait l'objet d'une amende administrative Covid.19 ?
- f) Quel est le montant total de la cagnotte de la Ville déjà alimentée par ces nouvelles sanctions administratives Covid.19 ?

Réponse du Collège :

- a) Après avoir posé la question à la police, il semble qu'il n'y en ait eu aucune.
- b) A titre temporaire, une soixantaine d'établissements ont fait l'objet d'un arrêté de

**Vraag nr. 31 van mevr. Mie-Jeanne
NYANGA-LUMBALA dd. 29 juni 2020. (Vertaling)**

In april ll. heeft u een politieverordening genomen voor de sluiting van bepaalde établissements op het grondgebied van de Stad ingevolge het niet naleven van het sluitingsbevel tijdens de inperkingsperiode uitgevaardigd door de federale overheid op 18 maart 2020 ter voorkoming van de verspreiding van Covid-19.

De politiediensten hadden van toen af aan als prioriteit diegenen die de regels van de inperking niet respecteerden, te bekeuren. Sinds 19 maart werden er 2.243 processen-verbaal van administratieve sancties Covid-19 opgemaakt ten laste van winkels, uitbaters, particulieren in de openbare ruimte, in beslagname van voertuigen, enz.

In 5% van de gevallen werd er bezwaar aangetekend en 47% van die dossiers liepen uit op een intrekking van de sanctie, dus iets minder dan de helft van de betwistingen.

- a) Hoeveel in beslag genomen voertuigen hebben het voorwerp uitgemaakt van een administratieve schorsing van een toelating / of vergunning ?
- b) Hoeveel handelszaken werden tijdelijk of definitief, administratief gesloten ?
- c) Hoeveel uitbaters werden onderworpen aan een tijdelijke/definitieve sluiting ?
- d) Hoelang duurt de procedure in het kader van de administratieve sancties m.b.t. Covid.19 ?
- e) Hoeveel particulieren hebben het voorwerp uitgemaakt van een administratieve sanctie Covid.19 ?
- f) Wat is het totale bedrag dat door de Stad ontvangen werd in het kader van deze nieuwe administratieve sancties ?

Antwoord van het College :

- a) De politie heeft op de vraag geantwoord dat er geen zijn geweest.
- b) Een zestigtal handelszaken werden tijdelijk gesloten door een besluit van de burgemeester

fermeture du Bourgmestre (durée d'un week-end, de 15 jours ou d'un mois maximum). Pour les dancings qui ont ouvert malgré l'interdiction, la fermeture est décidée jusqu'à la fin du mois d'août (fin des mesures de confinement) (pour information, il y a eu 2 cas).

c) Cf point b).

d) - Entre le 18 mars 2020 et le 31 mars 2020, les policiers ont verbalisé les personnes qui ne respectaient les mesures liées au coronavirus sur base de l'article 5 du Règlement général de police de la Ville de Bruxelles et la commune d'Ixelles qui prescrivait que: «*Toute personne se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu accessible au public doit se conformer immédiatement aux injonctions ou réquisitions des fonctionnaires de police ou agents de police en vue de :*

- 1. maintenir la sécurité, la tranquillité, la propreté ou la salubrité publique ;*
- 2. faciliter les missions des services de secours et l'aide aux personnes en péril.»*

- Entre le 1^{er} avril et le 15 avril 2020, les policiers ont verbalisé les personnes qui ne respectaient les mesures liées au coronavirus sur base de l'article 11 du nouveau règlement général de police (commun aux 19 communes bruxelloises) qui prescrit : «*Toute personne se trouvant dans l'espace public tel que défini à l'article 1er ou dans un lieu accessible au public doit se conformer immédiatement aux injonctions ou réquisitions de la police ou d'agents habilités à :*

- 1. maintenir la sécurité, la tranquillité, la propreté et/ou la salubrité publiques ;*
- 2. faciliter les missions des services de secours et l'aide aux personnes en péril ;*
- 3. faire respecter les lois, règlements et arrêtés. Cette obligation s'applique également aux personnes se trouvant dans une propriété privée lorsque le fonctionnaire de police ou un agent habilité y est entré sur réquisition des habitants ou dans les cas d'incendie, d'inondation ou d'appel au secours.»*

Il s'agit d'une procédure SAC (loi du 24 juin 2013). Le fonctionnaire sanctionnateur a 6 mois, à dater des faits pour traiter le dossier. Concrètement : lorsque le fonctionnaire sanctionnateur décide qu'il y a lieu d'entamer la procédure administrative, il

(pour une période van een weekend, voor 15 dagen of maximum een maand). Wat betreft de dancings die niettegenstaande het verbod, toch geopend hebben, werd de sluiting tot het einde van augustus opgelegd (het einde van de strengere coronamaatregelen) (ter info, het gaat over 2 gevallen).

c) Zie punt b).

d) - De politieagenten hebben, tussen op 18 maart en 31 maart 2020, de processen-verbaal tegen de personen die de maatregelen met betrekking tot het coronavirus niet naleven, opgesteld op basis van het artikel 5 van het algemeen politiereglement van de stad Brussel en de gemeente Elsene. Dit artikel bepaalde dat : «*Ieder die zich op de openbare weg of in een voor het publiek toegankelijke plaats bevindt moet zich onmiddellijk schikken naar de verzoeken of bevelen van de politie met het oog op :*

- 1. de vrijwaring van de openbare veiligheid, rust, netheid of gezondheid ;*
- 2. het vergemakkelijken van de taken van de hulpdiensten en de bijstand aan personen in gevaar.»*

- De politieagenten hebben, tussen op 1 april en 15 april 2020, de processen-verbaal opgesteld op basis van het artikel 11 van een nieuw gemeenschappelijk algemeen politiereglement (voor de 19 Brusselse gemeenten) tegen de personen die de maatregelen met betrekking tot de coronavirus niet naleven. Dit artikel bepaalt dat : «*Elke persoon die zich in de openbare ruimte, zoals gedefinieerd in artikel 1, bevindt of op een plaats die voor het publiek toegankelijk is, moet zich onmiddellijk schikken naar de bevelen of verzoeken van de politie of van gemachtigde ambtenaren, met het oog op :*

- 1. het behoud van de openbare veiligheid, rust, reinheid en/of gezondheid ;*
- 2. de vereenvoudiging van de taken van de hulpdiensten en de bijstand aan mensen in gevaar ;*
- 3. het doen naleven van de wetten, reglementen en besluiten. Wanneer de politieambtenaar of een gemachtigde ambtenaar op verzoek van de bewoners een privé-eigendom heeft betreden, of in geval van brand, overstroming of noodoproep, is deze verplichting eveneens van toepassing op de personen die zich in dit privé-eigendom bevinden.»*

Het gaat over een GAS-procedure (wet van 24 juni 2013). De sanctionerend ambtenaar heeft 6 maanden, te rekenen vanaf de inbreuk, om het dossier te behandelen. Concreet betekent dit dat wanneer de sanctionerend ambtenaar beslist dat

communiqué au contrevenant par lettre recommandée :

- les faits et leur qualification;
- que le contrevenant a la possibilité d'exposer, par lettre recommandée, ses moyens de défense dans un délai de quinze jours à compter du jour de la notification, et qu'il a, à cette occasion, le droit de demander au fonctionnaire sanctionneur de présenter oralement sa défense;
- que le contrevenant a le droit de se faire assister ou représenter par un conseil;
- que le contrevenant a le droit de consulter son dossier;
- une copie du procès-verbal ;

Après l'expiration du délai de 15 jours ou, le cas échéant, après la défense orale ou écrite de l'affaire par le contrevenant ou son conseil, le fonctionnaire sanctionneur peut infliger l'amende administrative. Le fonctionnaire sanctionneur notifie sa décision au contrevenant par lettre recommandée.

Le contrevenant, en cas d'amende administrative peut introduire un recours par requête écrite auprès du tribunal de police, selon la procédure civile, dans le mois de la notification de la décision.

- A partir du 17 avril 2020 : procédure COVID

Le 6 avril 2020, le Gouvernement a adopté un arrêté royal qui permet aux villes et communes de pouvoir infliger directement une amende pour le non-respect des mesures pour limiter la propagation du COVID 19. Sur base de cet arrêté royal, l'ordonnance de police du Bourgmestre portant mise en œuvre de l'arrêté royal du 6 avril 2020 portant sur la lutte contre le non-respect des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus covid-19 par la mise en place de sanctions administratives communales, a été adoptée le 16 avril 2020. L'objectif de l'arrêté royal est de faire respecter les mesures qui ont été prises en application de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 précité, telles que les mesures de fermetures de commerces et de magasins ou encore des mesures de distanciation sociale. Il est important également de préciser que, contrairement à la loi SAC, la sanction prévue par ce dispositif n'est pas applicable au contrevenant âgé de moins de 18 ans ou qui est déclaré en état de minorité prolongée ou incapable.

de l'administratieve procedure opgestart dient te worden, hij het volgende, per aangetekende brief, meedeelt aan de overtreder :

- de feiten en hun kwalificatie;
- dat de overtreder de mogelijkheid heeft om bij aangetekende brief zijn verweermiddelen uiteen te zetten, binnen een termijn van vijftien dagen na de datum van kennisgeving, en dat hij, bij die gelegenheid, het recht heeft om aan de sanctionnerend ambtenaar te vragen zijn verweer mondeling uiteen te zetten;
- dat de overtreder het recht heeft om zich te laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman;
- dat de overtreder het recht heeft om zijn dossier te raadplegen;
- een kopie van het proces-verbaal;

Na het verstrijken van de termijn van vijftien dagen of, desgevallend, na mondeling of schriftelijk verweer door de overtreder of zijn raadsman, kan de sanctionnerend ambtenaar de administratieve geldboete opleggen. De sanctionnerend ambtenaar brengt zijn beslissing ter kennis van de overtreder per aangetekende brief.

De overtreder, in geval van een administratieve geldboete, kan een beroep instellen bij geschreven verzoekschrift bij de politierechtbank, volgens de burgerlijke procedure, binnen een maand na kennisgeving van de beslissing.

- Vanaf 17 april 2020 : COVID-procedure

Op 6 april 2020, heeft de Regering een Koninklijk besluit aangenomen. Dit Koninklijk besluit laat de steden en de gemeenten toe om een boete op te leggen voor de niet-naleving van de dringende maatregelen om de verspreiding van COVID-19 te beperken. Op basis van dit Koninklijk besluit, is de politieverordening van de Burgemeester tot uitvoering van het Koninklijk besluit van 6 april 2020 houdende de strijd tegen de niet-naleving van de maatregelen tegen de verspreiding van COVID-19 door het invoeren van gemeentelijke administratieve sancties, aangenomen. Het doel van dit koninklijk besluit is om de maatregelen die zijn genomen in uitvoering van het voormeld ministerieel besluit van 23 maart 2020, zoals maatregelen die handelszaken en winkels sluiten of maatregelen inzake social distancing, te handhaven. Het is ook belangrijk op te merken dat, in tegenstelling tot de GAS-wet, de sanctie voorzien door dit besluit niet van toepassing is op een overtreder die minder dan 18 jaar oud is of onder het statuut van verlengde minderjarigheid valt of onbekwaam verklaard is.

À la réception du procès-verbal, le fonctionnaire sanctionneur fait part au contrevenant, dans les quinze jours à compter de la réception de la constatation de l'infraction, par envoi ordinaire, des données relatives aux faits constatés et à l'infraction commise ainsi que du montant de l'amende administrative. L'amende administrative est payée par le contrevenant dans les trente jours de la notification de celle-ci, sauf si celui-ci fait connaître par envoi ordinaire, dans ce délai, ses moyens de défense au fonctionnaire sanctionneur. Le contrevenant peut-être entendu à sa demande dans ce délai.

Si l'amende administrative n'est pas payée dans le premier délai de trente jours, excepté en cas de moyens de défense, un rappel est envoyé avec une invitation à payer dans un nouveau délai de trente jours à compter de la notification de ce rappel.

Si le fonctionnaire sanctionneur déclare les moyens de défense non fondés, il en informe le contrevenant, de manière motivée, avec renvoi au paiement de l'amende administrative qui doit être payée dans un nouveau délai de trente jours à compter de cette notification. Le contrevenant peut introduire un recours par requête écrite auprès du tribunal de police, selon la procédure civile, dans le mois de la notification de la décision.

- e) La Ville de Bruxelles applique des sanctions administratives pour le non-respect des mesures de lutte contre le covid depuis le 19 mars 2020. Au niveau des statistiques, conformément à ce qui a été précisé plus haut, il y a eu 2 périodes avant le 17 avril 2020 et du 17 avril au 30 juin 2020.

Seul parquet reste compétent en tout temps pour le port du masque quand la mesure a été rendue obligatoire (que ce soit dans les transports en commun ou dans les commerces).

A la mi-août 2020, nous avons traité et traitons encore :

Na de ontvangst van het proces-verbaal, deelt de sanctionnerend ambtenaar binnen de vijftien dagen na ontvangst van de vaststelling van de inbreuk, bij gewone zending, aan de overtreder de gegevens mee met betrekking tot de vastgestelde feiten en de begane inbreuk, alsmede het bedrag van de administratieve geldboete. De administratieve geldboete wordt betaald door de overtreder binnen dertig dagen na de kennisgeving ervan, tenzij de overtreder binnen deze termijn zijn verweermiddelen bij gewone zending laat worden aan de sanctionnerend ambtenaar. De overtreder kan binnen deze termijn op zijn verzoek worden gehoord.

Wordt de administratieve geldboete niet betaald binnen de eerste termijn van dertig dagen, dan wordt, behoudens in geval van verweermiddelen, een herinnering verstuurd met uitnodiging tot betaling binnen een nieuwe termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van die herinnering.

Verklaart de sanctionnerend ambtenaar de verweermiddelen niet gegrond, dan brengt hij de overtreder hiervan op een met redenen omklede wijze op de hoogte met verwijzing naar de te betalen administratieve geldboete die binnen een nieuwe termijn van dertig dagen na deze kennisgeving moet worden betaald. De overtreder, in geval van een administratieve geldboete, kan een beroep instellen bij geschreven verzoekschrift bij de politierechtbank, volgens de burgerlijke procedure, binnen een maand na kennisgeving van de beslissing.

- e) De Stad Brussel past administratieve sancties toe voor het niet-naleven van maatregelen in de strijd tegen covid 19 sinds 19 maart 2020. Voor wat betreft de statistieken, dienen er, in overeenstemming met wat hierboven word uitgelegd, 2 perioden worden onderscheiden (voor 17 april 2020 en van 17 april 2020 tot 30 juni 2020).

Alleen het parket blijft te allen tijde bevoegd voor maatregelen rond het verplicht dragen van het mondkapje (in het openbaar vervoer of in de handelszaken).

Half augustus 2020 hebben wij behandeld en behandelen wij nog de volgende dossiers :

Periode	Nombre / Aantal Dossiers	Décisions de mise en garde / pas d'amende	Décisions d'amende de 250,00 EUR	Classement sans suite Niet-vervolgning	Dossiers en traitement Lopende dossiers
		Waarschuwingen / geen boete	Beslissingen boete van 250,00 EUR		
Avant le / Voor 17/04/2020	1891	254	1150	115 (6% dossiers)	372
Après le / Na 17/04/2020	1426	124	718	80 (5,6 % dossiers)	501
Total / Totaal	3317	378	1868	195	873

f) Concernant les PV avant le 17/04/2020, un montant de 46.355,00 EUR a été perçu.

Concernant les PV après le 17/04/2020, un montant de 66.288,00 EUR a été perçu.

Un total de 112.643,00 EUR a donc été perçu, sachant que la majorité des délais de paiement ne sont pas encore expirés et que les premiers rappels commencent seulement à être envoyés.

f) Wat betreft de PV's voor 17/04/2021, een bedrag van 46.355,00 EUR werd ontvangen.

Wat betreft de PV's na 17/04/2021, een bedrag van 66.288,00 EUR werd ontvangen.

Een totaal van 112.643,00 EUR werd dus door de Stad ontvangen, wetende dat de meerderheid van de betalingstermijnen nog niet zijn vervallen, en dat de eerste betalingsherinneringen pas zijn verstuurd.

**Question n° 32 de Mme Bianca DEBAETS
du 8 juillet 2020. (Traduction)**

Par la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et les communes, une première tentative a été faite pour rétrécir le fossé entre l'administration et le citoyen et pour exercer une influence positive sur la qualité de la politique.

Compte tenu de l'importance croissante de la démocratie locale et de la participation des citoyens, comme le mentionne également l'accord majoritaire, l'application de cette loi est un instrument important pour accroître la transparence vis-à-vis du citoyen. Elle permet alors, d'augmenter le soutien politique des politiques menées par les pouvoirs publics et d'améliorer la cohésion sociale. Sur le site web de la Ville de Bruxelles, il est toutefois frappant de constater qu'il n'est pas facile de rechercher les questions qui ont été posées au Collège par écrit ou oralement. Pour ce faire, le citoyen doit éplucher toutes sortes de rapports et de bulletins individuels, alors qu'un système d'index centralisé (tel qu'il en existe au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, par exemple) pourrait garantir plus de rapidité et plus d'efficacité.

Un côté positif est que les conseils communaux de la Ville de Bruxelles peuvent être suivis et consultés en ligne.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous fournir une liste des demandes d'accès, d'explication ou de communication de copies de documents administratifs, établies en vertu de la loi sur la publicité de l'administration, qui concernent votre cabinet ou les différentes autorités administratives et qui relèvent des compétences communales depuis le début de cette législature ? Pouvez-vous faire une subdivision par courrier, par la poste ou par un autre moyen possible ? Pouvez-vous également procéder à une subdivision en fonction du type de demandeur (organisme sans but lucratif, entreprise privée ou personne privée) ?
- Quelles demandes ont été accordées par autorité administrative ou par cabinet ? Comment les documents ont-ils été envoyés ? Pouvez-vous également expliquer comment ils ont été transmis ?
- Combien de demandes ont été rejetées (explicitement ou non) par autorité administrative ou par cabinet ? Si oui, pouvez-vous en donner les raisons ?

**Vraag nr. 32 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 8 juli 2020.**

Middels de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten werd een eerste poging gedaan om de kloof tussen het bestuur en de burger zo klein mogelijk te houden en een positieve invloed uit te oefenen op de kwaliteit van het beleid.

Gezien het toenemende belang van de lokale democratie en burgerparticipatie, zoals ook aangehaald wordt in het meerderheidsakkoord, vormt de toepassing van deze wet een belangrijk instrument in het verhogen van de transparantie richting de burger. Dat zorgt er dan weer voor dat onder meer het politieke draagvlak van het overheidsbeleid verhoogd wordt en dat de sociale samenhang verbetert. Op de website van Stad Brussel valt echter vooral op dat het geen sinecure is om gericht op zoek te gaan naar vragen die schriftelijk of mondeling aan het College gesteld werden. De burger dient daarvoor allerlei afzonderlijke verslagen en bulletins uit te pluizen, terwijl een gecentraliseerd indexstelsel (zoals bijvoorbeeld bestaat op niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) ervoor kan zorgen dat dit sneller en efficiënter kan gebeuren.

Positief is dat de Gemeenteraden van de Stad Brussel wel online kunnen gevolgd worden en geraadpleegd kunnen worden.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u een lijst overmaken van de vragen tot inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument, werden gesteld op grond van de wet betreffende de openbaarheid van bestuur, ten aanzien van uw kabinet of de verschillende administratieve overheden die onder de gemeentelijke bevoegdheden ressorteren sinds het begin van deze legislatuur ? Kan u een onderverdeling maken per mail, per post of andere mogelijke drager ? Kan u ook een onderverdeling maken op basis van het soort aanvrager (vzw, privébedrijf of privépersoon) ?
- Welke vragen tot inzage werden, per administratieve overheid of kabinet, ingewilligd ? Hoe werden deze bezorgd ? Kunt u ook toelichten op welke manier deze werden overgemaakt ?
- Hoeveel vragen werden daarbij (al dan niet uitdrukkelijk) afgewezen, per administratieve overheid of kabinet ? Kan u in voorkomend geval de redenen hiervoor opgeven ?

- Examinez-vous les possibilités de rendre les comptes rendus des séances et les questions posées à vos services et au Collège (tant les questions écrites que les questions posées oralement lors de Conseils communaux ou lors des sections) plus accessibles par une machine de recherche ? Si oui, quelles démarches ont déjà été entreprises ? Quelle échéance et quels moyens prévoyez-vous ? En quelle mesure une collaboration est-elle prévue avec l'Echevin de la Participation citoyenne ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

- Onderzoekt u mogelijkheden om de verslagen van de vergaderingen en de vragen gericht aan uw diensten en het Schepencollege (zowel de schriftelijke vragen als de mondelinge vragen die tijdens de Gemeenteraad of de secties gesteld worden) toegankelijker te maken via eenvoudige zoekmachine ? Zo ja, welke stappen zijn hiertoe reeds ondernomen ? Welk tijdsplan en welke middelen voorziet u hiertoe ? In hoeverre wordt hiervoor samengewerkt met de Schepen van Burgerparticipatie ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 33 de Mme Bianca DEBAETS
du 13 juillet 2020. (Traduction)**

A l'automne 2019, plus précisément le lundi 18 novembre dernier, je vous interrogeais déjà durant la séance du Conseil communal concernant l'entretien des cimetières de la Ville de Bruxelles. La raison concrète de cela était les différentes plaintes que j'avais reçues à l'époque concernant le manque évident d'entretien du cimetière de Haren.

Dans votre réponse, vous avez alors suggéré que le cimetière de Haren ne connaissait aucun manque d'entretien et qu'il est vrai qu'il y a des mauvaises herbes sur les chemins de gravier mais que c'était la conséquence du mode de gestion plus durable mis en place (puisque les mauvaises herbes ne sont plus éradiquées avec des pesticides, mais sont éliminées manuellement). Vous avez également indiqué que les cimetières étaient pris en charge journalièrement par une équipe de 27 personnes (aussi bien des jardiniers que des fossoyeurs), dont un membre du personnel plein temps embauché pour le cimetière de Haren.

Néanmoins le cimetière de Haren est à nouveau assez négligé. Les chemins de gravier sont en effet ravagés par les mauvaises herbes, mais aussi les parterres de fleurs entre les tombes sont loin d'être soignés et dans certains cas, envahissent presque les pierres tombales. Une chose très malheureuse, surtout après votre réponse positive précédente à cet égard.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Comment expliquez-vous que les mauvaises herbes continuent à prospérer si abondamment non seulement sur les chemins de gravier, mais aussi dans les parterres de fleurs entre les tombes ? Quelles mesures prenez-vous pour résoudre ce problème ?
- Pouvez-vous indiquer comment cet entretien des cimetières est organisé et garanti pendant les mois d'été ? L'approche pendant ces mois diffère-t-elle de l'approche pendant le reste de l'année ?

Réponse du Collège :

- Le cimetière de Haren a souffert ces derniers temps d'un manque d'entretien.

**Vraag nr. 33 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 13 juli 2020.**

In het najaar van 2019, meer bepaald op maandag 18 november laatstleden, mocht ik u tijdens de Gemeenteraadszitting reeds ondervragen omtrent het onderhoud van de begraafplaatsen van Stad Brussel. De concrete aanleiding daartoe waren de verschillende klachten die ik toen mocht ontvangen omtrent het duidelijk gebrek aan onderhoud op het kerkhof van Haren.

In uw antwoord stelde u toen dat het kerkhof van Haren geen gebrek aan onderhoud kende en dat er weliswaar onkruid op de grindwegen stond, maar dat dit het gevolg was van de duurzamere manier van beheren die ingesteld werd (aangezien het onkruid niet langer wordt uitgeroeid met bestrijdingsmiddelen, maar manueel verwijderd wordt). U gaf ook aan dat de kerkhoven dagelijks verzorgd worden door een team van 27 mensen (zowel hoveniers als grafdelvers), waarvan één personeelslid fulltime tewerkgesteld is op het kerkhof van Haren.

Desalniettemin ligt het kerkhof van Haren er tegenwoordig opnieuw redelijk verwaarloosd bij. De grindwegen worden inderdaad geteisterd door onkruid, maar ook de perkjes tussen de graven door liggen er verre van verzorgd bij en overwoekeren in sommige gevallen bijna de zerken. Een zeer jammere zaak, zeker na uw eerdere positieve antwoord hieromtrent.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Hoe verklaart u dat het onkruid niet enkel op de grindwegen, maar ook in de perkjes tussen de graven zo welig blijft tieren ? Welke stappen onderneemt u om deze problematiek aan te pakken ?
- Kan u duiden hoe dit onderhoud van de kerkhoven georganiseerd en gegarandeerd wordt tijdens de zomermaanden ? Verschilt de aanpak tijdens deze maanden met de aanpak tijdens de rest van het jaar ?

Antwoord van het College :

- De begraafplaats van Haren heeft de laatste tijd te kampen met achterstallig onderhoud.

Si l'avant du cimetière était dans un état acceptable, l'arrière a été malheureusement négligé.

Afin de ne plus connaître une pareille situation, le service a mis en place une nouvelle organisation du travail quotidien qui montre déjà de bons résultats.

En ce qui concerne les petits espaces se trouvant entre les tombes, il faut savoir que leur entretien est à charge des familles concessionnaires des tombes. En principe, les agents de la Ville n'ont pas à y intervenir.

Le problème de ces espaces vierges rapidement colonisés par les adventices puis par des jeunes arbres se pose dans les cimetières de Laeken, Bruxelles et Haren.

Pour l'éviter, notre service a proposé dans le nouveau règlement des cimetières (dont le projet doit prochainement être présenté au Collège) d'obliger les familles à placer des listels de part et d'autre des tombes pour que l'intégralité de l'espace soit couvert et de ce fait empêche la croissance d'adventices.

Pour information :

- Le rond-point à l'entrée du cimetière sera entièrement replanté d'ici 15 jours.
- La prairie fleurie semée il y a peu commence à pousser.
- Les gazons ont été tondus.
- Une affiche concernant l'entretien en cours sera prochainement apposée dans le cimetière de Haren.

- L'organisation de l'entretien des cimetières ne change pas pendant les congés d'été. Les congés des agents leur sont accordés en fonction de ceux de leurs collègues de manière à toujours assurer la présence requise.

De voorkant van de begraafplaats mag nog in redelijke staat geweest zijn, maar de achterkant werd helaas verwaarloosd.

Opdat een dergelijke situatie zich niet meer zou voordoen, heeft de dienst een nieuwe organisatie van het dagelijkse werk op punt gezet, dewelke al goede resultaten oplevert.

Wat de kleine ruimtes tussen de graven betreft, moet worden opgemerkt dat het onderhoud ervan de verantwoordelijkheid is van de families, die de concessiehouders van de graven zijn. In principe hoeven de arbeiders van de Stad niet in te grijpen.

Het probleem van deze kale oppervlakken, die snel gekoloniseerd worden door onkruid en vervolgens door jonge bomen, doet zich voor op de begraafplaatsen van Laken, Brussel en Haren.

Om dit te vermijden, heeft onze dienst in de nieuwe regelgeving voor begraafplaatsen (waarvan het project binnenkort aan het College zou moeten voorgelegd worden) voorgesteld om de families te verplichten om boorden aan weerszijden van de graven te plaatsen, zodat de hele de ruimte is bedekt en zo de groei van onkruid vermeden wordt.

Ter informatie :

- De rotonde bij de ingang van de begraafplaats wordt binnen 14 dagen volledig opnieuw beplant.
- De recent ingezaaide bloemenweide begint te groeien.
- De gazons zijn gemaaid.
- Een affiche in verband met het aan de gang zijnde onderhoud zal binnenkort aangebracht worden op de begraafplaats van Haren.

- De organisatie van het onderhoud van begraafplaatsen verandert niet tijdens de zomervakantie. Het verlof van het personeel wordt toegekend op basis van dat van hun collega's, om zo steeds de vereiste aanwezigheid te kunnen verzekeren.



**Door de moeilijkheden tijdens de Covid-19-crisis,
de extreme droogte dit jaar, en voor een duurzamer beheer,
neemt de dienst Groene Ruimten de volgende maatregelen:**

**De bloemperken aan de hoofdingang
omvormen tot gazons**

**Het perk voor het kantoor omvormen
tot bloemenweide**

**Trimmen van de paden en de zomen rond
de grafzerken**

Extensief onderhoud van de andere percelen

Voor meer uitleg, vragen of opmerkingen, kunt u contact opnemen met de dienst Groene Ruimten via
0800 144 77 - groeneruimten@brucity.be

**Question n° 34 de Mme Bianca DEBAETS du
22 juillet 2020. (Traduction)**

Les gardiens de la paix (vestes mauves) et les stewards de la Bruciteam (vestes bleues) jouent un rôle important dans la politique de prévention et de sensibilisation à propos de toute une série de problèmes qui surgissent régulièrement dans nos quartiers.

Une de ces problématiques a été abordée en février avec l'interdiction de la consommation d'alcool dans la rue entre minuit et 6 heures du matin sur le piétonnier. Pour faire fonctionner efficacement cette mesure, afin de réduire drastiquement les nuisances associées, à côté des PV dressés par les services de police, des campagnes de sensibilisation régulières sont également nécessaires. A cet égard, les gardiens de la paix pourraient certainement jouer un rôle de renforcement vis-à-vis des stewards de la Bruciteam, qui rédigent leurs propres constats et les transmettent aux différents services compétents.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes :

- Combien d'interventions les gardiens de la paix et les stewards de la Bruciteam ont réalisées en 2019 et pendant le premier trimestre et/ou semestre de 2020 (dans la mesure où ces chiffres sont déjà connus définitivement) ? Pouvez-vous répartir ces interventions selon le type de problème et selon le quartier de la zone de la Ville de Bruxelles dans lequel elles ont eu lieu ?
- Quelle évolution pouvez-vous indiquer dans ces chiffres au cours des dernières années ?
- De combien de personnes se composent les services des gardiens de la paix et des stewards de la Bruciteam ? Quelle est la répartition homme-femme pour les deux ?
- Dans quelle mesure les gardiens de la paix de la Ville de Bruxelles jouent-ils un rôle concret dans le contrôle et/ou la sensibilisation à l'interdiction nocturne de l'alcool dans les espaces publics ?
- S'ils y sont déjà impliqués, disposez-vous de chiffres sur le nombre d'interventions qu'ils ont effectuées à cet égard depuis le 1^{er} février dernier ?
- S'ils n'y sont pas encore associés, avez-vous déjà prévu de les impliquer dans les contrôles et campagnes de sensibilisation à ce sujet ?
- Pouvez-vous expliquer quelle différence il existe entre les gardiens de la paix et les stewards de la Bruciteam, qui peuvent apparemment intervenir concrètement sur le terrain ?

**Vraag nr. 34 van mevr. Bianca DEBAETS dd.
22 juli 2020.**

De gemeenschapswachten (paarse vesten) en de stewards van het Bruciteam (blauwe vesten) spelen een belangrijke rol in het preventie- en sensibiliseringsbeleid omtrent een hele reeks problematieken die geregeld de kop opsteken in onze wijken.

Een van deze problematieken werd in februari aangepakt door het uitvaardigen van een verbod op de consumptie van alcohol op straat tussen middernacht en 6 uur 's ochtends in de voetgangerszone. Om deze maatregel efficiënt te laten werken, opdat de daarmee gepaarde overlast drastisch zou verminderen, zijn naast de PV's die opgesteld worden door de politiediensten ook regelmatige sensibiliseringsacties noodzakelijk. In dit opzicht zouden de gemeenschapswachten zeker een versterkende rol kunnen spelen ten opzichte van de stewards van het Bruciteam, die zelf vaststellingen opmaken en doorsturen naar de verschillende bevoegde diensten.

Vandaar dat ik graag volgende vragen stel :

- Hoeveel interventies hebben de gemeenschapswachten en de stewards van het Bruciteam uitgevoerd tijdens het jaar 2019 en tijdens het eerste trimester en/of semester van 2020 (voor zover deze cijfers reeds definitief gekend zijn) ? Kan u deze interventies opdelen naargelang het type problematiek en naargelang de wijk of zone van Stad Brussel waarin deze plaatsvonden ?
- Welke evolutie kan u duiden in deze cijfers over de afgelopen jaren ?
- Uit hoeveel personen bestaan de diensten van de gemeenschapswachten en de stewards van het Bruciteam ? Wat is de verdeling man-vrouw voor beide ?
- In welke mate spelen de gemeenschapswachten van Stad Brussel een concrete rol in de controle en/of sensibilisering omtrent het nachtelijke alcoholverbod in de openbare ruimte ?
- Indien zij reeds hierbij betrokken zijn, beschikt u over cijfers wat betreft het aantal interventies dat zij hieromtrent uitvoerden sinds 1 februari laatstleden ?
- Indien zij hier nog niet bij betrokken zijn, hebt u reeds voorzien hen te betrekken bij de controles en sensibiliseringsacties omtrent deze problematiek ?
- Kan u duiden welk verschil er bestaat tussen de gemeenschapswachten en de stewards van het Bruciteam, die ogenschijnlijk wel concreet kunnen ingrijpen op het terrein ?

- Disposez-vous de chiffres en ce qui concerne le nombre d'interventions que les stewards de la Bruciteam ont réalisées depuis le 1^{er} février dernier concernant la problématique de la consommation nocturne d'alcool dans les espaces publics ?
- Dans quelle mesure les gardiens de la paix et les stewards de la Bruciteam interviennent-ils également en matière de déversement clandestin ? Combien de violations de cette nature ont été constatées en 2019 et (si les chiffres sont déjà définitivement connus) durant la première moitié de 2020 ? Quelle évolution pouvez-vous indiquer au cours des dernières années ? Les gardiens de la paix et les stewards de la Bruciteam recherchent-ils également les auteurs présumés ? Quelles sanctions peuvent-ils imposer ?
- Pour les gardiens de la paix et/ou les stewards de la Bruciteam, en collaboration avec l'Ecole Régionale d'Administration Publique, des formations ont également été prévues sur le suivi des personnes radicalisées. Quand ces formations ont-elles eu lieu ou quand sont-elles prévues ? Combien de personnes ont suivi ces formations ou suivront ces formations ?
- Beschikt u over cijfers wat betreft het aantal interventies dat de stewards van het Bruciteam uitvoerden sinds 1 februari laatstleden met betrekking tot de problematiek van de nachtelijke alcoholconsumptie in de openbare ruimte ?
- In welke mate voeren de gemeenschapswachten en stewards van het Bruciteam ook interventies uit met betrekking tot sluikstorten ? Hoeveel inbreuken van deze aard werden er vastgesteld tijdens het jaar 2019 en (indien deze cijfers reeds definitief gekend zijn) tijdens de eerste helft van 2020 ? Welke evolutie kan u duiden over de afgelopen jaren ? Gaan de gemeenschapswachten en stewards van het Bruciteam ook op zoek naar de vermeende daders ? Welke sancties kunnen zij opleggen ?
- Voor de gemeenschapswachten en/of stewards van het Bruciteam werden, in samenwerking met de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur, ook opleidingen voorzien wat betreft de opvolging van geradicaliseerde personen. Wanneer hebben deze opleidingen plaatsgevonden of voor wanneer zijn deze voorzien ? Hoeveel personen volgden deze opleidingen of zullen deze opleidingen volgen ?

Réponse du Collège.

Interventions et fonctionnement

Bruciteam

L'équipe dénombre 9433 constats en 2018 et 11869 constats en 2019 soit une augmentation de 25.8% du nombre de constats.

Ces constats rassemblent ceux qui concernent notamment la propreté, les personnes en rue, les chantiers et nuisances. Au-delà de ce chiffre brut, on constate une diminution des chiffres relatifs à la propreté, suite notamment l'acquisition d'une petite balayeuse spécifiquement affectée aux boulevard du centre et leur passage avant le début de service de l'équipe Bruciteam. La diminution du nombre de constats est également le résultat d'une diminution du nombre de chantiers sur le boulevard du Centre. En effet, les zones de chantiers diminuants au fur et à mesure que le réaménagement du boulevard touche sa fin.

On dénombre près de 3000 constats de janvier à août 2020. Entre 2019 et 2020, pour les constats de mai à juillet inclus, il y a 61 % de diminution du nombre de constats à mettre en parallèle avec le confinement et les horaires qui n'ont pas couverts la plage horaire complète.

Antwoord van het College.

Tussenkomen en werking

Bruciteam

Met 9433 vaststellingen in 2018 en 11869 vaststellingen in 2019 merken we een toename van 25.8% in het totale aantal.

Deze vaststellingen hebben betrekking tot netheid, personen die op straat leven, werven en allerhande vormen van overlast. Buiten dit bruto-cijfer zien we een daling van de cijfers met betrekking tot netheid, vooral door de aankoop van een veegmachine die specifiek is toegewezen aan de Centrale lanen en hun passage vóór de aanvang van de dienst van het Bruciteam. De afname van het aantal vaststellingen is ook het gevolg van een afname van het aantal werven op de Centrale Lanen. De oppervlakte van de werfterreinen neemt immers af naarmate de herontwikkeling van de boulevard ten einde loopt.

We telden bijna 3000 vaststellingen van januari tot augustus 2020. Als we kijken naar 2019 en 2020 zien we van mei tot en met juli een afname van 61% in het aantal vaststellingen, dit loopt gelijk met de gevolgen van de coronamaatregelen en het feit dat de werkuren van het Bruciteam niet de volledige dag bestrijken.

La différence entre les deux services réside en partie sur la spécificité de la zone géographique sur laquelle les équipes patrouillent. En effet, l'équipe de la Bruciteam travaille au cœur du centre-ville de Bruxelles, sur les Boulevards du centre, depuis la Place Fontainas jusqu'à la place De Brouckère. La zone couvre également l'Îlot Sacré, le quartier St Géry et les rues perpendiculaires au boulevard.

Le public rencontré sur cette zone est mixte et se compose de riverains, navetteurs, travailleurs, personnes venant pour le loisir et l'Horeca, de fêtards et de nombreux touristes.

Les problématiques rencontrées sont également multiples et spécifiques au centre-ville. En effet, l'attention particulière qui est réservée au cœur historique de notre ville, demande une rapidité de réaction différente par rapport à d'autres quartiers plus résidentiels.

Un dépôt clandestin dans une petite rue du centre-ville doit être retiré le plus rapidement possible pour éviter que d'autres dépôts viennent s'accumuler et pour permettre l'exploitation sereine des terrasses des restaurants de la rue, mais également ne pas gêner le passage de l'arrivée des travailleurs et touristes présents en grand nombre mais aussi des riverains qui sortent en même temps de chez eux dans des rues exigües.

Un autre exemple sont les vols à la tire qui sont malheureusement plus présents dans l'hyper-centre. Pour y faire face, l'équipe va très vite relayer les situations identifiées à l'équipe « Trekkers » de la police desquels ils ont reçu une formation spécifique en la matière.

La présence de l'équipe dans cette zone très fréquentée permet aux commerçants de facilement et rapidement signaler toute atteinte à la tranquillité publique. Le travail de l'équipe Bruciteam dans l'hyper centre permet un monitoring multidisciplinaire et une réponse adéquate afin d'accélérer la prise en charge des situations grâce à une identification rapide.

Gardiens de la paix :

Les cinq principaux problèmes identifiés et qui font l'objet d'un suivi par nos agents (selon les rapports d'activité, encodés dans le programme Flux), sont les problèmes associés :

- aux nuisances et besoins de prise en charge des sans-abri et des personnes en errance,
- aux nuisances par rapport à des groupes de jeunes/groupes de personnes
- aux nuisances liées à la mobilité (notamment autour des écoles),
- à la propreté
- au vandalisme,

Het verschil tussen de werking van de gemeenschapswachten en Bruciteam ligt deels in de specificiteit van het geografisch gebied waarin de teams patrouilleren. Het Bruciteam werkt in het hart van het centrum van Brussel, op de Centrale Lanen, van het Fontainasplein tot het De Brouckèreplein. Het gebied omvat ook het Îlot Sacré, de Sint Goriks wijk en de straten loodrecht op de Boulevard.

Het publiek dat men in dit gebied tegenkomt is divers en bestaat uit bewoners, pendelaars, mensen die komen voor recreatie en horeca, personen die gaan stappen in het uitgaansleven en veel toeristen.

De ondervonden problemen zijn veelvoudig en specifiek voor het stadscentrum. Het historische hart van onze stad vraagt immers een andere aandacht en reactiesnelheid dan andere wijken die vooral residentieel zijn.

Een geval van sluikstorten in een klein straatje in het stadscentrum moet zo snel mogelijk worden opgeruimd om te voorkomen dat ander afval zich ophoopt en om de exploitatie van de terrassen van de restaurants in de straat op een serene manier mogelijk te maken, maar ook om de doorgang in grote getale van personen op weg naar het werk, toeristen evenals van bewoners die tegelijkertijd in de nauwe straten hun huizen verlaten, toe te laten.

Een ander voorbeeld is het fenomeen zakkenrollen, dat helaas vaker voorkomt in het hart van het centrum. Om dit tegen te gaan, geeft het Bruciteam ook zeer snel geïdentificeerde situaties door aan het Trekkers-team van de politie; hiervoor hebben ze een specifieke training gekregen.

Door de aanwezigheid van het team in dit drukke gebied kunnen handelaren gemakkelijk en snel elke schending van de openbare rust melden. Het werk van het Bruciteam in het hart van Brussel maakt multidisciplinaire monitoring en een adequate respons mogelijk; de snelle identificatie versnelt het beheer van de situaties.

Gemeenschapswachten :

De vijf grootste problematieken die door onze gemeenschapswachten zijn geïdentificeerd en opgevolgd (volgens de activiteitenrapporten, gecodeerd in ons programma Flux), zijn de problemen in verband met:

- overlast en noden rond daklozen en rondtrekkende mensen,
- overlast door rondhangende groepen jongeren, samentroepen van mensen
- overlast in verband met mobiliteit (vooral rond de scholen)
- netheid
- vandalisme

Nos agents assurent une présence de proximité rassurante, en particulier auprès des habitants de 13 grands complexes de logements sociaux (soit 11% du total des logements sur notre territoire), dans nos 7 quartiers cibles (quartiers Senne, Marolles, NOH, Quartier Nord, Laeken-Centre, Laeken Sq.Léopold, Laeken Nord).



- Nombre d'agents et répartition entre les sexes

Gardiens de la paix : 161 agents et 17 chefs d'équipe
→ 86% d'hommes/14% de femmes.

Bruciteam : L'équipe est composée de 6 hommes, mais l'engagement d'un steward féminin est en cours.

- L'interdiction nocturne de consommation d'alcool dans les espaces publics

Avant l'entrée en vigueur de l'interdiction, le Chef d'équipe de la Bruciteam a pris part aux passages réalisés dans les nights-shops/magasins de nuit concernés par le périmètre. Aux côtés du service des Affaires économiques et des services de Police, ils ont informé les commerçants de cette interdiction. Ils ont également sensibilisé le public à cette interdiction, et notamment les personnes de la rue qui font partie des publics consommant de l'alcool en espace public la nuit.

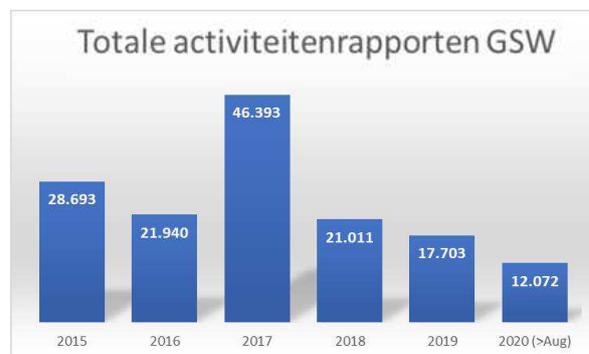
Chiffres :

Dès lors que l'équipe Bruciteam n'est pas présente sur le terrain pendant les heures d'application de l'interdiction d'alcool, nous n'avons pas de constatations concrètes à ce sujet. Les équipes sont absentes de la zone piétonne après 0h.

- Différence entre les gardiens de la paix et la Bruciteam

Les deux métiers se ressemblent en terme de présence rassurante et d'intervention sur terrain. Néanmoins le rôle et les missions des Gardiens de la Paix sont régis par la loi du 15 mai 2007, modifié le 13 janvier 2014 et circulaire (PREV 32). Le rôle de la Bruciteam est davantage en rapport avec le contexte du piétonnier alors que celui des Gardiens de la Paix est plus large.

Onze gemeenschapswachten zorgen voor een preventieve en geruststellende aanwezigheid dichtbij de bewoners, in het bijzonder van 13 grote sociale woningcomplexen (d.w.z. 11% van de totale woningen op ons grondgebied), in onze 7 prioritaire wijken (Zenne wijk, Marollen, NOH, Noordwijk, Laken centrum, Laken Léopold, Laken Noord).



- Nombre d'agents et répartition entre les sexes

Gemeenschapswachten: 161 agenten en 17 teamleiders:
→ 86 % mannen/14% vrouwen.

Het Bruciteam bestaat uit 6 mannen maar de aanwerving van een vrouwelijke steward is bezig.

- Het nachtelijke alcoholverbod in de openbare ruimte

Vóór de inwerkingtreding van het verbod nam de teamleider van het Bruciteam deel aan passages die werden uitgevoerd in nachtwinkels die zich bevinden binnen de afgesproken perimeter. Samen met het departement Economische zaken en de politie werden handelaars zo op de hoogte gebracht van het verbod. Het Bruciteam maakte ook het publiek bewust van het verbod, in het bijzonder de mensen op straat die ook deel uitmaken van het publiek dat 's nachts alcohol drinkt in de openbare ruimte.

Cijfers :

Aangezien het Bruciteam niet in het veld aanwezig is tijdens de uren die van toepassing zijn voor het alcoholverbod, hebben we hierover geen concrete bevindingen. De ploegen zijn afwezig in de voetgangerszone na 0h.

- Verschil tussen gemeenschapswachten en Bruciteam

De twee beroepen zijn vergelijkbaar in termen van geruststellende aanwezigheid in het veld en interventie. De rol en missies van de gemeenschapswachten worden echter bepaald door de wet van 15 mei 2007, gewijzigd op 13 januari 2014 en circulaire (PREV 32). De rol van het Bruciteam is gerelateerd aan de context van de voetgangerszone, terwijl die van gemeenschapswachten breder is.

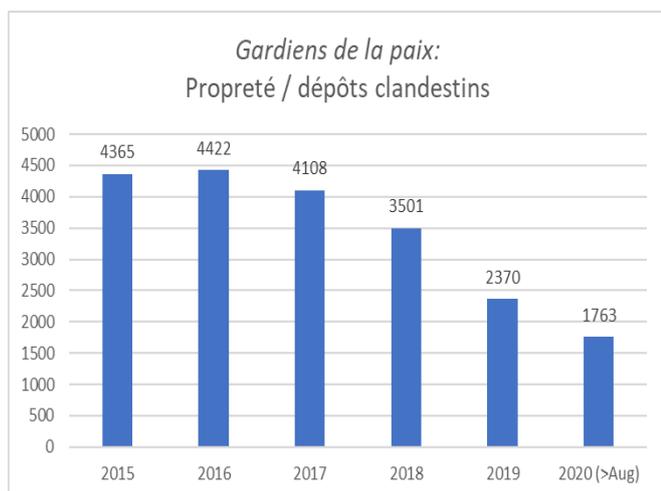
- Dans quelle mesure les Gardiens de la paix et/ou les stewards de l'équipe Bruciteam interviennent en matière de dépôts clandestins?

Nos agents n'ont aucun rôle à jouer dans le contrôle des sanctions administratives communales (SAC) ou du règlement-taxe communal sur les incivilités en matière de propreté publique et ceci pour éviter les confusions entre les missions de prévention et de répression.

Nos agents ont pour rôle de sensibiliser les résidents, de détecter les dépôts clandestins de les relayer/signaler auprès du service de la propreté.

Un travail particulier de sensibilisation par rapport aux respect des heures de sorties des poubelles et une meilleure collaboration avec les services propreté de la Ville a été plus particulièrement mené ces dernières années.

Nombre de dépôts clandestins signalés par les gardiens de la paix pour traitement par la service Propreté publique de la Ville :



- Formations de l'Ecole régionale d'administration publique en matière de suivi des personnes radicalisées.

26 gardiens de la paix ont suivi la formation auprès de l'ERAP (2016, 2017 et 2018) et 87 autres agents auprès de M. Hadelin Feront de la cellule Pré-Rad de Bravo (2015). Ces formations s'inscrivent totalement dans le plan de formation de l'axe (à côté des formations générales, gestions de conflits, interculturalité...).

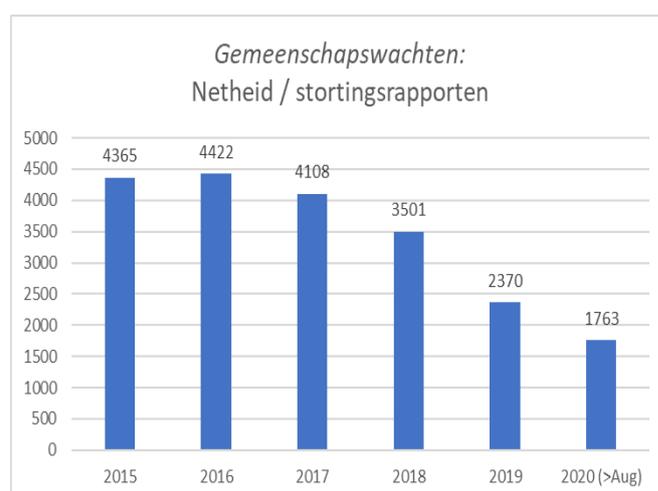
- In welke mate voeren de gemeenschapswachten en stewards van het Bruciteam ook interventies uit met betrekking tot sluikstorten?

Onze agenten hebben geen rol in de controle van de gemeentelijke administratieve sancties (GAS-boetes) of in het kader van het gemeentelijk belastingreglement op onburgerlijk gedrag op het vlak van netheid, en dit om verwarring tussen de missies van preventie en repressie te vermijden.

Onze gemeenschapswachten hebben een rol van bewustmaking van de bewoners, opsporen van sluikstorten en rapporteren aan de netheid-dienst.

Er werd voorbije jaren gewerkt aan de bewustwording rond en respect voor de tijden voor het buitenzetten van vuilzakken en aan een betere samenwerking met de schoonmaakdiensten van de stad.

Aantal gevallen van sluikstorten dat door de gemeenschapswachten werd doorgegeven voor behandeling aan de dienst Netheid van de Stad :



- Opleidingen van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur in de opvolging van geradicaliseerde personen

26 gemeenschapswachten volgden de training in de GSOB (2016, 2017 en 2018) en 87 volgden een interne vorming bij de projectmanager van de Pre-Rad cel in Bravo (2015). Deze vormingen maken deel uit van een groter vormingsplan (interculturaliteit, conflictbeheersing, ..)

**Question n° 35 de M. Mathias VANDEN BORRE du
15 juillet 2020. (Traduction)**

Pouvez-vous me donner un aperçu de toutes les
caméras sur le territoire de Bruxelles-Ville ?

Combien de caméras ont la reconnaissance faciale ?

Combien de caméras sont temporairement ou
définitivement hors service pour le moment ?

Combien de ressources Bruxelles investit-elle dans
l'entretien et l'installation de nouvelles caméras ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr 35 van dhr. Mathias VANDEN BORRE
dd. 15 juli 2020.**

Kan u mij een overzicht bezorgen van alle camera's op
het grondgebied van Brussel-stad ?

Hoeveel camera's hebben gezichtsherkenning ?

Hoeveel camera's zijn tijdelijk of permanent buiten dienst
op dit moment ?

Hoeveel middelen investeert Brussel in onderhoud en
plaatsing van nieuwe camera's?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 36 de M. David WEYTSMAN
du 31 août 2020.**

La statue Phoenix 44 a été commandée à l'artiste bruxellois Olivier Strebelle par l'Union belgo-britannique afin de commémorer l'entrée dans Bruxelles des trois premiers chars britanniques durant la Libération. L'oeuvre fige le geste historique de W. Churchill mais aussi le V de Victor de Laveleye, qui fut l'emblème des Belges libres sur les ondes de la BBC durant la Seconde Guerre mondiale. Force est aujourd'hui de constater que l'éclairage de cette statue commémorative est défaillant depuis longtemps. J'ai interrogé à ce titre la Ministre de la Mobilité à la Région, qui me renvoie vers vous. Celle-ci abordait un vaste recensement du patrimoine monumental de la Ville, ainsi qu'un outil de gestion de cette oeuvre.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- De quel recensement est-il question ?
- Quels sont les critères de ce recensement ?
- Quel budget est alloué à ce recensement ?
- De quelles données dispose-t-on déjà ?
- Concrètement, quand l'éclairage de cette statue sera-t-il restauré ?
- Cette statue revêt-elle d'autres problèmes que son éclairage ?

Réponse du Collège :

- La Ville de Bruxelles s'est lancée dans un inventaire de son patrimoine monumental dans l'espace public. Les conclusions du recensement devront nous permettre d'établir des priorités de restauration ou d'entretien des monuments de la Ville de Bruxelles. Des mesures de restauration ou d'entretien seront prises pour chaque monument recensé. Les priorités iront aux monuments les plus dégradés.
- (ex. fiche : La Laitière)
 - Reportage photographique
 - Analyse des sources historiques (archives, plans etc)
 - Recherches d'informations dans les publications

**Vraag nr. 36 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 31 augustus 2020. (Vertaling)**

Het standbeeld Phoenix 44 werd besteld bij de Brusselse artiest Olivier Strebelle door de Royal Belgo-British Union ter herinnering aan de aankomst van de eerste drie tanks tijdens de Bevrijding. Het oeuvre legt de historische geste van W. Churchill vast maar ook de V van Victor de Laveleye, dat het embleem was van de bevrijde Belgen op de BBCradio tijdens de Tweede Wereldoorlog. Er moet vandaag opgemerkt worden dat de verlichting van dit herdenkingsstandbeeld sinds lange tijd defect is. Ik heb hierover de vraag gesteld aan de Gewestelijke Minister van Mobiliteit, die me naar jullie doorverwijst. Deze ging in op een brede oplijsting van het monumentenerfgoed van de Stad, alsook over een beheersmiddel van dit oeuvre.

Mijn vragen zijn als volgt :

- Over welke lijst gaat het ?
- Welke zijn de criteria voor deze oplijsting ?
- Welk budget wordt aan deze inventaris besteed ?
- Over welke gegevens beschikt men al ?
- Concreet gesteld, wanneer zal de verlichting van dit standbeeld hersteld zijn ?
- Heeft dit standbeeld nog andere gebreken buiten de verlichting ?

Antwoord van het College :

- De Stad Brussel is begonnen met een inventarisatie van haar monumenten erfgoed in de openbare ruimte. De conclusies van de inventaris moeten ons in staat stellen om prioriteiten te stellen voor de restauratie of het onderhoud van de monumenten van de stad Brussel. Voor elk onderzocht monument worden er in functie restauratie- of onderhoudsmaatregelen genomen. De prioriteiten zullen gaan naar de meest aangetaste monumenten.
- (vb. fiche : La Laitière)
 - Fotografisch verslag
 - Analyse van historische bronnen (archieven, plannen, enz.)
 - Informatie gevonden in publicaties

- Elaboration d'une fiche par monument reprenant :
 - le nom du Monument, le nom de l'artiste.
 - ses implantations (adresse, coordonnées GPS)
 - ses dimensions
 - ses matériaux
 - son état
 - les données historiques
 - les interventions réalisées sur le monument
 - une analyse des pathologies
 - 1^{er} marché : Statues
 - Montant : 138.908,00 EUR TVAC
 - Adjudicataire : DDGM Architectes Associés
 - Timing : début de mission 21 janvier 2019 et fin de mission prévue fin février 2021
 - 2^e marché : Fontaines, œuvres contemporaines, plaques commémoratives
 - Montant estimé : 128.713,75 EUR TVAC
 - Adjudicataire : Arter
 - Timing : 270 jours calendrier avec un début de mission début 2021
 - L'étude pour le recensement des monuments (statues) est en cours et les données sont encodées de façon non uniforme. A ce jour, on peut estimer que 40% de la mission est achevée. L'étude pour le recensement des fontaines/œuvres d'art contemporaines/plaques commémoratives débutera courant janvier 2021.
 - La sculpture Phénix 44 d'Olivier Strebelle compte parmi les œuvres contemporaines et son recensement sera donc effectué dans le cadre du second marché.
Par ailleurs, nous ne voyons a priori pas de problème alarmant qui justifie une intervention urgente sur cette sculpture. Précisons toutefois que le terrain et les plantations autour du Monument appartiennent à la Région. Ce qui ne simplifie pas l'intervention de la Ville si elle souhaite atteindre les parties non accessibles du sol.
En ce qui concerne l'éclairage, nous ne comprenons pas vos remarques quant aux problèmes d'éclairage. Elle est très bien éclairée le soir par des spots installés dans la pelouse.
- Nous tenons à préciser qu'à ce jour, il n'y a pas de mesures prises pour la restauration du système d'éclairage des statues. Relevons que seulement certains monuments sont éclairés et l'ont été au cas par cas sans justification dans le passé. Or, nous avons une volonté de gestion logique et structurelle de tous les monuments de la Ville. L'outil de gestion
- Uitwerking van een formulier voor elk monument met inbegrip van :
 - de naam van het Monument, de naam van de kunstenaar.
 - zijn locatie (adres, GPS-coördinaten)
 - de afmetingen
 - zijn materialen
 - zijn toestand
 - historische gegevens
 - uitgevoerde interventies op het monument
 - een analyse van de pathologieën
 - 1^{er} aanbesteding : Beelden
 - Bedrag : 138.908,00 EUR btw
 - Aannemer : DDGM Architectes Associés
 - Timing : start van de opdracht 21 januari 2019 en einde van de opdracht voorzien eind februari 2021
 - 2^e aanbesteding: Fonteynen, hedendaagse kunstwerken, gedenkplaten
 - Raming bedrag: 128.713,75 EUR btw
 - Aannemer : Arter
 - Timing : 270 kalenderdagen met start van de opdracht begin 2021
 - De opdracht voor de inventarisatie van de monumenten (beelden) is nog lopende en de gegevens zijn momenteel op een niet geüniformiseerde manier ingevoerd. We schatten dat tot op heden 40% van de opdracht voltooid is. De studie voor de telling van fonteynen/kunstwerken/gedenkplaten start in januari 2021.
 - Het kunstwerk Phénix 44 van Olivier Strebelle behoort tot de hedendaagse werken en is opgenomen in de 2^{de} aanbesteding van de inventarisatie.
- Daarnaast zien wij a priori geen alarmerende problemen die urgente interventies zouden verantwoorden. We willen hierbij overigens aangeven dat de grond en de aanplantingen rond het Monument eigendom zijn van het Gewest, wat interventie van de Stad niet vereenvoudigt, mocht de Stad de niet toegankelijke delen van de grond willen bereiken. Wat de verlichting betreft, begrijpen wij uw opmerkingen over de verlichtingsproblemen niet goed. Het kunstwerk wordt namelijk 's avonds verlicht door schijnwerpers die in het grasperk werden geïnstalleerd.
- Wij willen hierbij eveneens specificeren dat er op dit moment geen maatregelen genomen zijn voor de restauratie van het verlichtingssysteem van standbeelden. Er zijn momenteel slechts enkele monumenten verlicht, wat in het verleden van geval tot geval werd uitgevoerd, zonder specifieke verantwoording. We zetten momenteel in op een

obtenu grâce à l'inventaire nous permettra d'avoir une vue claire sur les entretiens et mises en valeur des monuments. L'éclairage est un élément repris dans la fiche technique. Mais, nous estimons actuellement plus important d'investir dans la restauration même des monuments qui sont fortement dégradés plutôt que dans l'éclairage de mise en valeur des monuments. En outre dans une perspective écologique et d'économie d'énergie, nous n'avons pas l'intention d'éclairer tous les monuments de la Ville de Bruxelles. Pour ceux qui bénéficient d'un éclairage actuellement, leur gestion relève de l'intercommunale Sibelga.

logisch en structureel beheer van alle monumenten in de Stad. De inventaris is een belangrijk onderdeel voor het bepalen van dit beheer, en zal ons een duidelijk beeld geven op de noodzakelijk uit te voeren werken en opwaarding van de monumenten. Verlichting is een element dat op de fiches van de inventaris werd opgenomen. Wij zijn van mening dat het op dit moment belangrijker is te investeren in de restauratie van monumenten die in slechte staat zijn, dan in de verlichting van deze monumenten. Bovendien hebben wij, uit ecologisch en energiebesparingsoogpunt, niet de intentie om alle monumenten van de Stad te verlichten. Wat de monumenten betreft die momenteel verlicht worden, valt het beheer van de verlichting onder de bevoegdheid van intercommunale Sibelga.

**Question n° 37 de M. David WEYTSMAN
du 1^{er} septembre 2020.**

Le 23 août dernier, la DH se faisait porte-parole des initiatives visant à améliorer le quotidien de ses habitants pendant l'été. Sont ainsi citées la fermeture d'un tronçon de la rue Emile Féron à St-Gilles, ainsi que des initiatives dans la rue Picard à Molenbeek ou au square Amnesty International à Jette. Cet article m'inspire quelques questions, concernant la Ville de Bruxelles cette fois:

- Quels dispositifs la Ville de Bruxelles a-t-elle mis en place pour améliorer la vie de ses habitants dans les rues et quartiers durant l'été 2020 ?
- Où ces dispositifs ont-ils été installés ?
- Quelles en sont les retombées ? Quels sont les points positifs et quelles sont les améliorations qu'il faudrait apporter à de telles initiatives ?
- Parmi ces dispositifs, lesquels constituent de nouvelles initiatives et lesquels s'inspirent d'initiatives précédemment réalisées ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 37 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 1 september 2020. (Vertaling)**

Op 23 augustus was DH de woordvoerder van de initiatieven die zich toeleggen op het verbeteren van het dagelijkse leven van de bewoners tijdens de zomer. Hierbij werd de sluiting van een deel van de Emile Féronstraat te St-Gillis, alsook de initiatieven in de Picardstraat te Molenbeek of aan de Amnesty Internationalsquare te Jette vernoemd. Dit artikel inspireert me tot enkele vragen, ditmaal betreffende de Stad Brussel:

- Welke dispositieven heeft de Stad Brussel aangewend om het leven van haar bewoners in de straten en wijken te verbeteren tijdens de zomer van 2020 ?
- Waar zijn deze voorzieningen opgesteld ?
- Welke zijn de reacties? Wat zijn de positieve punten en welke verbeteringen kan men aanbrengen aan dergelijke initiatieven ?
- Te midden van deze dispositieven/voorzieningen, welke zijn de nieuwe initiatieven en welke werden geïnspireerd door voorgaande genomen initiatieven ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 38 de Mme Bianca DEBAETS
du 4 septembre 2020. (Traduction)**

Nous sommes confrontés à des pénuries de logements et à une explosion démographique depuis plus longtemps qu'aujourd'hui. Chaque fois que des chiffres sont publiés, la population semble croître plus rapidement que prévu. Cette pression énorme et toujours croissante sur le marché du logement signifie qu'un problème tel que l'inoccupation doit être pris à bras le corps. Cette problématique de l'inoccupation a été dénoncée en avril 2019 via une campagne à grande échelle de diverses organisations engagées dans la réactivation d'immeubles vides (dont la vzw Toestand, Woningen123Logements et Communa), qui ont ajouté la commune de Leegbeek (ou Saint-Vide représentant une superficie de 6,78 millions de mètres carrés) à la Région de Bruxelles-Capitale.

La transformation de bureaux vides en logements abordables semble être un outil approprié pour alléger dans une certaine mesure cette pression. Selon la campagne Leegbeek, quelque 1.500 kilomètres carrés sont vides en Région de Bruxelles-Capitale. L'enquête biennale réalisée par perspective.brussels de septembre 2019 a montré qu'environ 7,5 % des espaces de bureaux à Bruxelles sont vides, ce qui dans des communes comme Auderghem et Watermael-Boitsfort s'élève même à 14,5 %.

J'ai également soumis récemment des questions écrites au niveau régional sur cette question, auxquelles Mme Nawal Ben Hamou, Secrétaire d'Etat en charge du Logement, a déclaré ce qui suit dans sa réponse : « Le Gouvernement a également permis à la SLRB, aux SISF, aux communes et aux CPAS de bénéficier de subsides dans le cadre du programme Alliance Habitat en vue de l'achat d'immeubles de bureaux vides ou de logements qui seront convertis en logements sociaux. »

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Disposez-vous d'un aperçu de la surface totale des immeubles de bureaux vides dans la Ville de Bruxelles ? Dans l'affirmative, comment cette vacance se répartit-elle sur les différentes zones et quelle évolution est perceptible ? Comment évaluer ces chiffres et leur évolution ?
- Pouvez-vous indiquer quels subsides la Ville de Bruxelles a déjà reçus dans le cadre du programme Alliance Habitat ? Pouvez-vous donner un aperçu des immeubles de bureaux ou des maisons vides qui ont été achetés grâce à ce subside ? Combien de logements ont été créés grâce à ce dispositif ? Pouvez-vous indiquer quels projets sont déjà terminés et lesquels sont toujours en cours ?

**Vraag nr. 38 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 4 september 2020.**

We worden al langer dan vandaag geconfronteerd met woningnood en een bevolkingsexplosie. Telkens wanneer er cijfers worden gepubliceerd, blijkt de bevolking sneller te groeien dan verwacht. Die enorme en nog steeds toenemende stress op de huisvestingsmarkt zorgt ervoor dat een problematiek als leegstand sterk aangepakt dient te worden. Die leegstandsproblematiek werd in april 2019 nog aangeklaagd via een grootschalige campagne vanuit verschillende organisaties die zich inzetten voor de reactivering van leegstaande gebouwen (waaronder vzw Toestand, Woningen123Logements en Communa), die de gemeente Leegbeek (of Saint-Vide, goed voor een oppervlakte van 6,78 miljoen vierkante meter) toevoegde aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het omvormen van leegstaande kantoren tot betaalbare huisvesting lijkt alvast een aangewezen instrument om deze druk enigszins te kunnen verlichten. Volgens de Leegbeek-campagne staat er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zo'n 1.500 vierkante kilometer leeg. Uit het tweejaarlijks onderzoek van perspective.brussels uit september 2019 bleek dat zo'n 7,5 % van de kantoorruimtes in Brussel leegstaan, een aandeel dat in gemeenten als Oudergem en Watermaal-Bosvoorde zelfs oploopt tot 14,5 %.

Ik mocht omtrent deze problematiek recent ook enkele schriftelijke vragen indienen op gewestelijk niveau, waarbij mevr. Nawal Ben Hamou, Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting, het volgende stelde in haar antwoord : "De Regering heeft het ook mogelijk gemaakt voor de BGHM, de OVM's, de gemeenten en de OCMW's om subsidie te genieten in het kader van het programma Alliantie Wonen met het oog op de aankoop van leegstaande kantoorgebouwen of woningen die tot openbare woningen zullen worden omgebouwd."

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Hebt u zicht op de totale oppervlakte aan leegstaande kantoorgebouwen in Stad Brussel ? Zo ja, hoe is deze leegstand verspreid over de verschillende zones en welke evolutie is hierin merkbaar ? Hoe evalueert u deze cijfers en hun evolutie ?
- Kan u duiden welke subsidies Stad Brussel reeds heeft mogen ontvangen in het kader van het aangehaalde programma Alliantie Wonen ? Kan u een overzicht geven van welke leegstaande kantoorgebouwen of woningen daarmee werden aangekocht ? Hoeveel wooneenheden heeft dit reeds gecreëerd ? Kan u duiden welke projecten daaromtrent reeds afgerond zijn en dewelke nog lopen ?

- Pouvez-vous indiquer quelle politique supplémentaire est menée par la Ville de Bruxelles en plus du programme Alliance Habitat concernant la conversion d'espaces de bureaux vides et obsolètes en logements abordables ? Quel budget est débloqué pour cela ? La Ville de Bruxelles recherche-t-elle également activement le contact avec les promoteurs immobiliers en lien avec ce problème ? Quelles initiatives sont prises à cet égard ?
- Pouvez-vous expliquer la vision de la Ville de Bruxelles sur cette question et quels objectifs ont été fixés ? Quels quartiers entrent spécifiquement en ligne de compte pour la transformation de bureaux vides en logements abordables ? Quelle part sera prévue pour le logement social ?
- Kan u duiden welk aanvullend beleid er vanuit Stad Brussel wordt gevoerd naast het programma Alliantie Wonen omtrent het omvormen van leegstaande en verouderde kantoorruimtes tot betaalbare huisvestingsmogelijkheden ? Welk budget wordt daartoe vrijgemaakt ? Wordt er vanuit Stad Brussel ook actief contact gezocht met bouwpromotoren in verband met deze problematiek ? Welke initiatieven worden daaromtrent ondernomen ?
- Kan u toelichten welke visie Stad Brussel heeft op deze problematiek en welke doelstellingen daarbij bepaald werden ? Welke wijken komen concreet in aanmerking om er leegstaande kantoorgebouwen om te vormen tot betaalbare huisvesting ? Welk aandeel hiervan zal voorzien worden voor sociale huisvesting ?

Réponse du Collège :

Au niveau de la connaissance de la problématique, nous pouvons nous référer aux biens qui sont répertoriés vides dans notre base de données Yoda et les parcelles reprises en bureaux disponibles sur le GIS (cartographie). Même s'il paraît simple d'identifier des bureaux vides dans le quartier Européen ou Nord, cela est beaucoup moins évident sur le plan de l'affectation dans le Pentagone et Louise, proposant des typologies de bâtiment proches de celles résidentielles. Malgré ces informations, nous ne connaissons pas les m² précis vacants. Pour cela, nous devons nous référer à l'observatoire des bureaux, qui est une source d'information bien plus complète.

En termes de stock, voici les chiffres que nous retrouvons dans le dernier numéro de l'observatoire, pour la période 2017-2019 :

Antwoord van het College :

Op het niveau van de kennis van het probleem, kunnen we verwijzen naar de eigendommen die leeg staan in onze Yoda-database en de percelen in kantoren die beschikbaar zijn op het GIS (cartografie). Ook al lijkt het eenvoudig om leegstaande kantoren in de Europese of Noordwijk te identificeren, het is veel minder voor de hand liggend in termen van bestemming in de Vijfhoek en Louiza, met gebouwtypologieën die dicht bij de woonwijken liggen. Ondanks deze informatie weten we de exacte leegstaande m² niet. Hiervoor moeten we verwijzen naar het observatorium van de kantoren, dat een veel uitgebreidere informatiebron is.

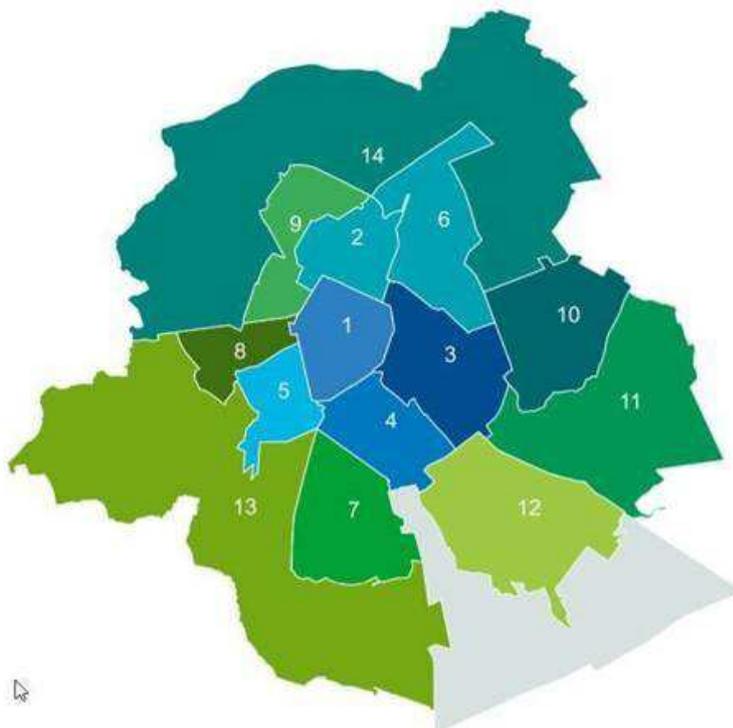
In termen van voorraden, hier zijn de cijfers die we vinden in de laatste uitgave van het observatorium, voor de periode 2017-2019 :

	Observatoire des Bureaux Overzicht van het Kantorenpark 37	Observatoire des Bureaux Overzicht van het Kantorenpark 38	Évolution Evolutie
1. Centre / Centrum	2.549.094	2.426.201	-122.893
2. Quartier Nord / Noordwijk	1.730.969	1.732.833	1.864
3. Quartier Européen / Europese wijk	3.442.159	3.425.693	-16.466
4. Quartier Louise / Louizawijk	998.423	908.445	-89.978
5. Quartier Midi / Zuidwijk	547.137	556.640	9.503
6. 1e Couronne NE / 1e Kroon NO	310.878	307.571	-3.307
7. 1e Couronne Sud / 1e Kroon Zuid	185.518	187.739	2.221
8. 1e Couronne SO / 1e Kroon ZW	81.560	81.443	-117
9. 1e Couronne NO / 1e Kroon NW	168.778	167.092	-1.686
10. 2e Couronne Est / 2e Kroon Oost	689.188	641.817	-47.371
11. 2e Couronne SE / 2e Kroon ZO	118.984	108.501	-10.483
12. 2e Couronne Sud / 2e Kroon Zuid	639.760	630.162	-9.598
13. 2e Couronne SO / 2e Kroon ZW	473.831	472.627	-1.204
14. 2e Couronne Nord / 2e Kroon Noord	822.013	1.022.399	200.386
	12.758.292 m²	12.669.163 m²	-89.129 m²
CBD (Central Business District)	9.267.782	9.049.812	-217.970
Décentralisé / Gedecentraliseerd	3.490.510	3.619.351	128.841

En bleu, les quartiers en tout ou partie sur le territoire communal. En partie, car les territoires de bureaux considérés dans l'observatoire ne correspondent pas forcément à nos limites de quartiers, notamment pour le quartier Louise et Européen :

In het blauw, de wijken in hun geheel of gedeeltelijk op het gemeentelijk grondgebied. Gedeeltelijk, omdat de kantoorgebieden die in het observatorium in aanmerking worden genomen niet noodzakelijkerwijs overeenkomen met onze wijkgrenzen, met name voor de Louiza- en Europese wijk :

CARTE 3 Quartiers de bureaux en Région de Bruxelles-Capitale
KAART 3 Kantoorwijken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest



Au niveau de la vacance en 2018, on était sur l'ensemble de nos quartiers avec un taux de 6,8% de surfaces de bureaux vides. Ce qui est dommage, c'est que le dernier numéro de l'observatoire ne détaille pas par quartier, mais nous avons les informations pour 2016 :

Wat de leegstand in 2018 betreft, hadden we een percentage van 6,8% over het geheel van onze wijken. Het is jammer dat de laatste editie van het observatorium niet in detail is beschreven per wijk, maar we hebben wel informatie voor 2016 :

Quartier Wijk District	Stock / Voorraad / Stock		Vacant / Leegstaand / Vacant		Taux de vacance / Leegstand / Vacancy rate	
	2016	2015	2016	2015	2016	2015
1 Centre / Centrum / Centre	2.549.094	2.607.183	177.344	155.551	7,0 %	6,0 %
2 Quartier Nord / Noordwijk / Nord District	1.730.969	1.772.804	65.474	91.579	3,8 %	5,2 %
3 Quartier Européen / Europese wijk / European District	3.442.159	3.439.715	204.604	229.777	5,9 %	6,7 %
4 Quartier Louise / Louizawijk / Louise District	998.423	1.041.865	91.799	99.695	9,2 %	9,6 %
5 Quartier Midi / Zuidwijk / Midi District	547.137	550.154	45.721	37.397	8,4 %	6,8 %
6 1e Couronne NE / 1e kroon NO / Inner Ring NE	310.878	310.026	13.124	13.809	4,2 %	4,5 %
7 1e Couronne Sud / 1e kroon Zuid / Inner Ring South	185.518	191.818	6.659	8.837	3,6 %	4,6 %
8 1e Couronne SO / 1e kroon ZW / Inner Ring SW	81.560	81.561	3.110	3.726	3,8 %	4,6 %
9 1e Couronne NO / 1e kroon NW / Inner Ring NW	168.778	162.006	10.177	11.379	6,0 %	7,0 %
10 2e Couronne Est / 2e kroon Oost / Outer Ring East	689.188	714.091	100.833	89.569	14,6 %	12,5 %
11 2e Couronne SE / 2e kroon ZO / Outer Ring SE	118.984	118.848	17.304	16.832	14,5 %	14,2 %
12 2e Couronne Sud / 2e kroon Zuid / Outer Ring South	639.760	661.228	84.929	86.603	13,3 %	13,1 %
13 2e Couronne SO / 2e kroon ZW / Outer Ring SW	473.831	476.672	78.402	76.925	16,5 %	16,1 %
14 2e Couronne Nord / 2e kroon Noord / Outer Ring North	822.013	861.555	105.910	107.142	12,9 %	12,4 %
Total / Totaal / Total	12.758.292	12.989.526	1.005.389	1.028.821	7,9 %	7,9 %
CBD	9.267.782	9.411.721	584.942	613.999	6,3 %	6,5 %
Décentralisé / Gedecentraliseerd / Decentralised area	3.490.510	3.577.805	420.448	414.822	12,0 %	11,6 %

On voit en 2016 que les quartiers du Pentagone et Louise sont les plus touchés par la vacance de bureaux. Néanmoins, il faut relativiser ces chiffres qui commencent à dater car depuis de nombreux projets ont vu le jour dans ces quartiers, qui sont les plus concernés notamment par la reconversion des bureaux en surfaces de logement plus particulièrement. Cela est facilité par la typologie de ces quartiers comme dis précédemment ; les plateaux de bureaux dans le quartier européen et nord étant plus difficile à reconvertir.

Le programme « Alliance Habitat » mobilise les communes via l'outil des Contrats de Quartiers Durables (CQD). A ce jour, la Ville n'a encore jamais bénéficié de ce subside.

Pour ce qui est de la problématique des bureaux vides, nous n'avons que peu de prise dessus. La majeure partie des moyens d'action mis à notre disposition sont orientés pour des biens affectés en logement ou classés. Les seuls outils dont nous disposons pour les bureaux sont :

- La taxe sur les biens inoccupés, mais qui est concurrencée par la taxe bureau privilégiée par les propriétaires car moins onéreuse que celle pour inoccupation. C'est pour ça que ces propriétaires anticipent en demandant à payer cette taxe bureau.
- L'acquisition/expropriation, mais au regard des quartiers où se trouvent ces ensembles de bureaux (Pentagone, quartier Nord, Européen et Louise) et les superficies, la Ville devrait opérée des investissements conséquents pour l'achat/indemnisation de ces immeubles.

Au niveau communal, l'accent est mis sur la reconversion de certains bureaux vides et obsolètes en logements et en équipements afin de pallier à la monofonctionnalité qui caractérise les zones administratives. La Ville souhaite intégrer le critère de la reconversion possible en logement ou équipement dans le cadre de l'attribution des permis d'urbanisme relatifs à la construction de nouveaux bâtiments administratifs, en introduisant du logement dans les bâtiments de bureaux et en réactivant les bureaux vides et les socles aveugles des tours (par exemple par des projets d'occupation temporaire).

We zien in 2016 dat de Vijfhoek en de Louizawijk het meest te maken hebben met kantoorleegstand. Toch moeten deze cijfers, die tot op heden beginnen, worden gerelativeerd, aangezien er sindsdien veel projecten zijn gestart in deze wijken, die het meest te maken hebben met de omvorming van kantoren tot woningen in het bijzonder. Dit wordt vergemakkelijkt door de hierboven genoemde typologie van deze districten; de kantoorverdiepingen in de Europese en noordelijke districten zijn moeilijker om te bouwen.

Het programma "Alliantie Wonen" mobiliseert gemeenten via de tool Duurzame Wijkcontracten. Tot op heden heeft de Stad nooit van deze subsidie geprofiteerd.

Wat het probleem van de lege kantoren betreft, daar hebben we weinig controle over. De meeste actiemiddelen die wij tot onze beschikking hebben, zijn gericht op woningen of op beschermde gebouwen. De enige hulpmiddelen die wij tot onze beschikking hebben voor kantoren zijn :

- De belasting op leegstaand onroerend goed, maar die concurreert met de kantoorbelasting die de eigenaren verkiezen omdat deze minder duur is dan de belasting op leegstaand onroerend goed. Daarom anticiperen deze eigenaren door te vragen om deze kantoorbelasting te betalen.
- De aankoop/onteigening, maar gezien de wijken waar deze kantoorcomplexen zich bevinden (Vijfhoek, Noord-, Europese en Louiza wijken) en de oppervlakte, zou de Stad aanzienlijke investeringen moeten doen voor de aankoop/compensatie van deze gebouwen.

Op gemeentelijk niveau wordt de nadruk gelegd op het ombouwen van bepaalde leegstaande en verouderde kantoren tot woningen en uitrustingen, ter compensatie van de monofunctionaliteit die kenmerkend is voor administratieve gebieden. De Stad wenst het criterium van de mogelijke reconversie in woningen of uitrustingen te integreren in het kader van de toekenning van stedenbouwkundige vergunningen voor de bouw van nieuwe administratieve gebouwen, door het invoeren van woningen in kantoorgebouwen en het reactiveren van lege kantoren en blinde sokkels in hoogbouw (bv. via tijdelijke bewonersprojecten).

**Question n° 39 de Mme Bianca DEBAETS du
4 septembre 2020. (Traduction)**

La loi du 30 juillet 2018 établissant les cellules de sécurité intégrale locale (CSIL) oblige toutes les communes belges de créer une cellule de sécurité intégrale locale en matière de radicalisme, d'extrémisme et de terrorisme.

Les CSIL sont, comme l'exige la loi de 2018, organisées sous la direction du bourgmestre, et sont composées du bourgmestre, du chef de la police et du fonctionnaire chargé de la prévention. Ce sont des plateformes de concertation locales où des services communaux, des associations de terrain et des services de police locaux se réunissent dans le cadre d'une approche concrète des cas de personnes radicalisées. Ils sont responsables de son fonctionnement opérationnel, c'est-à-dire la détection précoce, la surveillance et l'orientation de personnes soupçonnées de radicalisation.

Par conséquent, je vous poserai les questions suivantes :

- Pouvez-vous expliquer de quelle manière la CSIL est organisée à la Ville de Bruxelles ? Pouvez-vous en expliquer les lignes maîtresses ? A quelle fréquence ces plateformes de consultation locales ont-elles lieu ? Pouvez-vous préciser quels acteurs y sont représentés ?
- Pouvez-vous expliquer quelles actions la CSIL a déjà entreprises à la Ville de Bruxelles depuis le début de la législature ? Quels résultats concrets ont déjà été obtenus ? Combien de personnes et/ou d'organisations sont pour le moment concrètement suivies ?
- Comment êtes-vous en contact avec les CSIL des autres communes bruxelloises ? Quelle concertation structurelle à lieu entre les CSIL et quelles actions conjointes sont entreprises ?

Voir réponse orale aux questions de M. WEYTSMAN et Mme DEBAETS lors de la séance du Conseil communal du 09/11/2020 reprise dans le compte rendu intégral de cette séance.

**Vraag nr. 39 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 4 september 2020.**

De wet van 30 juli 2018 tot oprichting van Lokale Integrale Veiligheidscellen (LIVC's) verplicht alle Belgische gemeenten om een Lokale Integrale Veiligheidscel inzake radicalisme, extremisme en terrorisme op te richten.

De LIVC's worden, zoals vereist door de wet van 2018, georganiseerd onder leiding van de burgemeester, en zijn samengesteld uit de burgemeester, het hoofd van de politie en de ambtenaar die belast is met de preventie. Het zijn lokale overlegplatforms waar gemeentelijke diensten, werkveldverenigingen en gemeentelijke politiediensten samenkomen in het kader van een concrete aanpak van gevallen van geradicaliseerde personen. Zij zijn verantwoordelijk voor de operationele werking ervan, d.w.z. het vroegtijdig opsporen, opvolgen en doorverwijzen van personen die van radicalisering worden verdacht.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u toelichten op welke manier de LIVC in Stad Brussel georganiseerd is ? Kan u de krachtlijnen hiervan toelichten ? Hoe vaak vinden deze lokale overlegplatforms plaats ? Kan u concreet duiden welke actoren hierin vertegenwoordigd zijn ?
- Kan u toelichten welke acties de LIVC in Stad Brussel reeds ondernomen heeft sinds het begin van de legislatuur ? Welke concrete resultaten werden er reeds geboekt ? Hoeveel personen en/of organisaties worden er momenteel concreet gevolgd ?
- Op welke manier staat u in contact met de LIVC's van de andere Brusselse gemeenten ? Welk structureel overleg vindt er plaats tussen de LIVC's en welke gezamenlijke acties worden er ondernomen ?

Zie mondeling antwoord op de vragen van dhr. WEYTSMAN en mevr. DEBAETS tijdens de Gemeenteraadszitting van 09/11/2020, hernomen in het integraal verslag van die zitting.

**Question n° 40 de Mme Bianca DEBAETS
du 6 septembre 2020. (Traduction)**

Le mercredi 19 août dernier, on a appris que Louvain était la première ville flamande à signer la déclaration d'engagement de Fair ICT Flanders pour une politique d'achat équitable et durable de matériel informatique. Fair ICT Flanders est un partenariat entre Catapa, Bond Beter Leefmilieu et Ondernemers voor Ondernemers qui souhaite sensibiliser les entreprises, les autorités locales et les établissements d'enseignement supérieur à rendre plus durable leur politique d'acquisition et de traitement de matériel ICT en Flandre.

Fair ICT Flanders est convaincu que les acheteurs publics et privés ont un levier important entre leurs mains pour rendre les chaînes d'approvisionnement des ICT durables. Les villes qui signent la déclaration, s'engagent à inclure un certain nombre de critères durables dans les cahiers des charges d'achat de produits ICT sur les conditions de travail dans la chaîne de production, la durée de vie et la possibilité de réutiliser le matériel, l'utilisation de substances toxiques dans la production, etc. En outre, le suivi et l'optimisation de la consommation d'énergie dans les espaces serveurs sont également envisagés.

Bien entendu, la Ville de Bruxelles consacre également l'attention à la durabilité. Le terme y apparaît des dizaines de fois dans l'accord de majorité de cette législature. Par exemple, il est spécifiquement indiqué que la Ville renforcera le pouvoir d'action de la commission achats durables 'pour lui permettre de fixer, avec les départements concernés, des clauses sociales et environnementales dans un maximum de marchés publics et pour tous les départements'.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Avez-vous (ou la commission achats durables) déjà examiné si une telle déclaration d'engagement concernant 'Fair ICT' pouvait également être élaborée à la Ville de Bruxelles. Dans l'affirmative, quels résultats et conclusions en ont découlé et quelles mesures ont déjà été prises à cet égard ? Si la Ville de Bruxelles est déjà affiliée à une charte similaire : quels objectifs ont été fixés ?
- Pouvez-vous expliquer comment vous promouvez et stimulez déjà une politique d'achat équitable et durable pour le matériel informatique dans le cadre de vos compétences ? Comment transmettez-vous ce message aux administrations communales ?

**Vraag nr. 40 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 6 september 2020.**

Op woensdag 19 augustus laatstleden raakte bekend dat Leuven als eerste Vlaamse stad de engagementsverklaring van Fair ICT Flanders voor een fair en duurzaam aankoopbeleid van ICT-hardware ondertekende. Fair ICT Flanders is een samenwerkingsverband tussen Catapa, Bond Beter Leefmilieu en Ondernemers voor Ondernemers dat bedrijven, lokale overheden en hogere onderwijsinstellingen wil sensibiliseren om hun ICT-aankoop- en verwerkingsbeleid in Vlaanderen te verduurzamen.

Fair ICT Flanders is ervan overtuigd dat publieke en private aankopers een belangrijke hefboom in handen hebben om de ICT-toeleveringsketens duurzaam te maken. Steden die de verklaring ondertekenen, engageren zich ertoe om in de bestekken voor de aankoop van ICT-producten een aantal duurzame criteria op te nemen over arbeidsomstandigheden in de productieketen, de levensduur en de mogelijkheid tot hergebruik van de hardware, het gebruik van toxische stoffen in de productie en dergelijke meer. Daarnaast wordt ook de monitoring en optimalisatie van het energieverbruik in serverruimtes beoogt.

Ook Stad Brussel spendeert uiteraard de nodige aandacht aan duurzaamheid. De term duikt tientallen keren op in het meerderheidsakkoord van deze legislatuur. Zo wordt bijvoorbeeld concreet gesteld dat de slagkracht van de commissie duurzame aankopen versterkt zal worden 'om deze in staat te stellen om samen met de betrokken departementen in zoveel mogelijk overheidsopdrachten en voor alle departementen sociale en milieuclausules op te nemen'.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Hebt u (of de commissie duurzame aankopen) reeds onderzocht of een dergelijke engagementsverklaring omtrent 'Fair ICT' ook in het Stad Brussel uitgewerkt kan worden ? Zo ja, welke bevindingen en conclusies kwamen hieruit voort en welke stappen zijn hieromtrent reeds gezet ? Indien Stad Brussel reeds aangesloten zou zijn bij een soortgelijk charter : welke doelstellingen werden hierbij vooropgesteld ?
- Kan u toelichten op welke manier u nu reeds een fair en duurzaam aankoopbeleid van ICT-hardware promoot en stimuleert binnen uw bevoegdheden ? Op welke manier brengt u deze boodschap over naar de gemeentelijke administraties ? Kan u in het bijzonder de rol

Pouvez-vous expliquer en particulier le rôle de la commission achats durables à cet égard ? Pouvez-vous expliquer spécifiquement comment i-City prend cet aspect en compte dans sa politique d'achat ? Quelles actions concrètes ont été entreprises à ce sujet depuis le début de cette législature et quels moyens ont été dégagés à cet effet ?

van de commissie duurzame aankopen daarbij toelichten ? Kan u specifiek toelichten hoe i-City rekening houdt met dit aspect bij hun aankoopbeleid ? Welke concrete acties werden omtrent dit onderwerp reeds ondernomen sinds het begin van deze legislatuur en welke middelen werden daartoe vrijgemaakt ?

Réponse du Collège :

I-City gère elle-même l'aspect durable de ses appels d'offres, car les appels d'offres informatiques ne sont pas gérés par la Commission des achats durables.

I-City souhaite s'inscrire pleinement dans l'accord politique conclu par la majorité de la Ville de Bruxelles. Dans ce contexte, la Ville de Bruxelles et I-City ont signé un contrat de gestion, qui porte une attention particulière à la responsabilité sociale de l'entreprise (RSE).

Cela se traduit concrètement par l'inclusion de 3 indicateurs spécifiques de RSE dans le tableau de 41 indicateurs, qui se trouve à l'annexe 1 du contrat de gestion.

Ces indicateurs sont les suivants :

- L'obtention d'un label écodynamique
- L'ajout systématique d'un critère d'achat éco-responsable dans les cahiers de charges.
- Le pourcentage de réduction des émissions de CO² par activité (y compris les déplacements des employés jusqu'au travail).

Pour chaque marché public où ils sont pertinents, ces critères sont systématiquement ajoutés au cahier de charges.

Il existe également d'autres éléments supplémentaires qui démontrent que I-City et la Ville de Bruxelles sont sérieux quant à leur engagement en faveur d'une informatique plus verte :

- I-City a nommé un responsable Green IT qui est chargé du suivi quotidien des projets afin de promouvoir une logique plus durable au sein de l'organisation. Il est en plus chargé de sensibiliser tous les collaborateurs à ce sujet.

Antwoord van het College :

I-City beheert het duurzame aspect van zijn aanbestedingen zelf, aangezien IT-aanbestedingen niet via de Commissie van duurzame aankopen verlopen.

I-City wenst het politieke akkoord van de meerderheid van de Stad Brussel volledig te onderschrijven. In dit kader hebben de Stad Brussel en I-City een beheersovereenkomst ondertekend, waarbij ook aandacht is voor verantwoord ondernemerschap ("corporate social responsibility"- CSR).

Dit vertaalt zich concreet in het opnemen van 3 specifieke CSR-indicatoren in de boordtabel van 41 indicatoren, die zich in bijlage 1 van de beheersovereenkomst bevindt.

Deze indicatoren zijn de volgende :

- Behalen van het "Ecodynamisch label"
- Systematische toevoeging van een criterium 'eco-verantwoordelijke aankoop' in de bijzondere bestekken
- % verlaging van de CO²-uitstoot via de activiteiten (met inbegrip van het woon-werktraject van de werknemers).

Voor elke overheidsopdracht waar het relevant is wordt dit criterium systematisch toegevoegd aan het lastenboek.

Er zijn ook andere extra elementen die aantonen dat I-City en de Stad Brussel ernstig werk willen maken van een "Green IT" :

- I-City heeft een manager Green IT aangesteld die belast is met de dagelijkse opvolging van de projecten om de toepassing van de principes en de logica van "Green IT" te bevorderen binnen de organisatie. Deze manager zorgt ook voor de sensibilisering van alle collega's (intern en extern) rond dit onderwerp.

- Le bonus CAO90 pour l'année 2020 est réglé sur la base de l'indicateur "réduction des émissions de CO² dans la gestion du courrier".

- I-City a déposé son dossier de candidature pour l'obtention de la certification "Label écodynamique" et nous travaillons actuellement sur la composition de notre dossier complet.

- La Ville de Bruxelles et I-City ont lancé l'appel à projets "Matériel informatique, seconde vie" au printemps 2020 afin de soutenir les initiatives dans le domaine des TIC pour les groupes vulnérables à Bruxelles. A l'avenir, nous accorderons une attention toute particulière à ce que, dans un objectif durable, les équipements qui peuvent être utilisés à des fins autres que leurs fonctions principales soient affectés à des projets d'intérêt général. A cet effet, le Collège des Bourgmestres et Echevins a récemment à nouveau mis à disposition une centaine d'ordinateurs déclassés.

- Pendant la pandémie covid-19 et la période de fermeture des écoles, la Ville de Bruxelles et I-City ont mis à disposition 293 ordinateurs pour que les étudiants qui ne possédaient pas d'ordinateurs chez eux puissent assister à leurs cours en ligne. Au début de l'année académique 2020, la Ville et I-City ont à nouveau mis à disposition 300 ordinateurs dans ce but.

- Tout comme la ville de Louvain, nous sommes désireux de coopérer avec des acteurs non-gouvernementaux. La Ville de Bruxelles et I-City ont conclu un accord avec 3 associations à but non lucratif (NEVE, TIC Harmony et AIBRUX) afin de reconditionner notre matériel informatique, pour qu'il puisse être utilisé dans le but de réduire la fracture numérique à Bruxelles.

Tout cela devrait démontrer l'engagement pris par la Ville et d'I-City afin de se tourner vers une informatique plus durable et plus juste.

- De CAO90-bonus voor het jaar 2020 zal afgerekend worden op basis van de indicator : "vermindering van de CO² -uitstoot in het beheer van de mails".

- I-City heeft haar aanvraagdossier ingediend voor het behalen van het "Ecodynamisch label" en momenteel werken wij aan de samenstelling van ons volledig dossier.

- De Stad Brussel en I-City hebben samen in de lente 2020 een projectoproep "IT-materiaal, tweede leven" gelanceerd om Brusselse initiatieven rond ICT voor kwetsbare groepen te ondersteunen, waarbij er in het belang van de duurzaamheid op zal worden toegezien dat materiaal dat nog voor andere doeleinden dan zijn hoofdfuncties kan worden gebruikt, wordt ingezet voor projecten van algemeen belang. Hiervoor heeft het College van Burgemeester en Schepenen honderd gedeclasseerde en hernieuwde computers ter beschikking gesteld.

- De Stad Brussel en I-City hebben tijdens de lockdown 293 computers ter beschikking gesteld van studenten die thuis geen computer hadden, zodat ze online schoollessen tijdens deze bijzondere periode konden volgen. Bij aanvang van het academiejaar in september stelden de Stad en I-City opnieuw 300 computers ter beschikking.

- Net als Leuven willen we ook graag samenwerken met niet-gouvernementele actoren. Zo hebben de Stad Brussel en I-City een overeenkomst gesloten met 3 verenigingen zonder winstoogmerk (NEVE, TIC Harmony en AIBRUX) om afgedankte computerapparatuur te klaar te maken zodat deze apparatuur kan worden gebruikt om de digitale kloof in Brussel te verkleinen.

Uit dit alles mag hopelijk duidelijk blijken dat I-City en de Stad Brussel hun verantwoordelijkheid nemen in deze materie.

**Question n° 41 de Mme Bianca DEBAETS
du 11 septembre 2020. (Traduction)**

La propreté publique est un domaine important dans notre ville. Malheureusement, on observe trop souvent que des déchets traînent dans la rue, que les bancs et les murs sont couverts de graffitis ou que d'autres saletés défigurent le trottoir et les rues. Il est donc important que les équipes de la propreté s'occupent et nettoient régulièrement ces « zones touchées ».

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- De combien de personnes se compose le service de la Propreté qui s'occupe du nettoyage des graffitis et autres saletés ?
- Combien d'interventions du service de la Propreté ont eu lieu en 2019 et au cours du premier semestre 2020 (réparties sur les deux périodes) concernant le nettoyage des graffitis ou des tags ? Pouvez-vous le ventiler par zone (Centre, Laeken, Haren et Neder-over-Heembeek), par type de lieu concerné (bâtiment public, espace public, commerce ou habitation privée) et par type de technique utilisée (sablage, repeindre...) ?
- Combien d'interventions ont été réalisées en sous-traitance ? Pour quelles interventions spécifiques un partenaire privé était-il ou est-il nécessaire ? Quelles entreprises ont été sélectionnées pour cela ? Par quelle procédure ?
- Combien d'interventions du service de la Propreté ont eu lieu en 2019 et au cours du premier semestre 2020 (réparties sur les deux périodes) en ce qui concerne le nettoyage des saletés sur la voie publique (sur le trottoir ou dans la zone piétonne par exemple) ?
- Combien de citoyens ont fait appel à vos services pour faire enlever les graffitis ? Et combien de personnes ont demandé la suppression des tags (également fractionnée en 2019 et au premier semestre 2020) ?
- Début 2019, la Ville de Bruxelles a demandé au CIRB de créer une catégorie distincte dans l'application 'Fix My Street' pour signaler les graffitis et les affiches sauvages. Pouvez-vous confirmer que cela s'est produit entre-temps ? Dans l'affirmative, combien d'avis de telles pollutions ont été soumis via l'application 'Fix My Street' ? Comment évaluez-vous le fonctionnement de cette application pour ces types d'incidents et d'avis ? Etes-vous en contact avec le CIRB pour améliorer encore cette opération ?

**Vraag nr. 41 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 11 september 2020.**

Openbare netheid is een belangrijk domein in onze stad. Helaas stelt men al te vaak vast dat afval blijft rondslingeren op straat, dat banken en muren vol graffiti staan of dat andere vuiligheid de stoep en straten ontsiert. Het is dan ook belangrijk dat de netheidsploegen op regelmatige basis die "getroffen plaatsen" aanpakken en reinigen.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Uit hoeveel personen bestaat de netheidsdienst die zich bezighoudt met het reinigen van graffiti en andere vuiligheid ?
- Hoeveel interventies door de netheidsdienst vonden er in 2019 en tijdens het eerste semester van 2020 (opgesplitst in beide periodes) plaats wat betreft het reinigen van graffiti of tags ? Kan u deze opsplitsen per zone (Centrum, Laken, Haren en Neder-over-Heembeek), per type getroffen plaats (openbaar gebouw, publieke ruimte, handelszaak of privéwoning) en per type gebruikte techniek (zandstralen, overschilderen...) ?
- Hoeveel interventies werden via onderaanneming gerealiseerd ? Voor welke specifieke interventies was of is een privépartner nodig ? Welke firma's werden geselecteerd daarvoor ? Via welke procedure ?
- Hoeveel interventies door de netheidsdienst vonden er in 2019 en tijdens het eerste semester van 2020 (opgesplitst in beide periodes) plaats wat betreft het reinigen van vuiligheid op de openbare weg (op de stoep of in de voetgangerszone bijvoorbeeld) ?
- Hoeveel burgers hebben een beroep gedaan op uw diensten om graffiti te laten weghalen ? En hoeveel personen hebben een aanvraag gedaan om tags te laten verwijderen (eveneens opgesplitst in 2019 en het eerste semester van 2020) ?
- Begin 2019 heeft Stad Brussel aan het CIBG gevraagd om een aparte categorie te creëren in de applicatie 'Fix My Street' voor het melden van graffiti en wildplakken. Kan u bevestigen dat dit inmiddels gebeurd is ? Zo ja, hoeveel meldingen van dergelijke verontreinigingen werden ingestuurd via de applicatie 'Fix My Street' ? Hoe evalueert u de werking van deze app voor dit soort incidenten en meldingen ? Staat u in contact met het CIBG om deze werking nog verder te kunnen verbeteren ?

- A quel point estimez-vous les coûts globaux qui ont été dépensés à cet égard en 2019 et au cours du premier semestre 2020 (répartis sur les deux périodes) (en termes de frais de personnel et de coûts matériels) ?
- Quelles sanctions ont été prononcées en 2019 et au cours du premier semestre 2020 (réparties en deux périodes) contre les auteurs de ces pollutions ? Combien de personnes ont été sanctionnées ?
- Combien d'amendes ont été infligées en 2019 et au cours du premier semestre 2020 (réparties sur les deux périodes) et à combien de personnes ?
- Quel est le nombre total d'amendes et le nombre total d'amendes perçues (chacune en valeur monétaire) en 2019 et au cours du premier semestre 2020 (réparties sur les deux périodes) ?
- La crise du corona a-t-elle affecté le nombre de graffitis ou de tags ? Dans l'affirmative, pouvez-vous expliquer cela ?
- Pouvez-vous indiquer quelles (nouvelles) mesures vous avez prises pour résoudre ce problème ?
- Hoe hoog schat u de globale kosten in die in 2019 en tijdens het eerste semester van 2020 (opgesplitst in beide periodes) hieromtrent werden uitgegeven (qua personeelskosten en materiaalkosten) ?
- Welke sancties werden in 2019 en tijdens het eerste semester van 2020 (opgesplitst in beide periodes) uitgevaardigd aan de daders achter deze verontreinigingen ? Hoeveel personen werden gesanctioneerd ?
- Hoeveel boetes werden in 2019 en tijdens het eerste semester van 2020 (opgesplitst in beide periodes) uitgedeeld en aan hoeveel personen ?
- Wat is het totale aantal boetes en het totale aantal geïnde boetes (telkens in geldelijke waarde) in 2019 en tijdens het eerste semester van 2020 (opgesplitst in beide periodes) ?
- Heeft de coronacrisis een invloed gehad op het aantal graffiti of tags die geplaatst werden ? Zo ja, kan u dit toelichten ?
- Kan u duiden welke (nieuwe) maatregelen u heeft ondernomen om deze problematiek aan te pakken ?

Réponse du Collège :

Le service de la Propreté Publique compte 310 agents sous contrat fixe et 47 agents temporaires sous contrat Art. 60 et PTP.

L'équipe qui s'occupe spécifiquement de l'enlèvement des graffiti se compose de 9 collaborateurs, dont 1 spécifiquement affecté à l'enlèvement des autocollants sur le mobilier urbain. Plusieurs dizaines de milliers d'autocollants ont été enlevés par ses soins.

Cette cellule lutte quotidiennement contre l'invasion des graffitis dans la Ville, tant sur les murs et façades que sur le mobilier urbain.

1. Le travail de sablage

Le sablage est une technique d'enlèvement de graffitis utilisée pour l'enlèvement de graffitis sur les façades en pierre bleue, en briques, en marbre, ... Le service Propreté dispose de 2 véhicules équipés d'une installation de sablage. 4 agents sont exclusivement affectés à l'enlèvement de graffitis au moyen de ces véhicules.

En 2019, 1.123 enlèvements ont été effectués par les équipes de sablage.

Antwoord van het College :

De dienst Netheid telt 310 vaste medewerkers en 47 tijdelijke medewerkers onder het statuut Art. 60 en PTP.

De ploeg die zich specifiek bezighoudt met het verwijderen van graffiti bestaat uit 9 medewerkers, waarvan 1 medewerker zich volledig toewijdt op het verwijderen van stickers op het stadsmeubilair. Enkele tienduizenden stickers werden ondertussen door deze arbeider reeds verwijderd.

Deze ploeg levert dagelijks strijd tegen de invasie van graffiti en tags op muren en stadsmeubilair.

1. Zandstralen

Zandstralen is een techniek om graffiti en tags te verwijderen. Deze techniek wordt aangewend op gevels in blauwe steen, in baksteen, in marmer, ... De dienst beschikt over 2 voertuigen, uitgerust met een installatie om te zandstralen. Vier personeelsleden zijn, met behulp van deze voertuigen, exclusief bezig met het verwijderen van graffiti.

In 2019, nam deze ploeg 1.123 graffitiwrijvingen voor hun rekening.

2. Le travail de peinture

Un peintre s'occupe également de l'enlèvement de graffitis pour la cellule propreté publique. En 2019, 2.105 enlèvements ont été ainsi effectués par ses soins.

3. Service Michel-Ange

La Ville a mis en place un partenariat original avec les commerçants dans trois quartiers du Centre-Ville pour organiser l'effacement des tags sur leurs devantures commerciales.

Ce projet, appelé Michel-Ange, existe dans trois zones différentes du Centre-Ville.

En échange de la mise à disposition de la peinture par les commerçants participants, trois peintres, employés par la Ville, passent tous les jours dans chaque zone et repeignent systématiquement les façades, volets, ou autres éléments de façades qui ont été tagués.

Au total, le travail de ces 3 peintres a permis de recouvrir 7.175 tags en 2019 :

- Quartier Sainte-Catherine : 1.882 tags enlevés
- Zone des Marolles : 2.652 tags enlevés
- Zone Unesco (Centre) : 2.641 tags enlevés

L'équipe « Michel-Ange » a aussi enlevé les tags sur les urinoirs publics de la Ville durant l'année 2019.

4. Travaux effectués par une firme privée dans le cadre des opérations zonées

Un partenariat public-privé a été mis sur pied pour organiser des opérations ciblées : plusieurs rues sont sélectionnées au sein d'un même quartier en fonction de l'importance du nombre de tags constatés sur les immeubles. Des courriers sont envoyés aux propriétaires des bâtiments tagués pour leur demander de remplir et de renvoyer le formulaire d'autorisation d'intervention par la Ville. L'ensemble du quartier est ensuite débarrassé de ses graffitis.

En 2019, cinq opérations zonées de grande ampleur ont eu lieu, au cours desquelles 565 graffitis ont été enlevés dans les rues et quartiers suivants :

- Rue du Luxembourg, Rue Montoyer, Rue d'Arlon, Rue de Toulouse, Rue de Pascale, Chaussée d'Etterbeek.
- Place Fontainas, Boulevard Lemonnier, le Piétonnier, Rue Philippe de Champagne, Rue Van Belmont, Place Rouppe, Place Anneessens, Avenue de Stalingrad, Rue Roger van der Weyden, Quai de l'Industrie.
- Rue Frédéric Basse, Rue Sallaert, Rue de la Roue, Rue du Chasseur, Rue des Alexiens, Rue de la Fontaine, Boulevard du Midi, Rue des Bogards, le Piétonnier, le quartier Marché aux Poissons.

2. Schilderwerken

Eén schilder heeft eveneens als opdracht het verwijderen van graffiti binnen de dienst openbare netheid. In 2019 nam hij 2.105 verwijderingen voor zijn rekening.

3. Dienst Michelangelo

De Stad heeft een bijzondere samenwerking met de handelaars van drie wijken, in het stadscentrum, tot stand gebracht om de bekladding, door middel van tags, van hun commerciële gevels te bestrijden.

Het project, genaamd "Michelangelo", loopt in drie verschillende zones van de binnenstad.

Drie schilders doorkruisen dagelijks deze zones waarbij ze systematisch de gevels, luifels, of andere gevelelementen die getagd werden, overschilderen met verf die hen door de deelnemende handelaars ter beschikking wordt gesteld.

In totaal overschilderden deze 3 stadsschilders in 2019 maar liefst 7.175 tags:

- Sint-Katelijnwijk: 1.882 tags verwijderd
- Marollenwijk: 2.652 tags verwijderd
- Unesco (centrum) wijk: 2.641 tags verwijderd

Deze "Michelangelo"-ploeg verwijderde, eveneens in 2019, heel wat tags aangebracht op openbare urinoirs.

4. Werken uitgevoerd door een privéfirma in het kader van gezoneerde acties

Een publiek-privaat partnerschap werd opgericht met het doel target-acties te kunnen uitvoeren. Hierbij worden, binnen eenzelfde wijk, meerdere straten uitgekozen in functie van het aantal te verwijderen tags en graffiti op de gebouwen. Vooraf wordt dan aan de betrokken eigenaars, per post, gevraagd een toelating te ondertekenen en terug te sturen voor de interventie. De volledige zone wordt vervolgens tag en graffiti vrijgemaakt.

In 2019 werden vijf gezoneerde acties uitgevoerd en werden 565 graffiti verwijderd:

- Luxemburgstraat, Montoyerstraat, Aarlenstraat, Toulousestraat, De Pascalestraat, Etterbeeksesteenweg.
- Fontainasplein, Maurice Lemonnierlaan, de Voetangerszone, Philippe de Champagnestraat, Van Belmontstraat, Rouppeplein, Anneessensplein, Stalingradlaan, Rogier van der Weydenstraat, Nijverheidskaai.
- Frédéric Bassestraat, Sallaertstraat, Radstraat, Jagersstraat, Cellebroersstraat, Fonteinstraat, Zuidlaan, Bogaardenstraat, de Voetgangerszone, de wijk rond de Vismarkt.

- Rue de Tournai, Rue de Woeringen, Rue de la Caserne, Rue d'Artois, Rue Bodeghem, Rue des Vautours, Rue d'Anderlecht, Rue de Soignies, Rue des Vierges, Rue van Artevelde, Rue des Six Jetons, Rue des Navets
- Mont des Arts, Carrefour de l'Europe, Rue Antoine Dansaert, Rue Locquenghien, Boulevard de Nieupoort, Boulevard du Neuvième de Ligne, Avenue du Gros Tilleul, Boulevard du Centenaire, Avenue de l'Atomium, Avenue de Bouchout (dans le cadre du départ du Tour de France)
- Doornikstraat, Woeringenstraat, Kazernestraat, Artesiëstraat, Bodegemstraat, Gierstraat, Anderlechtsesteenweg, Zinnikstraat, Maagdenstraat, Arteveldestraat, Zespenningenstraat, Rapenstraat.
- Kunstberg, Europakruispunt, Antoine Dansaertstraat, Locquenghienstraat, Nieuwpoortlaan, Negende Linielaan, Dikkelindelaan, Eeuwfeestlaan, Atomiumlaan, Boechoutlaan (in het kader van het vertrek van de Tour de France).

La cellule Propreté compte plus de 200 balayeurs de rue, qui sont hébergés dans 17 sections réparties dans les différents quartiers de la Ville. La majorité des rues du centre-ville et des rues commerçantes de Laeken et Neder-over-Heembeek sont balayées quotidiennement. Le balayage des rues se fait via une quinzaine de balayeuses mécaniques qui arpentent chaque jour ouvrable les rues bruxelloises.

En 2019, plus de 2.160 tonnes de déchets (salissures diverses, feuilles mortes, ...) sont ainsi retirées des trottoirs par les balayeurs de la cellule Propreté Publique.

Chaque jour, 6 camions compresseurs de la cellule Propreté Publique sillonnent les voiries bruxelloises pour procéder à la vidange des poubelles publiques. Les poubelles publiques du centre-ville, de Laeken, et de Neder-over-Heembeek sont vidangées chaque jour ouvrable. Dans l'hyper-centre, des équipes à pied vidangent une nouvelle fois les poubelles publiques, très sollicitées, dans le courant de l'après-midi. En 2019, près de 3.282 tonnes de déchets divers ont été collectées dans les corbeilles publiques vidées par la cellule Propreté Publique.

En 2019, le service a effectué 13.643 interventions d'enlèvement de dépôts clandestins et a libéré les trottoirs de la Ville de 1.694 tonnes de déchets de toutes sortes (sacs poubelles sortis en dehors des heures/lieux prévus à cet effet, frigos, canapés, meubles divers, planches, etc.).

Trois collectes ont permis aux habitants d'apporter eux-mêmes leurs objets encombrants dans des conteneurs mis à leur disposition à certains endroits de la Ville, à concurrence de maximum 2 mètres cube par ménage par collecte. Des enlèvements à domicile ont également été réalisés pour les personnes qui ont des difficultés à se déplacer. En 2019, 1.645 tonnes ont été récoltées de cette façon.

Des centaines d'habitants ont fait appel à notre service. Pour signaler un graffiti, il suffit de contacter le service Propreté:

- 0800 901 07 (gratuit)
- graffitis@brucity.be

De dienst Openbare Netheid telt meer dan 200 straatvegers, die opereren vanuit 17 secties gelegen in de verschillende wijken van de Stad, binnen haar rangen. Het gros van de straten van het stadscentrum en de winkelstraten van Laken en Neder-over-Heembeek worden dagelijks geveegd. Het straatvegen gebeurt aan de hand van een vijftiental mechanische veegmachines die dag in dag uit de Brusselse straten doorkruisen.

Zo werd er in 2019 meer dan 2.160 ton aan afval (van allerlei aard, afgefallen bladeren, ...) weggehaald van de voetpaden door de straatvegers van de dienst Openbare Netheid.

Iedere dag doorkruisen 6 perswagens van de dienst Openbare Netheid de Brusselse wegen teneinde de openbare afvalbakken te legen. De openbare afvalbakken van het stadscentrum, Laken, Neder-over-Heembeek worden elke werkdag leeggemaakt. In het hypercentrum worden de openbare afvalbakken, die meer gebruikt worden, in de loop van de namiddag nog eens geleegd door ploegen te voet. Meer dan 3.282 ton afval van allerlei aard werd in 2019 opgehaald bij het legen van de openbare afvalbakken door de dienst Openbare Netheid.

In 2019 werden 13.643 interventies uitgevoerd met betrekking tot het verwijderen van sluitstorten en werd 1.694 ton divers afval (vuilniszakken buitengezet op niet toegelaten tijdstippen/plaatsen, koelkasten, zetels, diverse meubelstukken, planken, enz.,...) van de voetpaden verwijderd.

Drie grof huisvuil inzamelcampagnes boden de inwoners de gelegenheid hun grof huishoudelijk afval, op bepaalde locaties in containers van de Stad, te deponeren. Elk gezin mag hierbij maximum 2 m³ grof huisvuil inleveren. Voor personen die zich niet, of moeilijk, kunnen verplaatsen, wordt het grof huisvuil aan huis opgehaald. In 2019 werd op die manier 1.645 ton afval ingezameld.

Honderden burgers hebben een beroep gedaan op onze diensten. Om graffiti te melden, kunnen burgers de dienst Netheid contacteren via:

- 0800 901 07 (gratis)
- graffitis@brucity.be

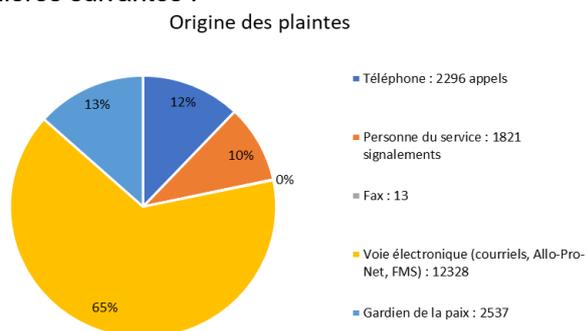
La Ville s'engage à intervenir le plus rapidement possible après cette demande d'enlèvement de graffiti mais elle doit préalablement obtenir une autorisation écrite (décharge) de la part du propriétaire du bâtiment. Cette décharge est valable 5 ans et permet au service Propreté publique d'intervenir au plus vite et chaque fois qu'un nouveau graffiti apparaît sur le bien de ce propriétaire. Des photos des façades concernées devront de préférence être jointes à la demande.

La procédure pour faire enlever les graffitis est publiée sur le site internet de la Ville de Bruxelles.

Par ailleurs, lorsque les agents du service Propreté constatent un graffiti sur un bâtiment privé, le service prend contact avec le propriétaire du bâtiment afin de lui parler du service d'enlèvement gratuit.

Les citoyens peuvent signaler les problèmes de propreté au service numéro vert (0800/901.07), via courriel (proprete@brucity.be) ou via FixMyStreet. Les médiateurs assurent le suivi des appels et leur traitement. Un logiciel de gestion des plaintes a été développé à cet effet.

En 2019, **18.995** plaintes ont été signalées des manières suivantes :



Le tableau ci-dessous reprend le nombre de plaintes pour l'année 2019 en fonction du type de problème signalé :

Objet de la plainte	Total
Dépôts clandestins	15.182
Sacs en dehors des heures	610
Sacs non-conformes	392
Non enlèvement par Bruxelles Propreté	189
Présence de conteneurs	144
Saleté des rues : déchets, feuilles, herbes folles, déjections, ...	352
Corbeilles abîmées ou débordantes	122
Problèmes d'avaloirs	181
Graffitis, autocollants	629
Potelets défectueux	27
Service hygiène	34
Encombrants	115

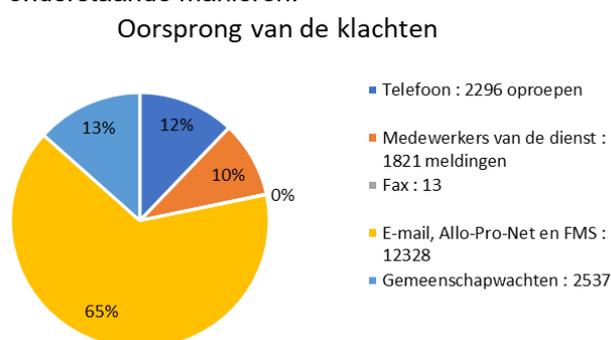
De Stad verplicht zich ertoe zo vlug mogelijk in te grijpen na aanvraag tot verwijdering van graffiti. De Stad is echter verplicht een schriftelijke toestemming te ontvangen van de eigenaar. Deze aanvraag voor de verwijdering van tags en graffiti geeft aan de dienst Netheid de toestemming om telkens als er opnieuw een graffiti verschijnt deze te verwijderen op het eigendom van de aanvrager. Deze toestemming is 5 jaar geldig. Foto's van de betreffende graffiti worden bij voorkeur toegevoegd aan de aanvraag.

De procedure om graffiti te laten verwijderen is gepubliceerd op de website van de Stad Brussel.

Wanneer de agenten van de dienst Netheid bovendien graffiti op een particulier gebouw constateren, neemt de afdeling contact op met de eigenaar van het gebouw om hem te informeren over deze gratis service.

Burgers kunnen netheidsproblemen signaleren aan de dienst via het gratis oproepnummer (0800/901.07), via mail (netheid@brucity.be) of via FixMyStreet. De bemiddelaars verzekeren de follow-up en behandeling van de klachten. Specifiek hiervoor werd een programma voor klachtenbeheer ontworpen.

In 2019 werden **18.995** klachten gemeld aan de dienst op onderstaande manieren:



De tabel hieronder herneemt het aantal klachten voor het jaar 2019 in functie van de gemelde problematiek:

Soort klachten	Aantal klachten
Sluikstorten	15.182
Vuilzakken buitengezet buiten de uren	610
Niet-conforme zakken	392
Het niet ophalen van de afvalzakken door Net Brussel	189
Aanwezigheid van containers	144
Vuil in de straten : afval, bladeren, onkruid, uitwerpselen, ...	352
Vuilnisbakken beschadig of overgelopen	122
Problemen met straatkolken	181
Graffiti, stickers	629
Beschadigde paaltjes	27
Dienst hygiëne	34
Grof huisvuil	115

Rue, trottoir abîmés	34
Taxation	512
Informations	85
Autres sujets	387

La majorité des plaintes reçues concerne la présence de dépôts clandestins : 15.182 entrées enregistrées pour l'année 2019. Près de 350 plaintes concernaient la Région et ont été transmises aux services régionaux concernés. Quelques 1.400 dépôts clandestins ont mené à des actions de terrain (enquête, médiation, ...).

Nos équipes travaillent effectivement avec FixMyStreet, qui est un outil très utile pour l'envoi et le suivi des plaintes.

La direction du service Propreté est par ailleurs en contact régulier avec le CIRB qui développe l'application.

En 2019, les coûts globaux étaient estimés comme suit:

Budget ordinaire du service Propreté Publique	5.924.189 €
Budget extraordinaire du service Propreté Publique	2.180.977 €
Les frais de personnel sont repris dans le budget du département RH.	

En 2019, 72 agents assermentés du service Propreté Publique et 33 agents assermentés du service Espaces Verts ont été désignés par le Collège des Bourgmestres et Echevins pour constater et initier des procédures fiscales en matière de propreté publique. Ces agents peuvent donc dresser des taxes pour incivilités en matière de propreté publique et ce, en plus de leur travail habituel.

En 2017 a été créée une cellule « verbalisation » en tant que telle. En 2019, cette équipe était constituée de sept agents de terrain (8 à partir du mois de décembre) et de trois administratifs (dont la responsable de la cellule). Ces sept agents se sont ajoutés aux personnes désignées par le Collège et sont dédiés à temps plein à la verbalisation des incivilités en matière de propreté.

1. Les actions conjointes avec la police

Le service Propreté Publique collabore avec la police dans le cadre de diverses actions visant soit les flagrants délits, soit la tenue de petites enquêtes de quartier. Conjointement, en fonction du type d'opération choisi, elles se focalisent sur les incivilités (jet de mégots, de canettes, déjections canines, crachats et autres souillures de la voie publique), sur l'observation de lieux propices aux dépôts clandestins, sur l'ouverture de sacs sortis en dehors des heures de ramassage et/ou sur des enquêtes de quartier autour de dépôts clandestins.

Beschadigde straat, stoep	34
Taksen	512
Informatie aanvragen	85
Andere onderwerpen	387

Het gros van de klachten heeft betrekking op de aanwezigheid van sluikestorten met 15.182 geregistreerde klachten in 2019. Bijna 350 klachten waren bestemd voor het Brussels Gewest, en werden aan de gewestelijke diensten overgemaakt. Ongeveer 1.400 sluikestorten hebben aanleiding gegeven tot terreinacties (onderzoek, bemiddeling, ...).

Onze teams werken inderdaad dagelijks met FixMyStreet, een zeer handige tool voor het versturen en opvolgen van klachten.

De directie van de dienst is ook regelmatig in contact met het CIBG, dat de applicatie ontwikkelt.

In 2019 waren de globale kosten geschat als volgt:

Gewone begroting van de dienst Openbare Netheid	5.924.189 €
Buitengewone begroting van de dienst Openbare Netheid	2.180.977 €
Personeelskosten zijn opgenomen in de begroting van het Departement HR.	

In 2019 werden 72 beambten van de dienst Openbare Netheid en 33 beambten van de dienst Groene Ruimten door het College van Burgemeester en Schepenen beëdigd om overtredingen op het vlak van openbare netheid vast te stellen en fiscale procedures op te starten. Deze beambten zijn beëdigd en kunnen dus taksen opstellen voor onburgerlijk gedrag m.b.t. de Openbare Netheid, bovenop hun normale werk.

In 2017 werd een cel "verbalisering" opgericht. In 2019 telde deze ploeg zeven personen op het terrein (acht vanaf de maand december) alsook drie administratieve krachten (waaronder de verantwoordelijke van de cel). Deze zeven dienen bij de beambten, beëdigd door het College, bijgeteld te worden en zij worden voltijds ingeschakeld in het verbaliseren van onburgerlijk gedrag met betrekking tot de netheid.

1. Gezamenlijke acties met de politie

De dienst Openbare Netheid werkt samen met de politie in het kader van gezamenlijke acties gericht op het op heterdaad betrappen van overtreders van strafbare feiten of op het voeren van beperkte buurtonderzoeken. Tezelfdertijd, naargelang de gekozen actie, ligt de focus op het bestrijden van onburgerlijk gedrag (het op de openbare weg gooien van sigarettenpeuken, van blikjes, van hondenpoep, spuwen of andere bevuildingen), op de observatie van plaatsen geschikt voor sluikestorten of op het openen van vuilniszakken, buitengezet buiten de daarvoor bestemde uren, en op buurtonderzoeken met betrekking tot sluikestorten.

En 2019, 45 opérations ont en effet eu lieu (contre 48 en 2018) et ont abouti au passage de 145 taxes au Collège.

2. Actions de taxation/verbalisation par la Propreté Publique seule

a. Opérations d'ouverture de sacs-poubelle sorti en dehors des heures/lieux prévus à cet effet

Les sacs sortis au mauvais moment sont une problématique importante sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Le service prévoit donc chaque semaine une quinzaine d'actions d'ouverture des sacs-poubelle déposés au mauvais moment. Ces actions sont menées en présence d'un agent assermenté qui, en collaboration avec du personnel ouvrier du service, fouille les sacs-poubelle présents sur la voie publique en dehors des heures autorisées, afin d'en identifier les propriétaires.

Le service Propreté a également poursuivi les opérations d'ouverture de sacs les week-ends. Vingt-trois de ces actions (fois deux, une le samedi et une le dimanche) ont été menées dans le Centre-Ville durant l'année 2019.

b. Enquêtes de quartier

Par ailleurs, les agents assermentés, principalement de la cellule verbalisation, réalisent régulièrement des enquêtes de quartier et des fouilles pour identifier les auteurs de dépôts clandestins en tous genres. En 2019, 2.255 taxes ont été dressées à l'encontre d'auteurs de ce genre d'incivilités.

c. Taxes émises sur base d'une plaque d'immatriculation

Depuis 2015, la cellule Propreté Publique a accès à la DIV. Cet accès a permis au service de développer des opérations de surveillance sans l'appui de la police. Cet accès à la DIV est essentiellement utilisé en dehors d'opérations spécifiques, lorsque les agents assermentés se déplacent sur le territoire de la Ville de Bruxelles et constatent des salissures de l'espace publique depuis des véhicules.

150 taxes ont été mises sur cette base en 2019 (contre 172 en 2018) par la Propreté Publique seule ainsi que 31 par les agents assermentés des espaces verts, soit un total de 181.

3. Bilan des taxes communales dressées pour incivilités en 2019

Dans le courant de l'année 2019, un total de 7.571 taxes pour incivilités en matière de propreté publique ont été approuvées par le Collège sur base des constats dressés par les agents assermentés de la

In 2019 vonden 45 acties plaats die resulteerden in 145 taksen voorgelegd aan het College.

2. Taksen uitgeschreven door de dienst Openbare Netheid alleen

a. Acties m.b.t. het openen van vuilniszakken die buitengezet worden op verkeerde tijdstippen en plaatsen

Vuilniszakken die buitengezet worden op verkeerde tijdstippen en plaatsen, op het grondgebied van de Stad Brussel, vormen een waar probleem. De dienst voorziet zelf iedere week een vijftiental acties m.b.t. het openen van vuilniszakken die buitengezet werden op een verkeerd moment. Deze acties gebeuren in aanwezigheid van een beëdigd beambte die, samen met de arbeiders van de dienst, na het openen van de zakken, op zoek gaat naar bewijzen die de identificatie van de overtreder kunnen staven.

De dienst Openbare Netheid heeft de acties met betrekking tot het openen van zakken verdergezet in de weekends. Drieëntwintig acties (maal twee, één op zaterdag en één op zondag) vonden plaats in het Stadscentrum gedurende het jaar 2019.

b. Buurtonderzoeken

Daarbovenop worden er door beëdigde agenten, meestal van de cel verbalisering, geregeld buurtonderzoeken gevoerd om de daders van sluikestorten van allerlei aard te kunnen identificeren. Tegenover de overtredders van dit soort onburgerlijk gedrag werden 2.255 taksen opgesteld in 2019.

c. Taksen uitgeschreven op basis van een nummerplaat

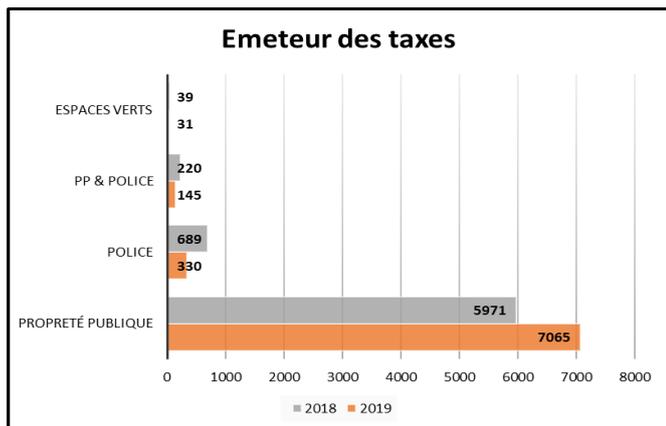
Sinds 2015 heeft de dienst Openbare Netheid toegang tot de DIV. Hierdoor worden observatieacties, zonder ondersteuning van de politie, mogelijk. Deze toegang tot de DIV wordt voornamelijk benut bijvoorbeeld wanneer beëdigde beambten zich verplaatsen op het grondgebied van de stad en constateren dat er afval uit wagens wordt gegooid op de openbare weg.

De dienst Openbare Netheid heeft, in 2019, 150 taksen uitgeschreven op basis hiervan en de beëdigde beambten van de dienst Groene Ruimten 31, wat een totaal maakt van 181.

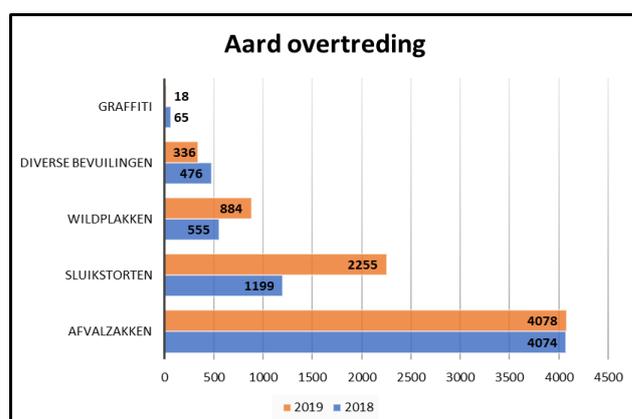
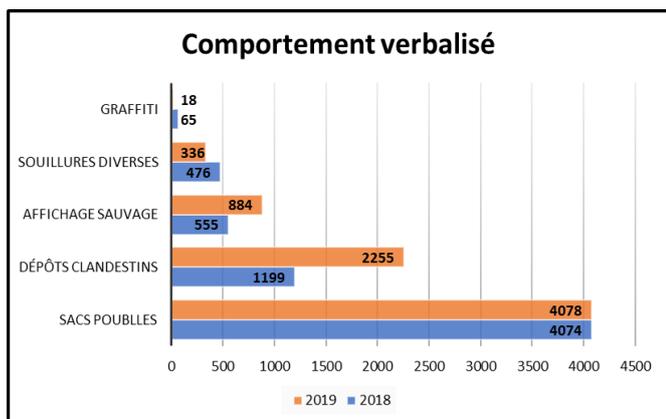
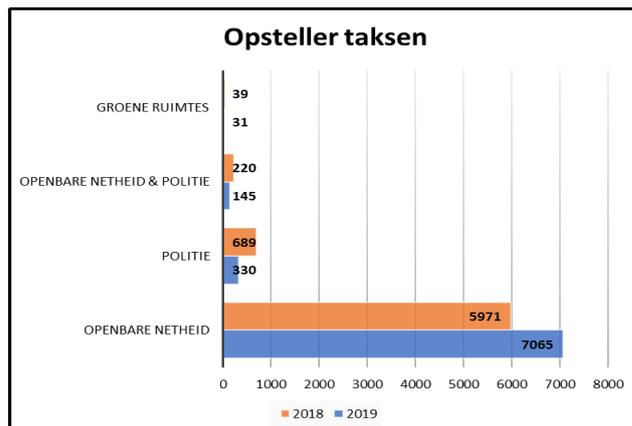
3. Bilan gemeentelijke taksen opgesteld voor onburgerlijk gedrag in 2019

In de loop van het jaar 2019 werden er in totaal 7.571 taksen, m.b.t. openbare netheid door het College goedgekeurd op basis van vaststellingen van overtredingen door beëdigde beambten van de dienst

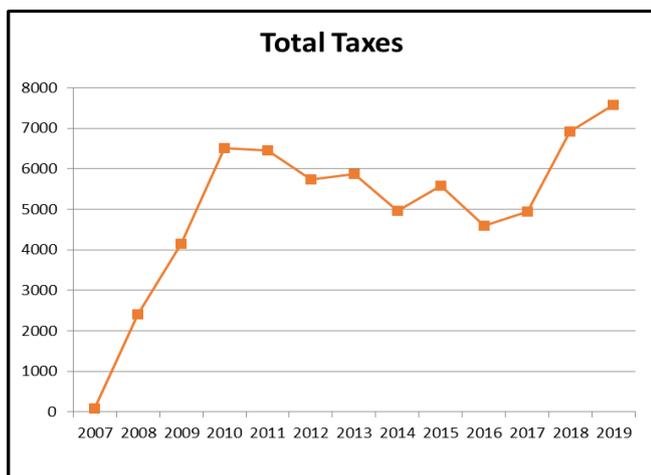
cellule Propreté Publique, de la cellule Espaces Verts et/ou des forces de police.



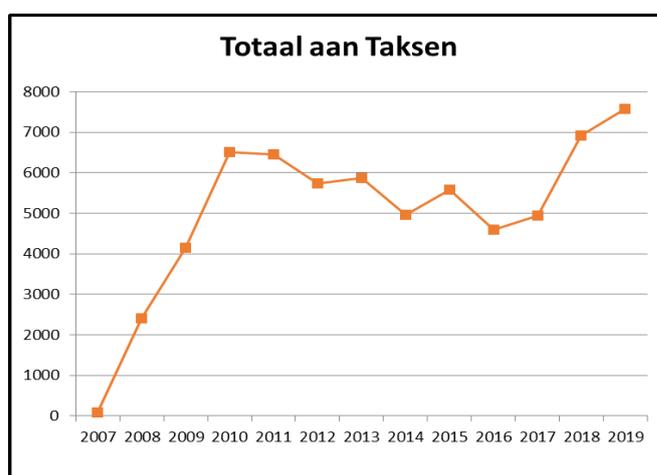
Openbare Netheid, de dienst Groene Ruimten en/of de politiediensten.



Évolution du nombre de taxes pour des faits liés à la Propreté Publique approuvées chaque année depuis 2007 :



Evolutie van het aantal goedgekeurde taksen voor feiten met betrekking tot de Openbare Netheid sinds 2007:



Pour les questions relatives au 1er semestre 2020, nous renvoyons à la réponse sur la question n° 16/2021 qui traite l'année complète 2020.

Voor de vragen betreffende het eerste semester van 2020, verwijzen wij naar het antwoord op vraag nr. 16/2021 dat het ganse jaar 2020 omvat.

**Question n° 42 de Mme Bianca DEBAETS du
15 septembre 2020. (Traduction)**

La rue du Grand Hospice, à hauteur du Grand Hospice Pacheco, est malheureusement le théâtre d'une situation routière dangereuse. La rue est déjà étroite en elle-même et donc pourvue de panneaux de signalisation C3, mais chaque jour, des dizaines de conducteurs ne respectent pas cela et – d'après les habitants du quartier – conduisent également dans la rue à une vitesse inappropriée.

De plus, la largeur de cette rue ne permet pas à un véhicule et à un cycliste de se croiser sans mettre en danger ce dernier. Le fait que le passage illégal de tous ces véhicules provoque également beaucoup de bruit et de pollution de l'air, provoque également encore plus de nuisances.

Selon nos informations, vous avez déjà été contacté à ce sujet par des riverains et vous avez fait installer une caméra d'alerte sur la rue Marcq, mais l'impact sur le volume de trafic et le respect de la limite de vitesse est malheureusement clairement minime.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous confirmer que vous avez effectivement déjà été contacté par les habitants du quartier à ce sujet dans la rue du Grand Hospice ?
- Pouvez-vous nous indiquer les solutions que vous avez trouvées pour faire face à cette situation de circulation dangereuse et non conforme au code de la route ? Quels résultats concrets ont déjà été obtenus pour s'attaquer à la racine de ce problème ?
- Examinez-vous la fermeture de la rue afin qu'il n'y ait pas de trafic de passage ?
- Avez-vous déjà prévu d'autres changements importants qui doivent encore être apportés et qui pourraient améliorer considérablement la sécurité routière ?
- Dans quelle mesure avez-vous déjà informé les riverains des mesures que vous avez prises ou que vous allez prendre ?
- Avez-vous déjà contacté la zone de police Bruxelles CAPITALE Ixelles pour demander le soutien nécessaire pour un (meilleur) contrôle et répression des infractions routières ?

**Vraag nr 42 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 15 september 2020.**

De Grootgodshuisstraat, ter hoogte van het Grootgodshuis Pacheco, vormt helaas het toneel van een duidelijke verkeersonveilige situatie. De straat is op zich al reeds smal en daardoor ingericht met C3-verkeersborden, maar dagelijks zijn er tientallen bestuurders die zich hier niet aan houden en – volgens de buurtbewoners – tevens met onaangepaste snelheid door de straat rijden.

Bovendien laat de breedte van deze straat niet toe dat een voertuig en een fietser elkaar zouden kunnen kruisen zonder die laatste daarbij in gevaar te brengen. Het feit dat de onwettige doortocht van al deze voertuigen ook heel wat geluidshinder en luchtvervuiling met zich meebrengt, zorgt daarenboven voor nog meer overlast.

Volgens onze informatie werd u hieromtrent reeds gecontacteerd door de buurtbewoners en hebt u een waarschuwingcamera laten installeren ter hoogte van de Marcqstraat, maar de impact daarvan op het verkeersvolume en de naleving van de snelheidslimiet is helaas duidelijk minimaal.

Vandaar dat ik graag volgende vragen stel :

- Kan u bevestigen dat u inderdaad reeds gecontacteerd werd door de buurtbewoners wat betreft deze problematiek in de Grootgodshuisstraat ?
- Kan u duiden welke oplossingen u heeft gevonden om deze verkeersonveilige situatie en het niet respecteren van de wegcode aan te pakken ? Welke concrete resultaten werden er reeds geboekt wat betreft het aanpakken van de grond van deze problematiek ?
- Wordt er onderzocht om de straat af te sluiten zodat er geen sluipverkeer kan zijn ?
- Hebt u reeds andere belangrijke aanpassingen voorzien die nog doorgevoerd moeten worden en die de verkeersveiligheid significant kunnen verbeteren ?
- In welke mate heeft u de buurtbewoners reeds op de hoogte gebracht van de maatregelen die u heeft ondernomen of die ondernomen zullen worden ?
- Heeft u reeds contact opgenomen met de politiezone Brussel Hoofdstad-Elsene om de nodige steun aan te vragen wat betreft het (beter) controleren en bestraffen van verkeersovertredingen ?

- Concernant les contrôles, combien de contrôles mobiles et radar ont eu lieu à cet endroit au cours des 12 derniers mois ? Combien de violations ont été trouvées ? Combien de conducteurs ont été poursuivis ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

- Wat de controles betreft, hoeveel mobiele en radarcontroles hebben er in de laatste 12 maanden plaatsgevonden op deze plaats ? Hoeveel overtredingen werden vastgesteld ? Hoeveel bestuurders werden vervolgd ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 43 de Mme Bianca DEBAETS
du 15 septembre 2020. (Traduction)**

Comme vous le savez, le boulevard de Dixmude est depuis des années une zone de prise en charge populaire pour de nombreux migrants, qui résident souvent au centre d'accueil du Petit Château, lorsqu'ils recherchent un travail (non déclaré). Habituellement, ils sont dispersés de l'autre côté de la rue, espérant que les passants viendront les chercher pour faire certaines tâches pour un salaire de misère.

Si cette politique de tolérance justifie certainement en elle-même une discussion politique, ces pratiques sont déjà 'socialement acceptées' dans le quartier et les travailleurs non déclarés sont également tolérés par les riverains. Pendant et après la période de lockdown, cependant, la situation dans le quartier s'est détériorée, en raison de l'arrivée d'un nouveau groupe de toxicomanes et d'alcooliques qui perturbent l'ordre public. Plusieurs habitants du quartier se plaignent, entre autres, de l'atmosphère sombre qu'ils créent, du fait que ce groupe bloque parfois même l'accès aux maisons et que la drogue est vendue ouvertement dans le quartier.

Malgré quelques plaintes d'habitants du quartier, aucune mesure n'a encore été prise contre ce problème croissant. De cette manière, les riverains risquent de devenir les victimes de ce nouveau groupe, ce qui bouleversera le modèle social. Malheureusement, la situation du boulevard de Dixmude n'est pas un cas isolé, car dans le quartier voisin de l'Alhambra et du Marché aux Porcs, des problèmes similaires ont déjà été rencontrés dans un passé (récent).

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Avez-vous déjà pris connaissance de cette nuisance croissante au boulevard de Dixmude ? Avez-vous déjà rencontré les habitants du quartier à ce sujet ? Si oui, quand avez-vous reçu cette délégation ? De quoi a-t-on discuté et quels accords y ont été conclus ? Sinon, quand comptez-vous le faire ?
- Pouvez-vous indiquer combien de rapports ou de plaintes ont été enregistrés dans ce domaine jusqu'à présent cette année concernant ce problème ? Comment ces chiffres se comparent-ils au nombre de plaintes et de rapports de l'an dernier ?
- Quelles mesures avez-vous déjà décidé de prendre contre ce nouveau groupe de toxicomanes et d'alcooliques qui sévissent dans ce quartier ? Quelles options sont encore explorées pour y restaurer le modèle social ?

**Vraag nr. 43 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 15 september 2020.**

Zoals u weet vormt de Diksmuidelaan al jarenlang een populair oppikgebied voor vele migranten, die vaak in het opvangcentrum Klein Kasteeltje verblijven, wanneer zij (zwart)werk zoeken. Meestal staan zij verspreid over de straat, in de hoop dat voorbijgangers hen oppikken om voor een hongerloon enkele klusjes uit te voeren.

Hoewel dit gedoogbeleid op zich zeker eveneens een politieke discussie rechtvaardigt, zijn deze praktijken inmiddels al 'sociaal aanvaard' in de buurt en worden de zwartwerkers er ook door de buurtbewoners getolereerd. Tijdens en na de lockdownperiode is de situatie in de buurt er echter op achteruitgegaan, wat te wijten is aan de komst van een nieuwe groep drank- en drugsverslaafden die er de openbare orde verstoren. Verschillende buurtbewoners klagen onder meer over de grimmige sfeer die zij veroorzaken, het feit dat deze groep soms zelfs de toegang tot de woningen verspert en dat er openlijk drugs gedeeld wordt in de buurt.

Ondanks enkele klachten van buurtbewoners werd er tot nu toe nog niet ingegrepen tegen deze groeiende problematiek. Op die manier dreigen de buurtbewoners de dupe te worden van deze nieuwe groep, die het samenlevingsmodel komen verstoren. De situatie in de Diksmuidelaan is helaas geen alleenstaand geval, want ook in de naburige Alhambrawijk en aan de Varkensmarkt werd men in het (recente) verleden reeds met een soortgelijke problematiek geconfronteerd.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Hebt u reeds kennis genomen van deze groeiende overlast aan de Diksmuidelaan ? Bent u daaromtrent reeds in contact getreden met de buurtbewoners ? Zo ja, wanneer hebt u deze delegatie ontvangen ? Wat werd daarbij besproken en welke afspraken werden daar gemaakt ? Zo nee, wanneer plant u dit te doen ?
- Kan u duiden hoeveel meldingen of klachten er dit jaar tot dusver in deze buurt geregistreerd werden omtrent deze problematiek ? Hoe verhouden deze cijfers zich tegenover het aantal klachten en meldingen van vorig jaar ?
- Welke stappen heeft u reeds besloten te ondernemen tegen deze nieuwe groep drank- en drugsverslaafden die deze buurt teisteren ? Welke pistes worden daarbij nog onderzocht om het samenlevingsmodel er te herstellen ?

- Quelles missions avez-vous confiées aux services de Police à ce sujet ? Avez-vous déjà décidé, par exemple, d'augmenter la présence des forces de Police et des travailleurs sociaux ou d'installer des caméras de sécurité supplémentaires ? Dans l'affirmative, quand ces mesures entreront-elles en vigueur ? La Police va-t-elle également patrouiller incognito dans le quartier ?

Réponse du Collège :

J'ai eu - avant la crise du COVID - en novembre 2019 une réunion avec les habitants du boulevard de Dixmude.

Le Buurtregisseur du quartier a également des contacts réguliers avec le comité de quartier.

Là où dans le passé il y avait principalement un public de travailleurs "à la journée" qui attendaient un hypothétique employeur le matin, il s'agit désormais d'un public plus large qui est également présent toute la journée.

La police s'est également adaptée à cette nouvelle situation et est désormais plus présente entre la rue du Marché aux Porcs et le boulevard de Dixmude pour lutter contre les nuisances et les dépôts clandestins.

Quelques chiffres :

- En 2019, 70 PV ont été émis, dont la plupart concernaient un «vol ordinaire», contre 105 au cours de la même période de 2020, dont la plupart pour «non injonction à la police»;
- En 2019, nous avons 2 faits de «vente ou mise en vente de stupéfiants», en 2020 aucun.
- En 2019, nous avons eu 3 infractions de «possession illégale de stupéfiants» contre 6 en 2020.

Bravvo et la police sont également en contact étroit avec le Petit Château et Fedasil afin de limiter les nuisances provenant des personnes qui se présentent chez eux pour des enregistrements.

Je peux également vous informer qu'il y a actuellement 4 caméras opérationnelles dans les environs du boulevard de Dixmude.

- Welke opdrachten heeft u gegeven aan de politiediensten omtrent deze problematiek ? Hebt u reeds besloten over te gaan tot bijvoorbeeld de verhoogde aanwezigheid van politiediensten en welzijnswerkers of het installeren van bijkomende veiligheidscamera's ? Zo ja, wanneer zullen deze maatregelen ingaan ? Zullen de politiediensten daarbij ook incognito door de buurt patrouilleren ?

Antwoord van het College :

Ik had een vergadering met de inwoners van de Diksmuidelaan – voor de COVID crisis - in november 2019.

De buurtregisseur van het wijkcommissariaat heeft ook regelmatig contact met het wijkcomité.

Waar er vroeger vooral een publiek was van dagloners die er 's morgens stonden om te gaan werken, gaat het nu over een breder publiek dat ook de ganse dag aanwezig is.

De politie is heeft zich daar ook aan aangepast en is nu ook meer aanwezig tussen de Varkensmarkt en de Diksmuidelaan om overlast en sluikestorten aan te pakken.

Zie hier enkele cijfers :

- In 2019 werden 70 PV's opgesteld waarvan de meeste in verband met "gewone diefstal" tegenover 105 in dezelfde periode van 2020 waarvan de meeste over het "geen gevolg geven aan de aanmaningen van de politie" gingen;
- In 2019 hadden we 2 feiten van "verkoop of te koop aanbieden van verdovende middelen zonder toelating", in 2020 geen.
- In 2019 hadden we 3 feiten van "illegaal bezit van verdovende middelen" tegen 6 in 2020.

Zowel Bravvo als politie staan ook in nauw contact met het Klein Kasteeltje en Fedasil om overlast ten gevolge van de aanmeldingen bij hen in te perken.

Ik kan u ook meegeven dat er momenteel in de buurt van de Diksmuidelaan 4 camera's operationeel zijn.

**Question n° 44 de Mme Bianca DEBAETS
du 18 septembre 2020. (Traduction)**

A l'automne 2017, le Collège échevinal de la Ville de Bruxelles de l'époque a annoncé vouloir mettre fin aux erreurs en néerlandais qui reviennent régulièrement dans sa propre communication. A cette fin, il a été décidé de recruter un conseiller linguistique qui doit revoir toutes les communications en néerlandais et fournir des conseils linguistiques au personnel.

Bien que cette annonce soit apparue dans divers médias à l'époque, c'était le calme plat quant à la désignation et le fonctionnement de ce conseiller linguistique. Une recherche sur le site internet de la Ville de Bruxelles ne donne également aucun résultat.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous confirmer qu'un conseiller linguistique est désormais actif dans les services de la Ville de Bruxelles ? Si oui, depuis quand cette personne est-elle en fonction (ou combien de personnes ont déjà occupé ce poste, s'il y avait déjà eu un roulement) ? A quel niveau/échelle cette personne a-t-elle été recrutée ?
- Pouvez-vous préciser quel rôle concret ce conseiller linguistique joue dans le fonctionnement quotidien des services de la Ville de Bruxelles ? Pouvez-vous expliquer de quel échevin dépend ce conseiller linguistique ? Quels résultats le conseiller linguistique a-t-il déjà obtenus en ce qui concerne l'amélioration de la communication en néerlandais ?
- Quelles procédures de travail ont déjà été fixées entre le conseiller linguistique et les services ? Effectue-t-il uniquement des contrôles et des corrections ou une formation et une éducation sont-elles également proposées aux fonctionnaires ? De quelle manière le conseiller linguistique sensibilise-t-il les services à l'utilisation correcte du néerlandais ? Pouvez-vous indiquer la charge de travail du conseiller linguistique ? Comment les priorités sont-elles déterminées ?
- Pouvez-vous expliquer comment le fonctionnement du conseiller linguistique est évalué ? Sur la base de quels critères ? Quels nouveaux objectifs ont été imposés au conseiller linguistique ?

**Vraag nr. 44 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 18 september 2020.**

In het najaar van 2017 maakte het toenmalige schepencollege van Stad Brussel bekend dat het komaf wilde maken met de fouten tegen het Nederlands die met de regelmaat van de klok opduiken in haar eigen communicatie. Daartoe werd beslist een taaladviseur aan te werven, die alle Nederlandstalige communicatie moet nalezen en taaltips voor het personeel dient te voorzien.

Hoewel deze aankondiging toen in verschillende media verscheen, bleef het nadien windstil omtrent de aanstelling en werking van deze taaladviseur. Ook een zoekopdracht op de website van Stad Brussel levert geen resultaten op.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u bevestigen dat er inmiddels een taaladviseur actief is bij de diensten van Stad Brussel ? Zo ja, sinds wanneer is deze persoon in functie (of hoeveel personen hebben deze functie reeds vervuld, indien er al een verloop zou geweest zijn) ? Op welk niveau/welke schaal is deze persoon aangeworven ?
- Kan u verduidelijken welke concrete rol deze taaladviseur speelt met betrekking tot de dagelijkse werking van de diensten van Stad Brussel ? Kan u toelichten onder welke schepen deze taaladviseur ressorteert ? Welke resultaten heeft de taaladviseur reeds geboekt omtrent het verbeteren van de Nederlandstalige communicatie ?
- Welke werkafspraken werden er reeds vastgelegd tussen de taaladviseur en de diensten ? Voert deze enkel controles en correcties uit of worden er ook opleidingen en vormingen aan ambtenaren aangeboden ? Op welke manier sensibiliseert de taaladviseur de diensten omtrent correct Nederlands taalgebruik ? Kan u de werklast van de taaladviseur duiden ? Hoe worden daarbij de prioriteiten bepaald ?
- Kan u toelichten op welke manier de werking van de taaladviseur geëvalueerd wordt ? Op basis van welke criteria ? Welke nieuwe doelstellingen werden daarbij opgelegd aan de taaladviseur ?

Réponse du Collège :

- Un conseiller linguistique est employé par la Ville de Bruxelles depuis le 2 juillet 2018. Pour ce poste, la Ville recherchait une personne titulaire d'un diplôme de master ou d'un diplôme d'études supérieures de type long. Cet employé a été recruté au niveau A1.
- Le conseiller linguistique fait partie de la cellule Communication externe, qui est dirigée par la direction Relations externes au sein du Département Organisation. Le cabinet de tutelle de la cellule Communication externe est le cabinet du Bourgmestre.

La fiche de poste du conseiller linguistique est axée sur la relecture des communications néerlandophones, sur les conseils aux autres employés de la Ville et sur les « actions de développement » au sein de l'administration communale. Ces tâches sont expliquées plus en détail ci-dessous. Le poste n'a donc que des clients internes à la Ville. Cela explique la visibilité extérieure limitée qui est mentionnée dans la question. En raison de la garantie qualité nécessaire à la communication externe, le conseiller linguistique fait partie de la cellule Communication externe.

Le conseiller linguistique est chargé de relire et de valider la communication externe en néerlandais de l'administration de la Ville. Le cas échéant, les textes doivent être modifiés (sur la base des suggestions du conseiller linguistique) par le service concerné avant leur publication.

Tous les services de la Ville peuvent s'adresser au conseiller linguistique pour obtenir des conseils sur les questions linguistiques concernant le néerlandais.

En outre, le conseiller linguistique organise ou accompagne également des initiatives linguistiques. Voici quelques exemples : les cours de formation en néerlandais, organisés par la Ville, ont été examinés avec la cellule Formation et la Huis van het Nederlands Brussel. En 2019, un Mois du Néerlandais a été organisé avec des collègues de la Formation, de la Communication externe et interne. Sur l'intranet, il existe depuis 2018 une page avec des outils linguistiques pratiques pour les employés. Toutes les deux semaines, la newsletter interne comporte également une section linguistique ludique.

Antwoord van het College :

- Sinds 2 juli 2018 is er een taaladviseur in dienst bij de Stad Brussel. Voor deze functie werd er iemand gezocht met een masterdiploma of diploma hoger onderwijs van het lange type. Deze medewerker is aangeworven op het niveau A1.
- De taaladviseur maakt deel uit van de cel Externe Communicatie, die onder de directie Externe Relaties valt binnen het Departement Organisatie. De cel Externe Communicatie valt onder het toezichthoudend kabinet van de burgemeester.

Het functieprofiel van de taaladviseur focust op Nederlandstalige communicatie nalezen, advies geven aan andere medewerkers van de Stad en "ontwikkelingsacties" binnen de stadsadministratie. Deze taken worden hieronder verder toegelicht. De functie heeft dus alleen interne klanten bij de Stad. Dit verklaart de in de vraag aangehaalde beperkte externe zichtbaarheid. Door de noodzakelijke kwaliteitsgarantie van de externe communicatie maakt de taaladviseur deel uit van de cel Externe Communicatie.

De taaladviseur is belast met het nalezen en valideren van de Nederlandstalige externe communicatie van de stadsadministratie. Teksten moeten indien nodig door de betrokken dienst bijgewerkt worden (op basis van de suggesties van de taaladviseur) voor publicatie.

Alle stadsdiensten kunnen met hun taalvragen over het Nederlands terecht bij de taaladviseur voor advies.

Daarnaast organiseert of begeleidt de taaladviseur ook taalinitiatieven. Enkele voorbeelden: Met de cel Vorming en het Huis van het Nederlands werden de opleidingen Nederlands bij de Stad tegen het licht gehouden. Met de collega's van Vorming, Externe en Interne Communicatie werd in 2019 een Maand van het Nederlands georganiseerd. Op het intranet is er sinds 2018 een pagina met handige taaltools voor de medewerkers. Tweewekelijks is er ook een ludieke taalrubriek in de interne nieuwsbrief.

Afin de faire connaître les tâches du conseiller linguistique, elles ont été communiquées via les différents canaux de communication internes à l'entrée en service et une page intranet a été créée.

Des résultats concrets du conseiller linguistique sont : la rubrique linguistique bi-hebdomadaire dans la newsletter, les pages linguistiques sur l'intranet, l'accompagnement de la cellule Formation, l'organisation et le nombre de participants du Mois du Néerlandais 2019 (voir rapport RH) et les dizaines de textes pour la communication externe qui sont relus chaque mois (p. ex. toutes les publications de la cellule Communication externe, le Brusseleir, des catalogues de musées, des appels à projets ...).

La charge de travail quotidienne et hebdomadaire varie surtout en fonction des relectures, qui doivent généralement être effectuées le plus rapidement possible. Les autres tâches ont une certaine régularité ou leur développement s'étale sur plusieurs semaines. En cas de manque de temps, les priorités sont définies avec les services concernés.

- Le conseiller linguistique, comme les autres employés de la Ville, est évalué selon le cycle d'évaluation au sein des services de la Ville. Sur base de sa fiche de poste, la période écoulée est évaluée et les ajustements éventuels sont apportés à son fonctionnement. À son entrée en service les missions du conseiller linguistique étaient définies et jusqu'à présent elles n'ont pas été modifiées.

Om de taken van de taaladviseur bekend te maken werd er bij de indiensttreding via de verschillende interne communicatiekanalen over gecommuniceerd en werd er een intranetpagina gecreëerd.

Concrete resultaten van de taaladviseur zijn: de tweewekelijkse taalitems in de nieuwsbrief, de taalpagina's op het intranet, de begeleiding van de cel Vorming, de organisatie en het aantal deelnemers van de Maand van het Nederlands 2019 (zie HR-rapport) en de tientallen teksten voor externe communicatie die maandelijks nagelezen worden (bv. alle publicaties van de cel Externe Communicatie, De Brusseleir, museumcatalogi, projectoproepen ...).

De dagelijkse en wekelijkse werklast varieert vooral naargelang de na te lezen teksten, die meestal zo snel mogelijk nagelezen moeten worden. De andere taken hebben een zekere regelmaat of de ontwikkeling ervan spreidt zich over meerdere weken. Bij een eventuele tijdsnood worden de prioriteiten afgestemd met de betrokken diensten.

- De taaladviseur valt, zoals de andere medewerkers van de Stad, onder de evaluatiecyclus binnen de stadsdiensten. Aan de hand van het functieprofiel wordt de voorbije periode geëvalueerd en vinden er eventuele bijstellingen van zijn werking plaats. Bij zijn indiensttreding werden de taken van de taaladviseur afgebakend en tot nu toe werden die niet aangepast.

**Question n° 45 de M. David WEYTSMAN
du 22 septembre 2020.**

La Lutte Équestre est une sculpture en bronze de Jacques de Lalaing, datant de 1906. Celle-ci fut placée en 1908 sur un socle en pierre bleue, conçu par l'architecte Joseph Diongre, devant l'entrée du square du Bois. La sculpture en elle-même a été réalisée par la Fonderie Nationale des Bronzes. Cette oeuvre est un morceau de patrimoine incontestable de la fin de la Belle Époque. Aujourd'hui, cette statue n'est plus éclairée.

Mes questions sont dès lors les suivantes :

- Quelles mesures la Ville prend-elle pour mettre cette sculpture davantage en valeur ? Des rénovations éventuelles sont-elles à l'ordre du jour ? Si oui, à quel niveau ?
- Quelles mesures sont prises pour mieux éclairer la sculpture ?
- Quelles mesures sont prises pour réparer le système d'éclairage actuel ?
- Dans quelle mesure l'entretien de cette sculpture s'inscrit-il dans votre plan de recension et de gestion du patrimoine bruxellois ?

Réponse du Collège :

- La Ville s'est lancée dans un inventaire de son patrimoine monumental dans l'espace public. Ce monument fait partie de ce recensement en cours. Les conclusions du recensement devront nous permettre d'établir des priorités de restauration ou d'entretien des monuments de la Ville de Bruxelles. Des mesures de restauration ou d'entretien seront prises pour chaque monument recensé. Les priorités iront aux monuments les plus dégradés.
- L'outil de gestion nous permettra d'avoir une vue claire sur son entretien et sa mise en valeur. L'éclairage ne constitue qu'un seul paramètre de la problématique globale. L'éclairage ou non du monument sera un élément repris dans la fiche technique. Par ailleurs, concernant la mise en valeur des monuments, nous estimons plus important

**Vraag nr. 45 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 22 september 2020. (Vertaling)**

De "Lutte Equestre" is een bronzen beeldhouwwerk van Jacques de Lalaing en dateert uit 1906. Dit werk, op een voetstuk uit blauwe steen ontworpen door architect Joseph Diongre, werd in 1908 geplaatst aan de ingang van de Bossquare. De sculptuur zelf werd uitgevoerd door de "Fonderie Nationale des Bronzes". Dit werk maakt ontegensprekelijk deel uit van het patrimonium van het einde van de "Belle Epoque" periode. Vandaag wordt dit beeld niet meer verlicht.

Ik heb volgende vragen hieromtrent :

- Welke maatregelen neemt de Stad om dit werk tot zijn recht te laten komen? Zijn er eventueel renovaties voorzien? Zo ja, op welk niveau?
- Welke maatregelen zijn genomen om dit beeld beter te verlichten?
- Welke maatregelen worden genomen om het huidig verlichtingssysteem te herstellen?
- In welke mate is het onderhoud van dit beeld voorzien in het inventaris- en beheerplan van het Brusselse patrimonium?

Antwoord van het College :

- De Stad is begonnen met een inventarisatie van haar monumenten erfgoed in de openbare ruimte. Dit monument maakt deel uit van deze lopende inventarisatie. De conclusies van de inventaris moeten ons in staat stellen om prioriteiten te stellen voor de restauratie of het onderhoud van de monumenten van de Stad Brussel. Voor elk onderzocht monument er restauratie- of onderhoudsmaatregelen zullen worden genomen. De prioriteiten gaan naar de meest vervallen monumenten.
- Het beheersinstrument zal ons een duidelijk beeld geven van het onderhoud en de opwaarderingmogelijkheden van het kunstwerk. Verlichting is slechts één parameter van het totale probleem. De opportuniteit voor het verlichten of niet van het monument zal in de technische fiche worden opgenomen. Daarenboven, wat de opwaardering van de

d'investir dans leur restauration même plutôt que dans leur éclairage. En effet, dans une perspective écologique et d'économie d'énergie, nous n'avons pas l'intention d'éclairer tous les monuments de la Ville de Bruxelles.

- La statue se trouve sur une voirie régionale, mais nous avons effectivement remarqué que les projecteurs qui éclairent cette statue sont repris dans le plan du réseau EP de Sibelga. Nous avons donc demandé une intervention pour les remettre en service. Nous vous tenons au courant dès que nous avons un retour.
- La sculpture fait partie des monuments en cours de recensement par l'adjudicataire pour le marché de service en cours « Inventaire et outils de gestion des monuments dans l'espace public de la Ville de Bruxelles ».

monumenten betreft, vinden wij het belangrijker om te investeren in het onderhoud en restauratie van het monument zelf dan in de verlichting ervan. Inderdaad, uit ecologische en energiebesparingsoverwegingen ligt het niet in onze intentie om alle monumenten van de Stad Brussel te verlichten.

- Het standbeeld bevindt zich op een gewestweg, maar de lampen die op dit standbeeld zijn gericht, bevinden zich in het plan van het netwerk openbare verlichting Sibelga. Wij hebben een tussenkomst gevraagd om deze terug in dienst te stellen en zullen u op de hoogte houden van hun antwoord.
- Het beeldhouwwerk is een van de monumenten dat deel uit maakt van de inventaris voor het huidige dienstverleningscontract "Beheersinstrumenten en inventaris van monumenten in de openbare ruimte van de Stad Brussel".

**Question n° 46 de M. David WEYTSMAN
du 22 septembre 2020.**

L'actuel Passage public-privé joignant les rues de Namur et du Pépin doit son origine à l'impasse des Quatre Livres. Celle-ci fut intégrée au complexe immobilier voici environ 25 années. Aujourd'hui, ce Passage ne possède, à ma connaissance, plus de dénomination.

- La Ville possède-t-elle une dénomination officielle dudit Passage ?
- Pour quelle raison la Ville n'accroche-t-elle pas une plaque par extrémité du Passage, attestant l'existence de ce dernier ?
- Anciennement, ce Passage s'appelait Impasse des Quatre Livres, pourquoi ne pas reprendre ce nom et l'appeler « Passage des Quatre Livres » ? Et notamment le reprendre sur les plaques ?

Réponse du Collège :

En sa séance du 25/01/2021, le Conseil communal a adopté la dénomination « Passage des Quatre Livres – Vierpondendoorgang » pour ce passage public sur sol privé.

**Vraag nr. 46 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 22 september 2020. (Vertaling)**

De huidige openbare private-Passage tussen de Naamsestraat en de Kernstraat heeft zijn oorsprong te danken aan de Vierpondendoorgang. Deze werd ongeveer 25 jaar geleden geïntegreerd in het immobiliëncomplex. Vandaag, heeft de Passage, bij mijn weten, geen naam meer.

- Heeft de Stad een officiële naam voor deze Passage ?
- Om welke reden hangt de Stad geen straatnaamplaat aan de uiteinden van de Passage, dat het bestaan hiervan bewijst ?
- Vroeger werd deze Passage Vierpondendoorgang genoemd, waarom deze naam niet overnemen en ze benoemen als « Vierpondendoorgang » ? en deze ook overnemen op een straatnaamplaat ?

Antwoord van het College :

In zitting van 25/01/2021 heeft de Gemeenteraad de benaming "Passage des Quatre Livres – Vierpondendoorgang" aangenomen voor deze openbare doorgang op private grond.

**Question n° 47 de M. David WEYTSMAN
du 6 octobre 2020.**

Le Square Clémentine à Laeken, et le chemin autour de l'étang, ont récemment été rénovés. Avant les travaux, le chemin de terre, agrémenté de gravier, était parfaitement fréquentable. Or il se trouve que depuis que les travaux ont eu lieu, le chemin devient particulièrement boueux par temps de pluie, et donc très difficilement utilisable pour les passants.

1. Si ce problème est connu de vos services, qu'avez-vous prévu de faire pour remédier à la situation ?
2. L'idée de rajouter du gravier, pour empêcher que trop de boue ne se forme autour de l'étang et sur les sentiers, est-elle sur la table ?
3. Comment se fait-il que, lors des travaux, une meilleure évacuation de l'eau de pluie n'ait pas été mise en place ?
4. Par ailleurs, les alentours de ce même étang voient un nombre croissant de pigeons s'installer. Disposez-vous de moyens pour éventuellement dissuader une partie de ces pigeons à s'agglutiner dans ce Square ?

Réponse du Collège :

1. Les travaux du Square Clémentine sont toujours en cours. Ils sont effectués d'une part par une entreprise privée (Quintelier) désignée par la Ville et d'autre part par l'équipe Travaux du Service des Espaces Verts. Les chemins en gravier (parcOr) ont été réaménagés, les escaliers ont été remis en état, des filets d'eau ont été placés.

C'est l'exécution des travaux dans les conditions pluvieuses actuelles qui rend les abords du chantier temporairement peu praticables.

2. Non, c'est inutile car l'entrepreneur est actuellement en train de poser un rang de pavés pour former une bordure destinée à circonscrire l'étang. Ce dispositif rendra l'ensemble de l'aménagement plus propre.
3. Avant le travaux, aucun dispositif n'existait pour

**Vraag nr. 47 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 6 oktober 2020. (Vertaling)**

De Clementinasquare te Laken en de weg rond de vijver zijn recentelijk vernieuwd. Vóór de werken was de aardeweg belegd met grind, perfect toegankelijk. Maar sinds de werken hebben plaatsgevonden, wordt deze weg, bij regenweer bijzonder modderig, en dus moeilijk bruikbaar voor de gebruikers.

1. Indien dit probleem gekend is door jullie diensten, wat hebben jullie voorzien om deze situatie te verhelpen ?
2. Ligt het idee op tafel om grind toe te voegen, om het teveel aan moddervorming rond de vijver en op de paden te vermijden ?
3. Hoe komt het dat tijdens de werken geen betere evacuatie van regenwater werd aangelegd ?
4. Overigens komen vele duiven in grote getale zich nestelen in de omgeving van dezelfde vijver. Beschikken jullie over middelen om eventueel een deel van deze duiven af te schrikken om zich te groeperen in deze Square ?

Antwoord van het College :

1. De werken aan de Clementinasquare zijn nog bezig. Deze worden, enerzijds, uitgevoerd door een privéonderneming (Quintelier) aangeduid door de Stad, en, anderzijds, door de ploeg Werken van de Dienst Groene Ruimten. De paden in grind (parcOr) werden heraangelegd, de trappen werden hersteld, afvoergeulen werden geplaatst.

De uitvoering van de werken zelf in huidige regenachtige weersomstandigheden maken de omgeving van de werf moeilijk begaanbaar.

2. Neen, dit is overbodig gezien de aannemer op dit moment bezig is met het aanbrengen van een rij kantstenen om een rand te vormen die de vijver afbakent. Deze voorziening zal er voor zorgen dat het geheel van de aanleg properder is.
3. Vóór de werken was er geen enkele voorziening

évacuer l'eau correctement. Désormais, des filets d'eau existent et permettent une évacuation optimale de l'eau.

4. Un projet pilote de contraception des pigeons est actuellement en cours au Square Clémentine.

Fin 2019, un distributeur de graines contraceptives a été installé dans un petit espace vert jouxtant le Square Clémentine, le long de la rue Alfred Stevens. Des graines contraceptives ont été commandées et le personnel des espaces verts a été formé à l'utilisation de ce distributeur. Un comptage préalable a eu lieu début février 2020. Le nombre moyen de pigeons à cet endroit a été estimé à 180 individus. En juillet 2020, un autre comptage a eu lieu et montrait déjà une réduction de la population de 30% puisque en moyenne la population comptait 123 individus. Un autre comptage aura lieu en décembre de cette année.

En 2021, la Cellule Éco-conseil envisage d'étendre l'expérience à d'autres quartiers de la Ville qui comptent une population très élevée de pigeons tels la place Emile Bockstaël et le coin de l'avenue de Versailles et de la rue de Beyzeghem.

Par ailleurs, pour éviter les rassemblements de pigeons, il est nécessaire de lutter contre les dépôts de nourriture. Les Services de la Propreté publique et des Espaces verts ramassent les dépôts de pains sur la voirie et dans les espaces verts.

La Cellule Éco-conseil demande régulièrement aux collègues de la Propreté publique de verbaliser les personnes qui font des dépôts de nourriture sur la voie publique mais il est très difficile de prendre les gens en flagrant délit. Bravo fait de la sensibilisation sur le terrain.

Une campagne de sensibilisation contre le nourrissage des pigeons a eu lieu en mars 2020 (diffusion de spots radio, affiches et flyers). Cependant cette campagne a été quelque peu éclipsée par le début de la pandémie du Covid. Cette campagne pourrait être réitérée en 2021.

pour une correcte afwatering. Voortaan zijn er afvoergeulen en deze zorgen voor een optimale afwatering.

4. Een pilootproject is momenteel aan de gang voor anticonceptie van de duiven aan de Clementinasquare.

Eind 2019 werd een verdeler van anticonceptiekorrels geplaatst in de kleine groene ruimte nabij de Clementinasquare, langs de Alfred Stevensstraat. Anticonceptiekorrels werden besteld en het personeel van de groene ruimten werd gevormd voor het gebruik van de verdeler. Een voorafgaandelijke telling vond plaats begin februari 2020. Het gemiddeld aantal duiven op deze plaats werd geraamd op 180 individuen. In juli 2020 werd nog een telling uitgevoerd, en deze toonde reeds een vermindering van 30% van de bevolking aan, gezien de bevolking gemiddeld 123 individuen telde. Een volgende telling zal in december van dit jaar plaatsvinden.

In 2021 overweegt de Cel Milieuraadgeving het experiment uit te breiden naar andere wijken van de Stad waar eveneens een groot aantal duiven waargenomen wordt, zoals het Emile Bockstaelplein en de hoek van de Versailleslaan met de Beizegemstraat.

Anderzijds, om de samenscholing van duiven tegen te gaan, is het noodzakelijk om het neerleggen van voedsel te bestrijden. De Diensten van de Openbare Reinheid en de Groene Ruimten rapen het neergelegde brood op de wegen en in de groene ruimten.

De Cel Milieuraadgeving vraagt regelmatig aan de collega's van de Openbare Reinheid om boetes uit te schrijven voor personen die voedsel neerleggen op het openbaar domein, maar het is heel moeilijk om de mensen op heterdaad te betrappen. Bravo doet aan bewustmaking op het terrein.

Een bewustmakingscampagne om het voeren van duiven tegen te gaan, vond plaats in maart 2020 (uitzenden van radiospots, affiches en flyers). Deze campagne belandde echter een beetje op de achtergrond door het uitbreken van de coronapandemie. De campagne zou in 2021 kunnen herhaald worden.

**Question n° 48 de M. David WEYTSMAN du
12 octobre 2020.**

Des témoignages me reviennent concernant un manque criant de places de parking pour personnes handicapées dans la rue Vekemans et dans le quartier De Wand, principalement à proximité des commerces. L'enjeu de ma question concerne les personnes handicapées souhaitant faire leurs courses ou aller au restaurant par exemple, non les places pour riverains à proximité de leur domicile.

- Combien de places de parking pour personnes handicapées dénombrez-vous dans ces deux zones commerciales ?
- Combien de demandes d'habitants de « cartes handicapés » dénombrez-vous à Laeken et Neder-Over-Heembeek ?
- De quelle manière calculez-vous le nombre de places nécessaires dans ces deux zones commerciales ? Selon vos calculs, jugez-vous le nombre actuel suffisant, par rapport à la demande des citoyens ?
- La création de nouvelles places pour personnes handicapées est-elle prévue dans une et/ou les deux zones en question ? Si oui, où et combien ? Si non, pourquoi pas ?

Réponse du Collège.

Actuellement la Ville de Bruxelles dénombre 131 places PMR à Neder-Over-Heembeek. La Rue Vekemans compte 3 places PMR, les rues adjacentes 8. Dans la rue De Wand, il y a 2 places PMR et dans les rues adjacentes 5.

La Rue De Wand est une zone orange. Ce qui implique que le stationnement y est payant et limité à 2h. Cependant, comme vous le savez, les personnes en possession d'une carte PMR sont exemptées du paiement du stationnement, dans la zone orange de la rue De Wand comme dans les autres zones réglementées. Rappelons également que les emplacements réservés aux personnes avec un handicap ne sont pas nominatifs. N'importe quel détenteur d'une carte PMR a le droit de s'y garer.

Nous n'avons pas à ce jour de demande ouverte de la part d'associations de commerçants, d'organisation représentative des personnes porteuses de handicap ou

**Vraag nr. 48 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 12 oktober 2020. (Vertaling)**

Getuigenissen komen bij me toe betreffende een overduidelijk tekort aan parkeerplaatsen voor gehandicapten in de Vekemansstraat en in de wijk De Wand, voornamelijk in de nabijheid van handelaars. Mijn vraag betreft de gehandicapten die willen winkelen of op restaurant willen gaan bijvoorbeeld, niet de plaatsen voor de buurtbewoners in de nabijheid van hun woonst.

- Hoeveel parkeerplaatsen voor gehandicapten tellen jullie in deze twee commerciële zones ?
- Hoeveel aanvragen van gehandicaptenkaarten door bewoners tellen jullie te Laken en Neder-over-Heembeek ?
- Op welke manier berekenen jullie het aantal nodige plaatsen voor deze twee commerciële zones ? Volgens jullie berekening, achten jullie dit aantal voldoende, in verhouding met de aanvraag van de burgers ?
- Is er voorzien dat er nieuwe parkeerplaatsen voor gehandicapten aangelegd worden in één of beide zones in kwestie ? indien ja, waar en hoeveel ? indien neen, waarom niet ?

Antwoord van het College

Momenteel beschikt de Stad Brussel over 131 PMR-plein in Neder-Over-Heembeek. In de Vekemansstraat zijn er 3 PMR-vierkanten, in de aangrenzende straten 8, in de Wandstraat zijn er 2 PMR-vierkanten en in de aangrenzende straten 5.

De Wandstraat is een oranje zone. Dit betekent dat parkeren betalend is en beperkt is tot 2 uur. Zoals u weet, zijn personen die in het bezit zijn van een kaart voor personen met beperkte mobiliteit echter vrijgesteld van het betalen van parkeergeld, zowel in de oranje zone van de Wandstraat als in de andere zones met beperkte toegang. Verder zijn de voor gehandicapten gereserveerde plaatsen niet op naam. Elke houder van een PRM-kaart heeft het recht om daar vrijblijvend te parkeren.

Tot dusver hebben wij geen open verzoeken van winkeliersverenigingen, gehandicaptenorganisaties of buurtbewoners om meer PMR-ruimten in de

de riverain demandant la création de plus de places PMR dans les zones évoquées. Chaque demande reçue est analysée par les services de la Ville et la police afin de vérifier la demande et de trouver le juste équilibre dans la répartition de l'espace public entre places PMR, les places de livraison et emplacements de stationnement classiques. Les 5 dernières années les services de la Ville ont ainsi créé 5 places PMR dans le quartier commerçant Vekemans et 2 dans le quartier De Wand.

Et sans attendre, dans le cadre du projet Move Nohw, mené avec la Région et la STIB, le nombre de places PMR dans la zone commerciale Vekemans sera déjà réévalué et le besoin sera pris en compte dans les projets de réaménagement de l'espace public. Dans tout projet de réaménagement, la ville veille à garder au moins le même nombre de places PMR ou en crée des nouvelles si le besoin est identifié.

Enfin, la délivrance de cartes de stationnement pour les personnes porteuses un handicap est une compétence du SPF Affaires sociales et plus particulièrement de la Direction générale – Personnes handicapées. Dès lors, la Ville de Bruxelles ne dispose pas des chiffres quant au nombre de demandes de cartes PMR.

bovengenoemde gebieden te creëren. Elk ontvangen verzoek wordt door de stadsdiensten en de politie geanalyseerd om de vraag te analyseren en het juiste evenwicht te vinden in de verdeling van de openbare ruimte, PMR-plaatsen, leveringszones en conventionele parkeerplaatsen. De afgelopen 5 jaar hebben de stadsdiensten 5 PMR-parkeerplaatsen aangelegd in de Vekemans-winkelbuurt en 2 in de wijk De Wand.

In het kader van het project Move Nohw, dat samen met het Gewest en de MIVB wordt uitgevoerd, zal het aantal PMR-plaatsen in de winkelzone Vekemans opnieuw worden geëvalueerd en zal met de noden rekening worden gehouden bij de herinrichtingsprojecten van de openbare ruimten. Bij elk herontwikkelingsproject zal de stad ervoor zorgen dat hetzelfde aantal plaatsen voor personen met beperkte mobiliteit behouden blijft of dat nieuwe plaatsen worden gecreëerd indien deze noodzaak wordt vastgesteld.

Ten slotte is de afgifte van parkeerkaarten voor personen met een handicap een bevoegdheid van de FOD Sociale Zaken. Bijgevolg beschikt de Stad Brussel niet over cijfers over het aantal aanvragen voor PBM-kaarten

**Question n° 49 de Mme Bianca DEBAETS
du 13 octobre 2020. (Traduction)**

Quiconque souhaite donner un spectacle de rue sur le territoire de la Ville de Bruxelles doit au préalable obtenir une autorisation. Les artistes de rue sont toutes les personnes (plus de 18 ans) qui exercent une activité artistique publique dans le domaine de la musique, du théâtre, des arts plastiques ou du cirque. Il existe des règles strictes pour leur exécution dans un espace public. Par exemple, ils doivent être en possession d'un diplôme du secteur artistique et avoir préalablement reçu un avis positif du jury artistique avant de pouvoir effectivement obtenir une autorisation.

Le site internet de la Ville de Bruxelles précise que l'audition des artistes de rue a normalement lieu tous les deuxièmes lundis du mois au service de la Culture. Cependant, en raison de la crise corona, il a été décidé en mars de suspendre toutes les auditions et de ne plus délivrer d'autorisations jusqu'au 30 septembre 2020.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Pouvez-vous indiquer combien d'artistes de rue disposent actuellement d'une telle autorisation et pour quelle durée ces autorisations sont-elles valables ? Combien d'artistes ont déjà participé à ces auditions au total ? Quel est le nombre moyen de participants et le taux de réussite à ces auditions ?
- Pouvez-vous expliquer plus en détail la composition du jury artistique, ainsi que les critères qu'il utilise dans ses décisions ? Comment s'assurent-ils qu'il existe une variation suffisante entre les différents genres ?
- De quelle manière le service de la Culture assure-t-il une coordination des lieux et moments d'activité des artistes de rue disposant d'une autorisation ? Est-ce qu'un membre du personnel ou un service est en charge de cela ?
- Combien de contrôles ont été effectués à cet égard en 2019 et 2020, dans la mesure où ces chiffres sont disponibles ?
- Avez-vous des chiffres concernant le nombre d'artistes actifs sans autorisation ? Comment cela est-il traité ? Combien de sanctions ou d'amendes ont été prononcées à cet égard ?

**Vraag nr. 49 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 13 oktober 2020.**

Wie op het grondgebied van Stad Brussel een straatoptreden wil geven, dient daarvoor eerst een vergunning te bekomen. Straatartiesten zijn alle personen (ouder dan 18 jaar) die een openbare artistieke activiteit uitoefenen op het vlak van muziek, theater, plastische kunsten of circus. Voor hun optreden op een openbare ruimte zijn er strikte regels. Zo moeten zij in het bezit zijn van een diploma uit de artistieke sector en over voorafgaand positief advies van de artistieke jury beschikken alvorens ze effectief een vergunning kunnen krijgen.

Op de website van Stad Brussel staat te lezen dat de auditie voor straatartiesten normaal gesproken elke tweede maandag van de maand plaatsvindt bij de dienst Cultuur. Omwille van de coronacrisis werd in maart echter besloten om alle audities op te schorten en geen vergunningen meer uit te reiken tot en met 30 september 2020.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Kan u duiden hoeveel straatartiesten er momenteel over een dergelijke vergunning beschikken en voor welke duurtijd deze vergunningen gelden ? Hoeveel artiesten hebben er in totaal reeds deelgenomen aan deze audities ? Wat is het gemiddelde aantal deelnemers en het slaagpercentage bij deze audities ?
- Kan u de samenstelling van de artistieke jury nader toelichten, alsook de criteria die zij gebruiken bij hun beslissingen ? Op welke manier waken zij erover dat er voldoende variatie is in de verschillende genres ?
- Op welke manier wordt binnen de dienst Cultuur de coördinatie van de locaties en tijdstippen waarop vergunde straatartiesten actief zijn opgevolgd ? Is daar een specifiek personeelslid of specifieke dienst voor bevoegd ?
- Hoeveel controles zijn er hieromtrent uitgevoerd in 2019 en 2020 voor zover deze cijfers beschikbaar zijn ?
- Beschikt u over cijfers wat betreft het aantal artiesten die zonder vergunning actief waren ? Op welke manier wordt hiertegen opgetreden ? Hoeveel sancties of boetes zijn er hieromtrent uitgevaardigd ?

Réponse du Collège :

- Depuis mars 2020 et en raison des mesures liées au covid, plus aucune autorisation n'a été délivrée. Normalement, nous pouvons en délivrer 50 par mois. Une autorisation est toujours valable pendant 30 jours. Depuis 2014, nous recevons environ 180 artistes par an. Une audition est valable pendant 3 ans, après quoi l'artiste doit en repasser une. Le nombre de participants dépend de la période de l'année. En hiver ou en automne, il y a en moyenne 5 ou 10 participants, mais au printemps ou en été, cela peut aller de 10 à 25 participants. Le taux de réussite est d'environ 85 %.
- Le jury est composé de 2 ou 3 personnes travaillant au service Culture. La personne qui s'occupe des artistes de rue, son responsable et une tierce personne si nécessaire. Les « critères » consistent à savoir si l'artiste maîtrise correctement son instrument, s'il ou elle ne chante pas faux et/ou si ce qu'il ou elle propose dans le domaine artistique est attrayant. Les auditions sont diverses : groupes, chanteurs, opéra, marionnettistes, magiciens, artistes de cirque, flûtistes, violonistes, guitare électronique et autres instruments, batteurs sur matériel recyclé, accordéon, etc.
- Les emplacements sont déterminés par le Collège. Une carte des emplacements autorisés est disponible sur le site de la Ville.
- Les horaires dépendent du fait que les artistes se produisent dans la zone UNESCO ou en-dehors de celle-ci. Le service Culture n'est pas habilité à effectuer des contrôles. Seule la police peut s'en occuper.
- Les contrôles sont effectués par la police et le service n'en a pas connaissance.
- Aucun chiffre n'est disponible car ces contrôles sont effectués par la police qui garde une vue d'ensemble des PV. La police explique la procédure aux artistes qui n'ont pas d'autorisation et les dirige vers le service de la Culture de la rue Sainte-Catherine. Les amendes sont infligées par le service juridique de la Ville ou par la police elle-même. La police a le pouvoir et le droit de confisquer la carte d'artiste ainsi que le matériel musical.

Le règlement concernant les autorisations pour les artistes de rue est consultable sur le site de la Ville.

Antwoord van het College :

- Sinds maart 2020 en wegens de coronamaatregelen werden er geen vergunningen meer afgeleverd. Normaal mogen we 50 vergunningen geven per maand. Een vergunning is steeds 30 dagen geldig. Sinds 2014 ontvangen we ongeveer 180 artiesten per jaar. Een auditie is 3 jaar geldig, nadien moet de artiest.e opnieuw een auditie doen. Het aantal deelnemers hangt af van de periode van het jaar. Tijdens de winter of de herfst zijn er gemiddeld 5 of 10 deelnemers maar in de lente of de zomer kan dit gaan van 10 tot 25 deelnemers. Het slaagpercentage is ongeveer 85%.
- De jury bestaat uit 2 of 3 mensen die bij de dienst Cultuur werken. De persoon die zich bezighoudt met de straatartiesten, haar verantwoordelijke en een derde persoon indien nodig. Als 'criteria' wordt gekeken of de artiest.e correct zijn instrument beheerst en of de artiest.e niet vals zingt en/of wat er op artistiek gebied aangeboden wordt aantrekkelijk is. De audities zijn divers: bands, zangers, opera, poppenspelers, goochelaars, circusartiesten, fluitisten, violisten, elektronische gitaar en andere instrumenten, drummers op gerecycleerd materiaal, accordeon ... etc.
- De locaties worden beslist door het College. Er is een kaart met de toegelaten locaties beschikbaar op de website van de Stad.
- De tijdstippen hangen af van het feit of er al dan niet in de UNESCO zone wordt gespeeld. De dienst Cultuur heeft geen bevoegdheid om controles uit te voeren. Dit kan alleen door de politie gedaan worden.
- De controles worden door de politie uitgevoerd en hierop heeft de dienst geen zicht.
- Hierover zijn geen cijfers beschikbaar omdat deze controles uitgevoerd worden door de politie die het overzicht behoudt over de pv's. De politie legt de procedure uit aan de artiesten die geen vergunning hebben en stuurt ze door naar de dienst Cultuur in de Sint-Katelijnestraat. De boetes worden gegeven door de juridische dienst van de Stad of door de politie zelf. De politie kan en mag de kaart van de artiest in beslag nemen zoals ook het muziekmateriaal.

Het reglement met betrekking tot machtigingen voor straatartiesten is te vinden op de website van de Stad.

**Question n° 50 de M. David WEYTSMAN
du 23 octobre 2020.**

Le dépôt illégal de déchets dans l'espace public est un fléau incontestable, qui ne touche d'ailleurs pas que Bruxelles-Ville. Malgré le bon travail des équipes de nettoyage de la Ville, il serait peut-être temps de prendre le mal à la racine. Un exemple précis a retenu mon attention, celui au coin de la rue Bollen et de la rue Fransman à Neder-over-Heembeek, où des détritres sont régulièrement déposés.

- Combien de PV relevez-vous en 2018 et en 2019 pour dépôt illicite de déchets dans l'espace public ?
- Disposez-vous d'un répertoire des points noirs où des déchets sont régulièrement abandonnés ? Si non, pour quelle raison ?
- Avez-vous installé des caméras pour lutter contre cette problématique sur le territoire de la Ville ? Si oui, où sont-elles placées et quel bilan tirez-vous ? L'efficacité de cette mesure a été prouvée dans la commune de Ganshoren.
- Quelles autres mesures avez-vous prises pour éradiquer cette pratique ?

Réponse du Collège :

- Les agents assermentés des services Propreté et Espaces Verts travaillent principalement sur base du « règlement-taxe sur les incivilités en matière de propreté », et dressent des taxes et non des PV.

Voici le compte rendu des taxes dressées sur base de ce règlement dans le courant des 3 dernières années. Les chiffres de l'année 2020 sont partiels. Ils sont en baisse, ce qui s'explique par le fait que la crise sanitaire a évidemment perturbé les opérations du service Propreté (plus de fouille des sacs poubelles sortis en dehors des heures prévues, ...).

**Vraag nr. 50 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 23 oktober 2020. (Vertaling)**

Het illegaal sluijkstorten in de openbare ruimte is een onbetwiste plaag, die niet enkel Brussel-Stad treft. Ondanks het goede werk van de reinigingsploegen van de Stad, wordt het misschien tijd het kwaad bij de wortel aan te pakken. Een concreet voorbeeld heeft mijn aandacht getrokken, nl. op de hoek van de Bollenstraat en de Fransmanstraat te Neder-over-Heembeek, waar regelmatig zwerfvuil gestort wordt.

- Hoeveel PV's werden er in 2018 en in 2019 opgemaakt voor illegale stortingen in de openbare ruimte ?
- Beschikt U over een repertorium waarin zogenaamde « kritieke plekken » waar regelmatig afval wordt achtergelaten zijn opgelijst ? Indien niet, om welke reden ?
- Hebben jullie al camera's geïnstalleerd op het grondgebied van de Stad Brussel met het oog op de bestrijding van deze problematiek ? Zo ja, waar werden deze geïnstalleerd en welke balans kan hieruit opgemaakt worden ? De doeltreffendheid van deze maatregel werd aangetoond in de gemeente Ganshoren.
- Welke andere maatregelen heeft U nog aangewend om deze problematiek te bestrijden ?

Antwoord van het College :

- De ambtenaren, beëdigd om sancties uit te vaardigen voor wat betreft de diensten Reinheid en Groene ruimten werken op basis van het "belastingreglement op onburgerlijk gedrag op het gebied van Openbare Netheid". Zij doen vaststellingen die leiden tot belastingen maar maken geen PV's op.

Hierbij een overzicht van de belastingen die op basis van dit reglement werden uitgevaardigd in de afgelopen 3 jaren. De cijfers van het dienstjaar 2020 zijn niet volledig. De cijfers vertonen een dalende tendens, wat kan verklaard worden door het feit dat de actuele gezondheids crisis de acties van de dienst Openbare reinheid grondig heeft verstoord (geen doorzoeken meer van vuilzakken die buiten de toegelaten uren werden buiten gezet,...).

Année Dienstjaar	Sacs poubelles Vuilzakken	Dépôts clandestins Sluikstorten	Affiches	Souillures Vervuilingen	Graffitis	Total taxes Totale belastingen
2018	4704	1119	555	476	65	6919
2019	4078	2255	884	336	18	7571
2020 ->mi-sept. half sept.	1644	1505	188	179	0	3575

Par ailleurs, le service juridique assure également le suivi des PV dressés pour salissures (sur base du Règlement Général de Police cette fois-ci). Dans le cadre des sanctions administratives, le Fonctionnaire sanctionnateur a reçu, pour les années 2018, 2019 et 2020, 324 dossiers relatifs à des souillures non-physiologiques :

Daarnaast zorgt de juridische dienst voor de opvolging van de processen-verbaal die werden opgesteld voor allerlei vervuilingen (op basis van het Algemeen Politierglement). In het kader van de administratieve sancties heeft de Sanctionerend Ambtenaar voor de jaren 2018, 2019 en 2020, 324 dossiers gekregen over vervuilingen van niet-fysiologische aard :

	2018	2019	2020	TOTAL/TOTAAL
Amende infligée Opgelegde boete	77	108	46	231
Pas d'amende Mise en garde Geen boete Waarschuwing	9	14	8	31
Classé sans suite Geseponeerd	31	7	10	48
En cours de traitement In behandeling	-	-	14	14
TOTAL / TOTAAL	117	129	78	324

- Le service Propreté a une excellente connaissance du terrain, et notamment des points noirs en matière de propreté, dont ceux en matière de dépôts clandestins. Un répertoire de ces points noirs existe donc effectivement, et est utilisé pour orienter les actions du service, tant en matière de fréquence de ramassage que d'opérations de surveillance.
- Dès la fin de l'année 2017, le service Propreté s'est équipé de 2 caméras de surveillance pour lutter contre le phénomène de dépôts clandestins. A l'heure actuelle, 16 caméras de surveillance sont utilisées au sein du service dans ce cadre. Ce nombre passera à 20 dès le second trimestre de l'année prochaine. Ces caméras donnent de bons résultats et permettent la surveillance 24h/24 des points noirs en matière de dépôts clandestins, ce qui serait irréalisable avec du personnel.
- De dienst Openbare reinheid beschikt over een uitstekende terreinkennis, en kent de kritieke plaatsen inzake reinheid en dus ook de plekken waar regelmatig illegaal wordt gesluikstort. Een lijst van deze « problematische plaatsen » bestaat wel degelijk en vormt de leidraad voor het oriënteren van acties binnen de dienst, zoals het verhogen van de frequentie van ophaling en de gerichte bewakingscampagnes.
- Eind 2017 werd de dienst Openbare reinheid uitgerust met 2 bewakingscamera's om de strijd tegen de illegale stortingen aan te gaan. Op dit moment hebben wij, binnen onze dienst 16 bewakingscamera's die daartoe dienen. Dit aantal zal in de loop van het tweede trimester van volgende jaar op 20 stuks worden gebracht. Het gebruik van deze camera's geeft uitstekende resultaten en de opportuniteit om kritieke punten inzake sluisstorten 24 u/24 u te bewaken, wat niet mogelijk zou zijn door het inzetten van uitsluitend personeel.

Elles sont déployées dans tous les quartiers de la Ville (quartier Anneessens, quartier des Marolles, quartier de Laeken et Haren), et sont facilement déplaçables par les services.

Entre janvier et septembre 2020, 625 taxes pour salissures diverses ont été dressées grâce au dispositif de caméras actuellement déployé.

- Chaque année, le service Propreté organise plusieurs campagnes de collecte d'objets encombrants dans tous les quartiers de la Ville afin de permettre aux habitants de se débarrasser de leurs déchets volumineux. Un enlèvement à domicile est prévu pour les personnes dans l'incapacité de se déplacer vers les sites de collecte.

Le service dispose également d'une équipe de verbalisateurs, dont la mission principale est de sanctionner les comportements inciviques. Dans le cadre des dépôts clandestins, ces agents mènent des enquêtes de quartier, en porte à porte, quand des dépôts clandestins apparaissent dans les quartiers. Ils fouillent également régulièrement les dépôts, en quête d'indices permettant d'identifier leurs auteurs.

La lutte contre les auteurs d'incivilités en matière de propreté publique, et certainement contre les auteurs des dépôts clandestins, est une des priorités du service Propreté.

Deze camera's worden in alle wijken van de Stad ingezet (Anneessenswijk, Marollen, de Lakense wijken en Haren), en zijn gemakkelijk door onze diensten te verplaatsen.

Tussen januari en september 2020, werden 625 belastingen inzake sluikestorten uitgevaardigd dankzij deze reeds geïnstalleerde camera's.

- Elk jaar organiseert de dienst Openbare reinheid verschillende acties « ophaling grof huisvuil » in de verschillende wijken gelegen op het Brussels grondgebied. Deze campagnes bieden de inwoners de mogelijkheid om zich te ontdoen van hun omvangrijk grof huisvuil. Een ophaling aan huis is trouwens voorzien voor de personen die zich niet kunnen verplaatsen naar de inzamelpunten.

De dienst beschikt eveneens over een ploeg « verbalisatoren » die als opdracht hebben om onburgerlijk gedrag te sanctioneren. In het kader van de strijd tegen het sluikestorten, voeren deze personen wijkonderzoeken uit, deur aan deur, wanneer in deze wijk sluikestorten wordt vastgesteld. Zij doorzoeken regelmatig het illegaal gestorte afval, op zoek naar elementen die de identiteit van de dader zouden kunnen verraden.

De strijd tegen de daders van dit onburgerlijk gedrag inzake openbare reinheid en zeker tegen degenen die illegaal sluikestorten is een absolute prioriteit voor de dienst Openbare reinheid.

**Question n° 51 de M. David WEYTSMAN
du 23 octobre 2020.**

Le 1er octobre, une initiative d'aménagement du Bois de la Cambre a fait parler d'elle dans la presse. Il s'agit de l'initiative de l'architecte Philippe Verdussen, travaillant pour le bureau Archi 2000. Celui-ci prévoit, dans son plan, une rampe en hauteur pour les cyclistes et piétons du Bois de la Cambre.

Je souhaiterais savoir comment vous vous positionnez face au projet en question ? Celui-ci retient-il l'attention du Collège ? Oui, non, pourquoi ?

Êtes-vous entré en contact avec M. Verdussen ?
Disposez-vous éventuellement de plus d'informations sur ledit projet et sa faisabilité ?

La réponse du Collège sera insérée ultérieurement.

**Vraag nr. 51 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 23 oktober 2020. (Vertaling)**

Op 1 oktober heeft een initiatief voor de aanleg van het Ter Kamerenbos van zich laten horen in de pers. Het betreft het initiatief van de architect Philippe Verdussen, werkzaam bij het bureau Archi 2000. Hij voorziet, in zijn plan, een hellend vlak voor fietsers en voetgangers van het Ter Kamerenbos.

Ik wil graag weten wat jullie standpunt is tegenover dit project in kwestie? Krijgt dit de aandacht van het College? Ja, neen, waarom ?

Hebben jullie al contact gehad met dhr. Verdussen ?
Beschikken jullie eventueel over meer informatie over dit project en de haalbaarheid ervan ?

Het antwoord van het College zal later ingelast worden.

**Question n° 52 de M. David WEYTSMAN
du 26 octobre 2020.**

Récemment, la Ville de Bruxelles a créé une série d'espaces de liberté pour chiens sur son territoire. Certains fonctionnent très bien et sont appréciés des riverains, d'autres moins.

Mes questions sont les suivantes :

1. Quelle méthode avez-vous utilisée en amont de ces installations ? Sur quelles bases vous êtes-vous basés pour la construction de ces espaces ? Avez-vous concerté les riverains et commerçants des alentours ?
2. Quel budget fut alloué à ce projet ?
3. Pourriez-vous me donner une liste exhaustive de tous les espaces créés, ainsi que de ceux qui seront construits prochainement ?

Réponse du Collège :

1. Les dogzones ont été installées dans des quartiers où les promeneurs de chiens sont nombreux. La première dogzone établie sous cette législature était celle du square des Blindés. Elle a été installée car pendant l'été, une zone de liberté pour chiens temporaire y avait été aménagée par une association et que celle-ci avait été fort utilisée et appréciée des propriétaires de chiens.

Diverses concertations ont eu lieu au sujet de ces aménagements. Le Cabinet de Mme Jellab a été de nombreuses fois en contact avec les riverains et les demandeurs de dogzones afin de répondre aux mieux aux attentes des différentes parties concernées.

2. En 2019, les 2 dogzones créées ont coûté 40.000,00 EUR.

En 2020, les 3 dogzones créées ont coûté 66.300,00 EUR.

De manière générale, selon la taille de la dogzone, les prix peuvent varier entre 15.000,00 EUR et 30.000,00 EUR.

**Vraag nr. 52 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 26 oktober 2020. (Vertaling)**

Onlangs heeft de Stad een aantal losloopzones voor honden op haar grondgebied gecreëerd. Sommigen functioneren heel goed en zijn gewaardeerd door de wijkbewoners, anderen minder goed.

Mijn vragen zijn de volgende :

1. Welke methode hebben jullie gebruikt voorafgaand aan deze installaties ? Waarop hebben jullie zich gebaseerd voor de oprichting van deze ruimten ? Hebben jullie overleg gepleegd met de wijkbewoners en de handelaars in de omgeving ?
2. Welk budget werd besteed aan dit project ?
3. Kunnen jullie me een volledige lijst bezorgen van alle gecreëerde ruimten, alsook van deze die weldra aangelegd worden ?

Antwoord van het College :

1. De dogzones werden ingevoerd in de wijken met een groot aantal hondenuitlaters. De eerste dogzone, ingericht onder huidige legislatuur, is deze van de Pantseroepensquare. Deze werd ingericht, gezien er tijdens de zomer een tijdelijke losloopzone voor honden door een vereniging werd aangelegd en dat deze erg veel gebruikt en gewaardeerd werd door de hondeneigenaars.

Meermaals werd overlegd omtrent deze inrichtingen. Het kabinet van mevr. Jellab is veelvuldig in contact getreden met de omwonenden en de aanvragers van dogzones teneinde zo goed mogelijk te kunnen beantwoorden aan de verwachtingen van de verschillende betrokken partijen.

2. In 2019 kostten de 2 ingerichte dogzones 40.000,00 EUR.

In 2020 kostten de 3 ingerichte dogzones 66.300,00 EUR.

Algemeen variëren de prijzen, volgens de grootte van de dogzone, tussen 15.000,00 EUR en 30.000,00 EUR.

3. Liste des dogzones gérées par la Ville de Bruxelles :

Cite Modèle 1
Cite Modèle 2
Parc Fontainas
Parc du Craetbos
Parc du Solarium
Parc du Verregat
Parc Maximilien
Rue Léopold I
Square des Blindés
Boulevard de l'Empereur
Avenue Mutsaard
Square Gutenberg

Dogzones créées en 2019 : square des Blindés, rue Léopold 1^{er}.

Dogzones créées en 2020 : avenue Mutsaard, boulevard de l'Empereur, square Gutenberg.

La liste des dogzones prévues pour 2021 n'est pas encore déterminée mais sous cette nouvelle législature, au moins 2 dogzones seront créées chaque année.

Prochainement, la dogzone du parc Fontainas sera agrandie pour en permettre un meilleur usage.

3. Lijst van de dogzones die beheerd worden door de Stad Brussel:

Modelwijk 1
Modelwijk 2
Fontainaspark
Kraatbospark
Solariumpark
Verregatpark
Maximiliaanpark
Leopold I-straat
Pantsertroepensquare
Keizerslaan
Mutsaardlaan
Gutenbergsquare

In 2019 ingerichte dogzones: Pantsertroepensquare, Leopold I-straat.

In 2020 ingerichte dogzones: Mutsaardlaan, Keizerslaan, Gutenbergsquare.

De lijst van in 2021 voorzien dogzones is nog niet bepaald, maar onder huidige legislatuur zullen per jaar, minstens 2 dogzones ingericht worden.

De dogzone van het Fontainaspark wordt binnenkort vergroot teneinde deze beter te kunnen gebruiken.

**Question n° 53 de M. David WEYTSMAN
du 26 octobre 2020.**

Les travaux de réaménagement de l'avenue Mutsaard sont prévus depuis un petit temps maintenant.

- Le dernier plan des travaux communiqué est-il toujours d'actualité ? Qu'impliquent les éventuels changements ?
- Quel planning est prévu pour les travaux ? Quand les travaux commenceront-ils et quand seront-ils théoriquement terminés ?
- Quel budget est alloué à ces travaux d'aménagement et comment est-il ventilé ?

Réponse du Collège :

Malgré qu'il se situe en voirie communale, le projet de réaménagement de l'Avenue Mutsaard est un projet porté par la Région (Bruxelles mobilité) car il s'agit d'un tronçon du réseau ICR (Itinéraires cyclables régionaux). C'est donc la Région qui a introduit et obtenu un permis d'urbanisme et c'est la Région qui va mettre en oeuvre les travaux.

Le projet n'a pas été modifié et sera exécuté conformément au permis d'urbanisme obtenu. Des travaux préparatoires d'abattage d'arbres ont eu lieu au printemps et à l'automne 2020. Bruxelles Mobilité n'a pas encore pu nous communiquer un planning précis des travaux de réaménagement proprement dit en raison d'une coordination qui doit être mise en place avec le chantier de l'école Karel Buls qui est en cours à l'heure actuelle.

Dès qu'un planning précis des travaux sera établi, une réunion d'information pour les habitants et acteurs du quartier pourra être organisée.

**Vraag nr. 53 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 26 oktober 2020. (Vertaling)**

De herinrichtingswerken van de Mutsaardlaan zijn nu al een tijdje voorzien.

- Is het laatste aangekondigde plan voor de werken nog steeds actueel ? Wat houden de eventuele wijzigingen in ?
- Welke werkplanning is er voorzien ? Wanneer vangen de werken aan en wanneer zullen deze theoretisch gezien, beëindigd zijn ?
- Welk budget werd toegekend aan deze herinrichtingswerken en hoe werd dit onderverdeeld ?

Antwoord van het College :

Hoewel dit op het gemeentelijke wegennet ligt, is het project voor de heraanleg van de Mutsaardlaan een project dat door het Gewest (Brussel Mobiliteit) wordt gedragen, dit omdat het een onderdeel is van het ICR-netwerk (Gewestelijke Fietsroutes). Het is dus het Gewest dat een stedenbouwkundige vergunning heeft ingediend en verkregen en het is het Gewest dat de werken zal uitvoeren.

Het project is niet gewijzigd en zal worden uitgevoerd in overeenstemming met de verkregen bouwvergunning. De voorbereidende werkzaamheden voor het kappen van de bomen vonden plaats in het voorjaar en het najaar van 2020. Brussel Mobiliteit heeft ons nog geen precieze planning kunnen geven van de eigenlijke herinrichtingswerken wegens de coördinatie met de bouw van de Karel Buls-school, die momenteel aan de gang is.

Zodra een nauwkeurig tijdschema voor de werkzaamheden is opgesteld, kan een informatievergadering voor de bewoners en actoren van de wijk georganiseerd worden.

**Question n° 54 de M. David WEYTSMAN
du 26 octobre 2020.**

Au numéro 73 de la rue de la Pacification se trouve une maison dans un piteux état.

L'habitation est vide depuis plusieurs années et semble laissée à l'abandon. La façade s'effrite dangereusement, la maison abrite des rats et les arbres du jardin commencent à abîmer les murs des propriétés voisines.

Dernièrement, un incendie s'est déclaré dans la maison, les pompiers ont dû intervenir.

Mes questions sont les suivantes :

- Vos services sont-ils au courant de cette propriété, probablement inhabitée ?
- Avez-vous pris contact avec les propriétaires pour savoir ce qu'il en est ? Que vous ont-ils répondu ?
- Avez-vous pris contact avec la compagnie des eaux pour acter le fait que la maison soit (in)habitée ?
- D'un point de vue sécurité et salubrité pour le quartier, vos services sont-ils déjà intervenus d'une quelconque manière ? Comment ? Quelles autres mesures avez-vous prévu de prendre, pour répondre à l'objectif de la Ville de réduire les logements abandonnés par leurs propriétaires ?

Réponse du Collège :

Cet immeuble est inscrit au registre des logements inoccupés depuis 2013 et une plainte a été déposée en 2019 auprès de la cellule logements inoccupés régionale pour demander que le bien soit soumis à l'amende régionale contre les logements inoccupés.

Il est taxé par le service Finances, depuis leur constat en 2018. Les 2 exercices de taxation (du 01/07/2018 au 31/12/2018 et du 01/01/2019 au 31/12/2019) font l'objet de réclamations.

Le 18 octobre 2020, le SIAMU a effectué une intervention pour un petit foyer d'incendie, qui a généré quelques dégâts de fumée, et une légère intoxication pour une personne occupant le lieu.

**Vraag nr. 54 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 26 oktober 2020. (Vertaling)**

Het pand op nummer 73 van de Pacificatiestraat bevindt zich in een erbarmelijke staat.

De woning staat sinds meerdere jaren leeg en blijkt verwaarloosd te zijn. De voorgevel brokkelt op gevaarlijke wijze af, het huis geeft onderdak aan ratten en de bomen in het tuintje beginnen schade te maken aan de muren van de aanpalende eigendommen.

Laatstleden is er brand ontstaan in het huis en moest de brandweer ingrijpen.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Zijn jullie diensten op de hoogte van deze waarschijnlijk onbewoonde eigendom ?
- Hebben jullie contact gehad met de eigenaars om te weten hoe het juist zit ? Wat hebben ze geantwoord ?
- Hebben jullie contact genomen met de watermaatschappij om akte te nemen van de eventuele leegstand van dit huis ?
- Vanuit het standpunt van veiligheid en hygiëne/gezondheid voor de wijk, hebben jullie diensten op de een of andere manier al ingegrepen ? Hoe ? Welke andere maatregelen hebben jullie gepland om te beantwoorden aan het objectief van de Stad om het aantal woningen dat door hun eigenaars verwaarloosd wordt, te verminderen ?

Antwoord van het College :

Dit gebouw is sinds 2013 ingeschreven in het register van leegstaande woningen en in 2019 is een klacht ingediend bij de gewestelijke cel voor leegstaande woningen met het verzoek de gewestelijke boete tegen leegstaande woningen op te leggen.

Het is door de dienst Financiën belast sinds hun vaststelling in 2018. De 2 belastingjaren (van 01/07/2018 tot 31/12/2018 en van 01/01/2019 tot 31/12/2019) zijn het onderwerp van bezwaarschriften.

Op 18 oktober 2020 heeft de DBDMH een interventie uitgevoerd voor een kleine brand, die enige rookschade en een lichte vergiftiging veroorzaakte voor een persoon die op de plaats verbleef.

Cette intervention a permis d'avertir les services de la cellule Contrôle de la Ville, ainsi que ceux de la Zone de Police, de la situation d'occupation sans titre ni droit en cours.

A ce jour, la Police et la cellule Contrôle sont dans la phase de rassemblement d'informations concernant cette situation, plus particulièrement dans le but d'avoir l'accord du propriétaire afin de visiter le bien et mesurer le risque que son état actuel, combiné aux dégâts de l'incendie, pose en matière de sécurité et salubrité publiques.

Selon les informations obtenue à travers les derniers échanges avec la cellule régionale, il semblerait que la propriétaire soit récemment décédée, ce qui pourrait faire évoluer la situation.

Selon les dernières informations, la Police de proximité a également renforcé sa surveillance du bien, en conformité avec l'accroissement de risque que pose une situation d'occupation sans titre ni droit, et également pour identifier les occupants du bien.

Dankzij deze interventie werden de diensten van de cel Controle van de Stad en die van de Politiezone gealerteerd over de lopende situatie van een bezetting zonder titel of recht.

Momenteel zijn de Politie en de cel Controle bezig met het verzamelen van informatie over deze situatie, meer in het bijzonder met het oog op het verkrijgen van toestemming van de eigenaar om het pand te bezoeken en het risico te beoordelen dat de huidige staat, in combinatie met de brandschade, vormt in termen van openbare veiligheid en gezondheid.

Volgens de informatie die is verkregen via de laatste uitwisselingen met de regionale cel, zou de eigenaar onlangs overleden zijn, wat de situatie zou kunnen veranderen.

Volgens de laatste informatie heeft de lokale Politie ook het toezicht op die goed verscherpt, gelet op het verhoogde risico van een bezettingssituatie zonder titel of rechten, en ook om de bewoners van het pand te identificeren.

**Question n° 55 de Mme Bianca DEBAETS
du 4 novembre 2020. (Traduction)**

Le vendredi 18 septembre dernier, le Gouvernement flamand a approuvé un arrêté qui donne aux fonctionnaires locaux statutaires le droit de prendre un congé d'accueil et un congé parental d'accueil. Après tout, ce droit ne s'appliquait auparavant qu'aux agents contractuels.

Le congé d'accueil consiste en six jours par an qui peuvent être utilisés pour assister à une audience du tribunal ou consulter le service d'accueil. Le droit de disposer d'un congé d'accueil est réglementé par le gouvernement fédéral et ne s'applique donc qu'aux employés du secteur privé et aux membres du personnel contractuel du secteur public. Depuis le 1^{er} janvier 2018, le congé d'accueil est également accessible aux agents statutaires du service public flamand. Les agents statutaires des autorités locales ne pouvaient bénéficier d'un congé d'accueil que si l'autorité locale l'incluait dans le régime de dispenses de service. Donc pour eux, il n'y avait pas de droit, seulement l'arbitraire.

Fin 2018, il a été décidé au niveau fédéral d'instaurer un congé parental d'accueil d'une durée maximale de six semaines en plus du congé d'accueil en cas de congé d'accueil de longue durée (au mois six mois). Une semaine est ajoutée tous les deux ans. Au départ, cela ne s'appliquait qu'aux contractuels. Et cela est également en train de changer.

J'ai également posé cette question au niveau régional à M. Bernard Clerfayt, Ministre en charge des pouvoirs locaux qui a toutefois déclaré que la mise en place du congé d'accueil et du congé parental d'accueil pour les fonctionnaires locaux à Bruxelles fait partie de l'autonomie des pouvoirs locaux.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Avez-vous déjà étudié les possibilités d'octroyer également aux fonctionnaires locaux (statutaires et contractuels) de la Ville de Bruxelles le droit de prendre un congé d'accueil et un congé parental d'accueil ? Dans l'affirmative, quelles constatations et conclusions en avez-vous tirées ? Quelle communication avez-vous décidé de fournir à cet égard ?
- Pouvez-vous indiquer si ce sujet est inclus dans les négociations syndicales ? Si oui, pouvez-vous expliquer cela plus en détail ?
- Avez-vous déjà étudié les changements juridiques ou réglementaires nécessaires pour rendre cela possible ? Si oui, pouvez-vous expliquer cela ? Quel délai prévoyez-vous pour ces ajustements ?

**Vraag nr 55 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 4 november 2020.**

Op vrijdag 18 september laatstleden keurde de Vlaamse Regering een besluit goed dat statutaire lokale ambtenaren het recht geeft om pleegzorg- en pleegouderverlof op te nemen. Dat recht gold voordien immers enkel voor contractuele ambtenaren.

Pleegzorgverlof omvat zes dagen per jaar die gebruikt kunnen worden voor het bijwonen van een zitting in de rechtbank of overleg met de pleegzorgdienst. Het recht op pleegzorgverlof is federaal geregeld en daardoor enkel van toepassing op werknemers in de privésector en contractuele personeelsleden in de openbare sector. Sinds 1 januari 2018 is het pleegzorgverlof ook toegankelijk voor statutaire ambtenaren van de Vlaamse overheid. Statutairen bij de lokale overheden konden enkel pleegzorgverlof krijgen indien het lokaal bestuur dit mee opnam in de regeling rond dienstvrijstelling. Voor hen bestond er dus geen recht, enkel willekeur.

Eind 2018 besliste men op federaal niveau om bovenop het pleegzorgverlof ook pleegouderverlof tot zes weken in te voeren in geval van langdurige pleegzorg (minstens zes maanden). Om de twee jaar komt daar een week bij. Ook dit gold aanvankelijk alleen voor contractuelen. En ook daar komt nu verandering in.

Ik mocht deze vraag eerder ook aankaarten op gewestelijk niveau bij dhr. Bernard Clerfayt, Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen, maar die meldde dat het instellen van een pleegzorg- en pleegouderverlof voor de lokale ambtenaren in Brussel behoort tot de autonomie van de lokale besturen.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Hebt u reeds de mogelijkheden onderzocht om ook de lokale ambtenaren (zowel statutair als contractueel) van Stad Brussel het recht te kunnen toekennen om pleegzorg- en pleegouderverlof op te nemen ? Zo ja, welke bevindingen en conclusies kwamen hieruit voort ? Welke communicatie hebt u besloten hieromtrent te zullen voorzien ?
- Kan u duiden of dit onderwerp wordt meegenomen in de syndicale onderhandelingen ? Zo ja, kan u dit nader toelichten ?
- Hebt u reeds onderzocht welke wettelijke of reglementaire wijzigingen er moeten gebeuren om dit mogelijk te kunnen maken ? Zo ja, kan u dit toelichten ? Welk tijdspad voorziet u voor deze aanpassingen ?

- Avez-vous déjà étudié les coûts que cette mesure entraînerait ? Si oui, pouvez-vous expliquer cela ?

- Hebt u reeds onderzocht welke kostprijs deze maatregel met zich zou meebrengen ? Zo ja, kan u dit toelichten ?

Réponse du Collège :

Le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la Ville de Bruxelles du 5 septembre 2016 prévoyait déjà dans les articles 235 à 239 le droit à un congé d'accueil en vue de la tutelle officielle ou du placement dans une famille d'accueil. Les membres du personnel statutaires et contractuels pouvaient en bénéficier pour une période de 6 semaines, avec maintien de leur traitement.

Suite aux dispositions de la loi du 6 septembre 2018 modifiant la réglementation en vue de renforcer le congé d'adoption et d'instaurer le congé parental d'accueil, ces articles ont été modifiés. Le Conseil communal a approuvé en séance du 7 septembre 2020 la modification au statut administratif et pécuniaire (point n° 97) dont les articles 235 à 239 sont entrés en vigueur à partir du 1er janvier 2019. Aussi bien les membres de personnel statutaires que contractuels ont droit à ce congé d'accueil.

Comme chaque règlement, ceci a été négocié avec les syndicats.

Le congé d'accueil qui accorde au travailleur le droit de s'absenter de son travail pendant maximum 6 jours par année civile pour des raisons liées à la situation de placement, n'est pas prévu pour les membres du personnel statutaires de la Ville de Bruxelles. Les membres du personnel contractuels qui font usage de leur droit à ce congé ne sont pas rémunérés pendant ces jours. Ils peuvent obtenir une indemnisation de l'ONEM.

Le nouveau statut du personnel qui est d'application depuis le 1er janvier 2017 et les modifications y apportées sont disponibles sur l'Intranet et communiquées aux membres du personnel via les mails « Info générale » et via le journal du personnel, le « Perbrunews »

Pour information, depuis le 1er janvier 2019 aucune demande n'a été reçue.

Antwoord van het College :

Het administratief en geldelijk statuut voor de personeelsleden van de Stad Brussel van 5 september 2016 voorzagt reeds in de artikels 235 tot 239 het recht op een opvangverlof voor pleegvoogdij of plaatsing in een onthaalgezin. Zowel statutaire als contractuele personeelsleden konden hiervan genieten voor een periode van 6 weken, met behoud van loon.

Ingevolge de bepalingen van de wet van 6 september 2018 tot wijziging van de regelgeving met het oog op de versterking van het adoptieverlof en tot invoering van het pleegouderverlof, werden deze artikels gewijzigd. De Gemeenteraad keurde op 7 september 2020 de wijziging van het administratief en geldelijk statuut goed (punt nr. 97) waarbij de artikels 235 tot 239 in werking traden op 1 januari 2019. Zowel statutaire als contractuele personeelsleden hebben recht op dit pleegouderverlof.

Zoals elk reglement werd dit eveneens onderhandeld met de vakbonden.

Het pleegzorgverlof waarbij een werknemer het recht heeft om 6 dagen per kalenderjaar afwezig te zijn voor redenen die te maken hebben met de pleegzorgsituatie, is niet voorzien voor de statutaire personeelsleden van de Stad Brussel. Contractuele personeelsleden die dit verlof aanvragen krijgen geen salaris. Zij kunnen een uitkering aanvragen aan de RVA voor de dagen pleegzorgverlof.

Het nieuwe statuut voor de personeelsleden van toepassing sinds 1 januari 2017 en de wijzigingen hieraan zijn beschikbaar op het Intranet en werden aan de personeelsleden meegedeeld via de mails "Algemene Info" en via de personeelskrant "Perbrunews".

Ter informatie, sinds 1 januari 2019 werd nog geen aanvraag ontvangen.

**Question n° 56 de M. David WEYTSMAN
du 18 novembre 2020.**

« Canal it up » travaille à une solution structurelle pour contrer le problème des déchets dans le canal, en collaboration avec River Cleanup, Deme et Luc Schuiten, et en concertation avec le Port de Bruxelles. Ce dernier étudie en ce moment la proposition pour s'assurer de sa compatibilité technique avec le fonctionnement de l'écluse.

L'installation proposée par ce « consortium » permettrait, selon eux, un nettoyage permanent et efficace sans entraver le passage des bateaux. Ainsi, la barrière végétale couvrirait toute la largeur du canal et retiendrait 100% des déchets flottants. Elle serait également pourvue d'une grille immergée de 50 centimètres pour retenir les déchets sous la surface de l'eau. Quant au passage des bateaux, les portes de l'écluse sont opérées par les chefs-éclusiers sur place. De plus, l'installation pourrait apporter une plus-value au quartier en devenant une sorte d'oeuvre d'art, toujours selon les parents du projet.

Ceci m'évoque quelques questions :

1. Avez-vous pris connaissance de ce projet ? Avez-vous pris contact avec ses créateurs ? Que ressort de cet éventuel échange ?
2. Comment se positionne le Collège face à ce projet d'installation de verdure aquatique, servant également au traitement des déchets déversés dans le canal ?
3. Actuellement, comment est-ce que la Ville nettoie les déchets dans ses points d'eau ?
4. Avez-vous eu des contacts avec le Port de Bruxelles quant à ce projet ? Que pouvez-vous nous en apprendre ?

Réponse du Collège :

Nous avons pris connaissance et rencontré les porteurs du projet en novembre dernier. Nous le trouvons effectivement très pertinent et très intéressant.

Vous n'êtes pas sans savoir, néanmoins que la gestion de la propreté du Canal n'est pas une compétence propre à la Ville mais à la Région.

**Vraag nr. 56 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 18 november 2020. (Vertaling)**

“Canal it up” werkt aan een structurele oplossing om het afvalprobleem in het kanaal te counteren, in samenwerking met River Cleanup, Deme en Luc Schuiten, en in overleg met de Haven van Brussel. Deze laatste bestudeert op dit moment het voorstel om zich ervan te vergewissen dat met de sluiswerking het op technisch vlak verenigbaar is.

De installatie voorgesteld door dit “consortium” zou, volgens hen, een permanente en doeltreffende reiniging toelaten zonder de doorgang van boten te belemmeren. Zo zou de uit planten bestaande barrière de breedte van het kanaal bedekken en 100% van het drijvend afval tegenhouden. Deze zou ook voorzien zijn van een op 50 centimeter ondergedompeld rooster om afval onder het wateroppervlak tegen te houden. Wat betreft de doorgang van boten, worden de sluisdeuren bediend door sluiswachtermeesters ter plaatse. Bovendien kan deze installatie een meerwaarde betekenen voor de wijk door een soort kunstwerk te worden, volgens de bedenkers.

Dit roept enkele vragen bij me op :

1. Zijn jullie op de hoogte van dit project ? Hebben jullie contact genomen met de ontwerpers ? Wat heeft dit eventuele gesprek opgeleverd ?
2. Wat is het standpunt van het College over het project van waterbegroeiing, dat ook kan dienen bij de verwerking van geloosd afval in het kanaal ?
3. Hoe reinigt de Stad het afval in haar wateroppervlakten tegenwoordig ?
4. Hebben jullie contact gehad met de Haven van Brussel betreffende dit project ? Wat kunnen jullie ons hierover bij brengen ?

Antwoord van het College :

Wij leerden de projectleiders kennen en ontmoetten ze afgelopen november. Wij vind het project inderdaad zeer relevant en zeer interessant.

U bent zich er echter van bewust dat het beheer van de netheid van het kanaal geen bevoegdheid is die specifiek is voor de Stad, maar voor het Gewest.

Effectivement, en ce qui concerne le nettoyage des berges, c'est soit le Port de Bruxelles, soit les institutions régionales comme l'ABP (mission déléguée par Bruxelles Mobilité) qui en sont responsables.

Les services de la Propreté Publique de la Ville quant à eux ont soutenu l'organisme CANAL IT UP en évacuant les déchets collectés suite à leurs opérations de nettoyage en kayak.

Mais la propreté du Canal est aussi un travail à réaliser en « amont ». C'est pourquoi une réflexion est en cours pour installer des grilles dans les avaloirs afin de collecter les petits déchets qui sont emportés par les eaux, tel le mégot. Nous avons par ailleurs déjà implanté des logos « ici commence la mer » au niveau des avaloirs comme outils de sensibilisation.

Concernant le nettoyage des étangs et autres eaux dites de surface, le service des Espaces Verts retire les déchets de manière hebdomadaire pour ceux situés dans les parcs. Les fontaines et autres bassins sont quant à eux nettoyés par le service Patrimoine Public lorsque la « mise en eau » est faite ou par le service de la Propreté Publique lors de « l'hivernage ».

Inderdaad, met betrekking tot het schoonmaken van de oevers, is het ofwel de Haven van Brussel ofwel de regionale instellingen zoals het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid 'Net Brussel' (opdracht gedelegeerd door Brussel Mobiliteit) die ervoor verantwoordelijk zijn.

De dienst Openbare Reinheid van de Stad hebben de CANAL IT UP-organisatie ondersteund door het afval dat na hun schoonmaakoperaties is verzameld in kajak te evacueren.

Maar de netheid van het kanaal is ook een werk dat "stroomopwaarts" moet worden uitgevoerd. Daarom is een reflectie aan de gang met het plaatsen van roosters in de kolken om het kleine afval op te vangen weggespoeld als een sigarettenpeuk. Wij hebben ook al logo's geïmplementeerd "de zee begint hier" op het niveau van de kolken als bewustmakingsinstrumenten.

Wat betreft het schoonmaken van vijvers en ander zogenaamde oppervlaktewateren, verwijdert de dienst Groene Zones wekelijks het afval van vijvers die zich in de parken bevinden. De fontein en andere bassins worden schoongemaakt door de dienst Openbaar Patrimonium wanneer het water "erin" wordt gezet of door de dienst Openbare Reinheid tijdens "de overwintering".

**Question n° 57 de M. Mohamed OURIAGHLI
du 23 novembre 2020.**

La Place de Ninove et ses alentours ont subi récemment de nombreuses transformations.

En effet, le quartier de la Porte de Ninove a changé de visage à la suite des aménagements qui ont été apportés par Beliris, il y a quelques années, au niveau des circulations locale, de transit, piétonne et à 2 roues, mais aussi des transports en commun et de la largeur des trottoirs. Un parc est également venu revaloriser l'espace urbain et offrir un espace vert à ce quartier densément habité.

Dans le cadre du PAD Porte de Ninove, des aménagements portés par la Région doivent encore voir le jour, notamment la construction de logements.

La Ville prévoit aussi, par ailleurs, des travaux de façade à façade sur la Place et la rue de la Poudrière, dans les prochains mois. Et, des travaux de rénovation du réseau de distribution d'eau (Vivaqua) sont actuellement en cours sur la Place ainsi que dans les rues voisines de la Poudrière et Notre-Dame-du-Sommeil.

Les transformations ne sont dès lors pas finies pour ce bout de quartier et c'est tout à son avantage.

Cependant, une chose m'interpelle systématiquement lorsque je traverse la Place : l'éclairage public qui n'est vraiment pas optimal. Alors que les fontaines d'eau à terre sont éclairées par des led agréablement colorés, très joli à voir à la tombée de la nuit, l'éclairage de la Place même laisse lui fortement à désirer. Il lui confère un sentiment d'insécurité : on voit mal les dalles et les différences de niveaux ainsi que les branches et feuilles mortes qui tombent à terre, ou encore les personnes assises sur les bancs.

Peut-être les travaux prochains prévoient-ils de travailler sur l'amélioration de l'éclairage public ?

Certes, dans l'intervalle et avec le changement d'heure, il me semble opportun d'opérer quelques améliorations « simples » : vérification du fonctionnement de l'ensemble des lampadaires et adaptation de l'intensité de la luminosité et du timing d'éclairage à l'heure d'hiver. Cela permettrait non seulement d'avoir un espace public plus sécurisé, en particulier pour les femmes, mais aussi de mieux visibiliser la magnifique Fontaine Magritte qui trône sur la Place.

**Vraag nr. 57 van dhr. Mohamed OURIAGHLI
dd. 23 november 2020. (Vertaling)**

Het Ninoofseplein en haar omgeving hebben onlangs talrijke transformaties ondergaan.

Inderdaad, de wijk van de Ninoofse Poort is van uitzicht veranderd ten gevolge van de heraanleg aangebracht door Beliris, een paar jaren geleden, op het vlak van verkeer : lokale circulatie, doorgangsverkeer, voetgangers en tweewielers, maar ook van het openbaar vervoer en de breedte van de voetpaden. Een park heeft evenzo meerwaarde gebracht aan de stadsruimte en heeft een groene ruimte gebracht naar deze dichtbevolkte wijk.

In het kader van het RPA (Richtplan van Aanleg) Ninoofsepoort moeten er nog inrichtingen gedragen door het Gewest tot stand komen, nl. de bouw van woningen.

Bovendien voorziet de Stad ook gevel tot gevelwerken op het Plein en de Kruitmolenstraat, in de volgende maanden. En, renovatiewerken aan het waterdistributienetwerk (Vivaqua) zijn momenteel lopende op het Plein alsook in de nabij gelegen Kruitmolen- en Onze-Lieve-Vrouw van Vaakstraat.

De transformaties zijn dan ook nog niet gedaan voor dit wijkgedeelte en dit zal alleen maar voordelig zijn.

Evenwel, een ding valt mij systematisch op wanneer ik dit Plein oversteek : de openbare verlichting is niet optimaal. Terwijl aan de grond de waterfonteinen met ledlichten aangenaam verlicht zijn, heel mooi te zien bij het vallen van de avond, laat de eigenlijke verlichting van het Plein te wensen over. Het straalt een onzekerheidsgevoel uit : de straatstenen en de verschillende niveaus zijn moeilijk te zien alsook de takken en dorre bladeren die op de grond vallen , of ook de mensen die op een bank zitten.

Misschien wordt in het kader van de toekomstige werken ook gedacht aan de verbetering van openbare verlichting ?

Natuurlijk, in tussentijd en met de uursverandering, lijkt het mij geschikt om enkele « simpele » wijzigingen aan te brengen : nazicht van de werking van alle lampen en aanpassing van de lichtintensiteit en de lichttiming tijdens het winteruur. Dit laat toe, niet alleen over een veiligere openbare ruimte te beschikken, in het bijzonder voor de vrouwen, maar ook om de prachtige Fontein Magritte die op het Plein staat, te aanschouwen

Réponse du Collège :

La place de Ninove comporte 2 zones distinctes :

- La partie située sur la petite ceinture qui a récemment été réaménagée par Beliris est régionale et est gérée par le SPRB. Nous leur avons relayé le signalement pour analyse et suite utile.
- La placette située entre la petite ceinture et la rue de la Poudrière est communale. Nous avons demandé à l'intercommunale Sibelga de vérifier le bon fonctionnement de l'éclairage présent sur cette partie. Par ailleurs, cette partie fait l'objet d'un projet de réaménagement (en cours d'étude au Département de l'Urbanisme) dans le cadre duquel Sibelga interviendra pour ajouter des poteaux d'éclairage sur le centre de la place.

Antwoord van het College :

Het Ninoofseplein bestaat uit 2 verschillende zones :

- Het gedeelte gelegen op de Kleine Ring welke recentelijk heraangelegd werd door Beliris is gewestelijk en wordt beheerd door de GOB. Wij hebben hen deze opmerking doorgegeven voor analyse en gevolg.
- Het pleintje gelegen tussen de Kleine Ring en de Kruitmolenstraat is gemeentelijk. We hebben aan de intercommunale Sibelga gevraagd om de goede werking van de verlichting dat op dit gedeelte gelegen is, na te kijken. Ook maakt dit gedeelte deel uit van een heraanlegproject (ter studie bij het Departement Stedenbouw) waarbij Sibelga zal tussenkomen om verlichtingspalen toe te voegen in het midden van het plein.

**Question n° 58 de Mme Bianca DEBAETS
du 26 novembre 2020 (Traduction)**

Le mariage est indéniablement l'un des plus grands moments de la vie d'un couple.

Ceux qui ont la chance de vivre dans notre belle ville ont également la chance de pouvoir se marier dans notre bel Hôtel de Ville, situé juste à côté de la plus belle Grand- Place du monde ... Pour certains, il y a un bonus et en plus de cela ils peuvent également se rendre sur le balcon de l'Hôtel de Ville pour immortaliser ce moment mémorable.

Malheureusement, la crise du coronavirus a également entraîné une forte baisse des activités conjugales. Beaucoup moins d'invités, pas d'autorisation pour organiser une réception ou une fête, pas de possibilité de partir en lune de miel ... De plus, de nombreux couples ont également choisi de reporter leur mariage civil à une date ultérieure.

Malheureusement, les effets négatifs de cette pandémie ne s'arrêtent pas là, car la période de confinement a également causé des difficultés aux couples mariés. Certaines tensions ne pouvaient pas être facilement résolues dans ces circonstances, de sorte que ces situations de stress accrues sans doute dans certains cas également liées à des difficultés professionnelles ont conduit à des divorces temporaires ou définitifs. Cet aspect est parfois un peu négligé, car le coronavirus a également causé beaucoup de dommage à la santé mentale, en plus des souffrances physiques évidentes et émotionnelles.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes:

- Quel impact la crise du coronavirus a-t-elle eu sur les mariages, les contrats légaux de cohabitation et les divorces enregistrés auprès de la Ville de Bruxelles?
- Dans quelle mesure avez-vous observé une diminution du nombre de mariages et de contrats légaux de cohabitation enregistrés, ou une augmentation du nombre de divorces? Disposez-vous des chiffres qui peuvent l'indiquer?
- Combien de couples ont demandé à reporter leur mariage face à la crise du coronavirus? Cela a-t-il déjà conduit à des problèmes de planification en vue de fixer des nouvelles dates dans les mois à venir et l'année prochaine?
- Quelle analyse globale faites-vous dans le contexte de toutes ces données?

**Vraag nr. 58 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 26 november 2020**

Het huwelijk is ontegensprekelijk een van de mooiste momenten uit het leven van een koppel.

Diegenen die het geluk hebben om in onze mooie stad te wonen, hebben bovendien het geluk dat ze kunnen trouwen in ons prachtige Stadhuis, dat dan nog eens vlak naast de mooiste Grote Markt ter wereld ligt... Voor sommigen komt daar als bonus nog eens bovenop dat ze eveneens op het balkon van het Stadhuis kunnen plaatsnemen om dit heuglijke moment te vereeuwigen.

Helaas heeft de coronacrisis ervoor gezorgd dat ook de huwelijksactiviteiten fel teruggedrongen werden. Heel wat minder genodigden, geen toestemming om een receptie of feest te kunnen organiseren, geen mogelijkheid om op huwelijksreis te gaan... Bovendien hebben ook heel wat koppels ervoor gekozen om hun burgerlijk huwelijk naar een latere datum te verplaatsen.

Daar stoppen de negatieve effecten van deze pandemie jammer genoeg niet, want ook de lockdownperiode heeft voor moeilijkheden gezorgd onder getrouwde koppels. Bepaalde spanningen konden in die omstandigheden niet makkelijk opgelost worden, waardoor die verhoogde stresssituaties – die ongetwijfeld in sommige gevallen ook nog gekoppeld werden aan professionele moeilijkheden – hebben geleid tot tijdelijke of definitieve scheidingen. Dat aspect wordt soms wat over het hoofd gezien, want het coronavirus heeft ook veel schade toegebracht aan de mentale gezondheid, naast het vanzelfsprekende en uitgebreide fysieke leed.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel:

- Welke impact heeft de coronacrisis gehad op de huwelijken, wettelijke samenlevingscontracten en echtscheidingen die bij Stad Brussel geregistreerd worden?
- In welke mate heeft u hieromtrent een vermindering vastgesteld van het aantal voltrokken huwelijken en geregistreerde wettelijke samenlevingscontracten, of een verhoging van het aantal echtscheidingen? Beschikt u over cijfers die dit kunnen duiden?
- Hoeveel koppels hebben een aanvraag ingediend om hun huwelijk uit te stellen in het licht van de coronacrisis? Heeft dit reeds tot enige planningsproblemen geleid met het oog op het vastleggen van de agenda's tijdens de komende maanden en volgend jaar?
- Welke globale analyse maakt u op in het kader van al deze gegevens?

Réponse du Collège :**Antwoord van het College :**

	2019	2020
Nombre des mariages célébrés / <i>Aantal gevierde huwelijken</i>	706	518
Nombre de cohabitations légales / <i>Aantal wettelijke samenwoningen</i>	339	364 (17/12/2020)
Nombre de cessations de cohabitations légales / <i>Aantal beëindiging wettelijke samenwoningen</i>	71	95 (17/12/2020)

Nombre de mariages célébrés par mois pour l'année 2019 et 2020

Aantal gevierde huwelijken per maand voor het jaar 2019 en 2020

	Jan.	Févr./ Febr.	Mars/ Maart	Avril/ April	Mai/ Mei	Juin/ Juni	Juillet/ Juli	Août/ Aug.	Sept	Oct./ Okt.	Nov.	Dec.	Total/ Totaal
2019	29	32	57	62	40	91	68	59	63	83	72	50	706
2020	38	42	40	21	16	36	60	69	45	76	36	39	518
Différence/ Verschil	+9	+10	-17	-41	-24	-55	-8	-10	-18	-7	-36	-11	-188

Quand nous comparons 2019 et 2020, il est clair que moins de mariages ont été célébrés cette année. À la lecture de ces chiffres, il est évident que la pandémie de Covid-19 est passée par là. En effet, les mesures prises par le gouvernement fédéral, notamment la limitation à 10 personnes pour les célébrations de mariage peuvent avoir incité les futurs mariés à postposer la cérémonie. D'autres ont peut-être craint une contamination pour eux ou leurs proches.

Le nombre de mariages célébrés en avril et en novembre 2020, à savoir les deux périodes de pic de l'épidémie, semblent en tout cas l'indiquer si on compare ces deux mois avec ceux de l'année précédente. Notons que c'est le mois de juin qui connaît la plus grande différence.

Par contre, pour les cohabitations légales, les chiffres restent stables mais la procédure n'est pas la même puisqu'il n'y a pas de célébration.

Du 1er janvier 2020 à ce jour, nous avons introduit 404 actes de divorce dans la Banque de données des Actes de l'État civil, entrée en vigueur le 31 mars 2019, ce qui est une nette diminution par rapport à l'année 2018 où nous avons 3901 actes de divorce. Pour 2019, 1488 actes de divorce ont été transcrits.

Als we 2019 en 2020 met elkaar vergelijken, is het duidelijk dat er dit jaar minder huwelijken zijn gevierd. Uit deze cijfers blijkt duidelijk dat de Covid-19 pandemie hier iets mee te maken heeft. De maatregelen van de federale regering, zoals het opleggen van de limiet van 10 personen maximum voor huwelijksfeesten, kunnen burgers er toe aangezet hebben om de ceremonie uit te stellen. Anderen vreesden misschien een mogelijke besmetting voor henzelf of hun naasten.

Het aantal huwelijken dat in april en november 2020, de twee piekperiodes van de epidemie, werd gevierd, lijkt dit te bevestigen in vergelijking met dezelfde maanden in 2019. Opgemerkt moet worden dat juni de maand is met het grootste verschil.

Daarentegen blijven de cijfers van het aantal wettelijke samenlevingscontracten stabiel, maar de procedure is niet hetzelfde omdat er hier geen sprake is van een ceremonie.

Vanaf 1 januari 2020 tot nu toe hebben we 404 echtscheidingsakten opgenomen in de Databank voor de Akten van Burgerlijke Stand, die op 31 maart 2019 in werking is getreden. Dit is een duidelijke daling ten opzichte van het jaar 2018 toen we 3901 echtscheidingsakten hadden. In 2019 werden er 1488 echtscheidingsakten getranscribeerd.

Cette diminution du nombre d'actes de divorce gérés par un des services de l'État civil s'explique par l'entrée en vigueur de la Banque de données des Actes de l'État civil fin mars 2019. Jusqu'au 30 mars 2019, la Ville de Bruxelles transcrivait les divorces des mariages célébrés à Bruxelles et à l'étranger. Ce qui n'est plus le cas aujourd'hui depuis l'insertion de l'article 13 dans le Code civil qui stipule que c'est le lieu du domicile qui fait foi. C'est la raison pour laquelle, déjà en 2019, le nombre d'actes de divorce a diminué dans notre gestion quotidienne.

Tableau des mariages reportés du mois de mars jusque décembre 2020

Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Aug.	Sept.	Oct. Okt.	Nov.	Dec.	Total Totaal
7	33	43	52	30	42	24	18	15	21	285

La réalité de la crise sanitaire et les mesures prises en mars par le gouvernement fédéral lors de la première vague se manifestent clairement dans les chiffres. De 7 reports en mars, on passe à 33 reports en avril pour atteindre un pic de 52 reports au moins de juin. Nous constatons que depuis le mois de septembre 2020, le nombre de reports diminue et, ce, malgré la deuxième vague que nous connaissons depuis octobre.

Il s'agit parfois de mêmes couples qui reportent plusieurs fois leur mariage.

Nous n'avons pas rencontré de problème en particulier pour planifier les mariages reportés mais il est vrai que les couples qui ont reporté leur mariage n'ont pour la majorité pas encore fixé de nouvelle date.

Deze daling van het aantal echtscheidingsakten dat door een van de kantoren van de burgerlijke stand wordt beheerd, wordt verklaard door de inwerkingtreding van de Databank voor de Akten van de Burgerlijke Stand eind maart 2019. Tot 30 maart 2019 heeft de Stad Brussel echtscheidingen van huwelijken die in Brussel en in het buitenland worden gevierd, getranscribeerd. Dit is vandaag de dag niet meer het geval sinds de invoering van artikel 13 van het Burgerlijk Wetboek, dat bepaalt dat de woonplaats gezaghebbend is. Dit is de reden waarom al in 2019 het aantal echtscheidingsakten in ons dagelijks bestuur is afgenomen.

Tabel van uitgestelde huwelijken van maart tot december 2020

De realiteit van de gezondheids crisis en de maatregelen die de federale regering in maart tijdens de eerste golf heeft genomen, komen duidelijk tot uiting in de cijfers. Waar er in maart 7 uitstellen waren, gaan we naar 33 keer uitstellen in april tot een piek van 52 uitstellen in juni. We zien dat het aantal uitstellen sinds september 2020 afneemt, ondanks de tweede golf sinds oktober.

Het zijn soms dezelfde koppels die hun huwelijk meerdere keren uitstellen.

We zijn geen specifiek probleem tegengekomen bij het plannen van uitgestelde huwelijken, maar het is zo dat de meerderheid van de koppels die hun huwelijk hebben uitgesteld, nog geen nieuwe datum hebben vastgesteld.

**Question n° 59 de M. David WEYTSMAN
du 1^{er} décembre 2020.**

Ma question sera relativement courte. Elle concerne principalement la propreté publique dans le quartier de la chaussée de La Hulpe. Je vous interroge évidemment sur les voiries communales de ce quartier. Des témoignages de citoyens me remontent concernant des problèmes de sécurité et de propreté des trottoirs notamment.

Ainsi, mes quelques questions sont les suivantes :

- De nouvelles coordinations existent-elles pour le nettoyage des voiries et trottoirs ? Que stipulent-elles ?
- Relevez-vous des incidents dus au mauvais entretien de ces derniers ? Si oui, de quel type ?
- De nouvelles coordinations existent-elles pour l'entretien des espaces verts et des arbres du quartier ? Que stipulent-elles ?

Réponse du Collège :

- Il n'existe pas de nouvelles coordinations récentes concernant le nettoyage des voiries et trottoirs communaux dans le quartier de la chaussée de la Hulpe.

Le nettoyage des voiries communales de la Ville de Bruxelles, dans le quartier concerné, est confié à Bruxelles-Propreté, dans le cadre d'une convention entrée en vigueur le 1^{er} mars 1999.

Cette convention précise, entre autres choses, que la propreté de « l'ensemble des voiries communales de la Ville de Bruxelles situées le long des deux axes principaux que sont l'avenue Louise et l'avenue Franklin Roosevelt, depuis la place Louise jusqu'à la chaussée de la Hulpe » seront prises en charge par l'Agence Régionale pour la Propreté.

L'Agence Régionale pour la Propreté est donc responsable, pour ce secteur, du balayage de la voirie, de la vidange des corbeilles publiques, de l'enlèvement des dépôts clandestins et du curage des avaloirs de rue.

**Vraag nr. 59 van dhr. David WEYTSMAN
dd. 1 december 2020. (Vertaling)**

Mijn vraag zal relatief kort zijn. Deze betreft voornamelijk de openbare netheid in de wijk van de Terhulpssteenweg. Ik ondervraag jullie vanzelfsprekend over de gemeentelijke wegen in deze wijk. Ik krijg lucht van getuigenissen van burgers inzake veiligheids- en netheidsproblemen van onder meer de voetpaden.

Zo, mijn enkele vragen zijn de volgende :

- Bestaan er nieuwe coördinatieovereenkomsten voor de reiniging van de wegen en voetpaden ? Wat wordt er in bepaald ?
- Kan u incidenten aanhalen die te wijten zijn aan slecht onderhoud ? Indien ja, van welk type ?
- Bestaan er nieuwe coördinatieovereenkomsten voor het onderhoud van de groene ruimten en bomen van de wijk ? Wat wordt er in bepaald ?

Antwoord van het College :

- Er bestaan geen recente coördinatieovereenkomsten met betrekking tot de reiniging van de gemeentelijke wegen en voetpaden in de omgeving van de wijk 'Terhulpssteenweg'.

Het reinigen van de gemeentelijke wegen, gelegen op het grondgebied van de Stad Brussel, werd in de betrokken wijk sinds 1 maart 1999 via een conventie overgedragen aan Net Brussel.

Deze overeenkomst bepaalt onder meer dat de reinheid van « alle gemeentelijke wegen, toebehorend aan de Stad Brussel, gelegen langs de twee hoofdassen, namelijk de Louizalaan en de Franklin Rooseveltlaan , vanaf het Louizaplein tot aan de Terhulpssteenweg » onder de bevoegdheid valt van het Gewestelijk agentschap voor Netheid.

Het Gewestelijk agentschap voor Netheid is dus verantwoordelijk voor deze sector voor wat betreft het vegen van de wegen, het ledigen van de papiermanden, het verwijderen van de sluikestorten en het reinigen van de straatkolken.

Précision importante, les voiries situées à l'intérieur du Bois de la Cambre ne sont pas concernées par cette convention, et leur nettoyage reste donc à charge de la Ville.

- A l'exception notable d'une plainte envoyée récemment par un habitant, relative au mauvais entretien de la chaussée de la Hulpe, qui est une voirie régionale, et d'une portion de voirie communale limitrophe, les plaintes concernant la propreté de cette zone du territoire de la Ville de Bruxelles sont assez peu nombreuses.

Notons par ailleurs que le plaignant dont question se plaignait principalement du fait que de nombreuses feuilles mortes jonchaient les rues, ce qui peut arriver en période automne.

- Il n'y a pas de convention de coordination relative à l'entretien des espaces verts et des arbres de ce quartier.

Belangrijke toelichting, de wegen gelegen binnen het Ter Kamerenbos maken geen deel uit van deze overeenkomst en hun reiniging blijft in handen van de Stadsdiensten.

- Uitgezonderd een klacht die ons recent werd toegestuurd door een bewoner, met betrekking tot het slechte onderhoud van de Terhulpesteenweg, die een gewestweg is, en een deel van een aanpalende gewestweg, zijn de klachten voor wat betreft de reinheid van deze zone van het Brussels grondgebied vrij zeldzaam.

Er valt te noteren dat de klacht waarover hierboven sprake ging over achtergebleven, afgevallen bladeren, wat niet echt uitzonderlijk is in de herfst.

- Er zijn geen coördinatieovereenkomsten voor wat het onderhoud van de groene zones en bomen in deze wijk betreft.

**Question n° 60 de Mme Céline VIVIER
du 14 décembre 2020.**

Je m'interroge quant à la manière dont les parents peuvent déposer leurs enfants en bas âge dans les milieux d'accueil de la Ville de Bruxelles, lorsqu'ils se déplacent en voiture. Ce qui pour certains n'est pas un choix.

Des remarques voire plaintes des habitants m'arrivent en ce sens, en particulier pour les lieux où trouver une place de stationnement est difficile, dans les Marolles par exemple. Une analogie est faite avec les 'kiss&ride' ou zones de dépose-minute prévus devant de plus en plus d'écoles. Où cependant seul un bref arrêt est possible, sans descendre de voiture.

Or, on le sait, déposer des bébés ou enfants en bas-âge est plus délicat, ne fût-ce que pour les contacts avec les puéricultrices et les échanges d'informations.

Dans certaines écoles des zones parents/enfants ont vu le jour pour permettre aux parents de dire au revoir/embrasser leurs enfants tranquillement, sans interférer avec les professeurs et les autres élèves. Comment permettre ce contact important dans les milieux d'accueil de la petite enfance ?

Comment doivent faire les parents pour déposer un enfant avec matériel éventuel, quand on est garés loin et qu'on doit ensuite aller travailler ? Ne pourrait-on réfléchir au stress que cela comporte pour tous, parent(s) comme bébé(s), et imaginer des solutions autres que bloquer les possibilités de stationnement devant les milieux d'accueil ?

Quelles seraient les pistes ?

Réponse du Collège :

La mobilité et la sécurité aux alentours de nos crèches d'une part, mais également la qualité de l'accueil du matin et du soir des parents sont également au cœur de nos préoccupations.

Le Service de la Petite Enfance s'est déjà penché sur cette problématique en privilégiant 2 axes de travail parallèles, à savoir non seulement les possibilités de stationnement accessibles aux parents de nos crèches mais également comment privilégier la mobilité douce en facilitant les parking vélo puisque la plupart des parents qui fréquentent nos crèches habitent le quartier

**Vraag nr. 60 van mevr. Céline VIVIER
dd. 14 december 2020. (Vertaling)**

Ik stel mij vragen over de manier waarop ouders hun jonge kinderen kunnen afzetten in de crèches van de Stad Brussel, wanneer ze zich verplaatsen met de wagen. Voor sommigen is dit geen keuze.

Hierover krijg ik opmerkingen, zelfs klachten van bewoners, in het bijzonder voor de plaatsen waar een parkeerplaats moeilijk te vinden is, bijvoorbeeld in de Marollen. Een analogie wordt gemaakt met de 'kiss&ride'- of drop-offzones ter hoogte van meer en meer scholen. Waar echter enkel een korte stop mogelijk is, zonder uit de wagen te stappen.

Welnu, we weten, baby's of peuters afzetten ligt gevoeliger, al was het maar voor het contact met de kinderverzorgster en de informatieuitwisselingen.

In sommige scholen werden afgebakende zones ouders/kinderen voorzien om het voor ouders mogelijk te maken om hun kinderen rustig gedag te zeggen of te knuffelen zonder de leerkrachten of andere leerlingen te storen. Hoe kunnen we dit belangrijk contact mogelijk maken in kinderdagverblijven ?

Hoe moeten ouders een kind, eventueel met materiaal, afzetten wanneer men ver geparkeerd staat en men daarna moet gaan werken ? Kan men nadenken over de stress dat dit teweegbrengt bij allen, zowel bij de ouder(s) als bij de baby('s), en oplossingen voorstellen, andere dan de parkeermogelijkheden te blokkeren voor de crèches/kinderopvang ?

Welke vormen van aanpak zouden er zijn ?

Antwoord van het College :

Mobiliteit en veiligheid rond onze kinderdagverblijven enerzijds, maar ook de kwaliteit van het onthaal van de ouders zowel 's ochtends als 's avonds anderzijds, staan centraal in onze bezorgdheid.

De Dienst voor het Jonge Kind heeft over dit probleem al nagedacht en geeft de voorkeur aan twee parallelle werkpistes, namelijk nadenken over de parkeermogelijkheden die toegankelijk zijn voor de ouders van onze crèches, en anderzijds nadenken over hoe we de zachte mobiliteit kunnen bevorderen door het parkeren van fietsen te vergemakkelijken, aangezien het merendeel van

et viennent à pieds ou en vélo. En tout état de cause, le principe d'un « dépose-minute » ne semble pas une solution adaptée à nos crèches. En effet, y déposer un enfant nécessite de stationner et non de s'arrêter un court instant le temps de le faire sortir de la voiture. L'ensemble des milieux d'accueil organisés par la Ville ont par ailleurs été interrogés sur ces questions de mobilité et de sécurité. Sur base de leurs réponses, nous avons adressé une demande pour que ces points soient étudiés lors d'un Groupe de Travail technique rassemblant la Police, la Voirie ainsi que les personnes chargées du stationnement et de la mobilité.

Le travail de ce groupe de travail technique se fera bien entendu dans le cadre du processus de mise en œuvre du plan Good Move dans nos quartiers et selon les objectifs que la Ville s'est fixés:

- Améliorer la qualité de vie dans les quartiers en réduisant la circulation de transit.
- Assurer un accès facile aux quartiers (également en voiture, mais à faible vitesse).
- Repenser quelques espaces publics, en donnant la priorité aux zones piétonnes, où le quartier vit.
- Améliorer la qualité de l'air en réduisant les émissions nocives liées aux transports.

Il a aussi été demandé à ce groupe de travail d'émettre un avis technique sur la pertinence des zones de type « kiss & ride » aux abords des écoles et des crèches.

de ouders die gebruik maken van onze kinderdagverblijven in de buurt woonachtig zijn en te voet of met de fiets komen. In ieder geval lijkt het principe van een Kiss and Ride-zone geen passende oplossing voor onze kinderdagverblijven. Om je kind af te zetten in een kinderdagverblijf, is het namelijk nodig om te parkeren en niet enkel om voor een korte tijd je auto uit te zetten en even vlug je kind uit de wagen te laten. Bovendien werd het geheel van de stedelijke kinderdagverblijven reeds bevraagd rond het thema van veiligheid en mobiliteit. Aan de hand van hun antwoorden, hebben wij een aanvraag ingediend om die punten verder te onderzoeken in een technische werkgroep waarin politie, het Departement Wegeniswerken alsook diegenen die verantwoordelijk zijn voor parkeren en mobiliteit zullen samenwerken.

Het werk van deze technische werkgroep zal natuurlijk gebeuren in het kader van het proces van de implementatie van het Good Move-plan in onze wijken en volgens de doelstellingen die de Stad zichzelf heeft gesteld :

- Het verbeteren van de leefbaarheid in de wijken door het doorgaand verkeer te verminderen.
- Zorgen voor gemakkelijke toegang tot wijken (ook met de auto, maar aan lage snelheid).
- Heroverwegen van enkele publieke ruimtes, door voorrang te geven aan voetgangerszones waar de buurt leeft.
- Verbeteren van de luchtkwaliteit door de uitstoot van schadelijke stoffen verbonden met vervoer, te verminderen.

De technische werkgroep zal ook een advies uitbrengen over de relevantie van kiss&ride zones in de omgeving van scholen en kinderdagverblijven.

**Question n° 61 de Mme Bianca DEBAETS du
24 décembre 2020 (Traduction)**

Dans le cadre du plan Good Move de la Région de Bruxelles-Capitale, la Ville de Bruxelles a lancé une enquête dans laquelle tous les Bruxellois (jusqu'au 3 janvier 2021 inclus) pourraient donner leur point de vue sur la mobilité générale dans notre ville, ainsi que sur des dossiers plus spécifiques comme la reconstruction de l'avenue Stalingrad après les travaux du métro et la mobilité au Pentagone.

Afin d'informer les Bruxellois de cette enquête en ligne de la Ville de Bruxelles, il a été décidé de travailler par affiches, entre autres.

C'est pourquoi je voudrais vous poser les questions suivantes :

- Combien d'affiches ont été imprimées au total ?
- Quelle est la répartition à cet égard en termes de nombre d'affiches francophones et néerlandophones?
- Par qui et où ces affiches ont-elles été collées? Uniquement dans le Pentagone ou aussi dans d'autres quartiers? Pouvez-vous indiquer ces emplacements?
- Quel était le budget de cette campagne d'affichage?
- Pouvez-vous indiquer combien de personnes ont participé à cette enquête en ligne via le code QR en bas des affiches?
- D'autres moyens de communication ont-ils également été utilisés pour garantir que le plus grand nombre possible de Bruxellois participeraient à cette étude? Si oui, quels canaux ont été utilisés pour cela et quel budget a été utilisé pour cela?
- Combien de personnes ont finalement participé à cette étude? Combien de néerlandophones et combien de francophones?
- Quels sont les résultats et les conclusions les plus frappants de cette enquête et comment cela se fera-t-il?

**Vraag nr. 61 van mevr. Bianca DEBAETS
dd. 24 december 2020**

In het kader van het Good Move-plan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werd door Stad Brussel een onderzoek gelanceerd waarbij alle Brusselaars (tot en met 3 januari 2021) hun standpunt konden geven omtrent de algemene mobiliteit in onze stad, alsook over meer specifieke dossiers zoals de heraanleg van de Stalingradlaan na de metrowerken en de mobiliteit in de Vijfhoek.

Om de Brusselaars te informeren over dit online onderzoek van Stad Brussel, werd besloten om onder meer via affiches te werken.

Vandaar dat ik u graag volgende vragen stel :

- Hoeveel affiches werden er in totaal afgedrukt?
- Wat is de verdeling hieromtrent wat betreft het aantal Franstalige en Nederlandstalige affiches?
- Door wie en op welke plaatsen werden deze affiches geplakt? Alleen in de Vijfhoek of ook in andere wijken? Kan u deze locaties duiden?
- Wat was het budget voor deze affichecampagne?
- Kan u duiden hoeveel mensen aan deze online enquête deelgenomen hebben via de QR-code die onderaan de affiches staat?
- Werden er ook andere communicatiemiddelen ingezet om ervoor te zorgen dat zoveel mogelijk Brusselaars zouden deelnemen aan dit onderzoek? Zo ja, welke kanalen werden hiertoe gebruikt en welk budget werd hiervoor aangewend?
- Hoeveel mensen hebben uiteindelijk deelgenomen aan dit onderzoek? Hoeveel Nederlandstaligen en hoeveel Franstaligen?
- Wat zijn de meeste opvallende resultaten en conclusies die uit deze enquête voortkomen en hoe zal hiermee aan de slag gegaan worden?

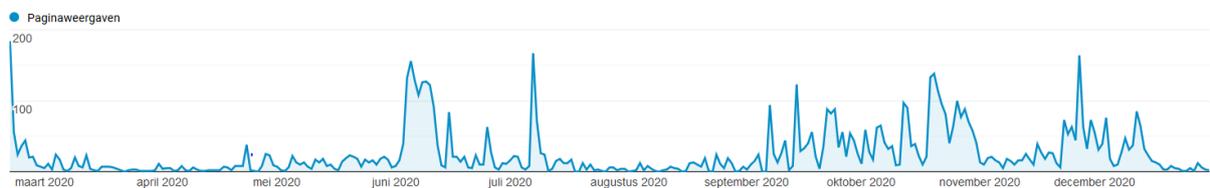
Réponse du Collège :

Au total, 950 affiches (250 en format A2 et 700 en format A3) ont été imprimées en français et en néerlandais. Pour la majorité des affiches (675 sur 950), la distribution a été confiée à une agence externe. Elles ont été placées dans des boîtes appropriées dans la rue (format A2) et distribuées dans les magasins locaux (format A3) qui sont restés ouverts pendant la crise sanitaire liée au COVID. Il convient de noter qu'il s'agissait de toutes les localités du Pentagone, car l'enquête en ligne portait sur la mise en œuvre du plan de mobilité régional Good Move dans le Pentagone.

Le solde des affiches (275 sur 950) a été distribué par le service Bruxelles Participation en décembre. Ils ont été particulièrement ciblés sur des lieux tels que les centres de jeunesse et culturels, les crèches (de la Ville), les locaux des comités de quartier et les projets de cohésion sociale. Par ailleurs, un choix stratégique a été fait de se concentrer sur des quartiers pour lesquels relativement peu de contributions avaient été publiées sur la plateforme (comme les Marolles).

Les 250 affiches au format A2 ont été imprimées par un imprimeur externe pour un coût total de 325 € (hors TVA). Les 700 affiches de format A3 ont été imprimées par l'imprimerie de la Centrale d'achats de la ville. La distribution de la majorité des affiches (affichage + remplacement périodique) a été réalisée par une agence externe pour un coût de 1500€ (hors TVA).

Via 'Google analytics', il n'est malheureusement pas possible de savoir combien de personnes sont arrivées sur la plateforme (www.fairebruxelles.be/goodmove) via le code QR. En revanche, ce que nous savons, c'est que le site web a été visité 7793 fois pendant la période où les contributions pouvaient être faites pour la phase de diagnostic (21 février 2020 à la fin de l'année), et qu'il y a eu de fortes montées après la promotion de la plateforme. C'était également le cas au mois de décembre, lorsque les affiches étaient placardées dans les rues.



La mobilité dans le centre-ville concerne évidemment de nombreuses personnes : résidents, commerçants, visiteurs, étudiants, élèves et leurs parents, etc.

Pour s'assurer que les différentes parties prenantes puissent donner leur avis pendant la phase de diagnostic de Good Move BXL, nous avons non seulement utilisé la plateforme en ligne www.fairebruxelles.be/goodmove, mais

Antwoord van het College:

Er werden in totaal 950 affiches afgedrukt (250 in A2-formaat en 700 in A3-formaat) in het Frans en het Nederlands. Voor het grootste deel van de affiches (675 van de 950) werd de verspreiding toevertrouwd aan een extern bureau. Ze werden zowel opgehangen in daarvoor voorziene kaders in het straatbeeld (A2-formaat) als verspreid in buurtwinkels (A3-formaat) die open bleven tijdens de coronacrisis. Noteer hierbij dat het telkens om plaatsen in de Vijfhoek ging aangezien de online bevraging in kwestie enkel handelde over de implementatie van het Gewestelijke mobiliteitsplan Good Move in de Vijfhoek.

De rest van de affiches (275 van de 950) werden in de loop van de maand december verspreid door de dienst Brussel Participatie. Hiermee werd vooral ingezet op plaatsen zoals jeugd- en cultuurhuizen, crèches (van de Stad), lokalen van wijkcomités en projecten van sociale cohesie. Bovendien werd er strategisch voor gekozen om vooral in te zetten op de buurten voor dewelke er nog relatief weinig bijdragen op het platform verschenen waren (zoals de Marollen).

De 250 affiches in A2-formaat werden gedrukt door een externe drukkerij voor een totaalprijs van 325€ (excl. btw). De 700 affiches in A3-formaat werden gedrukt door de drukkerij van de Aankoopcentrale van de Stad. De verspreiding van het grootste deel van de affiches (aanplakking + periodieke vervanging) werd uitgevoerd door een extern bureau en kostte 1500€ (excl. btw).

Via 'Google analytics' is helaas niet traceerbaar hoeveel mensen via de QR-code terecht kwamen op het platform (www.brusselsamen.be/goodmove). Wat we wel weten is dat de website in totaal 7793 keer bezocht werd in de periode dat er bijdragen konden worden geleverd voor de diagnosefase (21 februari 2020 tot het einde van het jaar), en dat er duidelijk pieken waren naar aanleiding van de promotie die voor het platform werd gemaakt. Zo ook tijdens de maand december, toen de affiches in het straatbeeld hingen.

De mobiliteit in het stadscentrum gaat uiteraard erg veel mensen aan: bewoners, handelaars, bezoekers, studenten, scholieren en hun ouders, etc.

Om ervoor te zorgen dat de verschillende stakeholders hun input konden geven tijdens de diagnosefase van Good Move BXL, werd daarom niet alleen ingezet op het online platform www.brusselsamen.be/goodmove,

aussi organisé 5 réunions de quartier (en ligne) et plusieurs moments de consultation bilatérale (par exemple avec les comités de commerçants du centre-ville).

Afin d'encourager les habitants de Bruxelles à participer aux réunions publiques et via la plateforme en ligne, les outils de communication suivants ont été utilisés - en plus des affiches - pour un budget total d'environ 8700€ (hors TVA) :

- Brusseleir
→ appel dans l'édition de juin 2020
- Affiches "Iconic" (De Brouckèreplein) et "CityPlay" (réparties dans tout le centre-ville)
→ campagnes vidéo en mars et septembre 2020
- Actions de terrain (Corona-proof)
→ deux par quartier, pour inviter les gens aux réunions de quartier.
- Flyers (toutes-boîtes)
→ distribué dans tout le Pentagone à l'approche des réunions de quartier.
- Courriels aux associations, centres communautaires, groupes d'intérêt, etc.
→ en leur demandant de faire connaître la plateforme en ligne + réunion de quartier à leurs membres.
- Les canaux en ligne de la ville (site web, intranet, réseaux sociaux)
→ plusieurs messages sur Facebook, dont plusieurs ont été 'boostés'.
- Les canaux de communication de la STIB (site web, newsletter, réseaux sociaux)
- Site Internet, radio et télévision de BX1
→ la campagne s'est déroulée du 12 octobre au 13 novembre 2020

Au total, plus de 850 personnes ont participé à la phase de diagnostic via la plateforme en ligne et/ou les réunions de quartier. En outre, des dizaines de réunions bilatérales ont eu lieu et le nombre total de participants peut être estimé à une centaine.

Ce n'est que pour les participants de la plateforme en ligne que nous pouvons faire une distinction entre le nombre de néerlandophones et de francophones. Un total de 564 personnes ont créé un compte sur www.fairebruxelles.be/goodmove. Environ 60% l'ont fait en français, environ 40% en néerlandais.

Toutes les contributions sont actuellement traitées par les services Mobilité et Participation de la Ville de Bruxelles. Une fois ce travail achevé, un rapport officiel de la phase de diagnostic suivra. Sur la base de ce rapport, la Cellule Mobilité de la Ville proposera une série de mesures de mobilité afin de créer un nouveau plan de circulation pour le Pentagone.

maar werden eveneens 5 (online) wijkvergaderingen en verschillende bilaterale overlegmomenten georganiseerd (bijvoorbeeld met de handelaarscomités in het stadscentrum).

Om de Brusselaar aan te moedigen om deel te nemen aan de publieke vergaderingen en via het online platform werden – naast de affiches – ook volgende communicatiemiddelen ingezet voor een totaal budget van ongeveer 8700€ (excl. btw):

- Brusseleir
→ oproep in de editie van juni 2020
- 'Iconic' (De Brouckèreplein) en 'CityPlay' displays (verspreid over het centrum)
→ video-campagnes in maart en september 2020
- Terreinacties (corona-proof)
→ twee per wijk, om mensen uit te nodigen voor de wijkvergaderingen
- Flyers (toutes-boîtes)
→ verspreid in gans de Vijfhoek in de aanloop naar de wijkvergaderingen
- E-mails naar verenigingen, gemeenschapscentra, belangengroepen, etc.
→ met vraag om online platform + wijkvergadering bekend te maken bij hun leden
- Online kanalen van de Stad (website, intranet, social media)
→ verschillende Facebook-berichten, meerdere daarvan 'geboost'
- Communicatiekanalen van de MIVB (website, newsletter, social media)
- BX1 website, radio en tv
→ campagne liep van 12 oktober tot 13 november 2020

In totaal hebben meer dan 850 mensen via het online platform en/of de wijkvergaderingen deelgenomen aan de diagnosefase. Daarnaast werden er tientallen bilaterale vergaderingen gehouden waarvan we het totaal aantal deelnemers kunnen inschatten op een honderdtal.

Enkel voor de deelnemers aan het online platform kunnen we een opdeling maken tussen het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen. In totaal hebben er 564 mensen een account aangemaakt op www.brusselsamen.be/goodmove. Ongeveer 60% deed dat in het Frans, ongeveer 40% in het Nederlands.

Momenteel wordt alle input verwerkt door de cel mobiliteit en de dienst participatie van de Stad Brussel. Eens dit werk afgerond is, volgt een officieel rapport van de diagnosefase. Op basis van dat rapport stelt de cel Mobiliteit van de Stad een reeks mobiliteitsingrepen voor die moeten uitmonden in een nieuwe circulatieschema voor de Vijfhoek.
